

## Terms Romanian

### accesorii

- DEF** Există două tipuri de amenajări: bunuri imobile pe care proprietarul le-a montat pentru uz permanent în cadrul proprietății, dar care pot reveni la statutul de bunuri mobile oricând (obiecte imobile fixate în tencuială, var sau ciment) sau bunuri care nu pot fi scoase din locul lor fără a fi deteriorate.
- SN** Any work of particular historic, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest, including any installations or decorative elements forming an integral part of such work.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** bunuri imobile
- LE** fittings (en)  
immeubles par destination (fr)
- RT** accesorii  
elemente protejate  
taxe de succesiune

### accessibilitate

- TT** Grupa 7 - Acces și interpretare
- BT** comunicare și sensibilizare
- NT** Handicap  
Handicap
- LE** accessibilité (fr)  
accessibility (en)

### accesul publicului

- DEF** Dreptul cetățenilor să beneficieze de patrimoniul cultural, să-l înțeleagă, să-l aprecieze și să contribuie la conservarea lui și obligația instituțiilor publice să faciliteze această abordare, pe baze libere și egale.
- TT** Grupa 7 - Acces și interpretare
- BT** comunicare și sensibilizare
- NT** deschidere pentru public
- LE** public access (en)  
accès public (fr)

### achiziții

- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** transferarea proprietății
- LE** sales (en)  
ventes (fr)
- RT** obiecte protejate  
protecția patrimoniului arheologic  
autorizație de săpături  
achiziții  
drept de preempțiune  
monumente istorice

### acord de cooperare

- DEF** Înțelegere scrisă încheiată între persoane sau organizații pentru a lucra împreună în vederea atingerii unui obiectiv comun.
- TT** Grupa 9 - Concepte generale
- BT** cooperare
- LE** co-operative arrangement (en)  
protocole d'accord (fr)

### acțiuni de sensibilizare

- DEF** Activități menite să promoveze înțelegerea și entuziasmul față de patrimoniul în rândul publicului și destinate creșterii calității experienței recreative, inspirându-le un mai mare respect pentru patrimoniul.
- SN** Activities intended to promote the understanding of, and enthusiasm for, the heritage among members of the public, and designed to improve the quality of the recreational experience, inspiring in them a greater respect for the heritage.
- TT** Grupa 7 - Acces și interpretare
- BT** programe culturale
- NT** campanii de sensibilizare

- LE** awareness-raising activities (en)  
actions de sensibilisation (fr)

### activități arheologice

- DEF** Activități legate de studiul și conservarea rămășițelor trecutului.
- SN** Activities related to the study and conservation of the remains of the past.
- TT** Grupa 5 - Intervenții
- BT** intervenții asupra patrimoniului arheologic
- NT** cercetare arheologică  
săpături arheologice  
utilizarea de detectori metalici
- LE** archaeological activities (en)  
activités archéologiques (fr)

### activități educaționale

- DEF** Activități educaționale și culturale, prin care, în domeniul patrimoniului, se încearcă trezirea sau dezvoltarea interesului pentru domeniu în rândurile elevilor, permițându-le acestora să înțeleagă mai bine patrimoniul atât în cadrul activității școlare, cât și înafara ei.
- SN** Various activities aimed at demonstrating the role and significance of the cultural-historical heritage through its contemporary interpretation, with the purpose of raising public awareness, and making the preservation of this heritage more effective.
- TT** Grupa 7 - Acces și interpretare
- BT** educație
- LE** educational activities (en)  
activités pédagogiques (fr)
- RT** șantiere arheologice de voluntari  
activități educaționale  
arheologia clădirilor

### adâncimi marine

- DEF** Suprafață de pământ situată sub mare cunoscută și sub denumirea de fund de ocean (declarată patrimoniul comun al omenirii de către ONU).
- SN** Modification of the characteristics of an existing part of a cultural property or its elements due to conscious interventions.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** domeniu public maritim
- LE** sea bed (en)  
fonds marins (fr)

### administrația statului

- DEF** Ansamblul serviciilor statului constând din departamente guvernamentale (servicii, birouri, organisme și alte organizații) a căror jurisdicție se întinde pe întreg teritoriul național.
- SN** Groups of public services directed by a minister. Each government department comprises a central administration controlled by a ministerial private office and services located wherever it conducts its activities.
- TT** Grupa 1 - Agenți
- BT** administrație
- NT** administrație centrală  
administrație deconcertată  
ministere  
colectivități teritoriale  
organisme consultative  
comisii de urbanism  
servicii de patrimoniu  
servicii de urbanism

### administrație

- DEF** Personalul și serviciile autorității de stat sau administrative.
- SN** The staff and services of the state or administrative authority.
- TT** Grupa 1 - Agenți
- NT** autorități competente

autorită#i publice  
administra#ie europeană  
administra#ia statului  
LE administration (en)  
administration (fr)

#### administra#ie centrală

DEF Ansamblul ministerelor, organismelor de stat, birourilor, institu#iilor și a altor organiza#ii, incluse în sectorul institu#ional al administra#iilor publice, care reprezintă servicii și mijloace de ac#iune ale puterii centrale.  
TT Grupa 1 - Agen#i  
BT administra#ia statului  
LE central government (en)  
administration centrale (fr)

#### administra#ie comunală

DEF Un organ administrativ ales și personalul angajat acolo, care asigură serviciile unui oraș.  
SN Heritage services are responsible for recording, protecting, conserving and publicising the national cultural, historical, archaeological, architectural, ethnological and artistic heritage.  
TT Grupa 1 - Agen#i  
BT colectivită#i teritoriale  
LE town council (en)  
administration communale (fr)

#### administratie deconcertată

DEF Corpora#ii aflate în proprietatea statului, conduse de consilii alese, cu responsabilită#i specifice în cadrul propriului lor teritoriu. Expresia administra#ie locală este folosită adesea nediscriminatoriu pentru municipalită#i, țări/departamente, regiuni și teritorii de peste mări.  
TT Grupa 1 - Agen#i  
BT administra#ia statului  
LE regional government (en)

#### administra#ie departamentală

DEF O autoritate locală care cumulează sau înlocuiește func#iile asigurate formal de consiliile jude#ene sau districtuale dintr-o regiune anume.  
SN A local authority combining and replacing the functions formally served by county and district councils in a given area  
TT Grupa 1 - Agen#i  
BT colectivită#i teritoriale  
LE county council (en)  
county council (en)  
administration provinciale (BE)|administration départementale (fr)  
unitary authority (en)  
county council (en)  
county council (en)

#### administra#ie descentralizată

DEF Corpora#ii aflate în proprietatea statului, conduse de consilii alese, cu responsabilită#i specifice în cadrul propriului lor teritoriu. Expresia administra#ie locală este folosită adesea nediscriminatoriu pentru municipalită#i, țări/departamente, regiuni și teritorii de peste mări.  
SN A local authority combining and replacing the functions formally served by county and district councils in a given area  
TT Grupa 1 - Agen#i  
BT colectivită#i teritoriale  
LE administration décentralisée (fr)  
local administration (en)

#### administra#ie europeană

DEF Ansamblul serviciilor oferite de Uniunea Europeană.  
TT Grupa 1 - Agen#i  
BT administra#ie  
LE european administration (en)  
administration européenne (fr)

RT administra#ie europeană  
arheologie

#### administra#ie jude#eană

DEF Un organ administrativ ales și personalul angajat acolo, care asigură serviciile unei comunită#i locale, care corespunde în România unui jude#.  
SN An elected administrative body, and the staff employed by it, supplying services to a local community corresponding to the English county.  
TT Grupa 1 - Agen#i  
BT colectivită#i teritoriale  
LE administration provinciale (BE)|administration départementale (fr)  
county council (en)  
unitary authority (en)  
unitary authority (en)  
unitary authority (en)  
unitary authority (en)

#### administra#ie regională

DEF Organ administrativ care are responsabilită#i în cadrul unei regiuni.  
SN An elected administrative body, and the staff employed by it, supplying services to a town  
TT Grupa 1 - Agen#i  
BT colectivită#i teritoriale  
LE regional authority (en)  
administration régionale (fr)

#### adminstrarea patrimoniului

TT Grupa 4 - Sisteme legale  
NT competen#e  
proceduri de solicitare de oferte  
protec#ie  
protec#ia bunurilor mobile  
LE heritage conservation (en)  
sauvegarde du patrimoine (fr)

#### agen#i

SN People or organizations providing non-recoverable financial support for a cultural work.  
TT Grupa 1 - Agen#i  
NT beneficiari ai uzufructului  
arhitec#i de urbanism  
consultan#i  
func#ionari  
descoperitori  
autorită#i contractante  
antreprenori  
sponsori  
investitori  
proprietari  
arheologi  
arhitec#i  
istorici  
istorici de artă  
istorici ai arhitecturii  
conservatori  
ghizi turistici  
peisagis#i  
topografi  
restauratori  
consultan#i tehnici  
exper#i  
voluntari  
LE agents (en)  
agents (fr)  
RT agen#i  
clădiri clasificate  
plă#i în natură

#### ajutoare directe

TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT finan#are

## ajutor de stat

DEF	Fonduri cheltuite de stat pentru realizarea unei activități sau unui proiect anume.
<b>SN</b>	The external conditions affecting life on the planet.
TT	Grupa 8 - Sisteme economico-financiare
BT	finanțare din bani publici
NT	ajutor direct de stat
LE	state aid (en) aides publiques (fr)
RT	patrimoniul etnografic ajutor de stat

## ajutor direct de stat

DEF	Sprrijin, de regulă financiar, pentru un proiect, prin finanțare imediată și specifică de la un minister.
<b>SN</b>	The provision of support for a project, usually in monetary form through immediate and targeted funding from a government department.
TT	Grupa 8 - Sisteme economico-financiare
BT	ajutor de stat
LE	direct state aid (en) aides directes de l'Etat (fr)
RT	situri protejate restaurare ajutor direct de stat

## alterări

DEF	Modificarea caracteristicilor unei părți existente a unei proprietăți culturale sau a elementelor ei datorită unor intervenții conștiente.
<b>SN</b>	Modification of the characteristics of an existing part of a cultural property or its elements due to conscious interventions.
TT	Grupa 5 - Intervenții
BT	tipuri de intervenții
NT	distrugerea patrimoniului

## amenajare funciară

DEF	Procese și ansamblu de legi, în general puse în aplicare de o colectivitate centrală, pentru gestionarea amenajării teritoriului în zonele rurale.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	amenajare teritorială
NT	planuri de amenajare teritorială amenajarea regională a teritoriului
LE	country planning (en) aménagement foncier (fr)

## amenajare teritorială

DEF	Sistem de proceduri și mecanisme, inclusiv legi și planuri de dezvoltare, care garantează amenajarea și dezvoltarea rațională, conservarea mediului construit și natural (inclusiv patrimoniul cultural), dezvoltarea durabilă.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	instrumente de urbanism
NT	amenajare funciară politică de mediu control urbanistic urbanism
LE	planning system (en) outils d'aménagement (fr)
RT	Ministerul Mediului amenajare teritorială integrarea arhitecturii contemporane potențial arheologic cooperare culturală arhitectură tradițională

## amenajarea regională a teritoriului

DEF	Proces constând în proiectarea și gestionarea dezvoltării pe regiuni geografice bine definite.
<b>SN</b>	Special permission, different from the planning licence, that must be obtained before conducting any

conservation, intervention work or change of use of a listed building or a scheduled monument.

TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	amenajare funciară
LE	regional planning (en) aménagement régional (fr)
RT	consultanți amenajarea regională a teritoriului

## amenajări peisagistice

TT	Grupa 5 - Intervenții
BT	tipuri de intervenții

## amenzi

DEF	Sanțiuni pecuniare aplicate unei persoane fizice sau juridice pentru încălcarea legii.
<b>SN</b>	Exceptional methods of payment in which the debtor, to satisfy the creditor, (to carry out the obligation) supplies a different thing than that which was the subject of the obligation. Example: to pay in kind (by the transfer of the ownership of a property)
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	sanțiuni penale
LE	finances (en) amendes (fr)
RT	monumente amenzi

## Ansamblu arhitectural

DEF	Un grup de clădiri, de obicei aflate într-o zonă delimitată, care sunt considerate demne de interes #i/sau protec#ie din cauza meritului lor combinat mai degrabă decât ca structuri individuale.
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	zone
LE	ensembles architecturaux (fr) architectural ensemble (en)

## ansambluri istorice

TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	zone
NT	câmpuri de bătaie centre istorice grădini istorice
LE	historic sites and monuments (en) ensembles historiques (fr)
RT	ghizi turistice ansambluri istorice săpături ilegale

## antreprenori

DEF	Persoană fizică sau juridică însărcinată de către comanditar cu proiectarea și supravegherea lucrărilor, cât și cu predarea și facturarea proiectului finalizat.
<b>SN</b>	Architects responsible for advising persons wishing to construct buildings.
TT	Grupa 1 - Agenți
BT	agenți
LE	contractors (en) maîtres d'œuvre (fr)
RT	antreprenori finanțare

## ape teritoriale

DEF	Spațiu maritim în cadrul căruia se exercită suzeranitatea unui stat, care de obicei cuprinde 3 mile marine începând de la malul mării (această distanță a fost extinsă de multe state).
<b>SN</b>	That area of the sea under the jurisdiction of a state and traditionally within a distance of three miles from the low-water mark on the shore (although this distance has been extended by many states to 12 miles, under the Montego Bay Convention of 1982 )
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	domeniu public maritim

LE territorial waters (en)  
eaux territoriales (fr)

### arheologi

DEF Specialiști în studiul științific al vestigiilor materiale ale istoriei omenirii.

**SN** Professionals who take care of all the aspects of the preservation of cultural property: preventive conservation, examination, documentation, treatment, investigation and education.

TT Grupa 1 - Agenți

BT agenți

LE archaeologists (en)

archéologues (fr)

RT arheologi

patrimoniu arheologic

patrimoniu monumental

cercetare arheologică

studii prealabile

taxe de succesiune

### arheologia clădirilor

TT Grupa 9 - Concepte generale

BT arheologie

LE buildings archaeology (en)

archéologie du bâti (fr)

UF arheologia spațiului construit

RT Ministerul Educației

arheologia clădirilor

șantiere arheologice de voluntari

activități educaționale

### arheologia spațiului construit

**SN** Directed works intended to reproduce a destroyed incomplete cultural property or item making use of the information or remains which one has.

TT Grupa 5 - Intervenții

BT cercetare arheologică

LE buildings archaeology (en)

archéologie du bâti (fr)

RT autorități contractante

arheologia spațiului construit

### arheologia spațiului construit

USE arheologia clădirilor

### arheologie

DEF Disciplină constând din studiul sistematic al trecutului prin mijlocirea informațiilor și vestigiilor aduse la lumină prin săpături în sol sau subacvatic, prin lucrări de teren și de inventariere.

**SN** The systematic discipline of the study of the past through information and artefacts derived from terrestrial and underwater excavation, fieldwork and survey.

TT Grupa 9 - Concepte generale

BT concepte generale

NT arheologie industrială

arheologie subacvatică

arheologie urbană

arheologia clădirilor

LE archaeology (en)

archéologie (fr)

RT administrație europeană

arheologie

IUCN

concepte generale

instituții europene

### arheologie de salvare

SYN arheologie preventivă (Romania)

DEF Ramura arheologiei care se ocupă cu înregistrarea siturilor și monumentelor arheologice înainte de distrugerea acestora prin dezvoltare economică sau din cauze naturale.

**SN** Archaeological activities carried out when archaeological remains, the existence of which was previously unknown or had not been foreseen, are found during the development of works.

TT Grupa 9 - Concepte generale

BT arheologie

LE rescue archaeology (en)

archéologie de sauvetage (fr)

RT stimulente financiare

arheologie de salvare|arheologie preventivă (Romania)

interes regional

patrimoniu arhitectural

### arheologie industrială

DEF Studiul tehnicii din trecut în special prin comparație cu evoluția și înnoirea proceselor industriale și a echipamentelor.

**SN** The branch of archaeology dealing with the study of the remains of industrial sites and monuments in order to reconstruct the human past related to the industrial production.

TT Grupa 9 - Concepte generale

BT arheologie

LE industrial archaeology (en)

archéologie industrielle (fr)

RT organizații neguvernamentale

Lista Patrimoniului Mondial

arheologie industrială

UNESCO

programe de inventariere

Comitetul pentru Patrimoniul Mondial

zone istorice

așezări istorice

situri construite

ICOMOS

patrimoniu tehnic

urbanism

arhitectură

ICCROM

### arheologie preventivă

TT Grupa 5 - Intervenții

BT intervenții asupra patrimoniului arheologic

LE contract archaeology (en)

archéologie préventive (fr)

### arheologie preventivă

SYN arheologie de salvare ( )

DEF Ramura arheologiei care se ocupă cu înregistrarea siturilor și monumentelor arheologice înainte de distrugerea acestora prin dezvoltare economică sau din cauze naturale.

**SN** Archaeological activities carried out when archaeological remains, the existence of which was previously unknown or had not been foreseen, are found during the development of works.

TT Grupa 9 - Concepte generale

BT arheologie

LE rescue archaeology (en)

archéologie de sauvetage (fr)

RT stimulente financiare

arheologie de salvare|arheologie preventivă (Romania)

interes regional

patrimoniu arhitectural

### arheologie subacvatică

DEF Ramură a arheologiei care se ocupă cu studierea trecutului omenirii prin depistarea, cercetarea și salvarea siturilor și epavelor subacvatice.

TT Grupa 9 - Concepte generale

BT arheologie

LE underwater archaeology (en)

archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine (fr)

RT concepte generale

arheologie subacvatică

### arheologie urbană

DEF Ramură a arheologiei care se ocupă cu studierea urmelor materiale ale evoluției aglomerărilor umane.  
TT Grupa 9 - Concepte generale  
BT arheologie  
LE urban archaeology (en)  
archéologie urbaine (fr)

### arhitecți

DEF Specialiști cu studii superioare abilitați oficial să exercite profesia de arhitect.  
SN Persons conducting guided tours, often in the language of the visitors in question, and interpreting the cultural and natural heritage of a specified geographical area (a monument, a town and its surrounding area or a region).  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT agenți  
NT arhitecți consultanți  
arhitecți liber profesioniști  
arhitecți angajați la stat  
LE architects (en)  
architectes (fr)

### arhitecți angajați la stat

DEF Arhitect care lucrează în cadrul administrației de stat.  
SN Professionals responsible for the examination, diagnosis, treatment and documentation of all the processes implied in the restoration of a cultural property or item.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT arhitecți  
LE state architects (en)  
architectes de l'Etat (fr)  
RT arhitecți angajați la stat

### arhitecți consultanți

DEF 1. Arhitecți având sarcina de a consilia comanditari.  
2. Specialiști care determină metoda cea mai potrivită de intervenție.  
SN Architects responsible for advising persons wishing to construct buildings.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT arhitecți  
LE architectural consultants (en)  
architectes consultants (fr)

### arhitecți de urbanism

DEF Arhitect care asigură la toate nivelele statului și ale celor colectivităților teritoriale expertiză în domeniul amenajării teritoriale, al arhitecturii, patrimoniului și în cel peisagistic.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT agenți  
LE town planners (en)  
urbanistes (CH)|architectes urbanistes (fr)  
RT instituții culturale  
arhitecți de urbanism

### arhitecți liber profesioniști

DEF Licențiat în arhitectură care exercită profesia de arhitect în mod independent, nefiind salariatul cuiva.  
SN Specialists who record in detail and delineate the surface of a land, creating maps and plans.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT arhitecți  
LE freelance architects (en)  
architectes indépendants (CH)|architectes libéraux (fr)

### arhitectură

DEF Arta și știința de a proiecta și construi clădiri luând în calcul atât aspectele estetice cât și pe cele practice.

SN The art and science of designing and constructing buildings taking both aesthetic and practical matters into account.

TT Grupa 9 - Concepte generale

BT concepte generale

NT arhitectură contextuală

arhitectură tradițională

LE architecture (en)

architecture (fr)

RT comisii de urbanism

urbanism

studiu de impact

servicii arheologice

arhitectură

asistență tehnică

situri de epave

interes regional

patrimoniu arhitectural

cercetare arhitecturală

protecție

promovare turistică

clădiri istorice

sisteme economice și financiare

vandalism

control financiar

cercetare arheologică

ICOMOS

patrimoniu tehnic

arheologie industrială

istorici

### arhitectură contextuală

DEF O nouă arhitectură menită să respecte arhitectura clădirilor istorice deja prezente în zonă. Noua clădire poate fi construită folosind materiale de construcție sau într-un stil care să se potrivească clădirilor din jur.

SN New architecture designed to respect the architecture of historic buildings already present in an area. The new building may be constructed using similar building materials or in a style sympathetic to the surrounding buildings

TT Grupa 9 - Concepte generale

BT arhitectură

LE contextual architecture (en)

architecture contextuelle (CH)|architecture

d'accompagnement (FR) (fr)

### arhitectură populară

USE arhitectură tradițională

### arhitectură tradițională

DEF Arhitectură tradițională incluzând clădiri construite în forme simple și îndelung verificate, din materiale locale, de obicei fără ajutorul unui arhitect. Arhitectura vernaculară se împarte în trei categorii principale: agricolă, domestică și industrială.

TT Grupa 9 - Concepte generale

BT arhitectură

LE vernacular architecture (en)

architecture traditionnelle (fr)

UF arhitectură populară

arhitectură vernaculară

RT amenajare teritorială

integrarea arhitecturii contemporane

arhitectură tradițională

### arhitectură vernaculară

USE arhitectură tradițională

### arhive

DEF Arhive care conțin toate documentele pe orice tip de suport, produse sau primite de un organism public sau privat și sortate, inventariate și stocate pentru a fi folosite în viitor.

SN Archives comprise all documents on any type of medium, produced or received by a public or private

	body and sorted, inventoried, organized and stored with a view to possible future use.
TT	Grupa 3 - Sisteme documentare
BT	documentare
NT	arhive de patrimoniu material documentar
LE	archives (en) archives (fr)

### arhive de patrimoniu

DEF	Arhivele de patrimoniu cuprind toate documentele legate de sfera patrimoniului, indiferent pe ce suport material, produse sau primite de către o instituție publică sau privată, care se triază, se inventariază, se organizează și se păstrează în vederea utilizării lor în viitor.
<b>SN</b>	Centres run by information professionals and storing various types of documents. They are open to the public for consultation of documents. Documentation centres are usually part of an organization or administration, rather than operating completely ind
TT	Grupa 3 - Sisteme documentare
BT	arhive
LE	heritage archives (en) archives du patrimoine (fr)

### artizani

DEF	Persoane care exercită o artă sau activitate manual sau industrial, conferind muncii lor un caracter personal.
<b>SN</b>	Tourism orientated towards a special cultural interest (e.g. World Heritage site), also referred to as quality tourism.
TT	Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională
BT	profesii
LE	craftsmen (en) artisans (fr)

### a#ezări istorice

DEF	Amplasamente alese în momentul fondării unui oraș sau al creării unei așezări umane.
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	situri
LE	historic settlements (en) sites d'établissement (CH) sites de peuplement (FR) (fr)
RT	organisme internaționale locuri de descoperire zone istorice a#ezări istorice situri construite tehnici de digitalizare programe de inventariere Comitetul pentru Patrimoniul Mondial arheologie industrială ghizi turistici propuneri de protecție săpături ilegale patrimoniu maritim

### asistență tehnică

DEF	Sfaturi date de o persoană sau un grup de persoane specializate într-un domeniu și abilitate să dea sfaturi.
TT	Grupa 5 - Intervenții
BT	tipuri de intervenție
NT	datare
LE	technical assistance (en) assistance technique (fr)
RT	Ministerul Educației studiu de impact asistență tehnică învățământ superior proiecte de reabilitare urbanism arhitectură

### asociații

DEF	Grupuri de voluntari sau indivizi care încheie acorduri formale cu scopul de a aduna resurse și de a forma o organizație cu scopul de a apăra sau promova interese specifice sau de a exercita influență asupra vieții comunității.
<b>SN</b>	Groups of individuals (possibly with a specific legal status) who share certain interests and who use various means to induce the public authorities to take account of such interests.
TT	Grupa 1 - Agenți
BT	organizații
NT	asociații de apărare a patrimoniului
LE	charities (en) associations (fr)

### asociații de apărare a patrimoniului

DEF	Grupuri de voluntari sau indivizi care adună resurse și formează o organizație cu scopul de a apăra sau promova cunoașterea, protecția și îmbogățirea patrimoniului.
TT	Grupa 1 - Agenți
BT	asociații
LE	associations de défense du patrimoine (fr) charitable heritage organizations (en)
RT	asociații de apărare a patrimoniului finanțare

### atracții turistice

DEF	Set de activități și resurse culturale sau naturale legate de un loc care generează cererea turistică: spații naturale, monumente culturale, sărbători, acțiuni, muzee, expoziții, centre istorice, gastronomie etc.
<b>SN</b>	Set of activities and cultural or natural resources relating to a place that generates the demand for tourism: natural spaces, cultural monuments, celebrations, acts, museums, exhibitions, historical centres, gastronomy, etc.
TT	Grupa 7 - Acces și interpretare
BT	turism cultural
LE	tourist attractions (en) attractions touristiques (fr)

### autorități competente

DEF	Ansamblul autorităților care răspund de punerea în aplicare a măsurilor legislative sau a regulamentelor.
TT	Grupa 1 - Agenți
BT	administrație
LE	competent authorities (en) autorités compétentes (fr)

### autorități contractante

DEF	Persoană fizică sau juridică care definește programul, comandă lucrările de construcție sau de restaurare și asigură finanțarea întregului proiect.
<b>SN</b>	Professionals who have undergone specialist training qualifying them to practice architecture as a career
TT	Grupa 1 - Agenți
BT	agenți
LE	contracting authorities (en) maîtres d'ouvrage (fr)
RT	autorități contractante arheologia spațiului construit

### autorități publice

DEF	Administrația locală sau centrală însărcinată cu satisfacerea nevoilor comunităților.
TT	Grupa 1 - Agenți
BT	administrație
LE	public authorities (en) autorités publiques (fr)
RT	autorități publice organisme profesionale

### autorizație de construcție

DEF Autorizații scrise prealabile realizării lucrărilor de construcție.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT autorizații de urbanism  
LE building licences (en)  
permis d'urbanisme (BE)|permis de construire (fr)

#### autorizație de demolare

DEF Documente necesare pentru demolarea unui monument, clădire sau edificiu  
**SN** Matters or subjects legally attributed to the authority responsible for them.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT autorizații de urbanism  
LE demolition licences (en)  
permis de démolir (fr)

#### autorizație de săpături

DEF Documente administrative ale statului care utorizează un arheolog sau o echipă de arheologi să întreprindă săpături.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT protecția patrimoniului arheologic  
LE excavation permits (en)  
autorisations de fouilles (fr)  
RT obiecte protejate  
protecția patrimoniului arheologic  
autorizație de săpături  
achiziții  
drept de preempțiune

#### autorizație prealabilă

DEF Aprobări administrative inițiale care permit unei persoane fizice sau juridice să realizeze o acțiune.  
**SN** A way of contracting public tenders by allowing the administration to choose from a variety of sub-contractors which are in competition for the tender.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT control urbanistic  
LE preliminary permits (en)  
autorisations préalables (fr)

#### autorizație specială pentru lucrări

**SN** That area of the sea under the jurisdiction of a state and traditionally within a distance of three miles from the low-water mark on the shore (although this distance has been extended by many states to 12 miles, under the Montego Bay Convention of 1982 )  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT inspectarea monumentelor istorice  
LE special work authorizations (en)  
listed building consent (en)  
autorisations spéciales de travaux (fr)

#### autorizații de export

DEF Documente care permit transferul de bunuri sau materiale dintr-o țară în alta.  
**SN** Any action or activity which is deemed to be against the law  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT protecția bunurilor mobile  
LE export licences (en)  
autorisations d'exportation (fr)  
RT obiecte protejate  
autorizații de export

#### autorizații de urbanism

DEF Documente de urbanism care autorizează o persoană fizică sau juridică să efectueze schimbări la o construcție sau peisaj.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT control urbanistic  
NT autorizație de construcție  
autorizație de demolare  
LE planning licences (en)

autorisations de travaux (fr)

#### autorizații speciale pentru lucrări

DEF Autorizație specială, diferită de permisul de sistematizare, care trebuie obținută înaintea efectuării unei lucrări de conservare și intervenție sau schimbare a destinației unei clădiri sau monument clasat.  
**SN** Special permission, different from the planning licence, that must be obtained before conducting any conservation, intervention work or change of use of a listed building or a scheduled monument.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT control urbanistic  
LE special work authorizations (en)  
listed building consent (en)  
autorisations spéciales de travaux (fr)

#### baze de date

DEF Ansamblu de date accesibile publicului legate de un subiect anume, împreună cu programele care permit obținerea de informații din bază și crearea, consultarea și actualizarea datelor.  
**SN** A set of publicly accessible data on a specific subject, together with the programmes for retrieving information from the base and creating, consulting and amending data.  
TT Grupa 3 - Sisteme documentare  
BT tehnologia informației  
LE databases (en)  
bases de données informatisées (fr)

#### beneficiari ai uzufructului

DEF Persoane sau organizații cărora li s-a acordat dreptul de a folosi proprietatea culturală de către un stat.  
**SN** People or organizations financing the construction of real property.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT agenți  
LE usufructuaries (en)  
usufruitiers (fr)

#### biblioteci

DEF Depozitari, de obicei pentru materiale scrise sub formă de cărți, ziare etc., dar conținând și material audio-visual, pe care specialiști și membri ai publicului le pot vizita pentru a afla informații.  
**SN** Repositories, usually for written material in the form of books, newspapers etc. but also containing audio-visual material, which specialists and members of the public can visit to find out information  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT dotări culturale  
LE libraries (en)  
bibliothèques (fr)

#### buget de stat

DEF Sume de bani cheltuite de stat pentru servicii care nu aparțin de sectorul privat.  
TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT finanțare din bani publici  
LE public expenditure (en)  
budget public (fr)

#### Bunuri clasate

DEF Pentru a fi clasat, un bun trebuie să prezinte calități istorice, artistice, științifice sau tehnice de natură să facă protecția acestui bun un obiectiv de interes public. În România, aceasta se materializează prin înscrierea într-un inventar oficial.  
**SN** Places used for celebrating religious ceremonies.  
TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
BT bunuri protejate  
LE listed property (en)  
biens classés (fr)

#### bunuri culturale

DEF	Bunuri care prezintă interes istoric, artistic, științific sau tehnic.
<b>SN</b>	Property presenting an historic, artistic, scientific or technical interest.
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
NT	bunuri protejate bunuri imobile bunuri mobile elemente protejate elemente arhitectonice elemente decorative vestigii
LE	cultural property (en) biens culturels (fr)
RT	bunuri culturale patrimoniu natural licitații închise delicte

#### bunuri imobile

DEF	Termenul vine de la noțiunea de bunuri imobile (care nu pot fi deplasate) prin contrast cu bunurile mobile. Se vorbește de bunuri imobile prin natura lor (construcțiile) sau prin destinație (părțile atașate construcției).
<b>SN</b>	This term originated in the concept of immovable property (items that cannot be moved) in contrast to movable assets. A distinction is drawn between fixtures, ie objects which are immovable by nature (constructions) and fittings, ie items immovable on th
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	bunuri culturale
NT	accesorii bunuri intrinsec imobile clădiri monumente
LE	immovable objects (en) biens immobiliers (fr)

#### bunuri intrinsec imobile

DEF	Bunuri imobile prin natura lor, adică acele părți care sunt necesare pentru a închide și a acoperi construcția: ferestre, uși, obloane, acoperiș, cele care formează podeaua, tavanele, fie că sunt decorate sau nu, cum ar fi parchetul, faianță, gresie, obiecte încorporate în pereți etc.
<b>SN</b>	Any construction, work of art, amenity or installation which is considered worth conserving or protecting because of its historic or aesthetic value.
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	bunuri imobile
LE	fixtures (en) immeubles par nature (fr)
RT	bunuri intrinsec imobile distrugerea patrimoniului cercetare arheologică taxe de înregistrare recompense pentru descoperiri patrimoniu arheologic patrimoniu monumental sponsorii prevenirea riscurilor construcții

#### bunuri mobile

DEF	Acele bunuri care se pot transporta/muta fără a provoca daune bunurilor imobile în care se află.
<b>SN</b>	Those items that could be transported/moved without detriment to the immovable object in which they are contained.
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	bunuri culturale
NT	obiecte protejate opere de artă materiale arheologice
LE	movable objects (en)

objets mobiliers (fr)

#### bunuri protejate

DEF	Bunuri care prezintă un interes suficient pentru a beneficia de măsuri de protecție sau de conservare.
<b>SN</b>	Property presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	bunuri culturale
NT	Bunuri clasate
LE	protected property (en) biens protégés (fr)

#### campanii de informare

DEF	Campanii menite să informeze publicul asupra dimensiunii și bogăției patrimoniului cultural, pericolelor care îl amenință și motivelor de ordin cultural, economic și social care justifică protejarea lui.
<b>SN</b>	Campaigns aimed at informing the public of the extent and wealth of the cultural heritage; the dangers that threaten it and the cultural, economic and social reasons that justify its protection.
TT	Grupa 7 - Acces și interpretare
BT	programe culturale
LE	information campaigns (en) campagnes d'information (fr)
RT	descoperitori programe culturale campanii de informare interpretarea patrimoniului proprietari particulari zone naturale de interes ecologic, floral și de faună exproprieri

#### campanii de sensibilizare

DEF	Grupuri de activități menite să conștientizeze publicul larg asupra importanței unei lucrări care se realizează în domeniul patrimoniului.
<b>SN</b>	The systematic discipline of the study of the past through information and artefacts derived from terrestrial and underwater excavation, fieldwork and survey.
TT	Grupa 7 - Acces și interpretare
BT	acțiuni de sensibilizare
LE	awareness-raising campaigns (en) campagnes de sensibilisation (fr)

#### câmpuri de bătaie

DEF	Loc de confruntări militare, care poate păstra urme (tranșee, cazemate, gropi de obuz etc), de obicei marcate prin plăci comemorative, monumente etc.
<b>SN</b>	Specific topographically delimited parts of the landscape, formed by various combinations of human and natural agencies, which illustrate the evolution of human society, its settlement and character in time and space and which have acquired socially and
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	ansambluri istorice
LE	battlefields (en) champs de bataille (fr)

#### centre culturale

DEF	Instituții deschise pentru public al căror scop este organizarea și popularizarea unei game variate de activități culturale.
<b>SN</b>	The provision of support for a project, usually in monetary form through immediate and targeted funding from a government department.
TT	Grupa 7 - Acces și interpretare
BT	dotări culturale
LE	cultural centres (en) centres culturels (fr)

#### centre de documentare



DEF Centre conduse de specialiști în informatică și unde se stochează diverse tipuri de documente. Sunt deschise publicului pentru consultarea documentelor. Centrele de documentare sunt de obicei dependente de un organism sau de o administrație.

**SN** Centres run by information professionals and storing various types of documents. They are open to the public for consultation of documents. Documentation centres are usually part of an organization or administration, rather than operating completely independently.

TT Grupa 3 - Sisteme documentare

BT documentare

LE record offices (en)

centres de documentation (fr)

#### centre de interpretare a patrimoniului

DEF Clădiri, echipamente și servicii oferite pentru dezvoltarea și realizarea unor activități culturale.

TT Grupa 7 - Acces și interpretare

BT dotări culturale

#### centre de pregătire profesională

DEF Organizații care promovează, gestionează și asigură diverse cursuri de pregătire destinată perfecționării tehnice și științifice a specialiștilor din domeniul patrimoniului cultural.

**SN** Museums dedicated to an individual site or a specific subject

TT Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională

BT instruire

LE training centres (en)

centres de formation (fr)

#### centre istorice

**SN** Landscapes characterized by dense, large-scale construction and a concentration of rail and road infrastructures.

TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale

BT ansambluri istorice

LE zones d'intérêt historique (fr)

historic areas (en)

#### cercetare arheologică

**SN** Interventions allowing the conservation and maintenance of a building to avoid its deterioration.

TT Grupa 5 - Intervenții

BT activități arheologice

NT arheologia spațiului construit

RT arheologi

patrimoniu arheologic

patrimoniu monumental

cercetare arheologică

studii prealabile

taxe de succesiune

bunuri intrinsec imobile

distrușterea patrimoniului

taxe de înregistrare

recompense pentru descoperiri

clădiri istorice

urbanism

vandalism

arhitectură

situri arheologice protejate

#### cercetare arhitecturală

TT Grupa 5 - Intervenții

BT intervenții asupra clădirilor

NT studiul clădirii

RT comisii de urbanism

servicii arheologice

situri de epave

interes regional

patrimoniu arhitectural

urbanism

cercetare arhitecturală

promovare turistică

arhitectură

#### cercetare științifică

DEF Activități sistematice întreprinse conform unei metodologii concrete și menite să sporească cunoștințele.

**SN** Heritage class is a theoretical and/or practical course offered to students at various levels with the intention of introducing and promoting a monument or site and the topic of heritage in general.

TT Grupa 5 - Intervenții

BT tipuri de intervenție

LE scientific research (en)

recherche scientifique (fr)

#### cereri de autorizații de construcție

DEF Cereri de autorizație, de obicei făcute de o colectivitate locală, o persoană sau organizație, cu scopul efectuării de lucrări care implică schimbări fizice ale unei proprietăți sau peisaj.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT control urbanistic

#### cereri de ofertă

DEF O cerere generală, dată publicității, la care părțile pot răspunde cu scopul de a le evalua condițiile pentru contractarea lucrărilor, pentru a le compara și alege cea mai bună variantă.

**SN** An advertised, general request for which parties can apply to submit estimates, for a contract of work, which can be assessed, selected and then paid for.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT proceduri de solicitare de oferte

LE invitation to tender (en)

appels d'offres (fr)

#### cereri de protecție

DEF Cerere ca anumite clădiri, situri sau bunuri culturale să poată beneficia de protecție juridică.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT procedură de protecție

#### clădiri

DEF Clădirea sau grupul de clădiri folosit într-un același scop și construit pe o singură proprietate.

**SN** Buildings that have been severely damaged or destroyed.

TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale

BT bunuri imobile

NT edificii protejate

clădiri dezafectate

lăcașuri de cult

clădiri istorice

LE buildings (en)

édifices (fr)

RT clădiri

hărți de patrimoniu

licitații închise

delicte

#### clădiri clasificate

TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale

BT edificii protejate

RT agenți

clădiri clasificate

plăți în natură

patrimoniu rupestru

#### clădiri dezafectate

**SN** Objects that present obvious historic, artistic or technical interest but do not warrant maximum protection, viz listing.

TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale

BT clădiri

## clădiri înregistrate

- SN** Objects presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
- TT** Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
- BT** edificii protejate

## clădiri istorice

- SN** All objects, structures and samples (environmental, dating etc.) recovered or found during archaeological investigations. Includes surface finds from fieldwalking as well as in situ remains.
- TT** Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
- BT** clădiri
- RT** clădiri istorice  
urbanism  
vandalism  
cercetare arheologică  
arhitectură

## clasare din oficiu

- DEF** Procedura prin care unui bun cultural i se poate acorda protecție juridică imediată.
- SN** An item, or items, belonging to an individual or organization often in the form of objects, buildings or land.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** procedură de protecție
- LE** classement d'office (fr)  
spotlisting (en)

## clasarea monumentelor

- DEF** Harta arheologică este un inventar informatizat al siturilor arheologice care permit o restituire cartografică. Ele au o dublă menire: instrument de gestionare a terenurilor pentru cei care le amenajează și sursă de informație pentru cercetători.
- SN** Acts of the Council which, although not envisaged in the list given in article 249 of the treaty of Amsterdam, can have legal effects determined in the relations between the European Union and the Member States as well as in the relationship between insti
- TT** Grupa 3 - Sisteme documentare
- BT** inventare
- LE** schedule of monuments (en)  
atlas du sous-sol archéologique (BE)|carte archéologique (fr)

## clase de patrimoniu

- DEF** Clasele de patrimoniu sunt un curs teoretic și/sau practic oferit elevilor la diverse niveluri cu intenția de a introduce și promova un monument sau sit și patrimoniul în general.
- SN** The process of overseeing the management and budgeting of money, often within organizations.
- TT** Grupa 7 - Acces și interpretare
- BT** educație
- LE** heritage classes (en)  
classes du patrimoine (fr)

## clasificare

- SN** Regulations enforcing the restoration of a worn or damaged cultural heritage item to an unimpaired condition.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** niveluri de protecție
- LE** Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)|inscription (fr)  
listing of buildings (en)

## colecții private

- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** proprietate particulară
- LE** private collections (en)  
collections privées (fr)

## colecții publice

- DEF** Colecții de obiecte culturale din domeniul public, întreținute în interesul publicului și la care acesta are acces.
- SN** A collection of cultural objects owned and maintained, on behalf of the public, by local, regional or national government organizations and accessible to the general public.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** domeniu public mobil
- LE** public collections (en)  
collections publiques (fr)

## colectivități teritoriale

- SN** The administrative body that has responsibility for a region
- TT** Grupa 1 - Agenți
- BT** administrația statului
- NT** administrație descentralizată  
comunități autonome  
administrație regională  
administrație departamentală  
administrație județeană  
administrație comunală
- LE** non state administrations (en)

## comenzi

- DEF** Decizie executorie de interes general sau individual emanată de unul sau mai multe ministere sau de alte autorități administrative.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** legi
- LE** orders (en)  
arrêts (fr)

## comisii de urbanism

- TT** Grupa 1 - Agenți
- BT** administrația statului
- LE** planning authorities (en)  
town planning services (en)  
services de l'urbanisme (fr)
- RT** comisii de urbanism  
vocabulare controlate  
servicii arheologice  
situri de epave  
interes regional  
inventare locale  
patrimoniu arhitectural  
urbanism  
cercetare arhitecturală  
conservatori  
promovare turistică  
arhitectură  
muzee  
licitații închise  
delicte  
protecție

## Comitet de experți

- DEF** Un grup de indivizi cu cunoștințe sau organizații dintr-un anumit domeniu reuniți pentru a oferi suport sau consiliere pe un subiect dat.
- LE** comités d'experts (fr)  
expert committees (en)

## Comitetul de Miniștri

- DEF** Organul decizional al Consiliului European. Cuprinde miniștrii de externe ai tuturor statelor membre sau reprezentanții lor diplomați permanenți la Strasbourg.
- SN** The Committee of Ministers is the Council of Europe's decision-making body. It comprises the foreign affairs ministers of all the member states, or their permanent diplomatic representatives in Strasbourg. It is both a governmental body, where national ap
- TT** Grupa 1 - Agenți

BT	Consiliul Europei
NT	Conferin#a Europeană a mini#trilor responsabili cu amenajarea teritoriului
	Conferin#a Europeană a mini#trilor responsabili cu amenajarea teritoriului
LE	Committee of ministers (en)
	Comité des Ministres (fr)

#### Comitetul Director al Culturii

TT	Grupa 1 - Agenți
BT	Consiliul Europei
LE	Comité Directeur de la Culture (fr)
	Steering Committee for Culture (en)

#### Comitetul Director al Patrimoniului Cultural

TT	Grupa 1 - Agenți
BT	Consiliul Europei
LE	Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape (en)
	Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage (fr)

#### Comitetul pentru Patrimoniul Mondial

DEF	Reprezentanți ai 21 de state la Convenția privind Patrimoniul Mondial formează Comitetul pentru Patrimoniul Mondial conform articolului 8 (1) al Convenției (UNESCO 1972). Comitetul pentru Patrimoniul Mondial se întrunește o dată pe an.
TT	Grupa 1 - Agenți
BT	UNESCO
LE	World Heritage Committee (en)
	Comité du Patrimoine Mondial (fr)
RT	Comitetul pentru Patrimoniul Mondial
	zone istorice
	a#ezări istorice
	situri construite
	arheologie industrială

#### competențe

DEF	Chestiuni sau subiecte atribuite prin lege autorității care răspunde de ele.
SN	Matters or subjects legally attributed to the authority responsible for them.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	adminstrarea patrimoniului
NT	niveluri de competență
	competențe teritoriale
	delegarea competențelor
LE	competences (en)
	compétences (fr)

#### competențe teritoriale

DEF	Pentru orice autoritate publică, zonă geografică în care se exercită competența sa în funcție de natura sarcinilor.
SN	For each public authority the geographical area in which it has the power to exercise its authority in relation to certain subject areas.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	competențe
LE	geographical areas of responsibility (en)
	compétences territoriales (fr)

#### comunicare și sensibilizare

DEF	Strategii de diseminare a informațiilor privind patrimoniul menite să permită publicului să cunoască, să înțeleagă și să prețuiască acest patrimoniu, precum și să conștientizeze importanța protecției și conservării lui spre binele societății.
SN	Group of tangible cultural activities (theatrical presentations, concerts, open days, festivals, exhibitions, etc.) directed at a specific audience.
TT	Grupa 7 - Acces și interpretare
NT	regim de acces
	accesul publicului

educație  
turism cultural  
diseminarea cercetării  
dotări culturale  
schimb de informații  
programe culturale  
accessibilitate  
turism sustenabil

LE	access and interpretation (en)
	communication et sensibilisation (fr)
RT	zone
	comunicare și sensibilizare
	conservatori

#### comunități autonome

DEF	Autorități publice teritoriale care dețin autonomie politică și diverse puteri legislative, cu propriile lor organe administrative subordonate. Fiecare comunitate autonomă poate cuprinde una sau mai multe provincii.
SN	An elected administrative body, and the staff employed by it, supplying services to a local community corresponding to the English county.
TT	Grupa 1 - Agenți
BT	colectivități teritoriale
LE	communautés autonomes (fr)
	autonomous communities (en)

#### comunită#i patrimoniale

DEF	O comunitate patrimonială constă în oameni care consideră valoroase anumite aspecte ale patrimoniului cultural, pe care îl vor men#inut #i transmis genera#iilor viitoare în cadrul unei ac#iuni publice.
TT	Grupa 5 - Intervenții
BT	utilizarea de detectori metalici
LE	communautés patrimoniales (fr)
	heritage communities (en)

#### concepte generale

TT	Grupa 9 - Concepte generale
NT	arheologie
	potențial arheologic
	arhitectură
	memorie colectivă
	cooperare
	schimburi culturale
	identitate culturală
	diversitate culturală
	politică culturală
	mediu
	conservarea patrimoniului
	politica în domeniul patrimoniului
	utilizarea terenului
	dezastre naturale
	parteneriate
	lucrări publice
	criterii de selecție
	dezvoltare durabilă
	muncă voluntară
	istorie
	istoria artei
LE	broad concepts (en)
	concepts généraux (fr)
RT	IUCN
	concepte generale
	arheologie
	arheologie subacvatică

#### concesiune

SN	Specific excavations (by manual or mechanical means) intended to verify the existence, and understand the nature and extent, of archaeological sites.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	utilizarea proprietății
LE	concession (en)
	concession (fr)

## Conferin#a Europeană a mini#trilor responsabili cu amenajarea teritoriului

- DEF Conferin#a Europeană a mai#trilor responsabili cu amenajarea teritoriului (CEMAT) a Consiliului Europei îi adună pe reprezentan#ii statelor membre în urmărirea unui obiectiv comun: dezvoltare teritorială durabilă a continentului european.
- TT Grupa 1 - Agen#i
- TT Grupa 1 - Agen#i
- BT Comitetul de Mini#tri
- Comitetul de Mini#tri
- LE Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire (fr)
- Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning (en)

## confiscarea proprietă#ii

- DEF Confiscarea unui obiect, clădire sau teren prin decizia justi#iei.
- SN To assure the survival, use and adaptation of a monument or place, for the benefit of society, forming part of the environment, whether natural or man-made (EC).
- TT Grupa 4 - Sisteme legale
- BT transferarea proprietă#ii
- LE compulsory purchase (en)
- expropriations (fr)

## conservare

- DEF Salvarea unui bun prin evitarea deteriorării acestuia.
- SN Investigation into, and the recording of, a building's structure and development. It may include desk-based assessment and documentary research as well as physical investigation, often using archaeological techniques.
- TT Grupa 5 - Interven#ii
- BT tipuri de interven#ii
- NT tehnici de conservare
- conservarea integrată a patrimoniului
- între#inere
- LE conservation (en)
- conservation (fr)

## conservarea integrată a patrimoniului

- DEF Garantarea supravie#uirii, a utilizării și adaptării unui monument sau loc care face parte dintr-un mediu natural sau creat de om, în beneficiul societă#ii.
- SN To give a new use to any cultural property or item with the purpose of guaranteeing its conservation
- TT Grupa 5 - Interven#ii
- BT conservare
- LE integrated heritage conservation (en)
- conservation intégrée du patrimoine (fr)
- RT distrugerea patrimoniului
- conservarea integrată a patrimoniului
- taxe de înregistrare
- recompense pentru descoperiri

## conservarea patrimoniului

- DEF Păstrarea cu grijă a vestigiilor culturale spre folosul #i delectarea genera#iilor viitoare.
- TT Grupa 9 - Concepte generale
- BT concepte generale

## conservatori

- DEF Profesioni#ti care se ocupă de toate aspectele legate de prezervarea bunurilor culturale: studierea, conservarea preventivă, documentarea, între#inerea, investigarea și punerea în valoare a patrimoniului.
- SN Property presenting an historic, artistic, scientific or technical interest.
- TT Grupa 1 - Agen#i
- BT agen#i
- LE conservators (en)

- conservateurs (fr)
- RT conservatori
- publica#ii
- publica#ii știin#ifice
- muzee
- comunicare și sensibilizare
- comisii de urbanism
- servicii arheologice
- promovare turistică

## Consiliul Europei

- DEF Consiliul Europei este o organiza#ie interguvernamentală cu sediul la Strasbourg care cuprinde 45 de țări democratice din Europa. Scopurile sale sunt următoarele: protejarea drepturilor omului, democra#ia pluralistă și domnia legii.
- SN Technical experts appointed to provide an opinion on a matter on which they are competent or qualified to pronounce.
- TT Grupa 1 - Agen#i
- BT institu#ii europene
- NT Comitetul de Mini#tri
- Comitetul Director al Patrimoniului Cultural
- Comitetul Director al Culturii
- LE Council of Europe (en)
- Conseil de l'Europe (fr)

## construc#ii

- DEF Ac#iunea de a construi străzi, poduri etc., în conformitate cu reguli tehnice precise și cu materiale cât mai bine adaptate fiecărui caz.
- SN Action to build or construct houses, streets, bridges, etc, according to precise technical rules and with materials best adapted to each case.
- TT Grupa 5 - Interven#ii
- BT interven#ii asupra clădirilor
- LE construction (en)
- constructions (fr)
- RT sponsori
- bunuri intrinsec imobile
- prevenirea riscurilor
- construc#ii

## consultan#i

- DEF Exper#i tehnici desemna#i să ofere o opinie asupra unei chestiuni în legătură cu care sunt competen#i sau califica#i să se pronun#e.
- SN People or organizations owning property under private law.
- TT Grupa 1 - Agen#i
- BT agen#i
- LE consultants (en)
- consultants (fr)
- RT consultan#i
- amenajarea regională a teritoriului
- servicii de urbanism
- proiecte de reabilitare

## consultan#i tehnici

- DEF Exper#i tehnici care oferă consiliere în domenii specifice.
- SN Fixtures include: items which are necessary for closing off and covering a building, eg windows, doors, shutters, roofing, etc; items forming floors and ceiling, whether decorated or not, eg parquet floors, tiling, etc; items incorporated into the walls,
- TT Grupa 1 - Agen#i
- BT agen#i
- LE technical consultants (en)
- consultants techniques (fr)

## consultare publică

- DEF O perioadă de timp stabilită pentru consulta#ii formale în cursul căreia o comunitate afectată de o anumită dezvoltare, își poate exprima opiniile.

**SN** Tenders which all the parties interested in fulfilling the contract can apply.  
**TT** Grupa 4 - Sisteme legale  
**BT** control urbanistic  
**LE** public consultations (en)  
enquêtes publiques (fr)

#### control financiar

**DEF** Proces care constă în supravegherea gestionării și alocării de fonduri, adesea în sânul unei organizații. În Franța, sistemul de control de către un minister însărcinat cu probleme financiare, pe cheltuiala contribuabilului.

**SN** The process of overseeing the management and budgeting of money, often within organizations.

**TT** Grupa 8 - Sisteme economico-financiare

**BT** sisteme economice și financiare

**LE** financial control (en)

contrôles financier (fr)

**RT** urbanism

sisteme economice și financiare

control financiar

arhitectură

#### control urbanistic

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** amenajare teritorială

**NT** inspecție

autorizații de urbanism

instrucțiuni tehnice pentru clădiri

perioadă de consultare publică

cereri de autorizații de construcție

autorizație prealabilă

suspendarea lucrărilor

consultare publică

autorizații speciale pentru lucrări

interdicție de a întreprinde lucrări

**LE** planning control (en)

gestion de l'aménagement (fr)

**RT** control urbanistic

săpături sistematice

#### convenții

**DEF** Acorduri care se respectă deși nu au forță de lege.

**SN** Agreements which are observed although they do not have the force of law.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** instrumente legale internaționale

**LE** conventions (en)

conventions (fr)

**RT** instituții europene

convenții

#### cooperare

**DEF** Lucrul în comun al unor indivizi sau grupuri, adesea pentru realizarea unor obiective comune.

**SN** The act of individuals or groups working together, often to achieve common goals.

**TT** Grupa 9 - Concepte generale

**BT** concepte generale

**NT** acord de cooperare

cooperare culturală

cooperare europeană

cooperare internațională

**LE** co-operation (en)

coopération (fr)

**RT** proprietate intelectuală

cooperare

#### cooperare culturală

**DEF** Activitate comună a unor persoane sau organizații din diverse țări pentru atingerea unor scopuri comune în domeniul culturii.

**TT** Grupa 9 - Concepte generale

**BT** cooperare

**LE** cultural co-operation (en)

coopération culturelle (fr)

**RT** Ministerul Mediului

amenajare teritorială

integrarea arhitecturii contemporane

potențial arheologic

cooperare culturală

#### cooperare europeană

**DEF** Activitatea împreună a unor persoane sau organizații pentru realizarea unor obiective comune în Europa.

**TT** Grupa 9 - Concepte generale

**BT** cooperare

**LE** european co-operation (en)

coopération européenne (fr)

**RT** expoziții

scutire de impozit

memorie colectivă

cooperare europeană

instituții științifice

experți

distrugerea patrimoniului

muzee

taxe de înregistrare

recompense pentru descoperiri

#### cooperare internațională

**DEF** Activitatea împreună a unor persoane sau organizații din diverse țări pentru atingerea unor obiective comune.

**TT** Grupa 9 - Concepte generale

**BT** cooperare

**LE** international co-operation (en)

coopération internationale (fr)

#### criterii de selecție

**DEF** Criterii specifice de apreciere pe baza cărora se pot lua decizii.

**SN** The particular standards of judgement on which an informed opinion can be based and decisions taken.

**TT** Grupa 9 - Concepte generale

**BT** concepte generale

**LE** selection criteria (en)

critères de sélection (fr)

#### cursuri de pregătire profesională

**DEF** Cursuri de o durată anume al căror scop este de a transmite cunoștințele teoretice și practice de bază pentru a putea exercita activități profesionale eficiente.

**SN** Graphical presentation of the information necessary to orient, to guide, and to inform visitors about a specific site or locality.

**TT** Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională

**BT** instruire

**LE** training courses (en)

stages de formation (fr)

#### datare

**DEF** Determinarea datei și perioadei de care aparține un bun anume.

**TT** Grupa 5 - Intervenții

**BT** asistență tehnică

**LE** dating (en)

datation des biens (fr)

#### decizii

**DEF** Acte obișnuite emise de un organism al Comunităților Europene (Comisie sau Consiliu) și obligatorii prin toate elementele lor pentru destinatarii la care se face referire (Tratatul de la Amsterdam, articolul 249).

**SN** Customary acts taken by a body of the European Communities (Commission or the Council) and obligatory in all its elements for the recipients whom they designate (Treaty of Amsterdam, article 249)

TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT instrumente legale europene  
LE decisions (en)  
décisions (fr)

### declarație de interes cultural

DEF În Spania, procedura prin care bunurile culturale, mobile sau imobile, ating cel mai ridicat nivel de protecție legală.  
**SN** In Spain, procedure whereby a movable, or immovable, cultural property attains the highest level of legal protection.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT procedură de protecție  
LE déclaration d'intérêt culturel (fr)  
declaration of cultural interest (en)

### declasare

DEF Retragerea protecției juridice de care beneficiază o componentă a patrimoniului.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT procedură de protecție  
LE delisting (en)  
déclassements (BE)|annulations de la protection (fr)

### decrete

DEF Ordine emise de către un organ civil sau religios care dau decizii oficiale având putere de lege. În Franța, decizie executorie de interes general sau individual semnată fie de Președintele Republicii, fie de Primul Ministru.  
**SN** Edicts given by a civil or ecclesiastical body producing decisions which have the force of law.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT instrumente legale naționale  
LE decrees (en)  
ordonnances (BE)|décrets (fr)  
RT servicii muzeografice  
decrete

### deduceri fiscale

DEF Anularea unei părți din impozitul direct datorat.  
**SN** The cancelling of part of the direct tax due.  
TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT stimulente financiare  
LE tax relief (en)  
déductions fiscales (fr)

### delegarea competențelor

DEF În cazul unei autorități publice, capacitatea de a delega o parte din atribuții unei alte autorități administrative.  
**SN** The legal power according to statute whereby an entity, usually a building or monument, is given protection from development or alteration which may be detrimental to its condition or character.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT competențe  
LE delegation of power (en)  
délégations de compétence (fr)

### delicte

DEF Acte sau acțiuni care încalcă legea unui stat sau țară și care poate duce la sancțiuni.  
**SN** Any action or activity which is deemed to be against the law  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
NT trafic ilicit  
jaf  
furt de opere de artă  
spoliere  
lucrări ilegale  
furt  
vandalism  
săpături ilegale

Incendiere intenționată  
unlawful acts (en)  
délits (fr)  
RT comisii de urbanism  
zone istorice  
servicii arheologice  
situri construite  
interes regional  
licitații închise  
patrimoniu arhitectural  
delicte  
bunuri culturale  
patrimoniu natural  
protecție peisagistică  
clădiri  
hărți de patrimoniu  
inventare tematice  
monumente istorice  
patrimoniu tehnic  
opere de artă

### demolări

DEF Acțiunea de demolare și distrugere a unei clădiri sau a oricărei structuri făcute de oameni.  
**SN** Action to demolish or to destroy a building or any manmade structure.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT intervenții asupra clădirilor  
NT demolări parțiale

### demolări ilegale

DEF Distrugerea ilicită a unei clădiri, a unui monument sau edificiu.  
**SN** Direct or indirect activities that affect the operation and/or the appearance of a building as a whole or a part thereof.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT lucrări ilegale  
LE unauthorized demolition (en)  
démolitions illégales (fr)  
RT topografi  
obiecte protejate  
demolări ilegale  
fațadism  
proiecte de amenajare urbană

### demolări parțiale

DEF Acțiunea de demolare sau distrugere a unei părți dintr-o clădire sau dintr-o structură făcută de om.  
**SN** The usual and permanent activities which develop the members of a profession within the framework of the diversification and the specialization of work, as authorized members or abilities to do it.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT demolări  
LE partial demolitions (en)  
démolitions partielles (fr)

### deschidere pentru public

DEF Procesul prin care se permite accesul publicului la bunuri culturale, fie ele clădiri, situri sau obiecte.  
**SN** The recreation of historic events or activities undertaken in an attempt to understand the past. They can consist of organized activities, games or theatrical presentations that recreate the context of a specific historical event or period.  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT accesul publicului  
NT vizite  
zilele porților deschise  
zilele europene ale patrimoniului  
LE public admission (en)  
ouverture aux publics (fr)

### descoperiri

DEF	Descoperirea unor obiecte sau resturi materiale care ar putea avea semnificație sau importanță pentru patrimoniul cultural.
<b>SN</b>	Discovery of objects or material remains deemed to be significant or important with regards to the cultural heritage.
TT	Grupa 5 - Intervenții
BT	intervenții asupra patrimoniului arheologic
NT	descoperiri întâmplătoare
LE	discoveries (en) découvertes (fr)
RT	descoperiri taxe de succesiune

### descoperiri întâmplătoare

DEF	Descoperirea unor obiecte sau resturi materiale care ar putea avea semnificație sau importanță pentru patrimoniul cultural, făcute întâmplător sau ca rezultat al oricărui tip de mișcări ale pământului, demolări sau lucrări de orice fel.
<b>SN</b>	Discovery of objects or material remains deemed to be significant or important with regards to the cultural heritage which have taken place by chance or as a result of any other type of earthmovings, demolitions or works of any kind
TT	Grupa 5 - Intervenții
BT	descoperiri
LE	chance discoveries (en) découvertes fortuites (fr)
RT	descoperiri întâmplătoare

### descoperitori

DEF	Din punct de vedere juridic, descoperitorul unui sit sau al unor vestigii arheologice este persoana care a efectuat descoperirea.
<b>SN</b>	Specialists in the study of the material remains of the human past.
TT	Grupa 1 - Agenți
BT	agenți
LE	finders (en) inventeurs (fr)
RT	descoperitori programe culturale campanii de informare interpretarea patrimoniului

### dezastre naturale

DEF	Distrugerii majore produse în cauza unor fenomene naturale, de exemplu inundații sau cutremure.
TT	Grupa 9 - Concepte generale
BT	concepte generale
LE	natural disasters (en) catastrophes naturelles (fr)

### dezvoltare durabilă

DEF	Dezvoltare care răspunde cerințelor societății de azi, de exemplu în domeniul dezvoltării orașelor și amenajării teritoriului, fără să epuizeze resursele sau să degradeze mediul în defavoarea generațiilor viitoare.
TT	Grupa 9 - Concepte generale
BT	concepte generale
NT	turism sustenabil
LE	sustainable development (en) développement durable (fr)

### digitizare

TT	Grupa 3 - Sisteme documentare
BT	tehnologia informației
NT	tehnicile de digitalizare standarde fonduri de digitizare
LE	digitization (en) numérisation (fr)
RT	digitizare

legislație de urbanism  
zilele porților deschise

### directive

TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	instrumente legale europene
LE	directives (en) directives (fr)
RT	directive

### diseminarea cercetării

DEF	Transmiterea interpretării patrimoniului, elaborată de specialiști în cadrul cercetării, prin publicații sau comunicare deschisă cu alți specialiști sau cu publicul larg.
<b>SN</b>	The dissemination of information relating to the interpretations of the heritage, generated by specialists as a result of their research. Usually by means of printed publication or through communication with other professionals or the public.
TT	Grupa 7 - Acces și interpretare
BT	comunicare și sensibilizare
NT	publicații
LE	dissemination of research (en) diffusion de la recherche (fr)

### distrugerea patrimoniului

DEF	Demolarea sau distrugerea oricărui tip de bun cultural.
TT	Grupa 5 - Intervenții
BT	alterări
LE	destruction of heritage (en) destruction du patrimoine (fr)
RT	protecție proprietari de stat recompense pentru descoperiri protecție peisagistică planuri cadastrale parcuri naționale distrugerea patrimoniului peisagiști norme de impunere taxe de înregistrare documentație cu privire la patrimoniul tipuri de intervenții turism cultural muzee bunuri intrinsec imobile experți cercetare arheologică conservarea integrată a patrimoniului elemente inventariate cooperare europeană elemente arhitectonice hărți de patrimoniu istorici de artă utilizarea de detectori metalici impozite

### diversitate culturală

DEF	Diferențe vizibile între diverse grupări culturale, din punct de vedere al trăsăturilor etnice, sociale, religioase, economice sau lingvistice.
TT	Grupa 9 - Concepte generale
BT	concepte generale
LE	cultural diversity (en) diversité culturelle (fr)

### documentare

DEF	Toate documentele pe orice tip de suport, ca și faptul de a strânge, analiza, regăsi și răspândi aceste documente.
<b>SN</b>	All documents on any type of medium, as well as the fact of collecting, analysing, retrieving and disseminating these documents.
TT	Grupa 3 - Sisteme documentare

NT arhive  
tehnologia informației  
rapoarte periodice  
centre de documentare  
hârti de patrimoniu  
documentație cu privire la patrimoniu  
documentație fotografică  
fișiere asupra repertoriilor  
planuri catastrale  
vocabulare controlate

LE documentation (en)  
documentation (fr)

#### documentație cu privire la patrimoniu

DEF Toate documentele legate de patrimoniu sau centrul de documentare unde acestea sunt stocate pentru răspândire sau consultare.

SN All documents relating to the heritage

TT Grupa 3 - Sisteme documentare

BT documentare

LE heritage documentation (en)  
documentation du patrimoine (fr)

RT documentație cu privire la patrimoniu  
peisagiști  
distrugerea patrimoniului  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri  
patrimoniu

#### documentație fotografică

DEF Totalitatea documentelor fotografice legate de o proprietate culturală.

TT Grupa 3 - Sisteme documentare

BT documentare

LE photographic record (en)  
documentation photographique (fr)

#### domeniile regale

DEF Bunuri care aparțin familiei regale sau administrate de aceasta. Conceptul mai desemnează bunurile unor foști sau actuali conducători, indiferent de reglementările legale actuale.

SN Different types of actions required to prolong the life of cultural heritage and, if possible, to clarify the artistic or historical messages therein without the loss of authenticity and meaning. A cultural, artistic, technical and craft activity based on

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT proprietate de stat

LE biens de la couronne (fr)  
crown property (en)

#### domeniu public maritim

DEF Solul, subsolul și malurile mării protejate în cadrul legii litoralului.

SN Different types of action on the heritage.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT proprietate de stat

NT ape teritoriale  
adâncimi marine  
patrimoniu subacvatic

LE domaine maritime public (fr)  
maritime public domain (en)

#### domeniu public mobil

DEF Bunuri mobile considerate de interes general, care aparțin statului, deținute și administrate, în numele publicului, de către organizații publice locale, regionale sau naționale.

SN A transportable item or items owned and maintained, on behalf of the public, by local, regional or national government organizations.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT proprietate de stat

NT colecții publice

patrimoniu artistic național

LE domaine public mobilier (fr)  
movable public domain (en)

#### donății

DEF Cadouri oferite unei instituții de caritate, fundație, organizație sau persoană particulară.

SN Gifts to a charity, fund, organization or individual.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT transferarea proprietății

LE donations (en)  
donations (fr)

#### dotări culturale

DEF Clădiri, echipamente și servicii care sunt puse la dispoziție pentru dezvoltarea și practicarea activităților culturale.

SN Buildings, equipment and services which are made available for the development and practice of cultural activities.

TT Grupa 7 - Acces și interpretare

BT comunicare și sensibilizare

NT centre culturale  
centre de interpretare a patrimoniului  
biblioteci  
muzee  
panouri informative

LE cultural facilities (en)  
équipements culturels (fr)

#### drept de preempțiune

DEF Drept recunoscut în anumite cazuri administrației și anumitor organizații de drept privat care îndeplinesc o misiune de utilitate publică, de a achiziționa proprietatea asupra unui bun în perioada înstrăinării lui în mod preferențial față de alt cumpărător.

SN Excavations on the surface, the subsoil or underwater made with the purpose of discovering all kinds of historical or paleontological remains, as well as the geological elements which are dependent there.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT transferarea proprietății

LE right of pre-emptive purchase (en)  
droit de préemption (fr)

RT obiecte protejate  
protecția patrimoniului arheologic  
autorizație de săpături  
achiziții  
drept de preempțiune

#### drepturi de autor

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT legi

LE copyright (en)  
droits d'image (CH)|droits de l'image (FR) (fr)  
droits d'auteur (fr)

#### drepturi de imagine

SN The attempt to prevent exposure to the chance of injury or loss.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT legi

#### drepturi de proprietate intelectuală

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT proprietate intelectuală

LE intellectual property rights (en)  
droits de la propriété intellectuelle (fr)  
droits de la propriété intellectuelle (fr)

#### drepturi de succesiune

DEF Reguli sau regulamente care guvernează moștenirea proprietății.

SN A programme of action designed to advise on the way in which the natural and physical world can be



protected through decisions made by local authorities or national governments.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT legi

### edificii protejate

DEF Edificiile care prezintă interes istoric, artistic, științific sau tehnic suficient pentru a beneficia de măsuri de protecție sau de conservare.  
**SN** Those items that could be transported/moved without detriment to the immovable object in which they are contained.  
TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale  
BT clădiri  
NT clădiri înregistrate  
clădiri clasificate  
LE protected buildings (en)  
bâtiments protégés (CH)|édifices protégés (fr)

### educație

DEF Acțiune educativă fondată pe patrimoniul cultural și cuprinzând metode pedagogice active, într-o abordare interdisciplinară, utilizând o mare varietate de metode de comunicare și expresie.  
**SN** Campaigns aimed at informing the public of the extent and wealth of the cultural heritage; the dangers that threaten it and the cultural, economic and social reasons that justify its protection.  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT comunicare și sensibilizare  
NT activități educaționale  
materiale pedagogice  
programă școlară națională  
clase de patrimoniu  
schimburi educative  
LE education (en)  
enseignement (fr)  
RT grupuri de presiune  
utilizarea de detectori metalici  
politică de conservare  
număr de vizitatori  
educație

### elemente arhitectonice

**SN** Areas embracing farmlands and rural community settlements.  
TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale  
BT bunuri culturale  
RT elemente inventariate  
elemente arhitectonice  
jaf  
tipuri de intervenții  
distrușterea patrimoniului  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri

### elemente clasificate

TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale  
BT elemente protejate  
LE éléments classés (fr)  
listed elements (en)  
protected elements (en)  
éléments protégés (fr)

### elemente decorative

DEF Bunuri sau componente arhitecturale ce constituie ornamentica sau decorul unui edificiu.  
**SN** Fixtures or architectural elements constituting the ornamentation or decor of a building  
TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale  
BT bunuri culturale  
LE decorative elements (en)  
éléments décoratifs (fr)

### elemente inventariate

TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale  
BT elemente protejate  
RT elemente inventariate  
elemente arhitectonice  
jaf  
tipuri de intervenții  
distrușterea patrimoniului  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri

### elemente protejate

DEF Elemente care prezintă un interes istoric, artistic, științific sau tehnic suficient pentru a beneficia de măsuri de protecție sau de conservare.  
**SN** Elements presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.  
TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale  
BT bunuri culturale  
NT elemente clasificate  
elemente inventariate  
LE listed elements (en)  
protected elements (en)  
éléments protégés (fr)  
éléments classés (fr)  
RT accesorii  
elemente protejate  
taxe de succesiune

### evaluare arheologică

TT Grupa 5 - Intervenții  
BT intervenții asupra patrimoniului arheologic

### evaluarea ofertelor

DEF Comparatie între mai multe oferte pentru realizarea unei sarcini sau a unui contract anume și selectare a ofertei.  
**SN** The assessment of several offers to undertake a particular task or contract and the selection of a tender.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT proceduri de solicitare de oferte  
LE evaluation of tenders (en)  
examen des candidatures (fr)

### experți

DEF Persoane sau organizații consultate asupra opiniilor lor despre situațiile care necesită cunoștințe tehnice și investigații complexe.  
**SN** People or organizations consulted for opinions on situations requiring technical knowledge and complex investigations.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT agenți  
LE experts (en)  
experts (fr)  
RT instituții științifice  
experți  
cooperare europeană  
distrușterea patrimoniului  
muzee  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri

### expertiză

DEF Aptitudine sau pregătire câștigată prin experiență de muncă în cadrul unei profesii.  
TT Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională  
BT instruire  
LE expertise (en)  
savoir-faire techniques (fr)

### exporturi temporare

DEF Transferul pe o perioadă limitată în exclusivitate al bunurilor sau obiectelor, de obicei între două state.

**SN** The transference for a limited period only of goods or items, normally between one country and another.  
**TT** Grupa 4 - Sisteme legale  
**BT** protecția bunurilor mobile  
**LE** temporary exports (en)  
exportations temporaires (fr)

#### expoziții

**DEF** Prezentări publice de obiecte cu valoare culturală care permit publicului să descopere mai mult despre patrimoniul cultural prin interpretarea exponatelor.  
**SN** Public presentations of objects with cultural value that allow the public to discover more about the cultural heritage by means of the interpretation the exhibits.  
**TT** Grupa 7 - Acces și interpretare  
**BT** manifestări culturale  
**LE** exhibitions (en)  
expositions (fr)  
**RT** expoziții  
scutire de impozit  
memorie colectivă  
cooperare europeană

#### exproprieri

**DEF** Procedură judiciară oficială care permite achiziționarea de terenuri sau proprietăți împotriva proprietarului actual, în interes general.  
**SN** Conservation of a cultural property to maintain it in its present condition and to avoid its deterioration by regular interventions.  
**TT** Grupa 4 - Sisteme legale  
**BT** transferarea proprietății  
**LE** compulsory purchase (en)  
expropriations (fr)  
**RT** proprietari particulari  
zone naturale de interes ecologic, floral și de faună  
exproprieri  
programe culturale  
campanii de informare  
interpretarea patrimoniului

#### extinderea protecției

**DEF** Extinderea limitei ariei de protecție juridică a unei structuri, clădiri sau sit.  
**SN** The transference for a limited period only of goods or items, normally between one country and another.  
**TT** Grupa 4 - Sisteme legale  
**BT** procedură de protecție  
**LE** extensions of protection (en)  
extensions de la protection (fr)

#### extinderea unui edificiu

**DEF** Creșterea înălțimii sau dimensiunii corpului unei clădiri.  
**SN** Directed activities to ensure a follow-up or supervision of the different actions on the heritage.  
**TT** Grupa 5 - Intervenții  
**BT** intervenții asupra clădirilor  
**LE** building extensions (en)  
extensions d'un édifice (fr)

#### fațadism

**DEF** Păstrarea exclusiv a fațadei unei clădiri cu scopul de a menține aspectul unei anumite zone.  
**SN** Exclusive conservation of the facade of a building with the object of maintaining the appearance of a determined urban zone.  
**TT** Grupa 5 - Intervenții  
**BT** intervenții asupra clădirilor  
**LE** facadism (en)  
façadisme (fr)  
**RT** topografi  
obiecte protejate  
demolări ilegale  
fațadism  
proiecte de amenajare urbană

#### finanțare

**DEF** Aport de fonduri pentru un proiect(e), de obicei provenind din diverse surse.  
**SN** The art and science of designing and constructing buildings taking both aesthetic and practical matters into account.  
**TT** Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
**BT** sisteme economice și financiare  
**NT** ajutoare directe  
subvenții  
fonduri pentru conservare  
împrumuturi  
fonduri de întreținere  
finanțare privată  
finanțare din bani publici  
sponsorizare  
**LE** funding (en)  
financement (fr)  
**RT** asociații de apărare a patrimoniului  
finanțare  
antreprenori

#### finanțare din bani publici

**DEF** Sume cheltuite de administrația locală, regională sau națională pentru un proiect, o misiune sau o inițiativă.  
**SN** The communication and sharing of experiences between cultural groups.  
**TT** Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
**BT** finanțare  
**NT** subvenții de stat  
buget de stat  
ajutor de stat  
**LE** public funding (en)  
financement public (fr)

#### finanțare privată

**DEF** Aport de fonduri nepublice oferite de o persoană sau consorțiu pentru un proiect sau activitate.  
**TT** Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
**BT** finanțare  
**LE** private funding (en)  
financement privé (fr)

#### fișiere asupra repertoriilor

**DEF** Dosare documentare care conțin o monografie, cât și documente grafice despre monumente a căror protecție este necesară. Un astfel de dosar oferă informații asupra stării de conservare, asupra zonelor învecinate și asupra utilizărilor prezente și viitoare ale monumentului.  
**SN** The Committee requests each State Party to submit to it a tentative list of properties which it intends to nominate for inscription to the World Heritage List during the following five to ten years. This tentative list will constitute the "inventory" (pr  
**TT** Grupa 3 - Sisteme documentare  
**BT** documentare  
**LE** survey files (en)  
dossiers de classement (BE)|dossiers de recensement (fr)

#### fonduri de digitizare

**SN** Inventories dealing with a section of the national territory and conducted by local authorities or private operators.  
**TT** Grupa 3 - Sisteme documentare  
**BT** digitizare  
**LE** digital collections (en)  
fonds numérisés (fr)

#### fonduri de întreținere

**DEF** Sume de bani în general necesare pentru repararea și întreținerea structurii clădirilor.  
**TT** Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
**BT** finanțare

LE maintenance funds (en)  
crédits d'entretien (fr)

### fonduri pentru conservare

DEF Fonduri utilizate pentru plata activității necesare conservării unui bun cultural.  
TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT finanțare

### formarea de conservatori

DEF Pregătire specializată care combină cunoștințele teoretice cu cele practice privind activitatea de conservare și permit acumularea de competențe atât în domeniul tehnicilor tradiționale cât și al noilor tehnologii.  
SN Buildings, equipment and services which are made available for the development and practice of cultural activities.  
TT Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională  
BT tipuri de instruire  
LE conservation training (en)  
formation des conservateurs (fr)

### funcționari

DEF Agenți ai unei autorități publice.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT agenți  
LE public servants (en)  
fonctionnaires (fr)  
RT funcționari  
obiecte înregistrate  
zone rurale  
reconstruire  
granturi

### fundatii de interes public

DEF Instituții care finanțează activități care nu aduc profit, în interes public.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT organizații  
LE public interest foundations (en)  
fondations (fr)

### furt

SN An increase in the height or an extension to the layout of a building  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT delict

### furt de opere de artă

DEF Actul sau acțiunea de a fura opere de artă din domeniul public sau privat.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT delict  
LE theft of works of art (en)  
vol d'oeuvres d'art (fr)

### ghizi turistici

DEF Persoană care conduce tururi ghidate, în limba aleasă de vizitatori și interpretează patrimoniul cultural și natural al unei anumite zone geografice (un monument, un oraș cu împrejurimile sale, sau o regiune).  
SN Property presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT agenți  
LE tour guides (en)  
guides touristiques (CH)|guides-conférenciers (fr)  
RT ghizi turistici  
grădini istorice  
locuri de descoperire  
patrimoniul industrial  
propuneri de protecție  
săpături ilegale

ansambluri istorice  
#ezări istorice

### grădini istorice

DEF Compoziție arhitecturală sau vegetală care, din punct de vedere istoric sau artistic, prezintă interes public. Astfel, este considerată monument. Definiția grădinii istorice se aplică la fel de bine atât grădinilor modeste, cât și parcurilor de dimensiuni mari și elaborate.  
SN Areas presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.  
TT Grupa 2 - Categoria de bunuri culturale  
BT ansambluri istorice  
LE historic gardens (en)  
jardins historiques (fr)  
RT ghizi turistici  
grădini istorice  
locuri de descoperire  
patrimoniul industrial  
propuneri de protecție  
săpături ilegale

### Grădini si parcuri

DEF Spații organizate, publice sau private, care cuprind vegetație plantată în sol sau în ghivece.  
TT Grupa 2 - Categoria de bunuri culturale  
BT zone  
LE parks and gardens (en)  
parcs et jardins (fr)

### granturi

TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT subvenții  
RT funcționari  
obiecte înregistrate  
zone rurale  
reconstruire  
granturi

### granturi

SN The act of individuals or groups working together, often to achieve common goals.  
TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT subvenții

### grupuri de presiune

DEF Grupuri de persoane (posibil cu statut juridic specific) care împărtășesc anumite interese și care folosesc diverse mijloace pentru a determina autoritățile publice să țină cont de aceste interese.  
SN Groups of individuals (possibly with a specific legal status) who share certain interests and who use various means to induce the public authorities to take account of such interests.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT organizații  
LE pressure groups (en)  
groupes d'intérêt (CH)|groupes de pression (FR) (fr)  
RT grupuri de presiune  
utilizarea de detectori metalici  
politică de conservare  
număr de vizitatori  
educație  
patrimoniul protejat

### Handicap

DEF Constituie un handicap toate limitările de activitate sau restricții de la participare la viața socială suferite într-un cadru de către o persoană datorită unei alterări substanțiale, durabile sau definitive a unuia sau mai multor funcții fizice, senzoriale, mentale, cognitive sau psihice, a unui handicap multiplu sau problemă de sănătate invalidantă.  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare

TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT accesibilitate  
accessibilitate  
LE handicap (fr)  
disability (en)

### hărți

**SN** Rules and regulations providing the legal framework for the regulation of development and the use of land in the public interest.

TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT instrumente legale internaționale

### hărți de patrimoniu

DEF Hărți pe care sunt reprezentate toate bunurile culturale studiate sau protejate de administrații responsabile din domeniul patrimoniului. Bunurile pot fi prezentate sistematic sau în conformitate cu criteriile specifice.

TT Grupa 3 - Sisteme documentare  
BT documentare  
LE heritage maps (en)  
cartes du patrimoine (fr)  
RT clădiri  
protecție  
hărți de patrimoniu  
protecție peisagistică  
licitații închise  
distrugerea patrimoniului  
delicte  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri  
peisagiști  
opere de artă

### ICCROM

DEF Organizație internațională, partener activ al UNESCO. Ocupă o poziție unică fiind singura instituție cu mandat mondial care promovează conservarea patrimoniului mobil și imobil sub toate formele lui.

**SN** An intergovernmental organization, an active partner to UNESCO. It occupies a unique position in being the only institution with a worldwide mandate to promote the conservation of both movable and immovable heritage in all its forms. It provides expert ad

TT Grupa 1 - Agenți  
BT organisme internaționale  
LE ICCROM (en)  
ICCROM (fr)  
RT ICCROM  
arheologie industrială

### ICOMOS

DEF Organism neguvernamental internațional, fondat în 1965, ca rezultat al adoptării Cartei privind Conservarea și Restaurarea Monumentelor și Siturilor. ICOMOS, Consiliul Internațional al Monumentelor și Siturilor, este principalul consultant al UNESCO în acest domeniu.

**SN** An international non-governmental body, founded in 1965, as a result of the international adoption of the Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites. ICOMOS, the International Council of Monuments and Sites, is UNESCO's main advis

TT Grupa 1 - Agenți  
BT organisme internaționale  
LE ICOMOS (en)  
ICOMOS (fr)  
RT ICOMOS  
patrimoniu tehnic  
urbanism  
arheologie industrială  
arhitectură

### identitate culturală

DEF Modalitate prin care diverse grupuri etnice, sociale, religioase și lingvistice percep diferențele dintre ele precum cele reprezentate de patrimoniul lor, obiceiurile lor și experiențele culturale specifice.

TT Grupa 9 - Concepte generale  
BT concepte generale  
LE cultural identity (en)  
identité culturelle (fr)

### impozite

DEF Contribuții la bugetul de stat strânse de organele guvernamentale naționale și locale de la persoane, întreprinderi, din mărfuri sau bunuri.

**SN** Contributions to the revenue of the state levied by National and Local Government bodies on people, businesses, commodities and property.

TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT sisteme economice și financiare  
NT taxe de succesiune  
taxe de moștenire  
taxă pe valoare adăugată

LE taxes (en)  
impôts (fr)  
RT distrugerea patrimoniului  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri  
impozite

### împrumuturi

DEF Sume de bani în general împrumutate unei organizații sau unui individ cu o rată fixă a dobânzii.

**SN** Sums of money usually lent to an organization or individual often with a set rate of interest.

TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT finanțare  
LE loans (en)  
prêts (fr)

### incapacitate de plată

DEF Neputin#a unei persoane sau organiza#ii de a îndeplini o obliga#ie financiară.

TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT sisteme economice și financiare  
LE financial incapacity (en)  
incapacité financière (fr)

### Incendiere inten#ionată

DEF Actul de afectare sau distrugere a unui bun cultural prin intermediul focului.

TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT delicte  
LE incendies volontaires (fr)  
arson (en)

### indemnizații

DEF Angajament care constă în asigurarea securității și protecției contra prejudiciului, al pagubei sau pierderii.

**SN** An undertaking to provide security or protection against hurt, damage or loss.

TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT sisteme economice și financiare  
LE indemnification (en)  
indemnisations (fr)

### înregistrare

DEF Proces prin care clădirile sunt înregistrate și clasificate pentru a fi incluse pe lista clădirilor care prezintă interes arhitectural sau istoric special conform unor criterii prestabilite. Inscrierea pe lista înseamnă că acea clădire beneficiază de protecție.

TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT niveluri de protecție  
LE Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)|inscription (fr)  
listing of buildings (en)

## inspectarea monumentelor istorice

- DEF** În Regatul Unit, proces prin care dezvoltarea clădirilor clasificate este monitorizată și supusă unor reglementări venite de la guvern sau autorități locale.
- SN** That area of the coast owned and maintained by the state on behalf of the public.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** protecție
- NT** autorizație specială pentru lucrări
- LE** inspection des monuments historiques (fr)  
listed building control (en)  
statutory protection (en)  
protection légale (fr)

## inspecție

- DEF** Evaluare continuă a unui bun cultural în ceea ce privește starea lui de conservare, inclusiv observarea situației obiectelor, având în vedere diverse influențe și consecințele lor, ca și indicarea anumitor măsuri de conservare.
- SN** Continuous assessment of a cultural item with regards to its preservation, including the observation of the objects' condition, taking into account the various influences and their consequences as well as outlining certain measures for preservation.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** control urbanistic
- LE** monitoring (en)  
inspection (fr)

## instituții culturale

- DEF** Instituții sau organizații publice sau private implicate în managementul sau promovarea culturii.
- SN** Institutes or organizations, either public or private, involved in the management and promotion of culture
- TT** Grupa 1 - Agenți
- BT** organizații
- LE** cultural institutions (en)  
organismes culturels (fr)
- RT** instituții culturale  
restauratori  
arhitecți de urbanism

## instituții de drept privat

- DEF** Organizații legal constituite care funcționează conform legislației din domeniul dreptului privat.
- SN** An intergovernmental organization, an active partner to UNESCO. It occupies a unique position in being the only institution with a worldwide mandate to promote the conservation of both movable and immovable heritage in all its forms. It provides expert advice
- TT** Grupa 1 - Agenți
- BT** organizații
- LE** private law bodies (en)  
organismes de droit privé (fr)
- RT** instituții de drept privat  
profesii

## instituții europene

- SN** People or organizations who are given the right to use a cultural property by the state
- TT** Grupa 1 - Agenți
- BT** organisme internaționale
- NT** Uniunea Europeană  
Consiliul Europei
- LE** european institutions (en)  
institutions européennes (fr)
- RT** instituții europene  
convenții  
arheologie

## instituții publice

- DEF** Organisme care au statut juridic și se supun parțial sau total regulamentelor publice.

- TT** Grupa 1 - Agenți
- BT** organizații
- LE** public bodies (en)  
organismes publics (fr)

## instituții științifice

- DEF** Organisme sau instituții de cercetare științifică sau învățământ superior.
- SN** Scientific research or higher education bodies or establishments.
- TT** Grupa 1 - Agenți
- BT** organizații
- LE** scientific institutions (en)  
institutions scientifiques (fr)
- RT** instituții științifice  
experți  
cooperare europeană

## instrucțiuni tehnice pentru clădiri

- DEF** Reguli pentru gestionarea construcției sau a amenajării unei clădiri conform unor criterii prestabilite.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** control urbanistic
- LE** building regulations (en)  
prescriptions techniques (fr)

## instruire

- DEF** Pregătire intelectuală și profesională pentru a căpăta anumite specializări și abilități.
- TT** Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională
- NT** tipuri de instruire  
expertiză  
centre de pregătire profesională  
cursuri de pregătire profesională  
programe de instruire
- LE** training (en)  
formation (fr)

## instruire permanentă

- DEF** Instruire continuă menită să actualizeze cunoștințele profesioniștilor prin intermediul cursurilor de specialitate, al întâlnirilor cu specialiștii și schimbului de informații și experiență cu alți colegi.
- SN** Institutions opened to the public whose aim is the organization and dissemination of a varied range of cultural activities.
- TT** Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională
- BT** tipuri de instruire
- LE** in-service training course (en)  
formation continue (fr)

## instrumente de urbanism

- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- NT** amenajare teritorială
- LE** planning system (en)  
outils d'aménagement (fr)

## instrumente juridice

- DEF** Documente sau proceduri formale utilizate ca mijloace de organizare sau control juridic, având putere de lege.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- NT** instrumente legale internaționale  
instrumente legale europene  
instrumente legale naționale
- LE** legal instruments (en)  
instruments légaux (fr)

## instrumente legale europene

- DEF** Documente sau proceduri formale utilizate la nivel european ca mijloc de organizare sau control și sprijinite prin puterea legii organismelor europene.
- SN** Formal documents or procedures used on a European Scale as a means of organization or control and supported by the power of the law of european bodies.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale

BT	instrumente juridice
NT	decizii directive reglementări recomandări
LE	European legal instruments (en) instruments légaux communautaires (fr)

#### instrumente legale internaționale

DEF	Documente sau proceduri formale utilizate la scară internațională, ca mijloace de organizare sau control juridic, având putere de lege.
SN	Rules, whether formally enacted or customary, which a particular state or community recognizes as governing the actions of its subjects or members and which it may enforce by imposing penalties.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	instrumente juridice
NT	hărți convenții rezoluții tratate

#### instrumente legale naționale

DEF	Documente sau proceduri formale utilizate la scară națională ca mijloace de organizare sau control juridic, având putere de lege.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	instrumente juridice
NT	decrete regulamente naționale legi
LE	national legal instruments (en) instruments légaux nationaux (fr)

#### integrarea arhitecturii contemporane

DEF	Construirea de clădiri noi într-un stil adecvat cu construcțiile din jur.
SN	People who practice an art or activity of a manual or non-industrialized manner, thus producing work of a personal nature.
TT	Grupa 5 - Intervenții
BT	intervenții asupra clădirilor
LE	integration of contemporary architecture (en) intégration de l'architecture contemporaine (fr)
RT	Ministerul Mediului amenajare teritorială integrarea arhitecturii contemporane potențial arheologic cooperare culturală arhitectură tradițională

#### interdicție de a întreprinde lucrări

DEF	Acte sau acțiuni care împiedică realizarea unor lucrări la o clădire sau sit.
SN	Acts or actions preventing work, on a building or site, from being carried out.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	control urbanistic
LE	work prohibitions (en) interdiction de construire (CH) interdictions de travaux (fr)

#### interes antropologic

DEF	Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit pentru studiul antropologiei.
SN	Cultural items that are of special interest with regards to the study of palaeontology
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	interes patrimonial
NT	interes etnografic
LE	anthropological interest (en) intérêt anthropologique (fr)

#### interes arheologic

DEF	Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit pentru studiul arheologiei.
SN	Cultural items that are of special interest with regards to the study of archaeology
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	interes patrimonial
LE	archaeological interest (en) intérêt archéologique (fr)

#### interes artistic

DEF	Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit pentru studiul artei.
SN	Cultural items that are of special interest with regards to their associations with a specific region
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	interes patrimonial
LE	artistic interest (en) intérêt artistique (fr)

#### interes botanic

DEF	Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit pentru studiul botanicii.
SN	The archaeological heritage comprises all material evidence of human presence and activities over the centuries (it is the sole evidence for periods before the invention of writing); such evidence is uncovered and interpreted by means of a number of opera
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	interes ecologic
LE	botanical interest (en) intérêt botanique (fr)

#### interes cultural

DEF	Bunuri care prezintă un interes deosebit datorită asocierii lor cu o anumită cultură.
SN	Cultural items that are of special interest with regards to the study of technology and techniques
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	interes patrimonial
LE	cultural interest (en) intérêt culturel (fr)

#### interes ecologic

DEF	Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit în studiul ecologiei.
SN	All property inherited from the past, the common inheritance.
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	interes patrimonial
NT	interes botanic
LE	ecological interest (en) intérêt écologique (fr)

#### interes etnografic

DEF	Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit în studiul etnografiei.
SN	Cultural items that are of special interest with regards to the study of ethnography
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	interes antropologic
LE	ethnographic interest (en) intérêt ethnographique (fr)

#### interes folcloric

DEF	Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit pentru studiul folclorului.
SN	The concept of monumental heritage, which was long confined to the traditional historic heritage (castles, cathedrals, palaces, abbeys, etc), has been gradually extended to cover all categories of buildings from all periods of history which the community
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	interes patrimonial
LE	folklore interest (en) intérêt folklorique (fr)

### interes industrial

- DEF Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit cu privire la studiul istoriei industriei și arheologiei industriale.
- SN** Cultural items that are of special interest with regards to the study of the history of industry and industrial archaeology
- TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
- BT interes patrimonial
- LE industrial interest (en)  
intérêt industriel (fr)

### interes istoric

- DEF Bunuri culturale care prezintă interes deosebit pentru studiul istoriei.
- SN** Architectural heritage comprises the following permanent properties: monuments: all buildings and structures of conspicuous historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest, including their fixtures and fittings; groups of bui
- TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
- BT interes patrimonial
- LE historic interest (en)  
intérêt historique (fr)

### interes paleontologic

- DEF Bunuri culturale care prezintă interes deosebit pentru studiul paleontologiei.
- SN** Cultural items that are of special interest with regards to the study of palaeontology
- TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
- BT interes patrimonial
- LE palaeontological interest (en)  
intérêt paléontologique (fr)

### interes patrimonial

- DEF Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit în ceea ce privește domeniul patrimoniului.
- SN** Cultural items that are of special interest with regards to the study of topography
- TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
- NT interes antropologic  
interes arheologic  
interes artistic  
interes cultural  
interes ecologic  
interes folcloric  
interes istoric  
interes industrial  
interes peisagistic  
interes paleontologic  
interes pitoresc  
interes științific  
interes regional  
interes tehnic
- LE heritage interest (en)  
intérêt patrimonial (fr)

### interes peisagistic

- DEF Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit pentru studiul topografiei.
- SN** The entire corpus of material signs – either artistic or symbolic – handed on by the past to each culture and, therefore, to the whole of humankind. As a constituent part of the affirmation and enrichment of cultural identities, as a legacy belonging to a
- TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
- BT interes patrimonial
- LE landscape interest (en)  
intérêt paysager (fr)

### interes pitoresc

- DEF Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit în ceea ce privește caracterul lor pitoresc.

- TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
- BT interes patrimonial
- LE picturesque interest (en)  
intérêt pittoresque (fr)

### interes regional

- DEF Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit legat de asocierea lor cu o regiune anume.
- SN** Forms part of anthropological heritage; those movable and immovable objects and all the knowledge and activities which are or have been outstanding expression of the traditional culture from the material, social or spiritual point of view
- TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
- BT interes patrimonial
- LE regional interest (en)  
intérêt régional (fr)
- RT comisii de urbanism  
interes regional  
servicii arheologice  
patrimoniu arhitectural  
situri de epave  
patrimoniu maritim  
urbanism  
cercetare arhitecturală  
promovare turistică  
arhitectură  
arheologie de salvare/arheologie preventivă (Romania)  
licitații închise  
delicte  
Uniunea Europeană  
locuri de descoperire  
patrimoniu arheologic  
patrimoniu monumental

### interes științific

- DEF Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit pentru studiul și istoria științelor.
- SN** That part of heritage relating to the study of humankind in the broadest sense
- TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
- BT interes patrimonial
- LE scientific interest (en)  
intérêt scientifique (fr)

### interes tehnic

- DEF Bunuri culturale care prezintă un interes deosebit pentru studiul tehnologiei și al tehnicii.
- SN** The concept of historic heritage has radically changed: it now ranges from prehistoric times to the 20th century and has embraced new fields of investigation such as the industrial, rural, trade and other heritages.
- TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
- BT interes patrimonial
- LE technical interest (en)  
intérêt technique (fr)

### interpretarea patrimoniului

- DEF Diverse activități menite să demonstreze rolul și semnificația patrimoniului cultural - istoric prin intermediul interpretării contemporane, cu scopul de a conștientiza publicul și de a face mai eficace conservarea acestui patrimoniu.
- SN** Various activities aimed at demonstrating the role and significance of the cultural-historical heritage through its contemporary interpretation, with the purpose of raising public awareness, and making the preservation of this heritage more effective.
- TT Grupa 7 - Acces și interpretare
- BT programe culturale
- LE heritage interpretation (en)  
interprétation du patrimoine (fr)
- RT descoperitori  
programe culturale  
campanii de informare

interpretarea patrimoniului  
proprietari particulari  
zone naturale de interes ecologic, floral și de faună  
exproprieri

#### intervenții asupra clădirilor

- DEF** Activități directe sau indirecte care afectează funcționarea sau aspectul unei clădiri ca întreg sau parte din ea.
- SN** Data and information gathered, classified and processed before working out a program or project and undertaking a concrete action.
- TT** Grupa 5 - Intervenții
- BT** intervenții asupra spațiului construit
- NT** extinderea unui edificiu  
construcții  
reabilitare  
demolări  
fațadism  
cercetare arhitecturală  
integrarea arhitecturii contemporane
- LE** building interventions (en)  
interventions sur les bâtiments (fr)

#### intervenții asupra patrimoniului arheologic

- DEF** Acțiuni directe sau indirecte care afectează folosirea sau aspectul oricărui element care aparține rămășițelor materiale ale trecutului.
- SN** Work aiming at equipping a space or a building with the elements and conditions necessary so that it can fulfill the function for which it was conceived or for which it is intended.
- TT** Grupa 5 - Intervenții
- BT** tipuri de intervenții
- NT** activități arheologice  
descoperiri  
planuri arheologice  
arheologie preventivă  
evaluare arheologică
- LE** archaeological heritage interventions (en)  
interventions sur le patrimoine archéologique (fr)

#### intervenții asupra spațiului construit

- TT** Grupa 5 - Intervenții
- BT** tipuri de intervenții
- NT** intervenții asupra clădirilor  
reutilizare  
intervenții în spațiul urban  
lucrări

#### intervenții în spațiul urban

- SN** Specific skills acquired by professionals who have undergone specific training to allow them to take part in the investigation, conservation and dissemination of the cultural heritage.
- TT** Grupa 5 - Intervenții
- BT** intervenții asupra spațiului construit
- NT** proiecte de amenajare urbană  
regenerare urbană  
reconstrucție urbană  
reabilitare urbană

#### interzicerea exportului

- DEF** Interdicție de a transfera bunuri și materiale dintr-o țară în alta.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** protecția bunurilor mobile
- LE** export ban (en)  
interdiction d'exportation (fr)

#### interzicerea vânzării

- DEF** Decrete care împiedică o persoană sau organizație să schimbe un obiect sau un bun cu bani.
- SN** The methods and resources used to preserve the structural stability of a cultural item

- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** transferarea proprietății
- LE** sale prohibitions (en)  
interdictions de cession (fr)

#### întreținere

- DEF** Conservarea unui bun pentru a-l menține într-o stare bună și a evita deteriorarea lui prin intervenții regulate.
- SN** Anyone of the types of plans defined in the city-planning legislation destined to define the use of the ground and the intensity of the construction in a certain population with the purpose of achieving an adapted distribution of the urban activities.
- TT** Grupa 5 - Intervenții
- BT** conservare
- LE** maintenance (en)  
entretien (fr)

#### învățământ superior

- DEF** Învățământ practicat în universități, în facultăți și școli tehnice. Cuprinde trei cicluri de învățământ superior, de la primul ciclu la doctorat.
- SN** Repositories, usually for written material in the form of books, newspapers etc. but also containing audio-visual material, which specialists and members of the public can visit to find out information
- TT** Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională
- BT** tipuri de instruire
- LE** university education (en)  
formations universitaires (fr)
- RT** Ministerul Educației  
studii de impact  
asistență tehnică  
învățământ superior

#### inventar arheologic

- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** materiale arheologice

#### inventar general

#### inventare

- DEF** Inventarele urmăresc două scopuri complementare, de informare și clasificare. Ele furnizează identificarea și localizarea bunurilor sub formă de liste, indexuri sau hărți.
- SN** Agreements which are observed although they do not have the force of law.
- TT** Grupa 3 - Sisteme documentare
- NT** clasarea monumentelor  
inventare generale  
inventare locale  
inventare tematice  
inventare topografice  
programe de inventariere
- LE** inventories (en)  
inventaires (fr)

#### inventare generale

- DEF** Inventarul general îndeplinește două obiective complementare, de informare și clasificare. Este informatizat și respectă un ansamblu de principii de analiză științifică. Cuprinde atât patrimoniul arhitectural, cât și bunurile mobile (de exemplu, în Franța).
- SN** Formally concluded and ratified agreements or compacts usually between two or more states.
- TT** Grupa 3 - Sisteme documentare
- BT** inventare
- LE** national inventories (en)  
inventaire général (fr)

#### inventare locale

- DEF** Inventarii care se referă la o parte din teritoriul național și întreprinse de autoritățile teritoriale sau de întreprinzători particulari.



**SN** Formal documents or procedures used on a European Scale as a means of organization or control and supported by the power of the law of european bodies.  
**TT** Grupa 3 - Sisteme documentare  
**BT** inventare  
**LE** local inventories (en)  
inventaires locaux (fr)  
**RT** comisii de urbanism  
servicii arheologice  
inventare locale

#### inventare tematice

**DEF** Inventare ale patrimoniului restrânse la teme precise (de exemplu, patrimoniul balnear sau industrial).  
**SN** Customary acts taken by a body of the European Communities (Commission or the Council) and obligatory in all its elements for the recipients whom they designate (Treaty of Amsterdam, article 249)  
**TT** Grupa 3 - Sisteme documentare  
**BT** inventare  
**LE** thematic inventories (en)  
inventaires thématiques (fr)  
**RT** inventare tematice  
licitații închise  
delicte

#### inventare topografice

**DEF** În cadrul inventarului național, un inventar topografic este un studiu bazat pe o abordare cuprinzătoare a patrimoniului unei anumite zone supuse studiului (de exemplu, în România, județul).  
**TT** Grupa 3 - Sisteme documentare  
**BT** inventare  
**LE** inventaire topographique (fr)  
topographical inventories (en)

#### investitori

**DEF** Persoane și organizații care finanțează construirea de proprietăți private.  
**SN** People or organizations financing the construction of real property.  
**TT** Grupa 1 - Agenți  
**BT** agenți  
**LE** developers (en)  
promoteurs immobiliers (fr)  
**RT** investitori  
protecția bunurilor imobile

#### Istoria arhitecturii

**DEF** Istoria dezvoltării arhitecturii și analizei clădirilor.  
**TT** Grupa 5 - Intervenții  
**BT** utilizarea de detectori metalici  
**LE** histoire de l'architecture (fr)  
history of architecture (en)

#### istoria artei

**TT** Grupa 9 - Concepte generale  
**BT** concepte generale

#### istorici

**DEF** Specialiști în domeniul istoriei.  
**SN** Technical experts who provide opinions and advice in specific fields.  
**TT** Grupa 1 - Agenți  
**BT** agenți  
**LE** historians (en)  
historiens (fr)  
**RT** istorici  
urbanism  
arhitectură

#### istorici ai arhitecturii

**DEF** Experți în studiul istoriei și dezvoltării arhitecturii și studiului clădirilor.

**SN** People or organizations who willingly offer their services without regard for financial or other reward  
**TT** Grupa 1 - Agenți  
**BT** agenți  
**LE** architectural historians (en)  
historiens de l'architecture (fr)

#### istorici de artă

**DEF** Experți din domeniul istoriei și dezvoltării artei și tehnicilor artistice, iar în unele țări, și a arhitecturii.  
**SN** People or organizations consulted for opinions on situations requiring technical knowledge and complex investigations.  
**TT** Grupa 1 - Agenți  
**BT** agenți  
**LE** art historians (en)  
historiens d'art (fr)  
**RT** istorici de artă  
distrugerea patrimoniului  
utilizarea de detectori metalici  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri

#### istorie

**TT** Grupa 9 - Concepte generale  
**BT** concepte generale

#### itinerarii culturale

**DEF** Itinerarii care, datorită patrimoniului din locurile vizitate, promovează înțelegerea diversității culturii europene și arată răspândirea principalelor tendințe civilizatorii în locurile vizitate.  
**SN** Itineraries that, through the heritage of the places visited, promote the understanding of the diversity of European culture, and show the extent of the principal trends of civilization in the visited places.  
**TT** Grupa 7 - Acces și interpretare  
**BT** turism cultural  
**LE** cultural routes (en)  
itinéraires culturels (fr)

#### IUCN

**DEF** Organul decizional al UNESCO din domeniul patrimoniului natural este IUCN, Uniunea Mondială pentru Conservarea și Protejarea Mediului. Cuprinde guverne și agenții naționale precum și organizații neguvernamentale naționale și internaționale.  
**SN** UNESCO's advisory body regarding natural heritage. IUCN, the World Conservation Union, is a global alliance for conservation and protecting the environment. It brings together governments and national agencies as well as national and international non-gov  
**TT** Grupa 1 - Agenți  
**BT** organisme internaționale  
**LE** IUCN (en)  
IUCN (fr)  
**RT** IUCN  
concepte generale  
arheologie

#### jaf

**DEF** Preluarea ilicită a bunului altcuiva.  
**SN** Discovery of objects or material remains deemed to be significant or important with regards to the cultural heritage which have taken place by chance or as a result of any other type of earthmovings, demolitions or works of any kind  
**TT** Grupa 4 - Sisteme legale  
**BT** delicte  
**LE** looting (en)  
pillage (fr)  
**RT** elemente inventariate  
elemente arhitectonice  
jaf

## lăcașuri de cult

DEF	Locuri unde se celebrează ceremoniile religioase.
SN	Places used for celebrating religious ceremonies.
TT	Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
BT	clădiri

## legi

DEF	Reguli, stipulate în legislație sau în dreptul cutumiar din Regatul Unit, pe care un anumit stat sau o comunitate le recunoaște ca guvernând acțiunile supușilor sau membrilor săi și care se poate aplica impunând sancțiuni.
SN	Rules, whether formally enacted or customary, which a particular state or community recognizes as governing the actions of its subjects or members and which it may enforce by imposing penalties.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	instrumente legale naționale
NT	legislație de urbanism legislație de patrimoniu drepturi de succesiune drepturi de imagine drepturi de autor proprietate intelectuală comenzi legislație comercială
LE	laws (en) lois (fr)

## legislație comercială

DEF	Regulament stabilit de stat sau guvern care vizează să reglementeze circulația și schimburile de bunuri în societate.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	legi
NT	reglementări contractuale privind lucrările publice
LE	code of commerce (en) code du commerce code des obligations (CH) (fr) code du commerce (fr) code des obligations (fr)

## legislație de patrimoniu

SN	The process of designing and controlling development in a geographically defined region.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	legi
LE	heritage legislation (en) législation du patrimoine (fr)

## legislație de urbanism

DEF	Reguli sau reglementări legale referitoare la gestionarea amenajării teritoriului.
SN	Rules and regulations providing the legal framework for the regulation of development and the use of land in the public interest.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	legi
RT	digitizare legislație de urbanism zilele porților deschise

## licitație limitată

DEF	Oferte deschise anumitor prestatori aleși în prealabil de către autoritatea contractantă.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	oferte
LE	limited tenders (en) appels d'offres restreints (fr)

## licitații închise

TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	oferte
LE	closed tenders (en) appels d'offres limités (CH) marchés négociés (fr)

RT	comisii de urbanism zone istorice servicii arheologice situri construite interes regional licitații închise patrimoniu arhitectural delicte bunuri culturale patrimoniu natural protecție peisagistică clădiri hărți de patrimoniu inventare tematice monumente istorice patrimoniu tehnic opere de artă
----	--

## licitații publice

DEF	Oferte la care toate părțile interesante în executarea contractului pot răspunde.
SN	Tenders which all the parties interested in fulfilling the contract can apply.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	oferte
LE	open tenders (en) appels d'offres ouverts (fr)

## listă de propuneri

DEF	Se solicită fiecărui stat să înainteze o listă preliminară cu bunuri culturale pe care intenționează să le propună pentru a fi trecute pe lista patrimoniului mondial în următorii cinci până la zece ani. Această listă de propuneri va constitui "inventarul".
SN	Edicts given by a civil or ecclesiastical body producing decisions which have the force of law.
TT	Grupa 3 - Sisteme documentare
BT	Lista Patrimoniului Mondial
LE	tentative list (en) liste indicative (fr)

## Lista Patrimoniului Mondial

TT	Grupa 3 - Sisteme documentare
BT	liste de bunuri protejate
NT	listă de propuneri
RT	organizații neguvernamentale Lista Patrimoniului Mondial arheologie industrială

## liste de bunuri protejate

TT	Grupa 3 - Sisteme documentare
NT	Lista Patrimoniului Mondial
LE	list of protected property (en) listes des biens protégés (fr)

## localizare

TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	utilizarea proprietății
LE	tenancy (en) location (fr)

## locuri de descoperire

DEF	Loc unde s-a descoperit ceea ce fusese ascuns, disimulat, necunoscut sau ignorat.
SN	Places where something that had previously been hidden, concealed, unknown or disregarded is discovered.
TT	Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale
BT	zone
LE	places of discovery (en) lieux de découverte (fr)
RT	organisme internaționale săpături ilegale locuri de descoperire

zone istorice  
propuneri de protecție  
a#ezări istorice  
situri construite  
tehnici de digitalizare  
programe de inventariere  
Uniunea Europeană  
interes regional  
patrimoniul arheologic  
patrimoniul monumental  
patrimoniul arhitectural  
patrimoniul maritim  
ghizi turistice  
grădini istorice  
patrimoniul industrial

#### lucrări

TT Grupa 5 - Intervenții  
BT intervenții asupra spațiului construit  
NT lucrări de amenajare  
reparații de urgență  
lucrări de întreținere  
lucrări de reconstrucție  
lucrări de restaurare

#### lucrări de amenajare

DEF Lucrare menită să doteze un spațiu sau o clădire cu elementele și condițiile necesare pentru ca aceasta să poată îndeplini funcția pentru care este destinată sau concepută.  
SN Work aiming at equipping a space or a building with the elements and conditions necessary so that it can fulfill the function for which it was conceived or for which it is intended.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT lucrări  
LE development works (en)  
travaux d'aménagement (fr)

#### lucrări de întreținere

DEF Intervenții care permit conservarea și întreținerea unei clădiri pentru a evita deteriorarea acesteia.  
SN Interventions allowing the conservation and maintenance of a building to avoid its deterioration.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT lucrări  
LE maintenance works (en)  
travaux d'entretien (fr)

#### lucrări de reconstrucție

DEF Lucrări specifice menite să reproducă o proprietate sau bun cultural incomplet sau distrus, folosind informațiile sau resturile care mai există.  
SN Directed works intended to reproduce a destroyed incomplete cultural property or item making use of the information or remains which one has.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT lucrări  
LE reconstruction works (en)  
travaux de reconstruction (fr)

#### lucrări de restaurare

DEF Lucrare finalizată de restaurare a unei proprietăți sau bun cultural în starea ei de dinainte, presupusă sau reală.  
SN Work completed to restore a cultural property or item in its former, supposed or real state.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT lucrări  
LE restoration works (en)  
travaux de restauration (fr)

#### lucrări ilegale

DEF Intervenții efectuate asupra unui bun cultural fără autorizație sau cu abateri de la autorizație.

SN Interventions carried out on a cultural item without a licence, or with deviations from the licence.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT delictive  
NT demolări ilegale  
LE unauthorized works (en)  
travaux illégaux (fr)

#### lucrări publice

DEF Construcții sau edificii pentru uz ceremonial, recreativ sau civic, finanțate de contribuabili și destinate marelui public.  
TT Grupa 9 - Concepte generale  
BT concepte generale  
LE public works (en)  
travaux publics (fr)

#### manifestări culturale

DEF Activități de orice natură legate de cultură, destinate dezvoltării intelectuale și sociale a oamenilor.  
SN Activities of any nature related to the culture used for the intellectual and social growth of the people.  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT programe culturale  
NT expoziții  
reconstituiri istorice  
LE cultural events (en)  
manifestations culturelles (fr)

#### material documentar

DEF Material provenind din strângerea metodică și prelucrarea documentelor și a datelor efectuată pentru informarea publicului (specialiști sau marele public).  
TT Grupa 3 - Sisteme documentare  
BT arhive  
LE documentary material (en)  
matériels documentaires (fr)

#### materiale arheologice

DEF Toate obiectele, structurile și probele (de mediu, datare etc.) recuperate sau găsite în timpul investigațiilor arheologice. Include descoperirile de suprafață din timpul sondajelor precum și resturile in situ.  
SN All objects, structures and samples (environmental, dating etc.) recovered or found during archaeological investigations. Includes surface finds from fieldwalking as well as in situ remains.  
TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
BT bunuri mobile  
NT inventar arheologic  
LE archaeological materials (en)  
matériels archéologiques (fr)

#### materiale pedagogice

DEF Set de resurse care conțin explicații pertinente pentru fixarea cunoștințelor despre patrimoniul, transmise prin diverse acțiuni sau activități.  
SN Covers terms covering economic and finance related activities, for example ayudas públicas.  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT educație  
LE teaching resources (en)  
matériels pédagogiques (fr)

#### mediu

DEF Condițiile externe care afectează viața pe planetă.  
TT Grupa 9 - Concepte generale  
BT concepte generale  
LE environment (en)  
environnement (fr)

#### memorie colectivă

DEF Concepte istorice sau culturale împărtășite de un popor, un grup etnic sau o organizație.  
TT Grupa 9 - Concepte generale

BT concepte generale  
LE collective memory (en)  
mémoire collective (fr)  
RT expoziții  
scutire de impozit  
memorie colectivă  
cooperare europeană

#### meserii

TT Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională  
NT meserii în construcții  
meserii în domeniul patrimoniului  
meserii tradiționale  
LE skills (en)  
métiers (fr)

#### meserii în construcții

DEF Activitățile profesionale ale tuturor experților care lucrează în industria construcțiilor, de la arhitectură la zidari, tâmplari, tăietori de piatră, etc.  
SN Itineraries that, through the heritage of the places visited, promote the understanding of the diversity of European culture, and show the extent of the principal trends of civilization in the visited places.  
TT Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională  
BT meserii

#### meserii în domeniul patrimoniului

DEF Activități ale specialiștilor care au o pregătire adecvată pentru a interveni în cercetarea, conservarea și punerea în valoare a patrimoniului cultural și care acționează direct sau indirect asupra acestuia.  
SN Set of activities and cultural or natural resources relating to a place that generates the demand for tourism: natural spaces, cultural monuments, celebrations, acts, museums, exhibitions, historical centres, gastronomy, etc.  
TT Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională  
BT meserii

#### meserii tradiționale

SN Signs, indicators and labels that provide the necessary directions and information for visitors, to enable them to understand their surroundings.  
TT Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională  
BT meserii  
NT meșteșuguri artizanale

#### meșteșuguri artizanale

DEF Abilități specifice ale unei persoane care îi permit să activeze în domeniul meșteșugurilor tradiționale și realizării de obiecte.  
SN The dissemination of information relating to the interpretations of the heritage, generated by specialists as a result of their research. Usually by means of printed publication or through communication with other professionals or the public.  
TT Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională  
BT meserii tradiționale

#### Minister Lucrărilor Publice

DEF Ministerul care elaborează și pune în aplicare politica guvernului în domeniul construcțiilor publice și cel al lucrărilor de infrastructură.  
SN Public-law corporations run by elected councils, with specific responsibilities within their own territory. The expression local administration is often used indiscriminately for municipalities, counties/departments, regions and overseas territories.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT ministere  
LE government department for public works (en)  
ministère chargé de l'équipement (fr)

#### ministere

DEF Grup de servicii publice conduse de un ministru. Fiecare ministru cuprinde o administrație centrală condusă de către cabinetul ministrului și servicii descentralizate ale statului situate acolo unde acesta își exercită activitatea.  
SN Groups of public services directed by a minister. Each government department comprises a central administration controlled by a ministerial private office and services located wherever it conducts its activities.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT administrația statului  
NT Ministerul Agriculturii  
Ministerul Culturii  
Ministerul Educației  
Ministerul de Finanțe  
Minister Lucrărilor Publice  
Ministerul Mediului  
LE government departments (en)  
ministères (fr)

#### Ministerul Agriculturii

DEF Ministerul care elaborează și pune în aplicare politica guvernului în domeniul agriculturii.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT ministere  
LE government department for agriculture (en)  
ministère chargé de l'agriculture (fr)

#### Ministerul Culturii

DEF Ministerul care elaborează și pune în aplicare politica guvernului în domeniul patrimoniului cultural național și regional, cel al creației contemporane, al culturii și al artei.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT ministere  
LE government department for culture (en)  
ministère chargé de la culture (fr)

#### Ministerul de Finanțe

DEF Ministerul care elaborează și pune în aplicare politica guvernului în domeniul economic, cel financiar, bugetar, fiscal și cel al consumului.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT ministere  
LE government department for finance (en)  
ministère chargé des finances (fr)  
RT Ministerul de Finanțe  
muzee în aer liber

#### Ministerul Educației

DEF Ministerul care elaborează și pune în aplicare politica guvernului în ceea ce privește accesul tuturor cetățenilor la cunoaștere, cât și pe aceea privind dezvoltarea și evaluarea cunoștințelor în cadrul învățământului.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT ministere  
LE government department for education (en)  
ministère chargé de l'éducation (fr)  
RT Ministerul Educației  
arheologia clădirilor  
studii de impact  
asistență tehnică  
învățământ superior

#### Ministerul Mediului

DEF Ministerul care elaborează și pune în aplicare politica guvernului în domeniul protecției mediului înconjurător.  
SN Public-law territorial authorities holding political autonomy and various legislative powers, with their own subordinate administrative bodies. Each autonomous community may comprise one or more provinces.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT ministere

LE government department for the environment (en)  
ministère chargé de l'environnement (fr)  
ministère de l'environnement (fr)

RT Ministerul Mediului  
amenajare teritorială  
integrarea arhitecturii contemporane  
potențial arheologic  
cooperare culturală

### monumente

DEF Orice lucrare de interes istoric, arheologic, artistic, științific, social sau tehnic deosebit, inclusiv instalațiile sau elementele decorative care fac parte integrantă din acea lucrare.

**SN** Any work of particular historic, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest, including any installations or decorative elements forming an integral part of such work.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT bunuri imobile

NT monumente istorice  
ruine

LE monuments (en)  
monuments (fr)  
monumental heritage (en)  
patrimoine monumental (fr)

RT monumente  
amenzi

### monumente istorice

DEF Construcție, operă de artă, echipament sau instalație considerată demnă de a fi conservată sau protejată datorită valorii sale istorice sau estetice.

**SN** Elements presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT monumente

LE historic monuments (en)  
monuments historiques (fr)

RT monumente istorice  
patrimoniu tehnic  
licitații închise  
delicte  
protecția patrimoniului arheologic  
achiziții

### muncă voluntară

DEF Munca efectuată de o organizație sau persoană fără bani sau alte avantaje date sau promise în schimb.

**SN** Work undertaken by an organization or individual without money or other considerations being given or promised in return

TT Grupa 9 - Concepte generale

BT concepte generale

LE voluntary work (en)  
bénévolat (fr)

### muzee

DEF Instituții permanente, de obicei non-profit și deschise pentru public, care au activități de achiziționare, conservare, prezentare și cercetare legate de dovezile materiale ale oamenilor și mediului lor în scopuri educaționale și recreative.

**SN** Permanent institutions, usually non-profit making and open to the public, which acquire, conserve, exhibit and conduct research into the material evidence of people and their environment for the purposes of education and enjoyment.

TT Grupa 7 - Acces și interpretare

BT dotări culturale

NT muzee in aer liber  
muzee de sit

LE museums (en)  
musées (fr)

RT experți  
promovare turistică  
distrușterea patrimoniului  
muzee  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri  
cooperare europeană  
conservatori  
publicații  
publicații științifice  
proprietari de stat  
parcuri naționale  
turism cultural  
comisii de urbanism  
servicii arheologice

### muzee de sit

DEF Muzeu dedicat unui sit individual sau subiect specific.

**SN** Contributions to the revenue of the state levied by National and Local Government bodies on people, businesses, commodities and property.

TT Grupa 7 - Acces și interpretare

BT muzee

LE site museums (en)  
musées de site (fr)

### muzee in aer liber

DEF Muzeu unde se expun bunuri culturale în propriul lor mediu și redau modul de viață al oamenilor prin reproducerea activităților și meseriilor tradiționale.

**SN** Sums of money, usually payable for finds of major public, scientific or cultural interest.

TT Grupa 7 - Acces și interpretare

BT muzee

LE open air museums (en)  
musées de plein air (fr)

RT Ministerul de Finanțe  
muzee in aer liber

### niveluri de competență

DEF Chestiuni sau subiecte atribuite prin lege autorității care răspunde de ele.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT competențe

LE competences (en)  
compétences (fr)

### niveluri de protecție

DEF Diverse tipuri de protecție a elementelor patrimoniului cultural stipulate în legislație.

**SN** A measure of specific legal protection applicable to an area of the coastline, in some cases it can also include the shorelines of lakes.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT protecție

NT protecție implicită  
protecție parțială  
înregistrare  
clasificare  
protecție municipală  
protecție temporară  
regim de protecție specială  
protecție legală  
protecție totală

LE levels of protection (en)  
niveaux de protection (fr)

### norme de impunere

DEF Ansamblu de legi care se referă la punerea în practică obligatorie a deciziilor luate de un organ legislativ sau de către guvern.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT restricții de protecție ale patrimoniului

NT somație de executare

RT proprietari de stat

taxe de înregistrare  
planuri catastrale  
recompense pentru descoperiri  
norme de impunere  
tipuri de intervenții  
distrușterea patrimoniului  
zone împădurite  
protecție peisagistică

#### număr de vizitatori

**DEF** Înregistrarea numărului de vizitatori ai unui lăcaș cultural. Aceasta, împreună cu alte informații, poate ajuta la elaborarea strategiilor pentru creșterea numărului de vizitatori sau atragerea unor grupuri de public anume.

**SN** Activities intended to promote the understanding of, and enthusiasm for, the heritage among members of the public, and designed to improve the quality of the recreational experience, inspiring in them a greater respect for the heritage.

**TT** Grupa 7 - Acces și interpretare

**BT** vizite

**LE** visitor numbers (en)  
fréquentation (fr)

**RT** grupuri de presiune  
utilizarea de detectori metalici  
politică de conservare  
număr de vizitatori  
educație

#### obiecte clasate

**SN** Fixtures or architectural elements constituting the ornamentation or decor of a building

**TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

**BT** obiecte protejate

**LE** protected objects (en)  
objets protégés (fr)  
listed objects (en)  
objets classés (fr)

**RT** proprietari de stat  
obiecte clasate  
obiecte înregistrate  
tipuri de intervenții  
reconstruire

#### obiecte înregistrate

**DEF** Obiecte care prezintă interes evident din punct de vedere istoric, artistic sau tehnic, dar care nu justifică o protecție maximă, adică clasarea.

**SN** Physical remains providing historical evidence of the past.

**TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

**BT** obiecte protejate

**LE** registered objects (en)  
objets inscrits (fr)

**RT** funcționari  
obiecte înregistrate  
reconstruire  
zone rurale  
granturi  
proprietari de stat  
obiecte clasate  
tipuri de intervenții

#### obiecte protejate

**DEF** Obiecte care prezintă un interes istoric, artistic, științific sau tehnic suficient pentru a beneficia de măsuri de protecție sau de conservare.

**SN** Objects presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

**TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

**BT** bunuri mobile

**NT** obiecte clasate  
obiecte înregistrate

**LE** protected objects (en)  
objets protégés (fr)  
listed objects (en)  
objets classés (fr)

**RT** topografi  
obiecte protejate  
demolări ilegale  
fațadism  
proiecte de amenajare urbană  
protecția patrimoniului arheologic  
autorizație de săpături  
achiziții  
drept de preempțiune  
autorizații de export

#### oferte

**DEF** Oferte formale făcute de către o parte alteia, în general sub formă financiară și tehnică, pentru realizarea lucrărilor sau a studiilor.

**SN** Formal offers made by one party to another, usually offering money and technical expertise for the completion of works or research.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** proceduri de solicitare de oferte

**NT** licitații publice  
licitații închise  
licitație limitată

**LE** tenders (en)  
offres (fr)

#### opere de artă

**SN** Remains of human activity or presence deemed of importance to the history of humanity.

**TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

**BT** bunuri mobile

**RT** opere de artă  
hărți de patrimoniu  
licitații închise  
delicte

#### ordin de conservare

**DEF** Document legal prin care se oferă protecție oficială unei clădiri, sit sau copac și se declară statutul acestuia de clădire sau copac ocrotit prin lege.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** procedură de protecție

**LE** preservation order (en)  
ordre de protection (CH)|ordre de préservation (fr)  
ordre de préservation (fr)

#### organisme consultative

**DEF** Organizații care constau în diverși membri care pot fi solicitați să ofere sfaturi sau opinii despre un subiect anume și care iau parte la discuții.

**SN** Services are responsible for liaising with the national authorities and bodies responsible for archaeology with a view to studying, protecting, conserving and enhancing the national archaeological heritage.

**TT** Grupa 1 - Agenți

**BT** administrația statului

**LE** consultative bodies (en)  
commissions consultatives (fr)

#### organisme internaționale

**DEF** Organizații recunoscute prin legea internațională și formate de obicei din membri ai mai multor state.

**SN** The Council of Europe is an intergovernmental organisation in Strasbourg which comprises 45 democratic countries of Europe. Its aims are the following : to protect human rights, pluralist democracy and the rule of law; to promote awareness and encourage t

**TT** Grupa 1 - Agenți

**BT** organizații

**NT** UNESCO

ICOMOS  
ICCROM  
IUCN  
instituiii europene  
LE international organizations (en)  
organisations internationales (fr)  
RT organisme internaionale  
locuri de descoperire  
zone istorice  
a#ezări istorice  
situri construite  
tehnici de digitalizare  
programe de inventariere  
UNESCO

#### organisme profesionale

DEF Grupuri sau organiza#ii formate din membrii unor profesii specifice.  
SN UNESCO's advisory body regarding natural heritage. IUCN, the World Conservation Union, is a global alliance for conservation and protecting the environment. It brings together governments and national agencies as well as national and international non-gov  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT organizații  
LE professional bodies (en)  
organismes professionnels (fr)  
RT autorită#i publice  
organisme profesionale

#### organizații

TT Grupa 1 - Agenți  
NT asociații  
fundații de interes public  
grupuri de presiune  
instituiii științifice  
organizații de voluntari  
instituiii culturale  
organizații pentru consiliere  
instituiii de drept privat  
organisme profesionale  
instituiii publice  
organizații neguvernamentale  
organisme internaionale  
organizații naționale  
organizații locale  
LE organizations (en)  
organisations (fr)

#### Organizații consultative

DEF Acestea sunt trei la număr: ICOMOS, ICCROM # IUCN. Rolul lor este de a consilia pentru punerea în practică a a Conven#iei patrimoniului mondial, să ajute Secretariatul Comitetului în acitivitatea sa, să supravegheze starea de conservarea a bunurilio patrimoniului mondial, să examineze cererile de asisten#ă interna#ionale, să ajute la elaborarea unei liste a patrimoniului mondial credibilă #i echilibrată. Ele colaborează la pregătirea #i evaluarea rapoartelor periodice si asistă cu titlu consultativ la reuniunile Comitetului.  
LE organisations consultatives (fr)  
consulting organisations (en)

#### organizații de voluntari

DEF Asociații, grupuri sau societăți non-profit care activează într-un anumit domeniu.  
SN Non-profit-making associations, groups or societies working in a specific field.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT organizații  
NT șantiere arheologice de voluntari  
LE voluntary organizations (en)  
organismes bénévoles (fr)

#### organizații locale

TT Grupa 1 - Agenți  
BT organizații  
LE local organizations (en)  
organisations locales (fr)

#### organizații naționale

TT Grupa 1 - Agenți  
BT organizații  
LE national organizations (en)  
organisations nationales (fr)

#### organizații neguvernamentale

DEF Organizații independente ale administrațiilor naționale și internaționale care funcționează în interes public sau în domeniul umanitar.  
SN The European Union (EU) was set up after the 2nd World War. The EU has 15 Member States. In 2004 it will be enlarged to 10 central, eastern and southern European countries and is preparing for the accession of further candidates countries.EU is neither a  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT organizații  
LE non government organizations (en)  
organisations non gouvernementales (fr)  
RT organizații neguvernamentale  
Lista Patrimoniului Mondial  
arheologie industrială

#### organizații pentru consiliere

DEF Organizații publice sau private care oferă sfaturi profesionale sau tehnice.  
SN An international non-governmental body, founded in 1965, as a result of the international adoption of the Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites. ICOMOS, the International Council of Monuments and Sites, is UNESCO's main advis  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT organizații  
LE consultancies (en)  
organismes de conseil (fr)

#### panouri informative

DEF Prezentarea grafică a informațiilor necesare pentru orientarea, ghidarea și informarea vizitatorilor despre un sit sau localitate anume.  
SN The rules and regulations governing the inheritance of property  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT dotări culturale  
LE information boards (en)  
signalisation culturelle|signalétique culturelle (CH) (fr)

#### parcuri arheologice

DEF Situri arheologice sau grupuri de situri arheologice accesibile publicului, interpretate și prezentate pentru informare. În unele țări, pot fi guvernate de regulamente specifice.  
SN Cultural items that are of special interest with regards to the field of heritage  
TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
BT zone protejate  
LE archaeological parks (en)  
parcs archéologiques (fr)

#### parcuri naționale

DEF Zone administrate de o instituție publică care au menirea de a conserva patrimoniul natural și cultural excepțional, de a-l pune la dispoziția publicului, de a contribui la dezvoltarea economică, socială și culturală a regiunii unde se află.  
SN Places where ships have run aground.  
TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT zone protejate  
 LE national parks (en)  
 parcs nationaux (CH)|parcs naturels nationaux (FR) (fr)  
 RT proprietari de stat  
 parcuri na#ionale  
 distrugerea patrimoniului  
 turism cultural  
 muzee  
 taxe de înregistrare  
 recompense pentru descoperiri

#### parcuri na#ionale

DEF Zone administrate de o institu#ie publică care au menirea de a conserva patrimoniul natural și cultural excep#ional, de a-l pune la dispozi#ia publicului, de a contribui la dezvoltarea economică, socială și culturală a regiunii unde se află.  
 SN National parks are managed by public bodies and are aimed at: preserving an exceptional natural and cultural heritage, making it accessible to the public, contributing to the economic, social and cultural development of the region around the park, and tak  
 TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
 BT zone protejate  
 LE national parks (en)  
 parcs nationaux (CH)|parcs naturels nationaux (FR) (fr)

#### parteneriate

DEF Stabilirea unor rela#ii pe picior de egalitate în intersul reciproc al păr#ilor implicate.  
 SN Relationships established for the equal and mutual benefit of the parties concerned.  
 TT Grupa 9 - Concepte generale  
 BT concepte generale

#### patrimoni rupestri

DEF Totalitatea reprezentărilor pictate sau gravate pe pere#ii anumitor grote și, mai general, pe suprafe#ele de rocă, în special din epoca paleolitică.  
 TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
 BT patrimoniu  
 LE parietal heritage (en)  
 patrimoine rupestre (CH)|patrimoine pariétal (fr)  
 RT clădiri clasificate  
 patrimonii rupestri

#### patrimoniu

DEF Totalitatea bunurilor moștenite din trecut, reprezentând moștenirea comună.  
 SN All the places, buildings, objects, and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of the industrial world.  
 TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
 NT patrimoniu arheologic  
 patrimoniu monumental  
 patrimoniu arhitectonic  
 patrimoniu cultural  
 patrimoniu documentar  
 patrimoniu antropologic  
 patrimoniu istoric  
 patrimoniu industrial  
 patrimoniu imaterial  
 patrimoniu intelectual  
 patrimoniu peisagistic  
 patrimoniu maritim  
 patrimoniu militar  
 patrimoniu mobil  
 patrimoniu natural  
 patrimonii rupestri  
 patrimoniu fotografic  
 patrimoniu protejat  
 patrimoniu religios  
 patrimoniu rural  
 patrimoniu știin#ific  
 patrimoniu tehnic

patrimoniu urban  
 patrimoniu hidrografic  
 >geological heritage> (from en)  
 >film heritage> (from en)  
 >civil engineering heritage> (from en)  
 LE heritage (en)  
 patrimoine (fr)  
 RT patrimoniu  
 documenta#ie cu privire la patrimoniu

#### patrimoniu antropologic

DEF Acea parte a patrimoniului legată de studiul omenirii în sens larg.  
 SN That part of heritage relating to the study of humankind in the broadest sense  
 TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
 BT patrimoniu  
 NT patrimoniu etnografic  
 LE anthropological heritage (en)  
 patrimoine anthropologique (fr)

#### patrimoniu arheologic

DEF Totalitatea dovezilor materiale ale prezen#ei sau activității umane de-a lungul secolelor (pentru perioadele anterioare apari#iei scrisului, fiind singurele dovezii), descoperite și interpretate datorită anumitor activități specifice, în primul rând săpături arheologice.  
 SN The intangible heritage might be defined as embracing all forms of traditional and popular or folk culture, i.e. collective works originating in a given community and based on tradition. These creations are transmitted orally or by gesture, and are modifi  
 TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
 BT patrimoniu  
 LE archaeological heritage (en)  
 patrimoine archéologique (fr)  
 RT Uniunea Europeană  
 locuri de descoperire  
 interes regional  
 patrimoniu arheologic  
 patrimoniu monumental  
 patrimoniu arhitectural  
 arheologi  
 cercetare arheologică  
 studii prealabile  
 taxe de succesiune  
 bunuri intrinsec imobile

#### patrimoniu arhitectonic

DEF Patrimoniul format din monumente (edificii și structuri), inclusiv instala#iile fixe și elementele decorative care fac parte integrantă din aceste realizări, ansamblurile arhitecturale (din mediu urban sau rural), siturile. Mai poate cuprinde: cadrul sau tradi#ional.  
 SN All the places, buildings, vessels, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the social, economic and military history of mankind's relationship with the sea.  
 TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
 BT patrimoniu  
 LE architectural heritage (en)  
 built heritage (en)  
 patrimoine architectural (fr)  
 patrimoine construit (CH)|patrimoine bâti (fr)  
 RT patrimoniu arhitectonic  
 patrimoniu tehnic  
 patrimoniu urban  
 patrimoniu hidrografic

#### patrimoniu arhitectural

DEF Patrimoniul arhitectural cuprinde următoarele proprietă#i permanente: toate clădirile și structurile de mare importan#ă istorică, arheologică, artistică, știin#ifică, socială sau tehnică, inclusiv instala#iile și amenajările lor; grupuri de clădiri.



**SN** All geographic areas, manmade or natural, which present a special interest

**TT** Grupa 2 - Categori de bunuri culturale

**BT** patrimoniu monumental

**LE** architectural heritage (en)  
built heritage (en)  
patrimoine architectural (fr)  
patrimoine construit (CH)|patrimoine bâti (fr)

**RT** comisii de urbanism  
interes regional  
servicii arheologice  
patrimoniu arhitectural  
situri de epave  
patrimoniu maritim  
urbanism  
cercetare arhitecturală  
promovare turistică  
arhitectură  
arheologie de salvare|arheologie preventivă (Romania)  
licitații închise  
delicte  
Uniunea Europeană  
locuri de descoperire  
patrimoniu arheologic  
patrimoniu monumental

#### patrimoniu artistic național

**DEF** Patrimoniu cultural artistic aparținând unei anumite națiuni și reprezentând identitatea sa estetică și istorică.

**SN** The artistic cultural heritage belonging to an individual nation and representing its historical aesthetic identity.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** domeniu public mobil

**LE** national artistic heritage (en)  
patrimoine artistique national (fr)

#### patrimoniu bibliotecar

**DEF** Totalitatea documentelor, indiferent de natura suportului pe care se află, păstrate în biblioteci.

**SN** All ecological, geographical and zoological elements of scientific and historic interest for promoting the conservation of animal or plant species or of natural habitats.

**TT** Grupa 2 - Categori de bunuri culturale

**BT** patrimoniu documentar

**LE** library heritage (en)  
patrimoine des bibliothèques (fr)

#### patrimoniu cultural

**DEF** Monumente: opere arhitecturale, opere de pictură și sculptură monumentală, elemente sau structuri de natură arheologică, inscripții, peșteri cu urme de locuire care au o valoare universală remarcabilă, din punct de vedere istoric, științific sau artistic.

**SN** All the places, buildings, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the history and development of the military services.

**TT** Grupa 2 - Categori de bunuri culturale

**BT** patrimoniu

**LE** cultural heritage (en)  
patrimoine culturel (fr)

**RT** patrimoniu cultural

#### patrimoniu documentar

**DEF** Totalitatea documentelor, indiferent de natura suportului lor, păstrate într-un cadru specializat.

**SN** That part of the heritage which can be transported. (Includes objects and works of art but does not include monuments or buildings)

**TT** Grupa 2 - Categori de bunuri culturale

**BT** patrimoniu

**NT** patrimoniu bibliotecar

**LE** documentary heritage (en)  
patrimoine archivistique (fr)

#### patrimoniu etnografic

**DEF** Face parte din patrimoniul antropologic; acele obiecte mobile și imobile și toate cunoștințele și activitățile care sunt sau au fost expresia cea mai înaltă a culturii tradiționale din punct de vedere material, social sau spiritual.

**SN** All the documents, photographs, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of photography.

**TT** Grupa 2 - Categori de bunuri culturale

**BT** patrimoniu antropologic

**LE** ethnographic heritage (en)  
patrimoine ethnographique (fr)

**RT** patrimoniu etnografic  
ajutor de stat

#### patrimoniu fotografic

**DEF** Totalitatea documentelor fotografice care prezintă un interes suficient pentru a beneficia de măsuri de protecție sau de conservare.

**SN** All the documents, photographs, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of photography.

**TT** Grupa 2 - Categori de bunuri culturale

**BT** patrimoniu

**LE** photographic heritage (en)  
patrimoine photographique (fr)

**RT** patrimoniu fotografic

#### patrimoniu hidrografic

**DEF** Totalitatea instalațiilor fixe sau plutitoare și de mijloace de navigație asociate cu o cale fluvială.

**SN** All the places, buildings, vessels, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the social and economic history of mankind's use of rivers and navigable waterways.

**TT** Grupa 2 - Categori de bunuri culturale

**BT** patrimoniu

**LE** waterways heritage (en)  
patrimoine fluvial (fr)

**RT** patrimoniu arhitectonic  
patrimoniu tehnic  
patrimoniu urban  
patrimoniu hidrografic

#### patrimoniu imaterial

**DEF** Patrimoniul imaterial se poate defini ca îmbrățișând toate formele de cultură tradițională și populară sau folclorică, adică operele colective care provin dintr-o comunitate anume și care se bazează pe tradiție. Aceste creații sunt transmise oral sau prin gesturi.

**SN** All the landscapes, settlements, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of the countryside.

**TT** Grupa 2 - Categori de bunuri culturale

**BT** patrimoniu

**LE** intellectual heritage (en)  
patrimoine intellectuel (fr)  
intangible heritage (en)  
patrimoine immatériel (fr)

**RT** patrimoniu imaterial

#### patrimoniu industrial

**DEF** Totalitatea edificiilor și a instalațiilor legate de activitatea industrială, pe care societatea dorește să le păstreze în memoria colectivă.

**SN** All the places, buildings, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the history and development of religion.

**TT** Grupa 2 - Categori de bunuri culturale

**BT** patrimoniu

**LE** industrial heritage (en)  
patrimoine industriel (fr)

**RT** ghizi turistici

grădini istorice  
locuri de descoperire  
patrimoniul industrial  
propuneri de protecție  
săpături ilegale

#### patrimoniul intelectual

- DEF** Domeniul al patrimoniului care se ocupă de activitățile intelectuale și spirituale ale umanității. Cuprinde marile realizări culturale, artistice și științifice, ca și pe acelea legate de identitatea culturală națională, cum ar fi muzica și literatura.
- SN** All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of technology.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** patrimoniul
- LE** intellectual heritage (en)  
patrimoine intellectuel (fr)  
intangible heritage (en)  
patrimoine immatériel (fr)

#### patrimoniul istoric

- DEF** Conceptul de patrimoniul istoric s-a schimbat în mod radical: el cuprinde de la preistorie până la secolul XX și se ține cont de domeniul nou de investigație, cum ar fi patrimoniul industrial, rural, comercial și altele.
- SN** Immovable objects or sites presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** patrimoniul
- LE** historic heritage (en)  
patrimoine historique (fr)

#### patrimoniul maritim

- DEF** Totalitatea instalațiilor fixe sau plutitoare și de mijloace de navigație asociate unei mări sau unui ocean.
- SN** All the places, buildings, vessels, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the social and economic history of mankind's use of rivers and navigable waterways.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** patrimoniul
- LE** maritime cultural properties (en)  
maritime heritage (en)  
patrimoine maritime (fr)
- RT** locuri de descoperire  
interes regional  
patrimoniul arhitectural  
patrimoniul maritim  
a#ezări istorice

#### patrimoniul militar

- DEF** Totalitatea bunurilor mobile, imobile, a instalațiilor și a siturilor folosite în scopuri militare, pe care societatea le consideră demne de a fi păstrate în memoria colectivă.
- SN** All documents on any type of medium, as well as the fact of collecting, analysing, retrieving and disseminating these documents.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** patrimoniul
- LE** military heritage (en)  
patrimoine militaire (fr)

#### patrimoniul mobil

- DEF** Totalitatea bunurilor care pot fi transportate (obiecte și opere de artă, dar nu edificiile).
- SN** Archives comprise all documents on any type of medium, produced or received by a public or private body and sorted, inventoried, organized and stored with a view to possible future use.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** patrimoniul
- LE** movable heritage (en)

patrimoine mobilier (fr)

#### patrimoniul monumental

- DEF** Noțiunea de patrimoniul monumental, mult timp rezervată patrimoniului istoric tradițional (castele, catedrale, palate, abații etc.) s-a extins treptat ajungând să cuprindă edificiile de toate categoriile și din toate epocile, a căror conservare este considerată necesară pentru comunitate.
- SN** That part of the heritage concerned with human intellectual and spiritual activities. It includes high cultural, artistic and scientific achievements as well as ones linked to the national cultural identity such as music and literature.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** patrimoniul
- NT** patrimoniul arhitectural
- LE** monumental heritage (en)  
patrimoine monumental (fr)  
monuments (en)  
monuments (fr)
- RT** Uniunea Europeană  
locuri de descoperire  
interes regional  
patrimoniul arheologic  
patrimoniul monumental  
patrimoniul arhitectural  
arheologi  
cercetare arheologică  
studii prealabile  
taxe de succesiune  
bunuri intrinsec imobile

#### patrimoniul natural

- DEF** Totalitatea elementelor ecologice, geografice sau zoologice care prezintă un remarcabil interes științific și istoric pentru conservarea speciilor de animale și plante sau a mediului natural.
- SN** Heritage archives comprise all documents relating to the heritage field on any type of medium, produced or received by a public or private body and sorted, inventoried, organized and stored with a view to possible future use.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** patrimoniul
- LE** natural heritage (en)  
patrimoine naturel (fr)
- RT** bunuri culturale  
patrimoniul natural  
licitații închise  
delicte

#### patrimoniul peisagistic

- DEF** Ansamblu geografic care prezintă un interes remarcabil din punct de vedere al peisajului, fie acesta natural sau pus în valoare de către om.
- SN** All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of urban settlement.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** patrimoniul
- LE** landscape heritage (en)  
patrimoine paysager (fr)

#### patrimoniul protejat

- DEF** Imobil, obiect sau sit care prezintă un interes istoric, artistic, științific sau tehnic suficient pentru a beneficia de măsuri de protecție sau de conservare.
- SN** Software providing database facilities for securing graphic representations of individual geographical areas.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** patrimoniul
- LE** protected heritage (en)  
patrimoine protégé (fr)

RT grupuri de presiune  
patrimoniul protejat

### patrimoniul religios

DEF Totalitatea locurilor, edificiilor, obiectelor riturilor și tradițiilor care prezintă un interes remarcabil din punct de vedere al istoriei religioase.

**SN** All the places, buildings, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the history and development of religion.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT patrimoniul

LE religious heritage (en)

patrimoine religieux (fr)

### patrimoniul rural

DEF Totalitatea peisajelor, aglomerărilor, edificiilor, obiectelor și a cunoștințelor care prezintă un interes remarcabil din punct de vedere al istoriei rurale.

**SN** All the landscapes, settlements, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of the countryside.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT patrimoniul

LE rural heritage (en)

patrimoine rural (fr)

RT zone arheologice

patrimoniul rural

### patrimoniul științific

DEF Totalitatea locurilor, imobilelor, obiectelor și a cunoștințelor care prezintă un interes remarcabil din punct de vedere al istoriei științei.

**SN** A set of publicly accessible data on a specific subject, together with the programmes for retrieving information from the base and creating, consulting and amending data.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT patrimoniul

LE scientific heritage (en)

patrimoine scientifique (fr)

### patrimoniul subacvatic

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT domeniu public maritim

LE maritime cultural properties (en)

maritime heritage (en)

patrimoine maritime (fr)

### patrimoniul tehnic

DEF Totalitatea locurilor, imobilelor, obiectelor și a cunoștințelor care prezintă un interes remarcabil din punct de vedere al istoriei tehnicii.

**SN** All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of technology.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT patrimoniul

LE technical heritage (en)

patrimoine technique (fr)

RT ICOMOS

patrimoniul tehnic

urbanism

arheologie industrială

arhitectură

monumente istorice

licitații închise

delicte

patrimoniul arhitectonic

patrimoniul urban

patrimoniul hidrografic

### patrimoniul urban

DEF Totalitatea peisajelor, aglomerărilor, edificiilor, obiectelor și a cunoștințelor care prezintă un interes remarcabil din punct de vedere al istoriei urbane.

**SN** All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of urban settlement.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT patrimoniul

LE urban heritage (en)

patrimoine urbain (fr)

RT patrimoniul arhitectonic

patrimoniul tehnic

patrimoniul urban

patrimoniul hidrografic

### peisagiști

DEF Specialiști în studiul și proiectarea parcurilor și a grădinilor, ca și în amenajarea și conservarea mediului natural. Ei participă la amenajarea peisajului și crearea unui mediu unde coexistă clădirile și plantele.

**SN** Specialists in the study and design of parks and gardens, and in the planning and conservation of the natural surroundings. They participate in the arrangement of the landscape and the creation of surroundings in which the buildings and the plants coexist

TT Grupa 1 - Agenți

BT agenți

LE landscape designers (en)

paysagistes (fr)

RT peisagiști

documentație cu privire la patrimoniul

distrușterea patrimoniului

taxe de înregistrare

recompense pentru descoperiri

hărți de patrimoniul

protecție

protecție peisagistică

### Peisaje

DEF Prin "peisaj" este desemnată acea parte a unui teritoriu, a#a cum este ea percepută de popula#ie, al cărei caracter este rezultatul ac#iunii naturale #i/sau factorilor culturali #i interac#iunii dintre ace#tia.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT zone

LE paysages (fr)

landscapes (en)

### peisaje arheologice

DEF Peisajele arheologice sunt zone naturale care inconjoară și încorporează situri arheologice cunoscute. Ele oferă un context larg pentru fiecare sit individual, iar când sunt privite ca un singur peisaj dau o reprezentare mai bună a patrimoniului zonei.

**SN** Archaeological landscapes are natural areas surrounding and incorporating known archaeological sites. They provide the wider context for each individual site and when viewed as a single landscape give a better representation of the heritage of the area.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT zone

LE archaeological landscapes (en)

ensembles archéologiques (fr)

### peisaje culturale

DEF O porțiune de teritoriu, care poate cuprinde apele de coastă și/sau pe cele interioare, așa cum e percepută de populația locală și al cărui aspect e rezultatul acțiunii factorilor naturali și umani și al interacțiunii lor.

**SN** Areas which have been fashioned by a combination of natural and human influences, are partly built-up, constitute a sufficiently identifiable and homogeneous whole for full topographical delimitation, and present exceptional historical, archaeological, ar

TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale  
BT zone  
NT peisaje urbane  
zone protejate  
LE cultural landscapes (en)  
paysages culturels (fr)

#### peisaje urbane

DEF Peisaje caracterizate printr-o densitate mare a construcțiilor de dimensiuni mari, ca și printr-o concentrare a căilor de comunicație.  
**SN** Any area containing remains conducive to archaeological reconstitution of the past.  
TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale  
BT peisaje culturale  
LE townscapes (en)  
paysages urbains (fr)

#### perimetru protejat

DEF O grădină, curte, câmp sau altă bucată de teren care se află aproape de o casă sau aparține acesteia sau clădirilor anexe.  
**SN** Sites in which geographical, climatic or environmental factors predominate over the effects of human development, settlements or other activities.  
TT Grupa 2 - Categorii de bunuri culturale  
BT zone protejate  
LE contiguous zones (en)  
curtilage (en)  
zones de protection (BE)|abords (fr)

#### perioadă de consultare publică

DEF O perioadă de timp stabilită pentru consultații formale în cursul cărora o comunitate afectată de o anumită dezvoltare, își poate exprima opiniile.  
**SN** For each public authority the geographical area in which it has the power to exercise its authority in relation to certain subject areas.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT control urbanistic  
LE public consultation period (en)  
période d'enquête publique (FR)|période de mise à l'enquête (CH)|période de consultation publique (FR) (fr)

#### plan de folosință a terenului

DEF Documente elaborate de o autoritate locală referitoare la utilizarea solurilor în cadrul limitelor unui teritoriu.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT urbanism

#### planuri arheologice

**SN** A group of documents (written and graphic) that brings together all the means of action allowing to put in service and to improve a building or part of a city in a state of abandonment or deterioration.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT intervenții asupra patrimoniului arheologic

#### planuri cadastrale

DEF Reprezentare cartografică a ansamblului teritoriului național divizat în unități administrativ teritoriale și în conformitate cu proprietatea asupra terenurilor.  
TT Grupa 3 - Sisteme documentare  
BT documentare  
LE cadastral maps (en)  
plans cadastraux (fr)  
RT proprietari de stat  
tipuri de intervenții  
planuri cadastrale  
norme de impunere  
distrușterea patrimoniului  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri

zone împădurite

#### planuri de amenajare teritorială

DEF Proiecte pentru realizarea construcțiilor, a ingineriei, exploatărilor miniere, și a altor lucrări la suprafața solului sau în subteran sau pentru efectuarea unor schimbări în ceea ce privește utilizarea oricărei clădiri sau teren.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT amenajare funciară  
LE development plans (en)  
plans d'aménagement du territoire (fr)

#### planuri de salvare și valorificare

DEF Ansamblu de reguli specifice aplicabile unui perimetru dat, constituind un spațiu protejat.  
**SN** The assessment of several offers to undertake a particular task or contract and the selection of a tender.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT urbanism  
LE conservation area statements (en)  
plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr)  
notified plans (en)

#### planuri notificate

DEF Serie de reguli specifice aplicabile într-un perimetru dat ce constituie o zonă de conservare.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT urbanism  
LE notified plans (en)  
conservation area statements (en)  
plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr)

#### plăți compensatorii

DEF Recompense, adesea în bani, cu scopul de a compensa un partener pentru pierdere, deteriorare sau daune.  
TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT sisteme economice și financiare

#### plăți în natură

DEF Metode excepționale de plată prin care un debitor, pentru a satisface un creditor (pentru a-și onora obligația), dă un lucru diferit de cel care a făcut obiectul obligației.  
**SN** Conservation activity dealing with the direct intervention on cultural items which have suffered any kind of deterioration. It involves the application of any necessary treatments in order to allow the survival of a cultural item and to rectify any damage  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT transferarea proprietății  
LE payments in kind (en)  
dations (fr)  
RT agenți  
clădiri clasificate  
plăți în natură

#### politică culturală

DEF Agenda politică a unui stat sau organizații în ceea ce privește patrimoniul, obiceiurile și experiențele sau practicile culturale ale populației sau membrilor respectivi.  
TT Grupa 9 - Concepte generale  
BT concepte generale  
LE cultural policy (en)  
politique culturelle (fr)

#### politică de conservare

DEF Cadru și program de acțiune directe sau indirecte menite să conserve un bun sau să-i evite deteriorarea.  
TT Grupa 5 - Intervenții

BT politică de intervenție  
LE conservation policy (en)  
politique de conservation (fr)  
RT grupuri de presiune  
utilizarea de detectori metalici  
politică de conservare  
număr de vizitatori  
educație

#### politică de intervenție

DEF Cadru și program de acțiuni directe sau indirecte referitoare la patrimoniu.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
NT politică de conservare  
politici împotriva poluării  
LE intervention policy (en)  
politique d'intervention (fr)

#### politică de mediu

DEF Program de acțiune vizând consilierea privitor la modalitățile prin care mediul natural și fizic poate fi protejat prin decizii luate de colectivitățile locale sau de guvernele naționale.  
SN Acts or actions preventing work, on a building or site, from being carried out.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT amenajare teritorială  
NT prevenirea riscurilor  
LE environmental policy (en)  
politique en faveur de l'environnement (fr)

#### politica de patrimoniu

USE politica în domeniul patrimoniului

#### politică de punere în valoare

SN The branch of archaeology dealing with the study of the remains of industrial sites and monuments in order to reconstruct the human past related to the industrial production.  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT programe culturale

#### politica în domeniul patrimoniului

DEF Acțiune politică a unui guvern sau organizații pentru definirea poziției sale în ceea ce privește conservarea vestigiilor culturale.  
TT Grupa 9 - Concepte generale  
BT concepte generale  
UF politica de patrimoniu

#### politici împotriva poluării

DEF Ansamblu de măsuri și/sau acțiuni urmărind să evite orice fel de poluare și efectele ei asupra persoanelor și bunurilor.  
SN Set of training activities offered by an organization in the form of courses, residential stays, day schools, etc. directed at different groups and at varied levels of specialization.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT politică de intervenție

#### potențial arheologic

DEF Probabilitatea ca un sit să furnizeze informații arheologice prețioase, care ar putea în viitor să fie evaluate prin săpături, muncă de teren și sondaje.  
SN The possibility that a site or area of the landscape may contain archaeological remains.  
TT Grupa 9 - Concepte generale  
BT concepte generale  
LE archaeological potential (en)  
potentiel archéologique (CH)|potentialité archéologique (fr)  
RT Ministerul Mediului  
amenajare teritorială

integrarea arhitecturii contemporane  
potențial arheologic  
cooperare culturală

#### pregătire de specialitate

DEF Pregătire specială care furnizează specialiștilor din domeniul conservării, restaurării, documentării și punerii în valoare a patrimoniului cultural instrumentele necesare muncii lor.  
TT Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională  
BT tipuri de instruire  
LE specialist training (en)  
formations spécialisées (fr)

#### pregătire profesională

DEF Pregătire de bază pentru realizarea unor activități profesionale și practici de lucru.  
SN Information collated and issued in various forms such as books, newspapers reports, and more recently websites.  
TT Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională  
BT tipuri de instruire  
LE vocational training (en)  
formation professionnelle (fr)

#### prevenirea riscurilor

DEF Eforturi vizând prevenirea expunerii la riscuri de pagube și distrugerii.  
SN The attempt to prevent exposure to the chance of injury or loss.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT politică de mediu  
LE risk prevention (en)  
prévention des risques (fr)  
RT sponsori  
bunuri intrinsec imobile  
prevenirea riscurilor  
construcții

#### prezervare

DEF Salvagardarea patrimoniului cultural, reprezentat fie de un obiect, clădire sau zonă, în sensul cel mai general, prin intermediul protecției juridice, reabilitării, conservării materialelor, securității, prezentării etc.  
SN Action to demolish or to destroy a part of a building or any manmade structure.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT tipuri de intervenții  
LE preservation (en)  
préservation (fr)

#### procedură de apel

DEF Proceduri prin care o persoană sau organizație poate face apel împotriva unei decizii a justiției sau contra oricărei decizii oficiale.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT procedură de protecție  
LE appeal procedures (en)  
recours (CH)|procédures d'appel (fr)

#### procedură de protecție

DEF Procedee administrative vizând protecția juridică a unei entități a patrimoniului.  
SN All measures of protection afforded to built, monumental or archaeological remains ensuring conservation in situ.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT protecție  
NT procedură de apel  
cereri de protecție  
declarație de interes cultural  
propuneri de protecție  
declarare  
extinderea protecției

	clasare din oficiu		sensibilizarea publicului
	ordin de conservare		acțiuni de sensibilizare
RT	procedură de protecție		politică de punere în valoare
			campanii de informare
	<b>proceduri de solicitare de oferte</b>		interpretarea patrimoniului
DEF	Modalități de încheiere a licitațiilor publice care permit unei administrații de a-și alege sub-contractorul dintr-o multitudine de furnizori.	LE	cultural programmes (en)
		RT	animations culturelles (fr)
<b>SN</b>	A way of contracting public tenders by allowing the administration to choose from a variety of sub-contractors which are in competition for the tender.		descoperitori
TT	Grupa 4 - Sisteme legale		programe culturale
BT	adminstrarea patrimoniului		campanii de informare
NT	oferte		interpretarea patrimoniului
	cereri de ofertă		proprietari particulari
	evaluarea ofertelor		zone naturale de interes ecologic, floral și de faună
LE	tenders (en)		exproprieri
	offres (fr)		
	<b>profesii</b>		<b>programe de instruire</b>
DEF	Activități uzuale sau permanente care formează membrii unei profesii în cadrul diversificării și specializării muncii, ca membri autorizați sau abilitățile de a efectua munca.	DEF	Set de activități de instruire oferite de către o organizație sub formă de cursuri, reziden#iate, zile de școlarizare etc. orientate spre diverse grupuri și la diverse niveluri de specializare.
		<b>SN</b>	Set of training activities offered by an organization in the form of courses, residential stays, day schools, etc. directed at different groups and at varied levels of specialization.
<b>SN</b>	The usual and permanent activities which develop the members of a profession within the framework of the diversification and the specialization of work, as authorized members or abilities to do it.	TT	Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională
TT	Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională	BT	instruire
NT	artizani	LE	training programmes (en)
LE	professions (en)		programmes de formation (fr)
	professions (fr)		
RT	instituții de drept privat		<b>programe de intervenție</b>
	profesii	DEF	Planuri ordonate de activități și operații prin care se întreprind orice tip de acțiuni legate de patrimoniu.
		TT	Grupa 5 - Intervenții
		NT	programe de protecție
			programde restaurare
			proiecte de reabilitare
			programarea lucrărilor
		LE	intervention programmes (en)
			programmes d'intervention (fr)
	<b>programă școlară națională</b>		
DEF	Organizare detaliată a cunoștințelor care pot fi însușite și de activități care permit deprinderea și dezvoltarea valorilor intelectuale și cognitive ale învă#ării.		<b>programe de inventariere</b>
TT	Grupa 7 - Acces și interpretare	DEF	Programarea anuală sau plurianuală a studiilor tematiche și topografice efectuate în cadrul inventarului general.
BT	educație	<b>SN</b>	In the Community legislation, acts of general interest, obligatory in all their elements and directly applicable in any Member State.
LE	national curriculum (en)	TT	Grupa 3 - Sisteme documentare
	programmes scolaires (fr)	BT	inventare
		LE	inventory programme (en)
			programme d'inventorisation (CH) programmation de l'inventaire (fr)
		RT	organisme internaționale
			locuri de descoperire
			zone istorice
			a#ezări istorice
			situri construite
			tehnici de digitalizare
			programe de inventariere
			UNESCO
			arheologie industrială
	<b>programarea lucrărilor</b>		<b>programe de protecție</b>
DEF	Program și calendar al acțiunilor care trebuie realizate înainte de întreprinderea unei intervenții anume.	DEF	Programe de activități și operații direcționate spre conservarea patrimoniului.
		<b>SN</b>	A procedure used to regulate the visitors' access to a cultural heritage property in order to maintain its material preservation.
<b>SN</b>	Actions that allow the public to discover, understand and better appreciate the heritage of a place through the use of interpretation displays "in situ" or in the case of the contextualization of objects in museum presentations. Visits can be made for ei	TT	Grupa 5 - Intervenții
TT	Grupa 5 - Intervenții	BT	programe de intervenție
BT	programe de intervenție		restoration programmes (en)
LE	schedule of work (en)		programmes de restauration (fr)
	programmation des travaux (fr)		
	<b>programde restaurare</b>		
DEF	Programe de activități și operații direcționate spre restaurarea proprietății culturale în starea ei inițială.		
TT	Grupa 5 - Intervenții		
BT	programe de intervenție		
LE	restoration programmes (en)		
	programmes de restauration (fr)		
	<b>programe culturale</b>		
DEF	Grup de activități culturale concrete (spectacole teatrale, concerte, zile deschise, festivaluri, expoziții etc.) destinate unui anumit public.		
<b>SN</b>	Group of tangible cultural activities (theatrical presentations, concerts, open days, festivals, exhibitions, etc.) directed at a specific audience.		
TT	Grupa 7 - Acces și interpretare		
BT	comunicare și sensibilizare		
NT	manifestări culturale		
			<b>proiecte de amenajare urbană</b>
		DEF	Oricare din tipurile de planuri definite în legislația privind amenajarea teritorială destinate definirii folosirii terenurilor și intensității construcției în cadrul unei

anumite populații cu scopul de a realiza o distribuție adaptată a activităților urbane.

**SN** Anyone of the types of plans defined in the city-planning legislation destined to define the use of the ground and the intensity of the construction in a certain population with the purpose of achieving an adapted distribution of the urban activities.

TT Grupa 5 - Intervenții

BT intervenții în spațiul urban

LE urban development projects (en)  
projets d'aménagement urbain (fr)

RT topografi  
obiecte protejate  
demolări ilegale  
fațadism  
proiecte de amenajare urbană

#### proiecte de reabilitare

DEF Grup de documente (scrise sau grafice) care consemnează toate mijloacele de acțiune care permit să se pună în stare de funcționare și să îmbunătățească starea unei clădiri sau o parte a orașului aflate într-o stare de abandon sau de deteriorare.

**SN** A group of documents (written and graphic) that brings together all the means of action allowing to put in service and to improve a building or part of a city in a state of abandonment or deterioration.

TT Grupa 5 - Intervenții

BT programe de intervenție

LE regeneration schemes (en)  
projets de réhabilitation (fr)

RT proiecte de reabilitare  
studiu de impact  
asistență tehnică  
consultanți

#### promovare turistică

TT Grupa 7 - Acces și interpretare

BT turism cultural

RT comisii de urbanism  
servicii arheologice  
situri de epave  
interes regional  
patrimoniu arhitectural  
urbanism  
cercetare arhitecturală  
promovare turistică  
arhitectură  
conservatori  
muzee

#### proprietari

**SN** Experts in the field of history

TT Grupa 1 - Agenți

BT agenți

NT proprietari particulari  
proprietari de stat

LE property owners (en)  
propriétaires (fr)

RT proprietari  
zone naturale de interes ecologic, privind flora și fauna

#### proprietari de stat

**SN** Experts in the study of the history and development of architecture and the analysis of buildings

TT Grupa 1 - Agenți

BT proprietari

LE public property owners (en)  
propriétaires publics (fr)

RT proprietari de stat  
tipuri de intervenții  
zone împădurite  
planuri catastrale  
norme de impunere

distrugerea patrimoniului  
taxe de înregistrare  
parcuri naționale  
recompense pentru descoperiri  
turism cultural  
muzee  
obiecte clasate  
obiecte înregistrate  
reconstruire

#### proprietari particulari

DEF Persoane sau organizații care dețin proprietate privată.

**SN** Experts in the field of the history and development of art and artistic techniques and in some countries architecture

TT Grupa 1 - Agenți

BT proprietari

LE private property owners (en)  
propriétaires privés (fr)

RT proprietari particulari  
zone naturale de interes ecologic, floral și de faună  
exproprieri  
programe culturale  
campanii de informare  
interpretarea patrimoniului

#### proprietate

DEF Bun(uri), sub formă de obiecte, clădiri sau terenuri, care aparțin unei persoane fizice sau juridice.

**SN** An item, or items, belonging to an individual or organization often in the form of objects, buildings or land.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

NT proprietate particulară  
proprietate de stat  
transferarea proprietății  
utilizarea proprietății

LE property (en)  
propriété (fr)

#### proprietate de stat

DEF Bunuri, de obicei obiecte, terenuri sau clădiri, aparținând statului.

**SN** Items, usually objects, areas of land or buildings, in the ownership of the State.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT proprietate

NT domeniu public mobil  
domeniu public maritim  
domeniile regale

LE propriété de l'Etat (fr)  
state property (en)

#### proprietate intelectuală

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT legi

NT drepturi de proprietate intelectuală

LE intellectual property (en)  
propriété intellectuelle (fr)

RT proprietate intelectuală  
cooperare

#### proprietate particulară

DEF Obiect, clădire sau teren care aparține unei persoane fizice sau juridice.

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT proprietate

NT colecții private

LE private property (en)  
propriété privée (fr)

#### propuneri de protecție

DEF Măsuri prin care se propune păstrarea și conservarea siturilor, clădirilor, monumentelor și obiectelor care prezintă interes cultural prin procedee legislative.

**SN** Programmes which propose the conservation and protection of sites, buildings, monuments or artefacts of cultural interest.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** procedură de protecție

**LE** protection proposals (en)

**RT** propositions de protection (fr)

ghizi turistici

grădini istorice

locuri de descoperire

patrimoniu industrial

propuneri de protecție

săpături ilegale

protecție peisagistică

a#ezări istorice

#### protecția bunurilor imobile

**DEF** Ansamblu de măsuri specifice necesare pentru protejarea patrimoniului monumental sau arheologic, asigurând conservarea lor in situ.

**SN** All measures of protection afforded to built, monumental or archaeological remains ensuring conservation in situ.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** protecție

**NT** zone naturale de interes ecologic, privind flora și fauna

zone de protecție a patrimoniului arhitectural urban și peisagistic

zone naturale de interes ecologic, floral și de faună

**LE** protection of immovable objects (en)

protection de biens immobiliers (fr)

**RT** investitori

protecția bunurilor imobile

#### protecția bunurilor mobile

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** administrarea patrimoniului

**NT** interzicerea exportului

autorizații de export

exporturi temporare

#### protecția litoralului

**DEF** Protecție juridică a regiunilor de coastă (în funcție de distanțele redefinite la nivel național) considerate de importanță istorică sau ambientală (care riscă să fie alterate de turism sau de activități economice desfășurate în aceste regiuni).

**SN** Items, usually objects, areas of land or buildings, in the ownership of the State.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** protecție peisagistică

**LE** protection du littoral (fr)

coastal protection (en)

#### protecția patrimoniului arheologic

**DEF** Ansamblu de măsuri specifice necesare pentru protejarea vestigiilor culturale din trecut, aflate pe suprafața solului, subteran sau sub apă.

**SN** All measures of protection afforded to the cultural remains associated with the past, whether above or below ground or underwater, achieved as a result of legislation.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** protecție

**NT** autorizație de săpături

supravegherea săpăturilor

**LE** protection of archaeological heritage (en)

protection du patrimoine archéologique (fr)

**RT** obiecte protejate

protecția patrimoniului arheologic

autorizație de săpături

achiziții

drept de preempțiune

monumente istorice

#### protecție

**DEF** Orice procedură care garantează conservarea patrimoniului cultural.

**SN** All procedures guaranteeing the preservation of cultural heritage

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** administrarea patrimoniului

**NT** niveluri de protecție

procedură de protecție

protecție peisagistică

inspectarea monumentelor istorice

restricții de protecție ale patrimoniului

protecția patrimoniului arheologic

protecția bunurilor imobile

**LE** protection (en)

protection (fr)

**RT** protecție

distrugerea patrimoniului

hărți de patrimoniu

taxe de înregistrare

recompense pentru descoperiri

comisii de urbanism

servicii arheologice

urbanism

arhitectură

peisagisti

protecție peisagistică

#### protecție implicită

**DEF** Conservare și salvare implicită sau tacită a unui bun sau obiect cultural.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** niveluri de protecție

**LE** implicit protection (en)

protection implicite (fr)

#### protecție legală

**DEF** Putere conferită de lege prin care se protejează o entitate a patrimoniului, în general o clădire sau monument de procese de amenajare sau modificare care ar putea să-i înrăutățească starea sau specificul.

**SN** Monetary penalties imposed on an individual or an organization that has broken a law or regulation.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** niveluri de protecție

**LE** inspection des monuments historiques (fr)

listed building control (en)

statutory protection (en)

protection légale (fr)

#### protecție montană

**SN** A transportable item or items owned and maintained, on behalf of the public, by local, regional or national government organizations.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** protecție peisagistică

**LE** protection de la montagne (fr)

protection of mountains (en)

#### protecție municipală

**DEF** O serie de reguli și reglementări valabile în cadrul unei comunități locale pentru conservarea, salvarea și protecția bunurilor culturale din domeniul ei de competență.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** niveluri de protecție

**LE** local protection (en)

protection locale (fr)

#### protecție parțială

**DEF** Măsură de protecție conferind un anumit nivel de protecție pentru o parte dintr-un bun cultural.

**SN** The procedure whereby any work on listed buildings is constrained and monitored by governmental or local authority rules.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale



BT niveluri de protecție  
LE partial protection (en)  
protection partielle (fr)

### protecție peisagistică

DEF Masură de protecție legală aplicată unei părți din peisaj.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT protecție  
NT protecția litoralului  
protecție montană  
LE landscape protection (en)  
protection du paysage (fr)  
RT propuneri de protecție  
protecție peisagistică  
zone istorice  
situri construite  
licitații închise  
delicte  
norme de impunere  
distrugerea patrimoniului  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri  
peisagiști  
hărți de patrimoniu  
protecție

### protecție temporară

DEF În Regatul Unit, măsuri preliminare de înscriere a unei clădiri sau monument pe lista clădirilor care prezintă interes arhitectural sau istoric special sau pe lista monumentelor clasificate.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT niveluri de protecție  
LE protection temporaire (fr)  
provisional listing (en)

### protecție totală

DEF Grad ridicat de protecție prin care se interzice cea mai neînsemnată amenajare care ar putea duce la modificarea vreunei componente a unei clădiri, monument sau obiect.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT niveluri de protecție  
LE total protection (en)  
protection totale (fr)

### publicații

DEF Informații evaluate critic și publicate sub diverse forme precum cărțile, ziarele, rapoartele și, mai recent, siteurile web.  
SN Information collated and issued in various forms such as books, newspapers reports, and more recently websites.  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT diseminarea cercetării  
NT publicații pentru publicul larg  
publicații științifice  
LE publications (en)  
publications (fr)  
RT conservatori  
publicații  
publicații științifice  
muzee

### publicații pentru publicul larg

DEF Publicații care conțin informații despre un subiect dat într-un stil și într-o limbă care este ușor de înțeles pentru publicul larg.  
SN Publications that contain information on a given subject in a style and language which is easily understood by members of the general public.  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT publicații  
LE non-specialist publications (en)

publications grand public (fr)

### publicații științifice

DEF Publicații care conțin informații despre un subiect dat obținute ca rezultat al cercetării, într-un stil și într-o limbă menită să fie înțeleasă de o comunitate de specialiști și care, de obicei, nu se adresează publicului larg.  
SN Publications that contain information, on a given subject generated as a result of research, in a style and language intended to be understood by a specialist community and not usually for dissemination to the general public.  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT publicații  
LE scientific publications (en)  
publications scientifiques (fr)  
RT conservatori  
publicații  
publicații științifice  
muzee

### rapoarte periodice

SN Heritage inventories dealing exclusively with specific themes (eg industrial heritage).  
TT Grupa 3 - Sisteme documentare  
BT documentare  
LE periodic reports (en)  
rapports périodiques (fr)

### reabilitare

TT Grupa 5 - Intervenții  
BT intervenții asupra clădirilor

### reabilitare urbană

DEF Adaptarea structurală a unei clădiri sau monument în vederea aducerii lui în stare de funcționare. Noua structură se folosește de obicei cu un scop diferit de cel intenționat inițial, de exemplu, un hambar transformat în casă.  
SN The structural adaptation of a building or monument to restore its usability. The new structure is usually used for a different purpose than originally intended, for example, a barn converted into a house.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT intervenții în spațiul urban  
LE urban renovation (en)  
réhabilitation urbaine (fr)

### recomandări

DEF Acte ale Consiliului Europei sau ale Comisiei Europene care cer destinatarilor să adopte un anumit comportament fără să îi constrângă (Tratatul de la Amsterdam, articolul 243).  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT instrumente legale europene  
LE recommendations (en)  
recommandations (fr)  
RT recomandări

### recompense pentru descoperiri

DEF Sume de bani care trebuie în general să fie vărsate pentru descoperiri de interes general, științific sau cultural major.  
SN Sums of money, usually payable for finds of major public, scientific or cultural interest.  
TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
BT sisteme economice și financiare  
LE rewards for a discovery (en)  
récompenses de découverte (fr)  
RT protecție  
proprietari de stat  
recompense pentru descoperiri  
protecție peisagistică

planuri catastrale  
parcuri na#ionale  
distrugerea patrimoniului  
peisagiști  
norme de impunere  
taxe de înregistrare  
documentație cu privire la patrimoniu  
tipuri de intervenții  
turism cultural  
muzee  
bunuri intrinsec imobile  
experți  
cercetare arheologică  
conservarea integrată a patrimoniului  
elemente inventariate  
cooperare europeană  
elemente arhitectonice  
hărți de patrimoniu  
istorici de artă  
utilizarea de detectori metalici  
impozite

#### reconstituiri istorice

**DEF** Recrearea evenimentelor sau activităților istorice întreprinsă în încercarea de a înțelege trecutul. Acestea pot fi activități organizate, jocuri sau reprezentări teatrale care recreează contextul unui anumit eveniment sau perioadă istorică.

**SN** The recreation of historic events or activities undertaken in an attempt to understand the past. They can consist of organized activities, games or theatrical presentations that recreate the context of a specific historical event or period.

**TT** Grupa 7 - Acces și interpretare  
**BT** manifestări culturale  
**LE** re-enactments (en)  
reconstitutions historiques (fr)

#### reconstrucție urbană

**TT** Grupa 5 - Intervenții  
**BT** intervenții în spațiul urban

#### reconstruire

**SN** The structural adaptation of a building or monument to restore its usability. The new structure is usually used for a different purpose than originally intended, for example, a barn converted into a house.

**TT** Grupa 5 - Intervenții  
**BT** restaurare  
**RT** funcționari  
obiecte înregistrate  
reconstruire  
zone rurale  
granturi  
proprietari de stat  
obiecte clasate  
tipuri de intervenții

#### regenerare urbană

**TT** Grupa 5 - Intervenții  
**BT** intervenții în spațiul urban

#### regim de acces

**DEF** Procedură folosită pentru reglementarea accesului vizitatorilor la bunurile de patrimoniu cultural cu scopul menținerii stării lui de conservare.

**SN** Activities of any nature related to the culture used for the intellectual and social growth of the people.

**TT** Grupa 7 - Acces și interpretare  
**BT** comunicare și sensibilizare  
**LE** access regime (en)  
régimes d'accès (fr)

#### regim de protecție specială

**DEF** Reglementări referitoare la acele bunuri culturale care sunt considerate de importanță deosebită datorită unicității lor în ceea ce privește localizarea, originea, natura sau asocierea cu un titlu nobiliar.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale  
**BT** niveluri de protecție  
**LE** special state protection (en)  
régimes de protection particuliers (fr)

#### reglementări

**DEF** În legislația comunitară, acte de interes general, obligatorii în toate elementele lor și direct aplicabile în orice stat membru.

**SN** In the Community legislation, acts of general interest, obligatory in all their elements and directly applicable in any Member State.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale  
**BT** instrumente legale europene  
**LE** regulations (en)  
règlements (fr)

#### reglementări contractuale privind lucrările publice

**DEF** Legi și reglementări care guvernează condițiile introduse în anumite contracte de stat sau de un organ de stat.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale  
**BT** legislație comercială

#### regulamente naționale

**DEF** Norme care prevăd controlul asupra anumitor chestiuni sau reglementează anumite comportamente la nivel național (de exemplu, implementarea unor directive europene).

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale  
**BT** instrumente legale naționale  
**LE** national regulations (en)  
règlements nationaux (fr)

#### reparații de urgență

**SN** Continuous training for the update of knowledge of the professionals by means of specialized courses, meetings of specialists and exchange of information and experiences with other colleagues.

**TT** Grupa 5 - Intervenții  
**BT** lucrări  
**RT** reparații de urgență

#### restaurare

**DEF** Acțiunea de a readuce un bun la starea lui anterioară.

**SN** Conservation activity dealing with the direct intervention on cultural items which have suffered any kind of deterioration. It involves the application of any necessary treatments in order to allow the survival of a cultural item and to rectify any damage.

**TT** Grupa 5 - Intervenții  
**BT** tipuri de intervenții  
**NT** tehnici de restaurare  
reconstruire  
**LE** restoration (en)  
restauration (fr)  
**RT** situri protejate  
restaurare  
ajutor direct de stat

#### restauratori

**DEF** Profesionalist însărcinat cu examinarea, diagnosticarea, tratarea și documentarea tuturor proceselor implicate în restaurarea unui bun cultural.

**SN** Professionals responsible for the examination, diagnosis, treatment and documentation of all the processes implied in the restoration of a cultural property or item.

**TT** Grupa 1 - Agenți  
**BT** agenți  
**LE** restorers (en)

RT restaurateurs (fr)  
instituții culturale  
restauratori

### restricții de protecție ale patrimoniului

DEF Restricții care limitează dezvoltarea sau modificarea unui obiect, clădire, sit sau parte dintr-un peisaj protejat.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT protecție  
NT somații pentru reparații  
norme de impunere  
sanțiuni administrative  
sanțiuni penale  
LE protection constraints (en)  
servitude de protection (CH) (fr)

### rețele informatice

DEF Grupări de diverse organisme care cooperează în vederea strângerii de documente și/sau date, pe care le procesează sau le transformă, iar apoi le răspândesc sau asigură accesul la ele.  
SN Documentary files comprising a monograph and various graphic documents on monuments to be protected. This file provides information on the state of conservation, the surrounding areas and present and future uses of the monument.  
TT Grupa 3 - Sisteme documentare  
BT tehnologia informației  
NT rețele informatice de patrimoniu  
LE information networks (en)  
réseaux d'information (fr)

### rețele informatice de patrimoniu

DEF Grupări de organisme specializate, centre de documentare sau biblioteci care urmăresc obiective similare din domeniul patrimoniului cultural și cooperează în vederea creării, actualizării și răspândirii informațiilor.  
TT Grupa 3 - Sisteme documentare  
BT rețele informatice  
LE heritage information networks (en)  
réseaux d'information sur le patrimoine (fr)

### reutilizare

DEF A da o nouă utilizare oricărui bun cultural cu scopul de a-i garanta conservarea.  
SN To give a new use to any cultural property or item with the purpose of guaranteeing its conservation  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT intervenții asupra spațiului construit  
LE change of use (en)  
changement d'affectation (CH)|réutilisation (fr)

### rezervații naturale

DEF Zone cuprinzând teritoriul uneia sau mai multor localități, unde se aplică măsuri speciale de protecție, în vederea conservării speciilor de animale și plante sau a mediului natural care prezintă un mare interes din punct de vedere științific (în special  
SN Sites which are preserved or maintained because of their association with a particular person or historic event.  
TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
BT zone protejate  
LE nature reserves (en)  
réserves naturelles (fr)

### rezoluții

DEF Acte ale organismelor europene sau internaționale care, deși nu sunt incluse pe lista din articolul 249 al Tratatului de Amsterdam, pot avea efecte juridice determinate în relațiile dintre Uniunea Europeană și statele membre ca și în relațiile dintre instituții.

SN Acts of the Council which, although not envisaged in the list given in article 249 of the treaty of Amsterdam, can have legal effects determined in the relations between the European Union and the Member States as well as in the relationship between insti  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT instrumente legale internaționale  
LE resolutions (en)  
résolutions (fr)

### ruine

DEF Construcții care au fost grav avariate sau deteriorate.  
SN Buildings that have been severely damaged or destroyed.  
TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
BT monumente  
LE ruins (en)  
ruines (fr)

### sanțiuni administrative

DEF Pedepse aplicate de administrație contraveniențelor.  
SN The punishment imposed by an administration on an individual or organization that contravenes a law.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT restricții de protecție ale patrimoniului  
LE administrative sanctions (en)  
sanctions administratives (fr)

### sanțiuni penale

DEF Pedepse aplicate de un tribunal de cei care au încălcat legea.  
SN A statutory legal procedure enabling the purchase of land or property, against the wishes of its current owner.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT restricții de protecție ale patrimoniului  
NT amenzi  
LE legal penalties (en)  
sanctions pénales (fr)

### șantieri arheologice de voluntari

DEF Trusturi caritabile care dau posibilitatea tinerilor voluntari, fie plătiți sau neplătiți, să-și petreacă timpul liber lucrând la excavarea sau restaurarea siturilor din sfera conservării patrimoniului monumental sau arheologic.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT organizații de voluntari  
LE archaeological charitable trusts (en)  
chantiers de bénévoles (fr)  
RT șantieri arheologice de voluntari  
activități educaționale  
arheologia clădirilor

### săpături arheologice

DEF Săpături de suprafață, în subsol sau subacvatic efectuate cu scopul de a descoperi toate tipurile de rămășițe istorice și paleontologice, ca și elementele geologice care sunt dependente acolo.  
SN Work completed to restore a cultural property or item in its former, supposed or real state.  
TT Grupa 5 - Intervenții  
BT activități arheologice  
NT săpături de salvare  
săpături sistematice  
sondaje arheologice  
săpături subacvatic  
LE archaeological excavations (en)  
fouilles archéologiques (fr)

### săpături de salvare

DEF O săpătură efectuată cu scopul de a înregistra un sit arheologic sau monument înainte de distrugerea lui, datorită dezvoltării sau cauzelor naturale.

**SN** Interventions carried out on a cultural item without a licence, or with deviations from the licence.  
**TT** Grupa 5 - Intervenții  
**BT** săpături arheologice  
**LE** rescue excavations (en)  
fouilles de sauvetage (fr)

#### săpături ilegale

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale  
**BT** delictes  
**RT** ghizi turistici  
grădini istorice  
săpături ilegale  
locuri de descoperire  
patrimoniu industrial  
propuneri de protecție  
ansambluri istorice  
a#ezări istorice

#### săpături sistematice

**DEF** Un plan sau program al unei activități legate de o lucrare care trebuie efectuată în cadrul unui sit arheologic sau monument.  
**SN** A plan or programme of activity dealing with work to be undertaken on an archaeological site or monument.  
**TT** Grupa 5 - Intervenții  
**BT** săpături arheologice  
**LE** planned excavations (en)  
fouilles programmées (fr)  
**RT** control urbanistic  
săpături sistematice

#### săpături subacvatice

**TT** Grupa 5 - Intervenții  
**BT** săpături arheologice  
**LE** underwater excavations (en)  
fouilles subaquatiques (fr)  
**RT** săpături subacvatice  
taxe de succesione

#### schimb de informații

**TT** Grupa 7 - Acces și interpretare  
**BT** comunicare și sensibilizare  
**LE** information exchange (en)  
échanges d'information (fr)

#### schimburi culturale

**DEF** Comunicare și schimb de experiență între grupări culturale.  
**SN** The communication and sharing of experiences between cultural groups.  
**TT** Grupa 9 - Concepte generale  
**BT** concepte generale  
**LE** cultural exchanges (en)  
échanges culturels (fr)

#### schimburi educative

**TT** Grupa 7 - Acces și interpretare  
**BT** educație  
**LE** educational exchanges (en)  
échanges pédagogiques (fr)

#### scutire de impozit

**TT** Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
**BT** stimulente financiare  
**RT** expoziții  
scutire de impozit  
memorie colectivă  
cooperare europeană

#### semnalizare pentru turiști

**DEF** Semne, indicatori sau etichete care oferă orientarea și informarea necesară pentru vizitatori, pentru a le da posibilitatea să înțeleagă locurile unde se află.

**SN** Signs, indicators and labels that provide the necessary directions and information for visitors, to enable them to understand their surroundings.  
**TT** Grupa 7 - Acces și interpretare  
**BT** turism cultural

#### sensibilizarea publicului

**DEF** Promovarea considerării patrimoniului cultural ca pe ceva care-ți aparține și nu poate fi înlocuit. Educație în sprijinul protecției patrimoniului prin apropierea publicului de bunurile culturale pentru a învăța să le respecte și aprecieze.  
**SN** The cancelling of part of the direct tax due.  
**TT** Grupa 7 - Acces și interpretare  
**BT** programe culturale  
**LE** public awareness (en)  
sensibilisation du public (fr)

#### servicii arheologice

**DEF** Serviciile responsabile de legătura cu autoritățile naționale și organele responsabile cu arheologia cu scopul studierii, protejării, conservării și îmbogățirii patrimoniului arheologic național.  
**SN** Services are responsible for liaising with the national authorities and bodies responsible for archaeology with a view to studying, protecting, conserving and enhancing the national archaeological heritage.  
**TT** Grupa 1 - Agenți  
**BT** servicii de patrimoniu  
**LE** archaeological services (en)  
services archéologiques (fr)  
**RT** comisii de urbanism  
vocalurare controlate  
servicii arheologice  
situri de epave  
interes regional  
inventare locale  
patrimoniu arhitectural  
urbanism  
cercetare arhitecturală  
conservatori  
promovare turistică  
arhitectură  
muzee  
licitații închise  
delictes  
protecție

#### servicii de patrimoniu

**DEF** Serviciile din domeniul patrimoniului constau în înregistrarea, protejarea, conservarea și valorificarea patrimoniului național cultural, istoric, arheologic, arhitectural, etnologic și artistic.  
**SN** These services promote the work of museums and are responsible for the purchase, conservation, protection, restoration, and study of museum collections and the presentation of the collections to the public  
**TT** Grupa 1 - Agenți  
**BT** administrația statului  
**NT** servicii arheologice  
servicii de protecție  
servicii muzeografice  
**LE** heritage services (en)  
services du patrimoine (fr)

#### servicii de protecție

**DEF** Agenții care asigură protecția și conservarea clădirilor și bunurile mobile de interes istoric, artistic sau științific.  
**SN** Agencies which ensure the protection and conservation of buildings and movable items of historical, artistic or scientific interest.  
**TT** Grupa 1 - Agenți  
**BT** servicii de patrimoniu  
**LE** heritage agencies (en)  
services de protection (fr)

## servicii de urbanism

TT	Grupa 1 - Agenți
BT	administrația statului
LE	planning authorities (en) town planning services (en) services de l'urbanisme (fr)
RT	servicii de urbanism consultanți

## servicii muzeografice

DEF	Aceste servicii promovează activitatea muzeelor și constau în achiziționarea, conservarea, protejarea, restaurarea și studierea colecțiilor muzeale și prezentarea acestor colecții publicului.
SN	These services promote the work of museums and are responsible for the purchase, conservation, protection, restoration, and study of museum collections and the presentation of the collections to the public
TT	Grupa 1 - Agenți
BT	servicii de patrimoniu
LE	museum services (en) services muséographiques (fr)
RT	servicii muzeografice decrete

## sisteme economice și financiare

DEF	Ansamblu de termeni legați de activitățile economice și financiare, de exemplu ajutoare publice.
SN	Archaeological activities carried out when archaeological remains, the existence of which was previously unknown or had not been foreseen, are found during the development of works.
TT	Grupa 8 - Sisteme economico-financiare
NT	plăți compensatorii control financiar incapacitate de plată finanțare indemnizații taxe de înregistrare recompense pentru descoperiri impozite stimulente financiare
LE	economic and financial systems (en) système économique et financier (fr)
RT	urbanism sisteme economice și financiare control financiar arhitectură

## sisteme informaționale geografice

DEF	Programe de calculator care oferă facilități de baze de date pentru a putea reprezenta grafic zone geografice individuale.
SN	Software providing database facilities for securing graphic representations of individual geographical areas.
TT	Grupa 3 - Sisteme documentare
BT	tehnologia informației
LE	geographical information systems (en) systèmes d'information géographique (fr)

## situri

DEF	Zone care s-au format dintr-o combinație de influențe naturale și umane, sunt construite parțial, constituie un întreg suficient de identificabil și omogen pentru o delimitare topografică completă și prezintă valoare istorică și arheologică excepțională.
SN	Cultural items that are of special interest with regards to the study of anthropology
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	zone
NT	situri arheologice a#ezări istorice situri construite situri naturale

situri protejate  
situri de epave  
LE sites (en)  
sites (fr)

## situri arheologice

DEF	Teren care cuprinde vestigii al căror studiu permite arheologului să reconstituie trecutul. Înainte de a elibera autorizație de construcție într-o zonă unde se presupune că ar exista un sit arheologic, trebuie studiate măsurile care se impun.
SN	Cultural items that are of special interest with regards to the study of ethnography
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	situri
NT	situri arheologice protejate
LE	archaeological sites (en) périmètres protégés (CH) espaces protégés (fr) sites évocateurs du passé (CH) sites archéologiques (fr) sites archéologiques (fr)

## situri arheologice protejate

DEF	Situri care prezintă suficient interes arheologic pentru a li se garanta măsuri de protecție sau de conservare.
SN	Cultural items that are of special interest with regards to the study of archaeology
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	situri arheologice
LE	protected archaeological sites (en) sites archéologiques protégés (fr)
RT	situri arheologice protejate cercetare arheologică

## situri comemorative

DEF	Sit care este păstrat sau conservat din pricina legăturii sale cu un eveniment istoric, cu o tradiție sau cu un personaj celebru.
SN	Cultural items that are of special interest with regards to the study of the history of industry and industrial archaeology
LE	commemorative sites (en) lieux de mémoire (fr)

## situri construite

DEF	Spații pe care s-au construit sau extins edificii.
SN	Items that are of special interest because of their associations with a specific culture
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	situri
LE	sites bâtis (fr) built up areas (en) sites construits (CH) sites bâtis (fr)
RT	organisme internaționale locuri de descoperire zone istorice a#ezări istorice situri construite tehnici de digitalizare programe de inventariere Comitetul pentru Patrimoniul Mondial arheologie industrială licitații închise delicte protecție peisagistică

## situri de epave

DEF	Situri unde au eșuat ambarcațiuni.
SN	Cultural items that are of special interest with regards to the study of history
TT	Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
BT	situri
LE	wreck sites (en) sites d'épave (fr)
RT	comisii de urbanism

servicii arheologice  
situri de epave  
interes regional  
patrimoniul arhitectural  
urbanism  
cercetare arhitecturală  
promovare turistică  
arhitectură

#### situri de patrimoniu mondial

**DEF** Pentru a fi considerat bun cultural al omenirii, un monument sau sit trebuie să fie autentic și să fi avut o mare influență sau să aducă o dovadă unică în genul său despre o civilizație umană. Este considerat parte din patrimoniul mondial dacă este asociat cu idei sau evenimente majore.

**SN** Cultural items that are of special interest with regards to the study of folklore

**TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

**BT** situri protejate

**LE** World Heritage Sites (en)  
sites du patrimoine mondial (fr)

#### situri naturale

**DEF** Situri în care factorii geografici, climatici sau ecologici predomină asupra efectelor acțiunii omului, cum ar fi crearea de așezări sau orice altă activitate.

**SN** Cultural items that are of special interest with regards to the study of ecology

**TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

**BT** situri

**LE** natural sites (en)  
sites naturels (fr)

#### situri protejate

**DEF** Situri care prezintă un interes istoric, artistic, științific sau tehnic suficient pentru a beneficia de măsuri de protecție sau de conservare.

**SN** Cultural items that are of special interest with regards to the study of botany

**TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

**BT** situri

**NT** situri de patrimoniu mondial

**LE** protected sites (en)  
sites protégés (fr)

**RT** situri protejate  
restaurare  
ajutor direct de stat

#### soma#ie de executare

**DEF** Document eliberat de o autoritate administrativă cu privire la implementarea obligatorie a deciziilor privind amenajarea teritorială de către persoane fizice sau juridice.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** norme de impunere

**LE** enforcement notice (en)  
mise en demeure (fr)

#### soma#ii pentru repara#ii

**DEF** Reglementări care impun proprietarului restaurarea unui bun cultural pentru a-l aduce la starea lui inițială.

**SN** Regulations enforcing the restoration of a worn or damaged cultural heritage item to an unimpaired condition.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** restric#ii de protecție ale patrimoniului

#### sonda#e arheologice

**DEF** Săpături specifice (prin mijloace manuale sau mecanice) menite să verifice existența și înțelegerea naturii și cuprinderii siturilor arheologice.

**SN** Specific excavations (by manual or mechanical means) intended to verify the existence, and understand the nature and extent, of archaeological sites.

**TT** Grupa 5 - Intervenții

**BT** săpături arheologice

**LE** trial excavations (en)  
sondages archéologiques (fr)

#### spoliere

**DEF** Se consideră a fi orice act sau omisiune care amenință să provoace pierderea sau distrugerea unui sau a tuturor bunurilor incluse în patrimoniul cultural.

**TT** Grupa 4 - Sisteme legale

**BT** delict

**LE** spoliation (fr)  
plundering (en)

#### sponsori

**DEF** Persoană fizică sau juridică care sprijină financiar o operă culturală cu sume nerambursabile.

**SN** People or organizations providing non-recoverable financial support for a cultural work.

**TT** Grupa 1 - Agenți

**BT** agenți

**LE** sponsors (en)  
mécènes (fr)

**RT** sponsori  
bunuri intrinsec imobile  
prevenirea riscurilor  
construcții  
sponsorizare

#### sponsorizare

**DEF** Proces prin care o persoană sau un grup pot obține sprijin, de obicei financiar, pentru o activitate sau un proiect din partea unor potențiali clienți sau donatori.

**SN** The utilisation of land for human activities, for example, habitation, agriculture or industrial purposes.

**TT** Grupa 8 - Sisteme economico-financiare

**BT** finanțare

**LE** sponsorship (en)  
mécénat (fr)

**RT** sponsori  
sponsorizare

#### standarde

**TT** Grupa 3 - Sisteme documentare

**BT** digitizare

**LE** digitization standards (en)  
normes de numérisation (fr)

#### Standarde

**DEF** Materiale de referință, de obicei aplicate în mod voluntar (unele devenite obligatorii) conștinând reguli, specifica#ii, recomandări sau exemple de bună practică referitoare la produse, servicii, metode, procese sau organiza#ii. relating to products, services, methods, processes or organizations.

**LE** normes (fr)  
standards (en)

#### stimulente financiare

**TT** Grupa 8 - Sisteme economico-financiare

**BT** sisteme economice și financiare

**NT** scutire de impozit  
deduceri fiscale

**RT** stimulente financiare  
arheologie de salvare|arheologie preventivă (Romania)

#### studii prealabile

**DEF** Date și informații strânse laolaltă, ordonate și procesate înainte realizării unui program sau proiect și a întreprinderii unei acțiuni concrete.

**SN** Open days created on the initiative of the Council of Europe in 1991 to raise public awareness of the importance of the conservation of the European cultural heritage. They usually focus on buildings and monuments which are not usually open to the public

TT Grupa 5 - Intervenții  
 BT tipuri de intervenție  
 LE preliminary programmes (en)  
 études préalables (fr)  
 RT arheologi  
 patrimoniu arheologic  
 patrimoniu monumental  
 cercetare arheologică  
 studii prealabile  
 taxe de succesiune

#### studiu de impact

DEF Studiu preliminar realizării unei lucrări sau comenzi care, datorită importanței lor, a întinderii sau efectelor lor, pot avea consecințe asupra mediului. Studiul de impact permite evaluarea acestor consecințe și să se propună măsuri.

TT Grupa 5 - Intervenții  
 BT tipuri de intervenție  
 LE impact studies (en)  
 études d'impact (fr)  
 RT Ministerul Educației  
 studiu de impact  
 asistență tehnică  
 învățământ superior  
 proiecte de reabilitare  
 urbanism  
 arhitectură

#### studiul clădirii

DEF Investigarea și înregistrarea structurii și dezvoltării unei clădiri. Poate include evaluare teoretică și cercetare documentară, precum și investigații fizice, folosind adesea tehnici arheologice.

SN Investigation into, and the recording of, a building's structure and development. It may include desk-based assessment and documentary research as well as physical investigation, often using archaeological techniques.

TT Grupa 5 - Intervenții  
 BT cercetare arhitecturală  
 LE building survey (en)  
 étude du bâti (fr)

#### subvenții

DEF Aport de fonduri pentru realizarea unei misiuni sau unui proiect anume.

TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
 BT finanțare  
 NT granturi  
 granturi  
 LE grants (en)  
 subventions (fr)

#### subvenții de stat

DEF Aport de fonduri publice, adesea ca sursă complementară la principala sursă de finanțare, pentru realizarea unei misiuni sau unui proiect anume.

SN The provision of money, often as an additional source to the main body of money, for a specific task or enterprise to be undertaken.

TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
 BT finanțare din bani publici  
 LE grant aid (en)  
 subventions de l'Etat (fr)

#### supravegherea lucrărilor

DEF Activități specifice prin care se asigură o urmărire sau supraveghere a diverselor acțiuni asupra patrimoniului.

SN Directed activities to ensure a follow-up or supervision of the different actions on the heritage.

TT Grupa 5 - Intervenții  
 BT tipuri de intervenție  
 NT tehnici nedestructive  
 LE supervision of works (en)

suivi des interventions (fr)

#### supravegherea săpăturilor

DEF Activități specifice prin care se asigură o urmărire sau supraveghere a diverselor acțiuni asupra patrimoniului.

SN Actions or the act of giving or agreeing to give, something to a person or organization in exchange for money.

TT Grupa 4 - Sisteme legale  
 BT protecția patrimoniului arheologic  
 LE excavation controls (en)  
 surveillance des fouilles (fr)

#### suspendarea lucrărilor

DEF Cerere de oprire a unor lucrări efectuată de o autoritate administrativă în cazul unei clădiri sau sit.

SN Formal offers made by one party to another, usually offering money and technical expertise for the completion of works or research.

TT Grupa 4 - Sisteme legale  
 BT control urbanistic  
 LE suspension of works (en)  
 suspension des travaux (fr)

#### taxă pe valoare adăugată

DEF Impozit sau taxă indirectă pe majoritatea bunurilor și a mărfurilor, într-un procent stabilit prin lege.

TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
 BT impozite  
 LE value added tax (en)  
 taxe sur la valeur ajoutée (fr)

#### taxe de înregistrare

DEF Sume de bani pe care legea impune să fie vărsate statului pentru semnarea anumitor acte.

SN Relationships established for the equal and mutual benefit of the parties concerned.

TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
 BT sisteme economice și financiare  
 LE legal registration fees (en)  
 droits d'enregistrement (BE)|frais d'enregistrement (fr)

RT protecție  
 proprietari de stat  
 recompense pentru descoperiri  
 protecție peisagistică  
 planuri cadastrale  
 parcuri naționale  
 distrugerea patrimoniului  
 peisagiști  
 norme de impunere  
 taxe de înregistrare  
 documentație cu privire la patrimoniu  
 tipuri de intervenții  
 turism cultural  
 muzee  
 bunuri intrinsec imobile  
 experți  
 cercetare arheologică  
 conservarea integrată a patrimoniului  
 elemente inventariate  
 cooperare europeană  
 elemente arhitectonice  
 hărți de patrimoniu  
 istorici de artă  
 utilizarea de detectori metalici  
 impozite

#### taxe de moștenire

DEF Impozite pe bunuri preluate de persoane fizice în urma decesului unei persoane.

TT Grupa 8 - Sisteme economico-financiare  
 BT impozite

#### taxe de succesiune

DEF	Reguli sau regulamente care guvernează moștenirea proprietății.
<b>SN</b>	Work undertaken by an organization or individual without money or other considerations being given or promised in return
TT	Grupa 8 - Sisteme economico-financiare
BT	impozite
LE	rights of succession (en) droits de succession (fr)
RT	taxe de succesiune arheologi patrimoniul arheologic patrimoniul monumental cercetare arheologică studii prealabile accesorii elemente protejate zone arheologice săpături subacvatice descoperiri

#### tehnici de conservare

DEF	Proceduri sau resurse pentru întreținerea proprietății sau bunului cultural și pentru evitarea deteriorării lui.
<b>SN</b>	The construction of a new building to complement an existing building, usually in a different style. Examples include the Pyramid at the Louvre or the Great Court at the British Museum.
TT	Grupa 5 - Intervenții
BT	conservare
LE	conservation techniques (en) techniques de conservation (fr)

#### tehnici de digitalizare

<b>SN</b>	Schedules of monuments are computerized inventories of archaeological sites facilitating cartographic restitution. They serve both as land management facilities for developers and as sources of information for researchers.
TT	Grupa 3 - Sisteme documentare
BT	digitizare
LE	digitization techniques (en) techniques de numérisation (fr)
RT	organisme internaționale locuri de descoperire zone istorice a#ezări istorice situri construite tehnici de digitalizare programe de inventariere

#### tehnici de restaurare

DEF	Metodele sau resursele folosite pentru a păstra stabilitatea structurală a bunului cultural.
<b>SN</b>	The methods and resources used to preserve the structural stability of a cultural item
TT	Grupa 5 - Intervenții
BT	restaurare
LE	restoration techniques (en) techniques de restauration (fr)

#### tehnici nedestructive

DEF	Tehnici de cercetare arheologică și arhitecturală care nu cauzează nici o schimbare fizică în obiectul studiat, de exemplu, fotografia aeriană și înregistrarea fotogrametrică.
<b>SN</b>	Educational and cultural activities that, in the field of the heritage, try to provoke or to develop an awareness of the subject in school pupils allowing them to better understand the heritage both in the classroom and in the outside world.
TT	Grupa 5 - Intervenții
BT	supravegherea lucrărilor
LE	non destructive techniques (en) techniques non-destructives (fr)

#### tehnologia informației

DEF	Aplicarea cunoștințelor științifice la proiectarea tehnicilor, a produselor și sistemelor informaționale care facilitează crearea, stocarea și utilizarea informațiilor.
<b>SN</b>	All documents relating to the heritage
TT	Grupa 3 - Sisteme documentare
BT	documentare
NT	sisteme informaționale geografice rețele informatice baze de date digitizare
LE	information technology (en) technologies de l'information (fr)

#### testament

DEF	Cadouri sau moșteniri, de obicei oferite unei organizații, sub formă de bani sau bunuri.
TT	Grupa 4 - Sisteme legale
BT	transferarea proprietății
LE	bequests (en) legs (fr)

#### tipuri de instruire

DEF	Sisteme de pregătire a diverselor profesii conform duratei și nivelului studiilor, gradului de specializare, caracterului oficial #i/sau obligatoriu, centrelor care organizează pregătirea, etc.
<b>SN</b>	Publications that contain information on a given subject in a style and language which is easily understood by members of the general public.
TT	Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională
BT	instruire
NT	pregătire profesională formarea de conservatori instruire permanentă pregătire de specialitate învățământ superior ucenicie
LE	types of training (en) types de formation (fr)

#### tipuri de intervenție

DEF	Diverse tipuri de acțiuni legate de patrimoniul.
TT	Grupa 5 - Intervenții
NT	studii de impact studii prealabile supravegherea lucrărilor asistență tehnică cercetare științifică
LE	intervention types (en) types d'intervention (fr)

#### tipuri de intervenții

DEF	Diverse tipuri de acțiuni legate de patrimoniul.
<b>SN</b>	Action to demolish or to destroy a building or any manmade structure.
TT	Grupa 5 - Intervenții
NT	prezervare alterări conservare restaurare amenajări peisagistice intervenții asupra patrimoniului arheologic intervenții asupra spațiului construit
LE	intervention types (en) types d'intervention (fr)
RT	proprietari de stat elemente arhitectonice planuri cadastrale tipuri de intervenții norme de impunere distrugerea patrimoniului taxe de înregistrare recompense pentru descoperiri



zone împădurite  
obiecte clasate  
obiecte înregistrate  
reconstruire  
elemente inventariate

### topografi

- DEF Tehnicienii care înregistrează și desenează detaliat suprafețe de teren, elaborează hărți și planuri.
- SN** This term originated in the concept of immovable property (items that cannot be moved) in contrast to movable assets. A distinction is drawn between fixtures, ie objects which are immovable by nature (constructions) and fittings, ie items immovable on th
- TT Grupa 1 - Agenți  
BT agenți  
LE surveyors (en)  
géomètres (fr)
- RT topografi  
obiecte protejate  
demolări ilegale  
fațadism  
proiecte de amenajare urbană

### trafic ilicit

- DEF Act sau acțiune a unei persoane sau grup care constă în comerțul sau traficul unui lucru în condiții ilicite sau dubioase.
- SN** Discovery of objects or material remains deemed to be significant or important with regards to the cultural heritage.
- TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT delict  
LE unlawful trafficking (en)  
trafic ilicite (fr)

### transferarea proprietății

- DEF Transfer de proprietate asupra clădirilor sau bunurilor unui proprietar sau ale altuia.
- SN** Procedures and resources to maintain a cultural property or item and to avoid its deterioration.
- TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT proprietate  
NT confiscarea proprietății  
expropri  
plăți în natură  
interzicerea vânzării  
donații  
testament  
achiziții  
vânzări  
drept de preempțiune  
LE property transfer (en)  
transmission de la propriété (fr)

### tratate

- DEF Acorduri și tratate încheiate și ratificate în mod formal între două sau mai multe state.
- SN** Formally concluded and ratified agreements or compacts usually between two or more states.
- TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT instrumente legale internaționale  
LE treaties (en)  
traités (fr)

### turism cultural

- DEF Se axează pe valoarea culturală prin excursii în locuri istorice, participare la evenimente culturale și vizitarea de monumente, expoziții, depozite, centre, parcuri, etc.
- SN** Tourism orientated towards a special cultural interest (e.g. World Heritage site), also referred to as quality tourism.
- TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT comunicare și sensibilizare  
NT promovare turistică

itinerarii culturale  
atracții turistice  
semnalizare pentru turiști

- LE cultural tourism (en)  
tourisme culturel (fr)
- RT proprietari de stat  
parcuri naționale  
distrugerea patrimoniului  
turism cultural  
muzee  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri

### turism sustenabil

- DEF Turism care încearcă să aibă un impact redus asupra mediului înconjurător și culturii locale, ajutând în același timp la generarea de venituri și locuri de muncă pentru economia locală, dar și promovând conservarea ecosistemului local. Este turismul responsabil atât din punct de vedere ecologic cât și sensibil cultural.
- TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
TT Grupa 9 - Concepte generale  
BT comunicare și sensibilizare  
dezvoltare durabilă  
LE tourisme durable (fr)  
sustainable tourism (en)

### ucenicie

- DEF Proces de achiziționare a unor competențe, abilități și cunoștințe teoretice necesare unui meșter sau specialist pentru a exercita profesia.
- SN** Permanent institutions, usually non-profit making and open to the public, which acquire, conserve, exhibit and conduct research into the material evidence of people and their environment for the purposes of education and enjoyment.
- TT Grupa 6 - Formare și perfecționare profesională  
BT tipuri de instruire  
LE apprenticeship (en)  
apprentissage (fr)

### UNESCO

- SN** The Committee of Ministers is the Council of Europe's decision-making body. It comprises the foreign affairs ministers of all the member states, or their permanent diplomatic representatives in Strasbourg. It is both a governmental body, where national ap
- TT Grupa 1 - Agenți  
BT organisme internaționale  
NT Comitetul pentru Patrimoniul Mondial  
LE UNESCO (en)  
UNESCO (fr)
- RT UNESCO  
programe de inventariere  
arheologie industrială  
organisme internaționale

### Uniunea Europeană

- DEF Uniunea Europeană (UE) a fost înființată după cel de-al doilea război mondial. UE are 27 de state membre (2007).
- SN** The European Union (EU) was set up after the 2nd World War. The EU has 15 Member States. In 2004 it will be enlarged to 10 central, eastern and southern European countries and is preparing for the accession of further candidates countries. EU is neither a
- TT Grupa 1 - Agenți  
BT instituții europene  
LE European Union (en)  
Union européenne (fr)
- RT Uniunea Europeană  
locuri de descoperire  
interes regional  
patrimoniul arheologic  
patrimoniul monumental

patrimoniu arhitectural

## urbanism

- SN** An advertised, general request for which parties can apply to submit estimates, for a contract of work, which can be assessed, selected and then paid for.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** amenajare teritorială
- NT** planuri de salvare și valorificare  
plan de folosință a terenului  
planuri notificate
- LE** town planning (en)  
urbanisme (fr)
- RT** comisii de urbanism  
urbanism  
studiu de impact  
servicii arheologice  
arhitectură  
asistență tehnică  
situri de epave  
interes regional  
patrimoniu arhitectural  
cercetare arhitecturală  
protecție  
promovare turistică  
clădiri istorice  
sisteme economice și financiare  
vandalism  
control financiar  
cercetare arheologică  
ICOMOS  
patrimoniu tehnic  
arheologie industrială  
istorici

## utilizarea de detectori metalici

- TT** Grupa 5 - Intervenții
- BT** activități arheologice
- NT** comunități patrimoniale  
Istoria arhitecturii
- RT** grupuri de presiune  
utilizarea de detectori metalici  
politică de conservare  
număr de vizitatori  
educație  
istorici de artă  
distrugerea patrimoniului  
taxe de înregistrare  
recompense pentru descoperiri

## utilizarea proprietății

- SN** An excavation undertaken to record an archaeological site or monument prior to its destruction by development or natural causes.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** proprietate
- NT** uzufruct  
concesiune  
localizare

## utilizarea terenului

- DEF** Utilizarea solului pentru activități umane, de exemplu pentru locuire, agricultură sau industrie.
- SN** The utilisation of land for human activities, for example, habitation, agriculture or industrial purposes.
- TT** Grupa 9 - Concepte generale
- BT** concepte generale
- LE** land use (en)  
occupation du sol (fr)

## uzufruct

- SN** A plan or programme of activity dealing with work to be undertaken on an archaeological site or monument.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** utilizarea proprietății

- LE** usufruct (en)  
usufruit (FR) (fr)

## vandalism

- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** delict
- LE** vandalism (en)  
vandalisme (fr)
- RT** clădiri istorice  
urbanism  
vandalism  
cercetare arheologică  
arhitectură

## vânzări

- DEF** Acțiunile sau actul de a da sau de a fi de acord să dai ceva unei persoane sau organizații în schimbul banilor.
- SN** Activities related to the study and conservation of the remains of the past.
- TT** Grupa 4 - Sisteme legale
- BT** transferarea proprietății
- LE** acquisitions (en)  
achats (fr)

## vestigii

- DEF** Rămășițe fizice care oferă dovezi istorice privind trecutul.
- SN** Archaeological landscapes are natural areas surrounding and incorporating known archaeological sites. They provide the wider context for each individual site and when viewed as a single landscape give a better representation of the heritage of the area.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** bunuri culturale
- NT** vestigii arheologice
- LE** remains (en)  
archaeological remains (en)  
vestiges (fr)  
vestiges archéologiques (fr)

## vestigii arheologice

- DEF** Urme ale prezenței sau activității omului, care prezintă interes pentru istoria omenirii.
- SN** Places where something that had previously been hidden, concealed, unknown or disregarded is discovered.
- TT** Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale
- BT** vestigii
- LE** remains (en)  
archaeological remains (en)  
vestiges (fr)  
vestiges archéologiques (fr)

## vizite

- DEF** Acțiuni care permit publicului să descopere, să înțeleagă și să aprecieze mai bine patrimoniul unui loc prin intermediul folosirii interpretării exponatelor "in situ" sau, în cazul contextualizării obiectelor, în cadrul prezentărilor muzeale.
- SN** Promotion of the consideration of the cultural heritage as something unique and of irreplaceable value. The education of the public in the defence and protection of the heritage by bringing them into contact with cultural heritage items so that they learn
- TT** Grupa 7 - Acces și interpretare
- BT** deschidere pentru public
- NT** număr de vizitatori
- LE** visits (en)  
visites (fr)

## vocabulare controlate

- DEF** Liste ierarhizate de termeni dispuși în funcție de domeniul tematic astfel încât să se realizeze o indexare coerentă și să se permită căutarea în ansamblurile de documente.

TT Grupa 3 - Sisteme documentare  
BT documentare  
LE controlled vocabularies (en)  
vocabulaires normalisés (fr)  
RT comisii de urbanism  
servicii arheologice  
vocabulare controlate

#### voluntari

DEF Persoane sau organizații care își oferă benevol serviciile indiferent dacă sunt răsplătite financiar sau în alt fel.  
**SN** Buildings presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.  
TT Grupa 1 - Agenți  
BT agenți  
LE volunteers (en)  
bénévoles (fr)

#### zilele europene ale patrimoniului

DEF Zile deschise create la inițiativa Consiliului Europei, în 1991, pentru a trezi conștiința publică în ceea ce privește importanța conservării patrimoniului cultural european. De obicei, atenția se îndreaptă spre clădirile și monumentele care, în general, nu sunt deschise pentru public.  
**SN** Open days created on the initiative of the Council of Europe in 1991 to raise public awareness of the importance of the conservation of the European cultural heritage. They usually focus on buildings and monuments which are not usually open to the public  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT deschidere pentru public  
LE european heritage days (en)  
Journées Européennes du Patrimoine (fr)

#### zilele porților deschise

DEF Zile deschise în care membri ai publicului pot vizita situri, clădiri și monumente gratuit. De asemenea, se permite accesul la situri care sunt de obicei închise pentru public sau unde au loc lucrări de restaurare.  
**SN** Groups of activities designed to increase awareness, amongst the general public, of the important work being carried out in the field of heritage.  
TT Grupa 7 - Acces și interpretare  
BT deschidere pentru public  
LE heritage open days (en)  
journées portes ouvertes (fr)  
RT digitizare  
legislație de urbanism  
zilele porților deschise

#### zone

**SN** Sites or natural locations known to contain archaeological material that can be studied using archaeological techniques. The area may have been investigated using destructive or non-destructive techniques and can include underwater sites.  
TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
NT ansambluri istorice  
zone împădurite  
zone rurale  
Grădini și parcuri  
peisaje arheologice  
locuri de descoperire  
zone arheologice  
zone istorice  
peisaje culturale  
situri  
Ansamblu arhitectural  
Zone poluate industriale  
Peisaje  
LE areas (en)  
espaces (fr)

RT zone  
comunicare și sensibilizare

#### zone adiacente

DEF Perimetrul care înconjoară un monument (pe o rază de 500 m, în Franța) unde nu se pot efectua lucrări fără autorizație administrativă.  
**SN** Areas containing buildings and transport infrastructure  
TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
BT zone protejate  
LE contiguous zones (en)  
curtilage (en)  
zones de protection (BE)|abords (fr)

#### zone arheologice

DEF Situri sau locuri naturale despre care se știe că au în componența lor material arheologic care poate fi studiat folosind tehnici arheologice. Zonele poate să fi fost investigate, folosind tehnici destructive sau nedestructive, și poate cuprinde situri subacvatice.  
**SN** Sites or natural locations known to contain archaeological material that can be studied using archaeological techniques. The area may have been investigated using destructive or non-destructive techniques and can include underwater sites.  
TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
BT zone  
LE archaeological areas (en)  
zones archéologiques (fr)  
RT zone arheologice  
taxe de succesiune  
patrimoniu rural

#### zone de protecție a patrimoniului arhitectural urban

DEF Proceduri contractuale între stat și una sau mai multe comune care permit luarea în considerare a patrimoniului arhitectural, urban și peisagistic în documentele pentru amenajare teritorială.  
**SN** Sites presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.  
TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
BT zone protejate

#### zone de protecție a patrimoniului arhitectural urban și peisagistic

DEF Proceduri contractuale între stat și una sau mai multe comune care permit luarea în considerare a patrimoniului arhitectural, urban și peisagistic în documentele pentru amenajare teritorială.  
**SN** Contractual procedures between the State and one or more communes making it possible to take into account the architectural, urban and landscape heritage in the documents of town planning.  
TT Grupa 4 - Sisteme legale  
BT protecția bunurilor imobile  
LE landscape heritage protection zones (en)  
sites of special scientific interest (en)

#### zone împădurite

DEF Rgimul spațiilor împădurite clasate are ca obiectiv asigurarea conservării zonelor împădurite și a pădurilor existente, a spațiilor verzi urbane, a plantațiilor de pe marginea drumurilor, cât și a spațiilor neîmpădurite pe care urmează să se împădurească.  
TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale  
BT zone  
LE wooded areas (en)  
lieux plantés d'arbres (BE)|espaces boisés (fr)  
RT proprietari de stat  
zone împădurite  
planuri cadastrale  
norme de impunere

tipuri de intervenții

LE protected areas (en)  
conservation areas (en)  
espaces protégés (fr)

#### zone istorice

**SN** Archaeological sites or groups of archaeological sites accessible to the public and interpreted and presented so as to inform. In some countries, they can be governed by specific regulations.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT zone

LE zones d'intérêt historique (fr)  
historic areas (en)

RT organisme internaționale  
locuri de descoperire  
zone istorice  
a#ezări istorice  
situri construite  
tehnici de digitalizare  
programe de inventariere  
Comitetul pentru Patrimoniul Mondial  
arheologie industrială  
licitații închise  
delicte  
protecție peisagistică

#### zone rurale

DEF Zonă care cuprinde terenurile agricole și teritoriul pe care se află așezarea rurală.

**SN** Designated area surrounding a cultural heritage item, within which works cannot be undertaken without administrative authorization.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT zone

LE rural sites (en)  
espaces ruraux (fr)

RT funcționari  
obiecte înregistrate  
zone rurale  
reconstruire  
granturi

#### zone naturale de interes ecologic, floral și de faună

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT protecția bunurilor imobile

RT proprietari particulari  
zone naturale de interes ecologic, floral și de faună  
exproprieri  
programe culturale  
campanii de informare  
interpretarea patrimoniului

#### zone naturale de interes ecologic, privind flora și fauna

TT Grupa 4 - Sisteme legale

BT protecția bunurilor imobile

LE zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique (fr)  
sites of special scientific interest (en)  
landscape heritage protection zones (en)

RT proprietari  
zone naturale de interes ecologic, privind flora și fauna

#### zone ocrotite

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT zone protejate

#### Zone poluate industriale

DEF Zone de teren, de obicei în context urban, care pot fi redezvoltate cu clădiri noi, fiind în trecut ocupate de clădiri industriale, comerciale sau alte construcții.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT zone

LE friches industrielles (fr)  
brownfield sites (en)

#### zone protejate

DEF Zone care beneficiază de unu sau mai multe nivele de protecție referitoare la patrimoniul cultural.

**SN** Sites presenting sufficient archaeological interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Grupa 2 - Categoriile de bunuri culturale

BT peisaje culturale

NT zone ocrotite  
zone adiacente  
perimetru protejat  
zone de protecție a patrimoniului arhitectural urban  
parcuri naționale  
parcuri naționale  
rezervații naturale  
parcuri arheologice

## Terms English

### access and interpretation

- DEF Strategies for the dissemination of information concerning the heritage designed to allow the public to know, to understand and to value it, as well as to become aware of the importance of its protection and conservation for the benefit of society.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- NT access regime  
public access  
education  
cultural tourism  
dissemination of research  
cultural facilities  
information exchange  
cultural programmes  
public awareness  
accessibility  
sustainable tourism
- LE communication et sensibilisation (fr)  
comunicare și sensibilizare (ro)

### access regime

- DEF A procedure used to regulate the visitors' access to a cultural heritage property in order to maintain its material preservation.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT access and interpretation
- LE régimes d'accès (fr)  
regim de acces (ro)

### accessibility

- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT access and interpretation
- NT disability  
disability
- LE accessibilité (fr)  
accessibilitate (ro)

### acquisitions

- TT Group 4 - Legal systems
- BT property transfer
- LE achats (fr)  
vanzări (ro)

### adaptation

- USE change of use

### administration

- DEF The staff and services of the state or administrative authority.
- TT Group 1 - Agents
- NT competent authorities  
public authorities  
european administration  
national administration
- LE administration (fr)  
administrație (ro)
- UF government

### administrative sanctions

- DEF The punishment imposed by an administration on an individual or organization that contravenes a law.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection constraints
- LE sanctions administratives (fr)  
sanctiuni administrative (ro)

### agents

- TT Group 1 - Agents
- NT usufructuaries  
town planners  
consultants  
public servants  
finders

- contracting authorities  
contractors  
sponsors  
developers  
property owners  
archaeologists  
architects  
historians  
art historians  
architectural historians  
conservators  
tour guides  
landscape designers  
surveyors  
restorers  
technical consultants  
experts  
volunteers
- LE agents (fr)  
agenți (ro)
- RT organizations  
agents

### alterations

- DEF Modification of the characteristics of an existing part of a cultural property or its elements due to conscious interventions.
- TT Group 5 - Interventions
- BT intervention types
- NT destruction of heritage
- LE réhabilitation (fr)  
alterations (fr)

### ancient monuments

- USE monuments

### anthropological heritage

- DEF That part of heritage relating to the study of humankind in the broadest sense
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage
- NT ethnographic heritage
- LE patrimoine anthropologique (fr)  
patrimoniul antropologic (ro)
- UF ethnological heritage

### anthropological interest

- DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of anthropology
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage interest
- NT ethnographic interest
- LE intérêt anthropologique (fr)  
interes antropologic (ro)

### anti pollution policy

- DEF A group of measures and/or actions aimed at avoiding any pollution and its effects on people and property.
- TT Group 5 - Interventions
- BT intervention policy
- LE lutte contre la pollution (fr)  
emprises foncières (fr)
- RT environmental policy  
anti pollution policy  
government department for the environment  
environment  
sustainable development  
natural disasters

### appeal procedures

- DEF The processes whereby a person or organization may appeal against a legislative or other official decision.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection process
- LE recours (CH)|procédures d'appel (fr)  
procedură de apel (ro)

UF appeals

## appeals

USE appeal procedures

## applications for protection

DEF An application requesting that a cultural heritage item should receive legal protection.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection process

LE demandes de protection (fr)

## apprenticeship

DEF Process by means of which practical skills, abilities and theory are acquired in order for a craftsman or specialist to practice their profession.

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT types of training

LE apprentissage (fr)

ucenicie (ro)

## archaeological activities

DEF Activities related to the study and conservation of the remains of the past.

TT Group 5 - Interventions

BT archaeological heritage interventions

NT archaeological investigation

archaeological excavations

metal detecting

LE activités archéologiques (fr)

activități arheologice (ro)

UF post excavation

RT archaeological charitable trusts

urban archaeology

archaeology

volunteers

archaeological activities

heritage interpretation

voluntary work

remains

archaeological remains

archaeological heritage interventions

archaeological areas

archaeological potential

archaeologists

## archaeological areas

DEF Sites or natural locations known to contain archaeological material that can be studied using archaeological techniques. The area may have been investigated using destructive or non-destructive techniques and can include underwater sites.

TT Group 2 - Heritage Category

BT areas

LE zones archéologiques (fr)

zone arheologice (ro)

RT archaeological areas

archaeological services

archaeological activities

archaeology

archaeological heritage interventions

archaeological potential

heritage agencies

listing of buildings

conservation

urban archaeology

archaeologists

schedule of monuments

protection of archaeological heritage

protection constraints

## archaeological charitable trusts

DEF Charitable trusts enable young volunteers, either paid or unpaid, to spend part of their free time working on excavation or restoration sites in the sphere of monumental or archaeological heritage conservation.

TT Group 1 - Agents

BT voluntary organizations

LE chantiers de bénévoles (fr)

șantieri arheologice de voluntari (ro)

RT archaeological charitable trusts

volunteers

archaeological activities

heritage interpretation

archaeology

voluntary work

ruins

conservation

reconstruction

built heritage interventions

archaeological remains

archaeological heritage interventions

## archaeological evaluation

DEF Surface or underwater exploration, without excavations, intended for the study, the search or the examination of data on all types of historical or paleontological vestiges, as of the geological elements which are dependent there.

TT Group 5 - Interventions

BT archaeological heritage interventions

LE prospection archéologique (fr)

## archaeological excavations

DEF Excavations on the surface, the subsoil or underwater made with the purpose of discovering all kinds of historical or paleontological remains, as well as the geological elements which are dependent there.

TT Group 5 - Interventions

BT archaeological activities

NT rescue excavations

planned excavations

trial excavations

underwater excavations

LE fouilles archéologiques (fr)

săpături arheologice (ro)

UF excavation

underwater excavation

## archaeological heritage

DEF The archaeological heritage comprises all material evidence of human presence and activities over the centuries (it is the sole evidence for periods before the invention of writing); such evidence is uncovered and interpreted by means of a number of operations, starting with excavations.

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage

LE patrimoine archéologique (fr)

patrimoniul arheologic (ro)

RT archaeological services

archaeological heritage

archaeologists

schedule of monuments

protection of archaeological heritage

archaeological heritage interventions

archaeology

Council of Europe

cultural landscapes

architectural heritage

urban archaeology

cultural heritage

heritage

built heritage

## archaeological heritage interventions

DEF Direct or indirect actions affecting the use or the appearance of any element pertaining to the material remains of the past.

TT Group 5 - Interventions

BT intervention types

NT archaeological activities  
discoveries  
archaeological plans  
rescue archaeology  
archaeological evaluation

LE interventions sur le patrimoine archéologique (fr)  
intervenții asupra patrimoniului arheologic (ro)

RT archaeologists  
archaeological services  
protection of archaeological heritage  
archaeological activities  
archaeological objects  
archaeological heritage interventions  
archaeology  
archaeological heritage  
finds  
schedule of monuments  
archaeological sites  
archaeological landscapes  
remains  
urban archaeology  
archaeological areas  
archaeological materials  
discoveries  
archaeological charitable trusts  
archaeological remains

#### archaeological interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of archaeology

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage interest

LE intérêt archéologique (fr)  
interes arheologic (ro)

#### archaeological investigation

DEF Activities intended to locate, investigate and value archeological sites in order to document them before executing any kind of works or to preserve them.

TT Group 5 - Interventions

BT archaeological activities

NT building survey

LE recherche archéologique (fr)

UF archaeological study  
archaeological research

RT scientific institutions  
archaeological investigation  
architectural research  
scientific research  
dissemination of research

#### archaeological landscapes

DEF Archaeological landscapes are natural areas surrounding and incorporating known archaeological sites. They provide the wider context for each individual site and when viewed as a single landscape give a better representation of the heritage of the area.

TT Group 2 - Heritage Category

BT areas

LE ensembles archéologiques (fr)  
peisaje arheologic (ro)

RT archaeologists  
archaeological landscapes  
schedule of monuments  
protection of archaeological heritage  
archaeological heritage interventions

#### archaeological materials

DEF All objects, structures and samples (environmental, dating etc.) recovered or found during archaeological investigations. Includes surface finds from fieldwalking as well as in situ remains.

TT Group 2 - Heritage Category

BT movable objects

NT archaeological objects

LE matériels archéologiques (fr)  
materiale arheologic (ro)

RT archaeologists  
archaeological materials  
archaeological heritage interventions  
discoveries  
archaeological objects  
finds

#### archaeological objects

DEF Objects discovered either during archaeological excavations or by chance.

TT Group 2 - Heritage Category

BT archaeological materials

LE objets archéologiques (fr)

RT archaeologists  
finds  
archaeological objects  
finders  
archaeological heritage interventions  
discoveries  
rewards for a discovery  
places of discovery  
archaeological materials

#### archaeological parks

DEF Archaeological sites or groups of archaeological sites accessible to the public and interpreted and presented so as to inform. In some countries, they can be governed by specific regulations.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 4 - Legal systems

BT protected areas  
protected areas

LE parcs archéologiques (fr)  
parcuri arheologice (ro)

RT archaeologists  
archaeological parks  
open air museums  
heritage interpretation  
archaeology  
urban archaeology

#### archaeological plans

DEF Archaeological activities developed to cover the investigation/research or management requirements related to the archaeological heritage on a certain area.

TT Group 5 - Interventions

BT archaeological heritage interventions

LE archéologie programmée (fr)

UF planning archaeology  
provincial archaeological plans

#### archaeological potential

DEF The possibility that a site or area of the landscape may contain archaeological remains.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE potentiel archéologique (CH)|potentialité archéologique (fr)  
potențial arheologic (ro)

RT archaeological areas  
archaeological activities  
archaeology  
archaeological potential  
urban archaeology

#### archaeological remains

DEF Remains of human activity or presence deemed of importance to the history of humanity.

TT Group 2 - Heritage Category

BT remains

LE vestiges (fr)  
vestigii arheologice (ro)

RT vestigii (ro)  
archaeological charitable trusts  
archaeological remains  
archaeological heritage interventions  
archaeological activities  
archaeology

### archaeological research

USE archaeological investigation

### archaeological services

DEF Services are responsible for liaising with the national authorities and bodies responsible for archaeology with a view to studying, protecting, conserving and enhancing the national archaeological heritage.

TT Group 1 - Agents

BT heritage services

LE services archéologiques (fr)

servicii arheologice (ro)

RT archaeological services

archaeologists

archaeological heritage

schedule of monuments

protection of archaeological heritage

archaeological heritage interventions

archaeology

archaeological sites

urban archaeology

archaeological areas

### archaeological sites

DEF Any area containing remains conducive to archaeological reconstitution of the past.

TT Group 2 - Heritage Category

BT sites

NT protected archaeological sites

LE périmètres protégés (CH)|espaces protégés (fr)

sites évocateurs du passé (CH)|sites archéologiques (fr)

sites archéologiques (fr)

situri arheologice (ro)

RT archaeologists

archaeological sites

schedule of monuments

protection of archaeological heritage

archaeological heritage interventions

archaeology

archaeological services

### archaeological study

USE archaeological investigation

### archaeologists

DEF Specialists in the study of the material remains of the human past.

TT Group 1 - Agents

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT agents

professions

LE archéologues (fr)

arheologi (ro)

RT archaeologists

archaeological services

protection of archaeological heritage

archaeological materials

archaeological heritage interventions

archaeological objects

archaeological heritage

urban archaeology

schedule of monuments

archaeological activities

archaeological parks

finds

open air museums

heritage interpretation

archaeology  
archaeological sites  
archaeological landscapes  
discoveries  
archaeological areas

### archaeology

DEF The systematic discipline of the study of the past through information and artefacts derived from terrestrial and underwater excavation, fieldwork and survey.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

NT industrial archaeology

underwater archaeology

contract archaeology

rescue archaeology

urban archaeology

buildings archaeology

LE archéologie (fr)

arheologie (ro)

RT archaeological services

planned excavations

archaeological areas

archaeologists

archaeology

archaeological activities

archaeological heritage

schedule of monuments

archaeological potential

protection of archaeological heritage

archaeological heritage interventions

archaeological parks

open air museums

archaeological charitable trusts

heritage interpretation

volunteers

archaeological sites

voluntary work

protected archaeological sites

protection constraints

archaeological remains

### architects

DEF Professionals who have undergone specialist training qualifying them to practice architecture as a career

TT Group 1 - Agents

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT agents

professions

NT architectural consultants

freelance architects

state architects

architectural consultants

freelance architects

state architects

architectural consultants

freelance architects

state architects

architectural consultants

freelance architects

state architects

LE architectes (fr)

arhitecți (ro)

RT architects

architectural heritage

built heritage interventions

types of training

architecture

built heritage

### architectural components

DEF Elements that formed an integral part of an artistic, historic or religious monument before its was dismantled.



TT Group 2 - Heritage Category  
BT cultural property  
LE éléments d'architecture (fr)  
RT architectural components  
architecture

### architectural consultants

DEF Architects responsible for advising persons wishing to construct buildings.  
TT Group 1 - Agents  
TT Group 1 - Agents  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT architects  
architects  
architects  
architects  
LE architectes consultants (fr)  
arhitecți consultanți (ro)

### architectural ensemble

DEF A group of buildings, usually contained within a specific area, which are deemed to be worthy of interest and/or protection because of their combined merit rather than as individual structures.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT areas  
LE ensembles architecturaux (fr)  
Ansamblu arhitectural (ro)

### architectural heritage

DEF Architectural heritage comprises the following permanent properties: monuments: all buildings and structures of conspicuous historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest, including their fixtures and fittings; groups of buildings: homogeneous groups of urban or rural buildings conspicuous for their historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest which are sufficiently coherent to form topographically definable units; sites: the combined works of man and nature, being areas which are partially built upon and sufficiently distinctive and homogeneous to be topographically definable and are of conspicuous historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest (Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe, Granada 1985)  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT monumental heritage  
LE patrimoine architectural (fr)  
patrimoine construit (CH)|patrimoine bâti (fr)  
patrimoniul arhitectonic (ro)  
patrimoniul arhitectural (ro)  
RT Council of Europe  
cultural landscapes  
archaeological heritage  
architectural heritage  
cultural heritage  
architects  
built heritage interventions  
types of training  
architecture

### architectural historians

DEF Experts in the study of the history and development of architecture and the analysis of buildings  
TT Group 1 - Agents  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT agents  
professions  
LE historiens de l'architecture (fr)  
istorici ai arhitecturii (ro)  
RT architectural historians  
building survey  
architectural research

urban archaeology

### architectural monuments

USE monuments

### architectural research

DEF Set of directed activities to extend the knowledge of the architectural aspects of a building or monument.  
TT Group 5 - Interventions  
BT building interventions  
NT building survey  
LE recherche architecturale (fr)  
RT scientific institutions  
archaeological investigation  
architectural research  
scientific research  
dissemination of research  
architectural historians  
building survey  
urban archaeology

### architecture

DEF The art and science of designing and constructing buildings taking both aesthetic and practical matters into account.  
TT Group 9 - Broad concepts  
BT broad concepts  
NT contextual architecture  
vernacular architecture  
LE architecture (fr)  
arhitectură (ro)  
RT town planners  
architecture  
town planning  
architects  
built heritage  
built heritage interventions  
architectural heritage  
types of training  
fixtures  
architectural components  
townscapes  
urban interventions  
facadism  
integration of contemporary architecture

### archives

DEF Archives comprise all documents on any type of medium, produced or received by a public or private body and sorted, inventoried, organized and stored with a view to possible future use.  
TT Group 3 - Documentation systems  
BT documentation  
NT heritage archives  
documentary material  
LE archives (fr)  
arhive (ro)  
UF public archives  
RT documentary heritage  
documentation  
archives

### areas

TT Group 2 - Heritage Category  
NT historic sites and monuments  
wooded areas  
rural sites  
parks and gardens  
archaeological landscapes  
places of discovery  
archaeological areas  
historic areas  
cultural landscapes  
sites  
architectural ensemble

LE brownfield sites  
landscapes  
espaces (fr)  
zone (ro)

#### arson

DEF The act of intentionally damaging or destroying a cultural property by means of fire.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT unlawful acts  
LE incendies volontaires (fr)  
Incendiere inten#ionată (ro)

#### art historians

DEF Experts in the field of the history and development of art and artistic techniques and in some countries architecture  
TT Group 1 - Agents  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT agents  
professions  
LE historiens d'art (fr)  
istorici de artă (ro)  
RT art historians  
conservators  
conservation  
art history

#### art history

TT Group 9 - Broad concepts  
BT broad concepts  
LE histoire de l'art (fr)  
RT art historians  
conservators  
conservation  
art history

#### artistic interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of art  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage interest  
LE intérêt artistique (fr)  
interes artistic (ro)

#### autonomous communities

DEF Public-law territorial authorities holding political autonomy and various legislative powers, with their own subordinate administrative bodies. Each autonomous community may comprise one or more provinces.  
TT Group 1 - Agents  
BT non state administrations  
LE comunități autonome (ro)  
communautés autonomes (fr)

#### awareness-raising activities

DEF Activities intended to promote the understanding of, and enthusiasm for, the heritage among members of the public, and designed to improve the quality of the recreational experience, inspiring in them a greater respect for the heritage.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT public awareness  
NT awareness-raising campaigns  
LE actions de sensibilisation (fr)  
acțiuni de sensibilizare (ro)  
UF promotion

#### awareness-raising campaigns

DEF Groups of activities designed to increase awareness, amongst the general public, of the important work being carried out in the field of heritage.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT awareness-raising activities

LE campagnes de sensibilisation (fr)  
campanii de sensibilizare (ro)

#### battlefields

DEF Places of military confrontation which may still comprise vestiges of the battle (trenches, casemates, shell holes, etc), usually accompanied by one or more commemorative sites, monuments or other evidence of the past.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT historic sites and monuments  
LE champs de bataille (fr)  
câmpuri de bătăie (ro)

#### bequests

DEF Gifts or legacies normally given to an organization in the form of money or goods.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT property transfer  
LE legs (fr)  
testament (ro)

#### borough council

USE local administration

#### botanical interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of botany  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT ecological interest  
LE intérêt botanique (fr)  
interes botanic (ro)

#### broad concepts

DEF General concepts related to heritage, for example archaeology.  
TT Group 9 - Broad concepts  
NT archaeology  
archaeological potential  
architecture  
collective memory  
co-operation  
cultural exchanges  
cultural identity  
cultural diversity  
cultural policy  
environment  
heritage conservation  
heritage policy  
land use  
natural disasters  
partnerships  
public works  
selection criteria  
sustainable development  
voluntary work  
history  
art history  
LE concepts généraux (fr)  
concepte generale (ro)

#### brownfield sites

DEF Areas of land, usually in an urban context, which may be re-developed with new buildings, having been formerly occupied by industrial buildings, commercial premises or other constructions.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT areas  
LE friches industrielles (fr)  
Zone poluate industriale (ro)

#### building extensions

DEF An increase in the height or an extension to the layout of a building  
TT Group 5 - Interventions

BT building interventions  
LE extensions d'un édifice (fr)  
extinderea unui edificiu (ro)

### building interventions

DEF Direct or indirect activities that affect the operation and/or the appearance of a building as a whole or a part thereof.  
TT Group 5 - Interventions  
BT built heritage interventions  
NT building extensions  
construction  
conversion  
demolitions  
facadism  
architectural research  
integration of contemporary architecture  
LE interventions sur les bâtiments (fr)  
intervenții asupra clădirilor (ro)  
RT contractors  
building interventions

### building licences

DEF Permits which allow building work to commence or to be carried out.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT planning licences  
LE permis d'urbanisme (BE)|permis de construire (fr)  
autorizație de construcție (ro)  
UF development permit  
RT developers  
buildings  
building licences  
development works

### building regulations

DEF Rules governing the erection or use of a building according to pre-set criteria.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT planning control  
LE prescriptions techniques (fr)  
instrucțiuni tehnice pentru clădiri (ro)

### building skills

DEF Professional activities of all the experts involved in the construction industry, from the architects to the bricklayers, carpenters, stonemasons, etc.  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT skills  
LE métiers du bâtiment (fr)

### building survey

DEF Investigation into, and the recording of, a building's structure and development. It may include desk-based assessment and documentary research as well as physical investigation, often using archaeological techniques.  
TT Group 5 - Interventions  
TT Group 5 - Interventions  
BT archaeological investigation  
architectural research  
LE étude du bâti (fr)  
studiul clădirii (ro)  
UF diagnostic survey  
structural research  
RT architectural historians  
building survey  
architectural research  
surveyors  
cadastral maps  
buildings  
built heritage interventions  
survey files  
listing of buildings  
protection constraints

### buildings

TT Group 2 - Heritage Category  
BT immovable objects  
NT protected buildings  
disused buildings  
places of worship  
historic properties  
LE édifices (fr)  
clădiri (ro)  
RT buildings  
building survey  
built heritage interventions  
urban archaeology  
built heritage  
developers  
building licences  
development works  
buildings archaeology

### buildings archaeology

TT Group 9 - Broad concepts  
BT archaeology  
LE archéologie du bâti (fr)  
arheologia spațiului construit (ro)  
arheologia clădirilor (ro)  
RT buildings  
buildings archaeology

### built environment

USE environment

### built heritage

DEF This type of heritage comprises monuments (buildings and structures), including fixtures and decorative elements forming an integral part of these monuments, architectural complexes (in urban or rural settings) and sites. It may also include the traditional setting or environs of a monument (protected areas) or of various sectors (zones), and historic towns and districts in urban and rural built-up areas that are homogeneous and/or distinctive in nature.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage  
LE patrimoine architectural (fr)  
patrimoine construit (CH)|patrimoine bâti (fr)  
patrimoniu arhitectonic (ro)  
patrimoniu arhitectural (ro)  
RT buildings  
built heritage  
Council of Europe  
cultural landscapes  
heritage  
archaeological heritage  
architects  
built heritage interventions  
types of training  
architecture

### built heritage interventions

DEF Direct or indirect activities that affect the function and/or appearance of some element pertaining to the built heritage.  
TT Group 5 - Interventions  
BT intervention types  
NT building interventions  
change of use  
urban interventions  
works  
LE interventions sur le milieu bâti (fr)  
RT architects  
buildings  
architectural heritage  
built heritage interventions  
urban archaeology  
types of training

ruins  
architecture  
conservation  
reconstruction  
building survey  
built up areas  
archaeological charitable trusts  
built heritage

#### **built up areas**

DEF Areas containing buildings and transport infrastructure  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT sites  
LE sites bâtis (fr)  
sites construits (CH)|sites bâtis (fr)  
situri construite (ro)  
UF developed site  
RT built up areas  
built heritage interventions

#### **cadastral maps**

DEF Cartographic representation of the whole national territory, divided up according to municipality and land ownership.  
TT Group 3 - Documentation systems  
BT documentation  
LE plans cadastraux (fr)  
planuri cadastrale (ro)  
RT town council  
cadastral maps  
surveyors  
building survey  
monuments  
urban archaeology  
monumental heritage

#### **capital transfer tax**

USE inheritance taxes

#### **CDCULT**

USE Steering Committee for Culture

#### **CDPATEP**

USE Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape

#### **CEMAT**

USE Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning

#### **central government**

DEF All government departments, services, offices, establishments and other organizations classified as belonging to the institutional sector of public administrations.  
TT Group 1 - Agents  
BT national administration  
NT governmental agencies  
governmental agencies  
LE administration centrale (fr)  
administrație centrală (ro)  
RT central government  
public servants  
monitoring  
national administration  
heritage skills

#### **chance discoveries**

DEF Discovery of objects or material remains deemed to be significant or important with regards to the cultural heritage which have taken place by chance or as a result of any other type of earthmovings, demolitions or works of any kind  
TT Group 5 - Interventions

BT discoveries  
LE découvertes fortuites (fr)  
descoperiri întâmplătoare (ro)

#### **change of use**

DEF To give a new use to any cultural property or item with the purpose of guaranteeing its conservation  
TT Group 5 - Interventions  
BT built heritage interventions  
LE changement d'affectation (CH)|réutilisation (fr)  
reutilizare (ro)  
UF adaptation  
RT disused buildings  
change of use

#### **charitable heritage organizations**

DEF Voluntary groups of individuals pooling resources and setting up an organization aimed either at defending or promoting knowledge, protection and enhancement of the heritage.  
TT Group 1 - Agents  
BT charities  
LE asociații de apărare a patrimoniului (ro)  
associations de défense du patrimoine (fr)  
RT charitable heritage organizations  
heritage management  
grant aid

#### **charities**

DEF Voluntary groups of individuals concluding informal agreements with a view to pooling resources and setting up an organization aimed either at defending or promoting specific interests or at exercising influence in community life.  
TT Group 1 - Agents  
BT organizations  
NT charitable heritage organizations  
LE associations (fr)  
asociații (ro)  
UF private charities  
private heritage trusts  
public charities  
RT charities  
grants  
voluntary work

#### **charters**

DEF Written documents made by professionals outlining guidelines and recommendations related to a particular subject, for example heritage conservation  
TT Group 4 - Legal systems  
BT international legal instruments  
LE chartes (fr)

#### **closed tenders**

DEF Tenders which are only open to one party chosen by the contracting authority.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT tenders  
LE appels d'offres limités (CH)|marchés négociés (fr)  
licitații închise (ro)

#### **co-operation**

DEF The act of individuals or groups working together, often to achieve common goals.  
TT Group 9 - Broad concepts  
BT broad concepts  
NT co-operative arrangement  
cultural co-operation  
european co-operation  
international co-operation  
LE coopération (fr)  
cooperare (ro)

#### **co-operative arrangement**

DEF A written arrangement made between people or institutions to work together to achieve a common goal.  
TT Group 9 - Broad concepts  
BT co-operation  
LE protocole d'accord (fr)  
acord de cooperare (ro)

#### coastal protection

DEF A measure of specific legal protection applicable to an area of the coastline, in some cases it can also include the shorelines of lakes.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT landscape protection  
LE protection du littoral (fr)  
protecția litoralului (ro)  
RT maritime heritage  
coastal protection  
maritime public domain

#### code of commerce

DEF Regulations formulated by the government or administration to control the flow and exchange of goods in a society.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT laws  
NT public works contract regulations  
LE code du commerce|code des obligations (CH) (fr)  
code du commerce (fr)  
code des obligations (fr)  
legislație comercială (ro)

#### collective memory

DEF The commonly understood historical and cultural concepts shared by a people, social or ethnic group or institution.  
TT Group 9 - Broad concepts  
BT broad concepts  
LE mémoire collective (fr)  
memorie colectivă (ro)  
RT collective memory  
cultural identity

#### commemorative sites

DEF Sites which are preserved or maintained because of their association with a particular person or historic event.  
LE lieux de mémoire (fr)  
situri comemorative (ro)

#### Committee of ministers

DEF The Committee of Ministers is the Council of Europe's decision-making body. It comprises the foreign affairs ministers of all the member states, or their permanent diplomatic representatives in Strasbourg. It is both a governmental body, where national approaches to problems facing European society can be discussed on an equal footing, and a collective forum, where Europe-wide responses to such challenges are formulated. In collaboration with the Parliamentary Assembly, it is the guardian of the Council's fundamental values, and monitors member states' compliance with their undertakings  
TT Group 1 - Agents  
BT Council of Europe  
NT Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning  
LE Comité des Ministres (fr)  
Comitetul de Miniștri (ro)

#### communication

USE recommendations

#### compensation

DEF Recompense, frequently in a monetary form, to substitute an injured party for loss, damage or injury

TT Group 8 - Economic and financial systems  
BT economic and financial systems  
LE compensations financières (fr)

#### competences

DEF Matters or subjects legally attributed to the authority responsible for them.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT heritage management  
NT levels of competence  
competent authorities  
geographical areas of responsibility  
delegation of power  
LE compétences (fr)  
niveluri de competență (ro)  
competențe (ro)  
RT public authorities  
competences

#### competent authorities

DEF All services responsible for implementing legislative or statutory measures.  
TT Group 4 - Legal systems  
TT Group 1 - Agents  
BT competences  
administration  
LE autorités compétentes (fr)  
autorități competente (ro)

#### compulsory purchase

DEF A statutory legal procedure enabling the purchase of land or property, against the wishes of its current owner.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT property transfer  
LE expropriations (fr)  
exproprieri (ro)  
confiscarea proprietății (ro)  
UF compulsory purchase order

#### compulsory purchase order

USE compulsory purchase

#### concession

TT Group 4 - Legal systems  
BT use of property  
LE concession (fr)  
concesiune (ro)

#### conservation

DEF Different types of actions required to prolong the life of cultural heritage and, if possible, to clarify the artistic or historical messages therein without the loss of authenticity and meaning. A cultural, artistic, technical and craft activity based on humanistic studies and systematic research.  
TT Group 5 - Interventions  
BT intervention types  
NT conservation techniques  
integrated heritage conservation  
maintenance  
LE conservation (fr)  
conservare (ro)  
RT ICCROM  
conservation  
heritage interest  
documentation  
ruins  
heritage  
museums  
reconstruction  
heritage interpretation centres  
international co-operation  
built heritage interventions  
heritage policy

art historians  
conservators  
heritage maps  
grant aid  
art history  
conservation training  
archaeological charitable trusts  
heritage agencies  
archaeological areas  
listing of buildings

#### conservation and enhancement plan

USE conservation policy

#### conservation area grant

USE grants

#### conservation area statements

DEF Documents concerned with the preservation and conservation of cultural heritage within an area designated by an administrative body.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT town planning  
LE planuri notificate (ro)  
planuri de salvare și valorificare (ro)  
plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr)  
RT conservation areas  
conservation area statements

#### conservation areas

TT Group 2 - Heritage Category  
TT Group 2 - Heritage Category  
TT Group 4 - Legal systems  
TT Group 4 - Legal systems  
BT protected areas  
protected areas  
protected areas  
protected areas  
LE espaces protégés (fr)  
zone protejate (ro)  
RT conservation areas  
conservation area statements  
notified plans

#### conservation policy

DEF The framework and direct or indirect action plan intended for the conservation of a cultural property and to avoid its deterioration.  
TT Group 5 - Interventions  
BT intervention policy  
LE politique de conservation (fr)  
politică de conservare (ro)  
UF conservation and enhancement plan  
conservation programme  
conservation strategy

#### conservation programme

USE conservation policy

#### conservation strategy

USE conservation policy

#### conservation techniques

DEF Procedures and resources to maintain a cultural property or item and to avoid its deterioration.  
TT Group 5 - Interventions  
BT conservation  
LE techniques de conservation (fr)  
tehnici de conservare (ro)

#### conservation training

DEF Specialized training that combines theoretical and practical knowledge on the work of conservation and

provides competence in the traditional techniques as well as in the new technologies.

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT types of training  
LE formation des conservateurs (fr)  
formarea de conservatori (ro)  
RT museum services  
heritage skills  
conservation training  
museums  
conservators  
conservation  
government department for education  
education

#### conservators

DEF Professionals who take care of all the aspects of the preservation of cultural property: preventive conservation, examination, documentation, treatment, investigation and education.  
TT Group 1 - Agents  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT agents  
professions  
LE conservateurs (fr)  
conservatori (ro)  
RT art historians  
conservators  
conservation  
art history  
conservation training

#### construction

DEF Action to build or construct houses, streets, bridges, etc, according to precise technical rules and with materials best adapted to each case.  
TT Group 5 - Interventions  
BT building interventions  
LE constructions (fr)  
construcții (ro)  
UF engineering construction

#### consultancies

DEF Public or private organizations providing professional or technical advice  
TT Group 1 - Agents  
BT organizations  
NT expert committees  
LE organismes de conseil (fr)  
organizații pentru consiliere (ro)  
RT consultancies  
technical consultants  
consultants

#### consultants

DEF Technical experts appointed to provide an opinion on a matter on which they are competent or qualified to pronounce.  
TT Group 1 - Agents  
BT agents  
LE consultants (fr)  
consultanți (ro)  
RT consultancies  
consultants

#### consultative bodies

DEF Bodies consisting of diverse members who may be asked for advice or opinions on a given subject and can take part in discussions.  
TT Group 1 - Agents  
BT national administration  
LE commissions consultatives (fr)  
organisme consultative (ro)

#### consulting organisations

DEF There are three main consulting organisations: ICCROM, ICOMOS and IUCN. Their role is to advise on the implementation of the World Heritage Convention, assist the Secretariat of the Committee in its tasks, monitor the state of conservation of World Heritage Sites, consider requests for international assistance, help to develop a credible and balanced list of World Heritage. They work on the preparation and evaluation of periodic reports, and act as consulting organisations at the meetings of the Committee.

TT Group 1 - Agents

BT World Heritage Committee

LE organisations consultatives (fr)  
Organizații consultative (ro)

### contextual architecture

DEF New architecture designed to respect the architecture of historic buildings already present in an area. The new building may be constructed using similar building materials or in a style sympathetic to the surrounding buildings

TT Group 9 - Broad concepts

BT architecture

LE architecture contextuelle (CH)|architecture d'accompagnement (FR) (fr)  
arhitectură contextuală (ro)

### contiguous zones

DEF Designated area surrounding a cultural heritage item, within which works cannot be undertaken without administrative authorization.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 4 - Legal systems

TT Group 4 - Legal systems

BT protected areas  
protected areas  
protected areas  
protected areas

LE zones de protection (BE)|abords (fr)  
perimetru protejat (ro)  
zone adiacente (ro)

### contract archaeology

TT Group 9 - Broad concepts

BT archaeology

LE archéologie préventive (fr)  
arheologie preventivă (ro)

RT developers  
contract archaeology

### contracting authorities

DEF People or organizations defining the programme, commissioning the construction or restoration work and ensuring the financing of the whole project.

TT Group 1 - Agents

BT agents

LE maîtres d'ouvrage (fr)  
autorități contractante (ro)

RT contracting authorities  
funding  
private funding

### contractors

TT Group 1 - Agents

BT agents

LE maîtres d'œuvre (fr)  
antreprenori (ro)

RT contractors  
building interventions

### controlled vocabularies

DEF Lists of terms set out according to theme in such a way as to rationalize indexing and facilitate searches in document sets.

TT Group 3 - Documentation systems

BT documentation

LE vocabulaires normalisés (fr)  
vocabulare controlate (ro)

### conventions

DEF Agreements which are observed although they do not have the force of law.

TT Group 4 - Legal systems

BT international legal instruments

LE conventions (fr)  
convenții (ro)

### conversion

DEF The structural adaptation of a building or monument to restore its usability. The new structure is usually used for a different purpose than originally intended, for example, a barn converted into a house.

TT Group 5 - Interventions

BT building interventions

### copyright

TT Group 4 - Legal systems

TT Group 4 - Legal systems

BT laws  
laws

LE droits d'image (CH)|droits de l'image (FR) (fr)  
droits d'auteur (fr)  
drepturi de autor (ro)

RT digital collections  
copyright  
publications

### corporation taxes

USE taxes

### Council of Europe

DEF The Council of Europe is an intergovernmental organisation in Strasbourg which comprises 45 democratic countries of Europe. Its aims are the following : to protect human rights, pluralist democracy and the rule of law; to promote awareness and encourage the development of Europe's cultural identity and diversity; to seek solutions to problems facing European society to help consolidate democratic stability in Europe by backing political, legislative and constitutional reform. The Council of Europe should not be confused with the European Union. The two organisations are quite distinct. The European Union states, however, are all members of the Council of Europe.

TT Group 1 - Agents

BT european institutions

NT Committee of ministers  
Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape  
Steering Committee for Culture

LE Conseil de l'Europe (fr)  
Consiliul European (ro)

RT Council of Europe  
cultural landscapes  
archaeological heritage  
architectural heritage  
cultural heritage  
heritage  
built heritage

### Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning

DEF The Council of Europe Conference of Ministers responsible for Spatial/Regional Planning (CEMAT) brings together representatives of the 47 member states of the Council of Europe, united in their pursuit of a common objective: sustainable spatial development of the European continent.

TT	Group 1 - Agents
BT	Committee of ministers
LE	Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire (fr) Conferin#a Europeană a mini#trilor responsabili cu amenajarea teritoriului (ro)
UF	CEMAT

### country planning

DEF	The processes, statutes and regulations undertaken for all types of development in rural areas.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	town and country planning
NT	development plans regional planning
LE	aménagement foncier (fr) amenajare funciară (ro)
UF	spatial planning

### county council

DEF	An elected administrative body, and the staff employed by it, supplying services to a local community corresponding to the English county.
TT	Group 1 - Agents
BT	non state administrations
LE	administra#ie departamentală (ro) administra#ie departamentală (ro) administration provinciale (BE) administration départementale (fr) administra#ie departamentală (ro) administra#ie jude#eană (ro) administra#ie departamentală (ro)

### craft skills

DEF	Specific skills acquired by an individual enabling them to work in traditional crafts and create objects
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	traditional skills
LE	métiers d'art (fr)

### craftsmen

DEF	People who practice an art or activity of a manual or non-industrialized manner, thus producing work of a personal nature.
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	professions
LE	artisans (fr) artizani (ro)

### crown property

DEF	Property which is owned, administered or used by the members of the Monarchy. The concept also designates present and past rulers and their estate regardless of its current legal regulations.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	public property
LE	biens de la couronne (fr) domeniile regale (ro)

### cultural centres

DEF	Institutions opened to the public whose aim is the organization and dissemination of a varied range of cultural activities.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	cultural facilities
LE	centres culturels (fr) centre culturale (ro)

### cultural co-operation

DEF	People or institutions from different states working together to achieve common goals relating to cultural matters.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	co-operation

LE	coopération culturelle (fr) cooperare culturală (ro)
RT	european institutions cultural co-operation european co-operation cultural exchanges

### cultural diversity

DEF	The differences apparent between diverse cultural groups, resulting from separate ethnic, social, religious, political, economic or linguistic backgrounds.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	broad concepts
LE	diversité culturelle (fr) diversitate culturală (ro)

### cultural events

DEF	Activities of any nature related to the culture used for the intellectual and social growth of the people.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	cultural programmes
NT	exhibitions re-enactments
LE	manifestations culturelles (fr) manifestări culturale (ro)

### cultural exchanges

DEF	The communication and sharing of experiences between cultural groups.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	broad concepts
LE	échanges culturels (fr) schimburi culturale (ro)
RT	cultural co-operation cultural exchanges

### cultural facilities

DEF	Buildings, equipment and services which are made available for the development and practice of cultural activities.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	access and interpretation
NT	cultural centres heritage interpretation centres libraries museums information boards
LE	équipements culturels (fr) dotări culturale (ro)
RT	cultural institutions cultural facilities cultural policy

### cultural heritage

DEF	The entire corpus of material signs – either artistic or symbolic – handed on by the past to each culture and, therefore, to the whole of humankind. As a constituent part of the affirmation and enrichment of cultural identities, as a legacy belonging to all humankind, the cultural heritage gives each particular place its recognisable features and is the storehouse of human experience.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage
LE	patrimoine culturel (fr) patrimoniul cultural (ro)
RT	Council of Europe cultural landscapes archaeological heritage architectural heritage cultural heritage Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape natural heritage cultural identity



## cultural identity

DEF	The manner in which separate ethnic, social, religious, political, economic, or linguistic groups or institutions perceive their individual differences as represented by their heritage, customs and cultural experiences or practices.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	broad concepts
LE	identité culturelle (fr) identitate culturală (ro)
RT	collective memory cultural identity cultural heritage heritage

## cultural institutions

DEF	Institutes or organizations, either public or private, involved in the management and promotion of culture
TT	Group 1 - Agents
BT	organizations
LE	organismes culturels (fr) instituții culturale (ro)
RT	cultural institutions cultural facilities cultural policy

## cultural interest

DEF	Items that are of special interest because of their associations with a specific culture
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage interest
LE	intérêt culturel (fr) interes cultural (ro)
UF	heritage asset

## cultural landscapes

DEF	Specific topographically delimited parts of the landscape, formed by various combinations of human and natural agencies, which illustrate the evolution of human society, its settlement and character in time and space and which have acquired socially and culturally recognized values at various territorial levels, because of the presence of physical remains, reflecting past land use and activities, skills or distinctive traditions, or depiction in literary and artistic works, or the fact that historic events took place there.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	areas
NT	townscapes protected areas
LE	paysages culturels (fr) peisaje culturale (ro)
RT	UNESCO landscape heritage landscape protection cultural landscapes natural sites landscape design protected sites periodic reports tentative list protected areas Council of Europe archaeological heritage architectural heritage cultural heritage Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape heritage built heritage natural heritage landscape designers parks and gardens

## cultural policy

DEF	The political agenda of a government or institution in relation to the heritage, customs and cultural experiences or practices of its people or members.
TT	Group 9 - Broad concepts
BT	broad concepts
LE	politique culturelle (fr) politică culturală (ro)
RT	government department for culture cultural policy cultural institutions cultural facilities government department for education

## cultural programmes

DEF	Group of tangible cultural activities (theatrical presentations, concerts, open days, festivals, exhibitions, etc.) directed at a specific audience.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	access and interpretation
NT	cultural events tourist attractions
LE	animations culturelles (fr) programe culturale (ro)

## cultural property

DEF	Property presenting an historic, artistic, scientific or technical interest.
TT	Group 2 - Heritage Category
NT	protected property immovable objects movable objects protected elements architectural components decorative elements remains
LE	biens culturels (fr) bunuri culturale (ro)

## cultural routes

DEF	Itineraries that, through the heritage of the places visited, promote the understanding of the diversity of European culture, and show the extent of the principal trends of civilization in the visited places.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	cultural tourism
LE	itinéraires culturels (fr) itinerarii culturale (ro)

## cultural tourism

DEF	Tourism orientated towards a special cultural interest (e.g. World Heritage site), also referred to as quality tourism.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	access and interpretation
NT	promotion of tourism cultural routes tourist attractions tourist information signs
LE	tourisme culturel (fr) turism cultural (ro)
RT	historic centres town planning urban interventions cultural tourism tour guides

## curtilage

DEF	A garden, yard, field or other piece of ground lying near or belonging to a house and its outbuildings.
TT	Group 2 - Heritage Category
TT	Group 2 - Heritage Category
TT	Group 4 - Legal systems
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protected areas protected areas

protected areas  
protected areas  
LE perimetru protejat (ro)  
zone adiacente (ro)  
zones de protection (BE)|abords (fr)

#### databases

DEF A set of publicly accessible data on a specific subject, together with the programmes for retrieving information from the base and creating, consulting and amending data.  
TT Group 3 - Documentation systems  
BT information technology  
LE bases de données informatisées (fr)  
baze de date (ro)

#### dating

DEF Determination of the date or period to which a certain cultural property or item belongs.  
TT Group 5 - Interventions  
BT technical assistance  
LE datation des biens (fr)  
datare (ro)

#### death duties

USE taxes

#### decisions

DEF Customary acts taken by a body of the European Communities (Commission or the Council) and obligatory in all its elements for the recipients whom they designate (Treaty of Amsterdam, article 249)  
TT Group 4 - Legal systems  
BT European legal instruments  
LE décisions (fr)  
decizii (ro)

#### declaration of cultural interest

DEF In Spain, procedure whereby a movable, or immovable, cultural property attains the highest level of legal protection.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT protection process  
LE declarație de interes cultural (ro)  
déclaration d'intérêt culturel (fr)

#### decorative elements

DEF Fixtures or architectural elements constituting the ornamentation or decor of a building  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT cultural property  
LE éléments décoratifs (fr)  
elemente decorative (ro)

#### decrees

DEF Edicts given by a civil or ecclesiastical body producing decisions which have the force of law.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT national legal instruments  
LE ordonnances (BE)|décrets (fr)  
decrete (ro)

#### delegation of power

DEF For a public authority, the ability, to be able to delegate certain of its powers of responsibility to another authority.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT competences  
LE délégations de compétence (fr)  
delegarea competențelor (ro)

#### delisting

DEF Suspension of legal protection which follows the removal of a cultural heritage item from a corresponding list or register.

TT Group 4 - Legal systems  
BT protection process  
LE déclassements (BE)|annulations de la protection (fr)  
declasare (ro)  
RT listed buildings  
delisting

#### demolition licences

DEF Permits necessary for the demolition of a monument, building or edifice.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT planning licences  
LE permis de démolir (fr)  
autorizație de demolare (ro)  
RT demolition licences  
demolitions  
unauthorized demolitions

#### demolitions

DEF Action to demolish or to destroy a building or any manmade structure.  
TT Group 5 - Interventions  
BT building interventions  
NT partial demolitions  
unauthorized demolitions  
LE démolitions (fr)  
RT demolition licences  
demolitions  
unauthorized demolitions

#### destruction of heritage

DEF The demolition or destruction of any type of cultural property.  
TT Group 5 - Interventions  
BT alterations  
LE destruction du patrimoine (fr)  
distrugerea patrimoniului (ro)  
RT remains  
destruction of heritage

#### developed site

USE built up areas

#### developers

TT Group 1 - Agents  
BT agents  
LE promoteurs immobiliers (fr)  
investitori (ro)  
RT developers  
buildings  
building licences  
development works  
contract archaeology

#### development permit

USE building licences

#### development plans

DEF Schemes consisting of written statement and maps, drawn up by a central or local authority and including policies concerning the conservation of cultural heritage, natural beauty and amenity of the land; the improvement of the physical environment and the management of traffic. These are divided into various types depending on the planning system of each country.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT country planning  
LE plans d'aménagement du territoire (fr)  
planuri de amenajare teritorială (ro)  
UF development scheme  
local development scheme  
rural development

#### development scheme

USE development plans

### development works

DEF Work aiming at equipping a space or a building with the elements and conditions necessary so that it can fulfill the function for which it was conceived or for which it is intended.

TT Group 5 - Interventions

BT works

LE travaux d'aménagement (fr)

lucrări de amenajare (ro)

RT developers

buildings

building licences

development works

### diagnostic survey

USE building survey

### digital collections

TT Group 3 - Documentation systems

BT digitization

LE fonds numérisés (fr)

fonduri de digitizare (ro)

RT digital collections

copyright

publications

### digitization

DEF Conversion of an analog document into a digital file using hardware and software (scanners, photoshop etc.)

TT Group 3 - Documentation systems

BT information technology

NT digitization techniques

digitization standards

digital collections

LE numérisation (fr)

digitizare (ro)

### digitization standards

TT Group 3 - Documentation systems

BT digitization

LE normes de numérisation (fr)

standarde (ro)

### digitization techniques

TT Group 3 - Documentation systems

BT digitization

LE techniques de numérisation (fr)

tehnici de digitalizare (ro)

### direct aid

DEF The provision of support for a project, usually in monetary form through immediate and targeted funding.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT funding

LE aides directes (fr)

### direct state aid

DEF The provision of support for a project, usually in monetary form through immediate and targeted funding from a government department.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT state aid

LE aides directes de l'Etat (fr)

ajutor direct de stat (ro)

### directives

TT Group 4 - Legal systems

BT European legal instruments

LE directives (fr)

directive (ro)

### disability

TT Group 7 - Access and Interpretation

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT accessibility

accessibility

LE handicap (fr)

Handicap (ro)

### discoveries

DEF Discovery of objects or material remains deemed to be significant or important with regards to the cultural heritage.

TT Group 5 - Interventions

BT archaeological heritage interventions

NT chance discoveries

LE découvertes (fr)

descoperiri (ro)

UF finds

RT finders

places of discovery

discoveries

rewards for a discovery

archaeologists

archaeological materials

archaeological heritage interventions

archaeological objects

### dissemination of research

DEF The dissemination of information relating to the interpretations of the heritage, generated by specialists as a result of their research. Usually by means of printed publication or through communication with other professionals or the public.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT access and interpretation

NT publications

LE diffusion de la recherche (fr)

diseminarea cercetării (ro)

RT scientific institutions

archaeological investigation

architectural research

scientific research

dissemination of research

### district council planning department

USE planning authorities

### disused buildings

DEF Buildings that are no longer used.

TT Group 2 - Heritage Category

BT buildings

LE bâtiments désaffectés (CH)|édifices désaffectés (fr)

UF redundant buildings

RT disused buildings

change of use

### documentary heritage

DEF All documents conserved on any kind of medium in specialized departments.

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage

NT library heritage

LE patrimoine archivistique (fr)

patrimoniul documentar (ro)

RT documentary heritage

documentation

archives

heritage archives

### documentary material

DEF Material produced by the methodical collection and processing of documents and data for information purposes (professionals or general public).

TT Group 3 - Documentation systems

BT archives

LE matériels documentaires (fr)  
material documentar (ro)

### documentation

DEF All documents on any type of medium, as well as the fact of collecting, analysing, retrieving and disseminating these documents.

TT Group 3 - Documentation systems

NT archives  
information technology  
periodic reports  
record offices  
heritage maps  
heritage documentation  
photographic record  
survey files  
cadastral maps  
controlled vocabularies

LE documentation (fr)

documentare (ro)

RT ICCROM

documentation  
conservation  
museums  
international co-operation  
protected objects  
protection  
documentary heritage  
archives  
preservation  
heritage archives

### domestic law of the state

USE laws

### donations

DEF Gifts to a charity, fund, organization or individual.

TT Group 4 - Legal systems

BT property transfer

LE donations (fr)

donății (ro)

### ecological interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of ecology

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage interest

NT botanical interest

LE intérêt écologique (fr)

interes ecologic (ro)

### economic and financial systems

DEF Covers terms covering economic and finance related activities, for example ayudas públicas.

TT Group 8 - Economic and financial systems

NT compensation

financial control  
financial incapacity  
funding  
indemnification  
legal registration fees  
rewards for a discovery  
taxes  
tax incentives

LE système économique et financier (fr)

sisteme economice și financiare (ro)

RT government department for finance

economic and financial systems

### education

DEF Educational action based on the cultural heritage that incorporates active educational methods with an interdisciplinary approach, associating the fields of education and culture, and using a vast variety of ways of communication and expression.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT access and interpretation

NT educational activities

teaching resources  
national curriculum  
heritage classes  
educational exchanges

LE enseignement (fr)

educație (ro)

UF heritage education

RT government department for education

training

education

conservation training

### educational activities

DEF Educational and cultural activities that, in the field of the heritage, try to provoke or to develop an awareness of the subject in school pupils allowing them to better understand the heritage both in the classroom and in the outside world.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT education

LE activités pédagogiques (fr)

activități educaționale (ro)

### educational exchanges

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT education

LE échanges pédagogiques (fr)

schimburi educative (ro)

### emergency repairs

DEF Work making it possible to rectify a critical situation representing a danger to the people or to avoid the deterioration or possible destruction of a cultural property.

TT Group 5 - Interventions

BT works

LE travaux d'urgence (fr)

### enforcement legislation

DEF A body of law covering the compulsory implementation of planning decisions made by the government or an administrative body.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection constraints

NT enforcement notice

LE mesures répressives (fr)

### enforcement notice

DEF A document issued by a local authority enforcing the compulsory implementation of a planning decision by an individual or organization.

TT Group 4 - Legal systems

BT enforcement legislation

LE mise en demeure (fr)

soma#ie de executare (ro)

### engineering construction

USE construction

### environment

DEF The external conditions affecting life on the planet.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE environnement (fr)

mediu (ro)

UF built environment

RT government department for the environment

environmental policy

environment

sustainable development

anti pollution policy

## environmental planning

USE environmental policy

## environmental policy

DEF A programme of action designed to advise on the way in which the natural and physical world can be protected through decisions made by local authorities or national governments.

TT Group 4 - Legal systems

BT town and country planning

NT risk prevention

LE politique en faveur de l'environnement (fr)

politică de mediu (ro)

UF environmental planning

RT government department for the environment

environmental policy

environment

sustainable development

anti pollution policy

natural disasters

## ethnographic heritage

DEF Forms part of anthropological heritage; those movable and immovable objects and all the knowledge and activities which are or have been outstanding expression of the traditional culture from the material, social or spiritual point of view

TT Group 2 - Heritage Category

BT anthropological heritage

LE patrimoine ethnographique (fr)

patrimoniul etnografic (ro)

## ethnographic interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of ethnography

TT Group 2 - Heritage Category

BT anthropological interest

LE intérêt ethnographique (fr)

interes etnografic (ro)

## ethnological heritage

USE anthropological heritage

## European administration

DEF All services of the European Union.

TT Group 1 - Agents

BT administration

LE administration européenne (fr)

administrație europeană (ro)

RT European administration

European co-operation

## European co-operation

DEF People or institutions working together to achieve common goals in the European geographical area.

TT Group 9 - Broad concepts

BT co-operation

LE coopération européenne (fr)

cooperare europeană (ro)

RT European administration

European co-operation

European institutions

Cultural co-operation

European Union

## European heritage days

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT public admission

LE Journées Européennes du Patrimoine (fr)

zilele europene ale patrimoniului (ro)

## European institutions

TT Group 1 - Agents

BT international organizations

NT European Union

Council of Europe

LE institutions européennes (fr)

instituții europene (ro)

RT European institutions

Cultural co-operation

European co-operation

## European legal instruments

DEF Formal documents or procedures used on a European Scale as a means of organization or control and supported by the power of the law of European bodies.

TT Group 4 - Legal systems

BT legal instruments

NT decisions

directives

regulations

recommendations

LE instruments légaux communautaires (fr)

instrumente legale europene (ro)

RT European Union

European legal instruments

## European Union

DEF The European Union (EU) was set up after the 2nd World War. The EU has 15 Member States. In 2004 it will be enlarged to 10 central, eastern and southern European countries and is preparing for the accession of further candidate countries. EU is neither a new State replacing existing ones nor is it comparable to other international organisations. Its Member States delegate sovereignty to common institutions representing the interests of the Union as a whole on questions of joint interest. All decisions and procedures are derived from the basic treaties ratified by the Member States. Principal objectives of the Union are: Establish European citizenship (Fundamental rights); Freedom of movement; Civil and political rights; Ensure freedom, security and justice (Cooperation in the field of Justice and Home Affairs); Promote economic and social progress (Single market; Euro, the common currency; Job creation; Regional development; Environmental protection); Assert Europe's role in the world (Common foreign and security). The EU is run by five institutions, each playing a specific role: European Parliament (elected by the peoples of the Member States); Council of the Union (composed of the governments of the Member States); European Commission (driving force and executive body); Court of Justice (compliance with the law); Court of Auditors (sound and lawful management of the EU budget).

TT Group 1 - Agents

BT European institutions

LE Union européenne (fr)

Uniunea Europeană (ro)

RT European Union

European legal instruments

European co-operation

## evaluation of tenders

DEF The assessment of several offers to undertake a particular task or contract and the selection of a tender.

TT Group 4 - Legal systems

BT tender procedures

LE examen des candidatures (fr)

evaluarea ofertelor (ro)

## excavation

USE archaeological excavations

## excavation controls

DEF A series of constraints aimed at regulating the excavation of archaeological sites

TT Group 4 - Legal systems

BT protection of archaeological heritage  
LE surveillance des fouilles (fr)  
supravegherea săpăturilor (ro)

### excavation permits

DEF Documents granting an archaeologist or archaeological unit the right to undertake an excavation.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT protection of archaeological heritage  
LE autorisations de fouilles (fr)  
autorizație de săpături (ro)

### exhibitions

DEF Public presentations of objects with cultural value that allow the public to discover more about the cultural heritage by means of the interpretation the exhibits.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT cultural events  
LE expositions (fr)  
expoziții (ro)  
RT tour guides  
museums  
exhibitions  
public awareness  
heritage interpretation

### expert committees

DEF A group of knowledgeable individuals or organisations from within a particular field of interest convened to provide advice and guidance on a given subject.  
TT Group 1 - Agents  
BT consultancies  
LE comités d'experts (fr)  
Comitet de experți (ro)

### expertise

DEF Ability acquired from the experience of working within a profession  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT training  
LE savoir-faire techniques (fr)  
expertiză (ro)

### experts

DEF Persons consulted for opinions on situations requiring technical knowledge and complex investigations.  
TT Group 1 - Agents  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT agents  
professions  
LE experts (fr)  
experți (ro)

### export ban

DEF A veto on the transference of goods or materials from one country to another.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT protection of movable objects  
LE interdiction d'exportation (fr)  
interzicerea exportului (ro)  
RT works of art  
export ban  
export licences  
unlawful trafficking  
theft of works of art  
protected objects

### export licences

DEF Documents permitting the transference of goods or materials from one country to another.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT protection of movable objects  
LE autorisations d'exportation (fr)  
autorizații de export (ro)

RT works of art  
export ban  
export licences  
unlawful trafficking  
theft of works of art

### extensions of protection

DEF The expansion of the boundary of the area of legal protection of a structure, building or site.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT protection process  
LE extensions de la protection (fr)  
extinderea protecției (ro)

### facadism

DEF Exclusive conservation of the facade of a building with the object of maintaining the appearance of a determined urban zone.  
TT Group 5 - Interventions  
BT building interventions  
LE façadisme (fr)  
fațadism (ro)  
RT facadism  
architecture

### financial advantage

USE tax incentives

### financial control

DEF The process of overseeing the management and budgeting of money, often within organizations.  
TT Group 8 - Economic and financial systems  
BT economic and financial systems  
LE contrôle financier (fr)  
control financiar (ro)

### financial incapacity

DEF The inability of an individual or organization to fulfill a financial obligation  
TT Group 8 - Economic and financial systems  
BT economic and financial systems  
LE incapacité financière (fr)  
incapacitate de plată (ro)

### finders

DEF From the legal point of view, the finder of an archaeological site or a set of archaeological remains is the individual having discovered it.  
TT Group 1 - Agents  
BT agents  
LE inventeurs (fr)  
descoperitori (ro)  
RT finders  
finds  
places of discovery  
discoveries  
rewards for a discovery  
archaeological objects

### finds

USE discoveries

### fines

DEF Monetary penalties imposed on an individual or an organization that has broken a law or regulation.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT legal penalties  
LE amendes (fr)  
amenzi (ro)

### fittings

TT Group 2 - Heritage Category  
BT immovable objects  
LE immeubles par destination (fr)

UF      acesorii (ro)  
          movable fittings  
          movable furnishings

#### fixtures

TT      Group 2 - Heritage Category  
BT      immovable objects  
LE      immeubles par nature (fr)  
          bunuri intrinsec imobile (ro)  
RT      fixtures  
          architecture

#### folklore interest

DEF     Cultural items that are of special interest with regards  
          to the study of folklore  
TT      Group 2 - Heritage Category  
BT      heritage interest  
LE      intérêt folklorique (fr)  
          interes folcloric (ro)

#### freelance architects

DEF     Persons holding qualifications from an architectural  
          college and exercising the profession of architect on a  
          self-employed basis.  
TT      Group 1 - Agents  
TT      Group 1 - Agents  
TT      Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
TT      Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT      architects  
          architects  
          architects  
          architects  
LE      architectes indépendants (CH)|architectes libéraux (fr)  
          arhitecți liber profesioniști (ro)  
UF      independent architect

#### funding

DEF     The provision of money for a project or projects usually  
          from a provisionally wide range of sources.  
TT      Group 8 - Economic and financial systems  
BT      economic and financial systems  
NT      direct aid  
          grants  
          intervention funds  
          loans  
          maintenance funds  
          private funding  
          public funding  
          sponsorship  
LE      financement (fr)  
          finanțare (ro)  
RT      contracting authorities  
          funding

#### geographical areas of responsibility

DEF     For each public authority the geographical area in  
          which it has the power to exercise its authority in  
          relation to certain subject areas.  
TT      Group 4 - Legal systems  
BT      competences  
LE      compétences territoriales (fr)  
          competențe teritoriale (ro)

#### geographical information systems

DEF     Software providing database facilities for securing  
          graphic representations of individual geographical  
          areas.  
TT      Group 3 - Documentation systems  
BT      information technology  
LE      systèmes d'information géographique (fr)  
          sisteme informaționale geografice (ro)

#### government

USE     administration

#### government department for agriculture

DEF     The government department for agriculture prepares  
          and implements government policy in the agricultural  
          field.  
TT      Group 1 - Agents  
BT      government departments  
LE      ministère chargé de l'agriculture (fr)  
          Ministerul Agriculturii (ro)

#### government department for culture

DEF     The government department for culture prepares  
          and implements government policy in the field of the  
          national and regional cultural heritage, contemporary  
          creation, culture and art.  
TT      Group 1 - Agents  
BT      government departments  
LE      ministère chargé de la culture (fr)  
          Ministerul Culturii (ro)  
RT      government department for culture  
          cultural policy

#### government department for education

DEF     The government department for education prepares  
          and implements government policy on universal access  
          of knowledge and on the development and assessment  
          of knowledge in education.  
TT      Group 1 - Agents  
BT      government departments  
LE      ministère chargé de l'éducation (fr)  
          Ministerul Educației (ro)  
RT      government department for education  
          training  
          education  
          cultural policy  
          conservation training

#### government department for finance

DEF     The government department for economics, finance  
          and industry prepares and implements government  
          policy in the economic, financial, budgetary, tax and  
          consumer fields.  
TT      Group 1 - Agents  
BT      government departments  
LE      ministère chargé des finances (fr)  
          Ministerul de Finanțe (ro)  
RT      government department for finance  
          economic and financial systems

#### government department for public works

DEF     The government department for public works prepares  
          and implements government policy in the field of public  
          construction and infrastructure works.  
TT      Group 1 - Agents  
BT      government departments  
LE      ministère chargé de l'équipement (fr)  
          Minister Lucrărilor Publice (ro)  
RT      government department for public works  
          town and country planning  
          public works contract regulations  
          public works

#### government department for the environment

DEF     The government department for spatial planning and  
          the environment prepares and implements government  
          policy in the fields of spatial planning, environment and  
          management of natural areas and resources.  
TT      Group 1 - Agents  
BT      government departments  
LE      ministère chargé de l'environnement (fr)  
          Ministerul Mediului (ro)  
          ministère de l'environnement (fr)  
RT      government department for the environment  
          environmental policy  
          environment

sustainable development  
anti pollution policy

### government departments

DEF Groups of public services directed by a minister.  
Each government department comprises a central administration controlled by a ministerial private office and services located wherever it conducts its activities.

TT Group 1 - Agents

BT national administration

NT government department for agriculture  
government department for culture  
government department for education  
government department for finance  
government department for public works  
government department for the environment

LE ministères (fr)  
ministere (ro)

### grade

USE levels of protection

### grant aid

DEF The provision of money, often as an additional source to the main body of money, for a specific task or enterprise to be undertaken.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT public funding

LE subventions de l'Etat (fr)  
subvenții de stat (ro)

RT charitable heritage organizations  
heritage management  
grant aid  
conservation

### grants

DEF The provision of money in order for a specific task or enterprise to be executed.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT funding

NT research grants  
project grants

LE subventions (fr)  
subvenții (ro)

UF conservation area grant

RT charities  
grants  
voluntary work

### heritage

DEF All property inherited from the past, the common inheritance.

TT Group 2 - Heritage Category

NT archaeological heritage  
monumental heritage  
built heritage  
cultural heritage  
documentary heritage  
anthropological heritage  
historic heritage  
industrial heritage  
intangible heritage  
intellectual heritage  
landscape heritage  
maritime heritage  
military heritage  
movable heritage  
natural heritage  
parietal heritage  
photographic heritage  
protected heritage  
religious heritage  
rural heritage  
scientific heritage  
technical heritage

urban heritage  
waterways heritage  
geological heritage  
film heritage  
civil engineering heritage

LE patrimoine (fr)  
patrimoniul (ro)

RT heritage services  
heritage  
heritage interest  
preservation  
Council of Europe  
heritage management  
cultural landscapes  
heritage interpretation centres  
heritage conservation  
archaeological heritage  
heritage policy  
built heritage  
heritage agencies  
Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape  
protection  
natural heritage  
heritage maps  
conservation  
cultural identity

### heritage agencies

DEF Agencies which ensure the protection and conservation of buildings and movable items of historical, artistic or scientific interest.

TT Group 1 - Agents

BT heritage services

LE services de protection (fr)  
servicii de protecție (ro)

RT heritage agencies  
heritage  
inventory programme  
protection  
national administration  
tour guides  
heritage interpretation centres  
national inventories  
heritage interpretation  
heritage interest  
conservation  
heritage policy  
preservation  
archaeological areas  
listing of buildings

### heritage archives

DEF Heritage archives comprise all documents relating to the heritage field on any type of medium, produced or received by a public or private body and sorted, inventoried, organized and stored with a view to possible future use.

TT Group 3 - Documentation systems

BT archives

LE archives du patrimoine (fr)  
arhive de patrimoniul (ro)

RT heritage archives  
documentary heritage  
documentation

### heritage asset

USE cultural interest

### heritage classes

DEF Heritage class is a theoretical and/or practical course offered to students at various levels with the intention of introducing and promoting a monument or site and the topic of heritage in general.

TT Group 7 - Access and Interpretation



BT education  
LE classes du patrimoine (fr)  
clase de patrimoniu (ro)

### heritage communities

DEF A heritage community consists of people who attach value to specific aspects of cultural heritage that they wish, within the framework of public action, to maintain and transmit to future generations.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT locally listed buildings  
LE communautés patrimoniales (fr)  
comunități# patrimoniale (ro)

### heritage conservation

DEF The preservation of cultural heritage for the benefit and enjoyment of future generations.  
TT Group 9 - Broad concepts  
BT broad concepts  
LE sauvegarde du patrimoine (fr)  
adminstrarea patrimoniului (ro)  
RT heritage services  
heritage interest  
heritage  
heritage management  
heritage interpretation centres  
heritage conservation  
heritage policy  
heritage maps

### heritage documentation

DEF All documents relating to the heritage  
TT Group 3 - Documentation systems  
BT documentation  
LE documentation du patrimoine (fr)  
documentație cu privire la patrimoniu (ro)

### heritage economic regeneration scheme

USE regeneration schemes

### heritage education

USE education

### heritage enhancement

DEF A programme of activities of various natures (publications, exhibitions, demonstrations etc.) aimed at increasing public understanding of the heritage. of various nature aiming at sensitizing the public for a better knowledge of the inheritance.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT public awareness  
LE mise en valeur du patrimoine (CH)|politique de mise en valeur (FR) (fr)

### heritage information networks

DEF Groupings of specialized bodies, documentation centres or libraries pursuing similar aims in the cultural heritage field and engaging in co-operation on data creation, updating and dissemination.  
TT Group 3 - Documentation systems  
BT information networks  
LE réseaux d'information sur le patrimoine (fr)  
rețele informatice de patrimoniu (ro)

### heritage interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the field of heritage  
TT Group 2 - Heritage Category  
NT anthropological interest  
archaeological interest  
artistic interest  
cultural interest  
ecological interest  
folklore interest

historic interest  
industrial interest  
landscape interest  
palaeontological interest  
picturesque interest  
scientific interest  
regional interest  
technical interest  
LE intérêt patrimonial (fr)  
interes patrimonial (ro)  
RT heritage services  
heritage interest  
heritage  
heritage management  
heritage interpretation centres  
heritage conservation  
heritage policy  
heritage agencies  
conservation

### heritage interpretation

DEF Various activities aimed at demonstrating the role and significance of the cultural-historical heritage through its contemporary interpretation, with the purpose of raising public awareness, and making the preservation of this heritage more effective.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT public awareness  
LE interprétation du patrimoine (fr)  
interpretarea patrimoniului (ro)  
RT archaeological charitable trusts  
volunteers  
archaeological activities  
heritage interpretation  
urban archaeology  
archaeology  
voluntary work  
tour guides  
museums  
exhibitions  
public awareness  
archaeologists  
archaeological parks  
open air museums  
heritage agencies  
heritage services  
heritage interpretation centres

### heritage interpretation centres

DEF Reference centres usually located within a site, building, park, etc. where visitors can get information relating to the interpretation of the heritage of the surrounding area and placing the site in context  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT cultural facilities  
LE centres d'interprétation du patrimoine (fr)  
RT heritage services  
heritage interpretation  
heritage interest  
heritage interpretation centres  
heritage  
heritage management  
heritage conservation  
heritage policy  
tour guides  
heritage agencies  
conservation

### heritage legislation

TT Group 4 - Legal systems  
BT laws  
LE législation du patrimoine (fr)  
legislație de patrimoniu (ro)

### heritage management

DEF The control, conservation and enhancement of cultural heritage for the benefit of future generations.

TT Group 4 - Legal systems

NT competences  
tender procedures  
protection

LE gestion du patrimoine (fr)

RT heritage services  
heritage management  
heritage interest  
heritage conservation  
heritage  
heritage policy  
heritage interpretation centres  
charitable heritage organizations  
grant aid  
historic monuments  
protected archaeological sites  
listing of buildings  
heritage maps

### heritage management strategy

USE heritage policy

### heritage maps

DEF Maps showing all the cultural assets studied or protected by administrations responsible for the heritage. The items may be displayed systematically or in accordance with specific criteria.

TT Group 3 - Documentation systems

BT documentation

LE cartes du patrimoine (fr)  
hărți de patrimoniu (ro)

RT heritage  
heritage maps  
heritage management  
heritage conservation  
heritage policy  
conservation

### heritage open days

DEF Open days in which it is possible for members of the public to visit sites, buildings and monuments for free. They also allow access to sites which are usually closed to the public or where works of restoration are taking place

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT public admission

LE journées portes ouvertes (fr)  
zilele porților deschise (ro)

UF open days

### heritage policy

DEF The political agenda of a government or institution in defining its position on the conservation of cultural heritage.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE politique patrimoniale (fr)

UF heritage management strategy  
heritage strategy

RT heritage services  
heritage  
heritage interest  
heritage maps  
conservation  
heritage management  
heritage policy  
heritage interpretation centres  
heritage conservation  
heritage agencies

### heritage services

DEF Heritage services are responsible for recording, protecting, conserving and publicising the national

cultural, historical, archaeological, architectural, ethnological and artistic heritage.

TT Group 1 - Agents

BT national administration

NT archaeological services  
heritage agencies  
museum services

LE services du patrimoine (fr)  
servicii de patrimoniu (ro)

RT heritage services  
heritage interest  
heritage  
heritage management  
heritage interpretation centres  
heritage conservation  
heritage policy  
historic monuments  
protected archaeological sites  
listing of buildings  
inventory programme  
tour guides  
heritage interpretation

### heritage skills

DEF Specific skills acquired by professionals who have undergone specific training to allow them to take part in the investigation, conservation and dissemination of the cultural heritage.

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT skills

LE métiers du patrimoine (fr)

RT museum services  
heritage skills  
conservation training  
museums  
national administration  
central government  
public servants

### heritage strategy

USE heritage policy

### historians

TT Group 1 - Agents

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT agents  
professions

LE historiens (fr)  
istorici (ro)

RT historians  
history

### historic areas

TT Group 2 - Heritage Category

BT areas

LE zones d'intérêt historique (fr)  
zone istorice (ro)  
centre istorice (ro)

### historic centres

DEF Centres of ancient but developing towns. Some historic centres are confined to a few symbolic monuments, while others more or less correspond to the whole urban area. This recent concept can cover a wide variety of realities, particularly in the case of large cities with influences dating back to many different periods of history and with fragmented historical remains; in such cases even 19th-century areas may legitimately be deemed historic.

TT Group 2 - Heritage Category

BT historic sites and monuments

LE centres historiques (CH)|centres villes historiques (FR) (fr)

RT historic centres  
town planning

urban interventions  
cultural tourism

### historic gardens

DEF An historic garden is a combination of architectural elements and plants which is of public interest in historical and artistic terms, and therefore warrants monument status. The definition of historic garden covers both modest-sized gardens and elaborate or landscaped parks.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT historic sites and monuments  
LE jardins historiques (fr)  
grădini istorice (ro)  
RT landscape designers  
historic gardens  
landscape design

### historic heritage

DEF The concept of historic heritage has radically changed: it now ranges from prehistoric times to the 20th century and has embraced new fields of investigation such as the industrial, rural, trade and other heritages.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage  
LE patrimoine historique (fr)  
patrimoniul istoric (ro)

### historic interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of history

TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage interest  
LE intérêt historique (fr)  
interes istoric (ro)  
UF historical association

### historic monuments

DEF Any construction, work of art, amenity or installation which is considered worth conserving or protecting because of its historic or aesthetic value.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT monuments  
LE monuments historiques (fr)  
monumente istorice (ro)  
UF listed historic monument  
RT heritage services  
historic monuments  
protected archaeological sites  
heritage management  
listing of buildings

### historic properties

DEF Buildings, or monuments which are open to the public. They are usually under the guardianship of a national body, local government organization or charity, for example Stonehenge, but may also be privately owned.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT buildings  
LE bâtiments historiques (CH)|édifices historiques (fr)  
RT historic properties  
public property

### historic settlements

DEF Locations chosen for founding a town or establishing a human settlement.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT sites  
LE sites d'établissement (CH)|sites de peuplement (FR)  
(fr)  
a#ezări istorice (ro)

### historic sites and monuments

DEF Groups of ancient buildings of historic architectural interest in an urban or rural environment which have

retained their coherency and which warrant protection as they stand. Such sites and monuments may embrace a wide variety of spatial entities ranging from an urban block or neighbourhood to an entire town or village.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT areas  
NT battlefields  
historic centres  
historic gardens  
LE ensembles historiques (fr)  
ansambluri istorice (ro)

### historical association

USE historic interest

### history

TT Group 9 - Broad concepts  
BT broad concepts  
LE histoire (fr)  
RT historians  
history

### history of architecture

DEF The history of the development of architecture and the analysis of buildings.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT locally listed buildings  
LE histoire de l'architecture (fr)  
Istoria arhitecturii (ro)

### ICCROM

DEF An intergovernmental organization, an active partner to UNESCO. It occupies a unique position in being the only institution with a worldwide mandate to promote the conservation of both movable and immovable heritage in all its forms. It provides expert advice, organizes training sessions for specialists. ICCROM, The International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property, aims at improving the quality of conservation as well as raising people's awareness of it in all walks of life, schoolchildren and politicians alike. It aspires, through conservation, to make cultural heritage benefit humanity.

TT Group 1 - Agents  
BT international organizations  
LE ICCROM (fr)  
ICCROM (ro)  
RT ICCROM  
documentation  
conservation  
museums  
international co-operation

### ICOMOS

DEF An international non-governmental body, founded in 1965, as a result of the international adoption of the Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites. ICOMOS, the International Council of Monuments and Sites, is UNESCO's main advisor in matters concerning the conservation and protection of monuments and sites. It seeks to establish international standards for the preservation, restoration, and management of the cultural environment; to work for the adoption and implementation of international conventions on the conservation and enhancement of architectural heritage and to constitute an international network of professionals and conservation specialists

TT Group 1 - Agents  
BT international organizations  
LE ICOMOS (fr)  
ICOMOS (ro)  
RT ICOMOS  
natural sites

protected sites  
international co-operation  
protected areas

### illegal excavations

TT Group 4 - Legal systems  
BT unlawful acts  
LE fouilles illégales (fr)

### immovable find

USE immovable objects

### immovable objects

DEF This term originated in the concept of immovable property (items that cannot be moved) in contrast to movable assets. A distinction is drawn between fixtures, ie objects which are immovable by nature (constructions) and fittings, ie items immovable on the basis of their purpose (attached to fixtures).

TT Group 2 - Heritage Category  
BT cultural property  
NT fittings  
fixtures  
buildings  
monuments  
LE biens immobiliers (fr)  
bunuri imobile (ro)  
UF immovable find

### impact studies

DEF Study preliminary to the realization of work or orders which, because of their importance, their extent or their effects, can have consequences on the environment. The impact study makes it possible to evaluate these consequences, to put forward measures to attenuate them or cancel them, to appreciate the validity of the project, to inform the public and to help the authorities in their decision-making.

TT Group 5 - Interventions  
BT intervention tools  
LE études d'impact (fr)  
studiu de impact (ro)

### implicit protection

DEF The implied or tacit preservation and safeguarding of a cultural object or item.

TT Group 4 - Legal systems  
BT levels of protection  
LE protection implicite (fr)  
protecție implicită (ro)

### in-service training course

DEF Continuous training for the update of knowledge of the professionals by means of specialized courses, meetings of specialists and exchange of information and experiences with other colleagues.

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT types of training  
LE formation continue (fr)  
instruire permanentă (ro)

### income tax

USE taxes

### indemnification

DEF An undertaking to provide security or protection against hurt, damage or loss.

TT Group 8 - Economic and financial systems  
BT economic and financial systems  
LE indemnisations (fr)  
indemnizații (ro)

### independent architect

USE freelance architects

### industrial archaeology

DEF The branch of archaeology dealing with the study of the remains of industrial sites and monuments in order to reconstruct the human past related to the industrial production.

TT Group 9 - Broad concepts  
BT archaeology  
LE archéologie industrielle (fr)  
arheologie industrială (ro)  
RT industrial heritage  
industrial archaeology

### industrial heritage

DEF All the places, buildings, objects, and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of the industrial world.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage  
LE patrimoine industriel (fr)  
patrimoniu industrial (ro)  
RT industrial heritage  
industrial archaeology

### industrial interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of the history of industry and industrial archaeology

TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage interest  
LE intérêt industriel (fr)  
interes industrial (ro)

### information boards

DEF Graphical presentation of the information necessary to orient, to guide, and to inform visitors about a specific site or locality.

TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT cultural facilities  
LE signalisation culturelle|signalétique culturelle (CH) (fr)  
panouri informative (ro)

### information campaigns

DEF Campaigns aimed at informing the public of the extent and wealth of the cultural heritage; the dangers that threaten it and the cultural, economic and social reasons that justify its protection.

TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT public awareness  
LE campagnes d'information (fr)  
campanii de informare (ro)  
UF promotion

### information exchange

TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT access and interpretation  
LE échanges d'information (fr)  
schimb de informații (ro)

### information networks

DEF Groupings of various bodies co-operating on collecting documents and/or data, processing or transforming them and disseminating or providing access to them. Such co-operation may be based on formal or informal agreements covering a variety of functions along the document production line.

TT Group 3 - Documentation systems  
BT information technology  
NT heritage information networks  
LE réseaux d'information (fr)  
rețele informatice (ro)

### information technology

DEF Application of scientific knowledge to the design of information techniques, products and systems

	facilitating the creation, storage and utilization of information.		as ones linked to the national cultural identity such as music and literature.
TT	Group 3 - Documentation systems	TT	Group 2 - Heritage Category
BT	documentation	BT	heritage
NT	geographical information systems	LE	patrimoine immatériel (fr)
	information networks		patrimoniul imaterial (ro)
	databases		patrimoine intellectuel (fr)
	digitization		patrimoniul intelectual (ro)
LE	technologies de l'information (fr)		
	tehnologia informației (ro)		
<b>inheritance taxes</b>		<b>intellectual property</b>	
DEF	Taxes relating to inherited property levied on individual beneficiaries.	TT	Group 4 - Legal systems
TT	Group 8 - Economic and financial systems	BT	laws
TT	Group 8 - Economic and financial systems	NT	intellectual property rights
TT	Group 8 - Economic and financial systems	LE	propriété intellectuelle (fr)
BT	taxes		proprietate intelectuală (ro)
	taxes		
	taxes		
UF	capital transfer tax		
<b>inspection</b>		<b>intellectual property rights</b>	
DEF	Process of examination, control or follow-up of the interventions on the heritage.	TT	Group 4 - Legal systems
TT	Group 5 - Interventions	BT	intellectual property
BT	supervision of works	LE	droits de la propriété intellectuelle (fr)
LE	vérification des travaux (fr)		droits de la propriété intellectuelle (fr)
			drepturi de proprietate intelectuală (ro)
<b>intangible heritage</b>		<b>international co-operation</b>	
DEF	The intangible heritage might be defined as embracing all forms of traditional and popular or folk culture, i.e. collective works originating in a given community and based on tradition. These creations are transmitted orally or by gesture, and are modified over a period of time through process of collective recreation. They include oral traditions, customs, languages, music, dance, rituals, festivities, traditional medicine and pharmacopoeia, the culinary arts and all kinds of special skills connected with the material aspects of culture, such as tools and the habitat. (Source UNESCO)	DEF	People or institutions from different countries working together to achieve common goals.
TT	Group 2 - Heritage Category	TT	Group 9 - Broad concepts
BT	heritage	BT	co-operation
LE	patrimoine immatériel (fr)	LE	coopération internationale (fr)
	patrimoniul imaterial (ro)		cooperare internațională (ro)
	patrimoine intellectuel (fr)	RT	international organizations
	patrimoniul intelectual (ro)		international co-operation
			international legal instruments
			World Heritage Committee
			tentative list
			ICOMOS
			natural sites
			protected sites
			protected areas
			ICCROM
			documentation
			conservation
			museums
			IUCN
<b>integrated heritage conservation</b>		<b>international legal instruments</b>	
DEF	To assure the survival, use and adaptation of a monument or place, for the benefit of society, forming part of the environment, whether natural or man-made (EC).	DEF	Formal documents or procedures used on an international scale as a means of organization or control and supported by the power of the law.
TT	Group 5 - Interventions	TT	Group 4 - Legal systems
BT	conservation	BT	legal instruments
LE	conservation intégrée du patrimoine (fr)	NT	charters
	conservarea integrată a patrimoniului (ro)		conventions
			resolutions
			treaties
		LE	instruments légaux internationaux (fr)
		RT	international organizations
			international legal instruments
			international co-operation
<b>integration of contemporary architecture</b>		<b>international organizations</b>	
DEF	The construction of a new building to complement an existing building, usually in a different style. Examples include the Pyramid at the Louvre or the Great Court at the British Museum.	DEF	Organizations recognized under international law and usually comprising of members from more than one state.
TT	Group 5 - Interventions	TT	Group 1 - Agents
BT	building interventions	BT	organizations
LE	intégration de l'architecture contemporaine (fr)	NT	UNESCO
	integrarea arhitecturii contemporane (ro)		ICOMOS
RT	integration of contemporary architecture		ICCROM
	architecture		IUCN
			european institutions
		LE	organisations internationales (fr)
			organism internațional (ro)
		RT	international organizations
			international legal instruments
<b>intellectual heritage</b>			
DEF	That part of the heritage concerned with human intellectual and spiritual activities. It includes high cultural, artistic and scientific achievements as well		

international co-operation

### intervention funds

- DEF Sums of money used to pay for work which needs to be carried out on a cultural item
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT funding
- LE crédits d'intervention (fr)

### intervention policy

- DEF Directives or directions that govern the direct or indirect activities relating to the heritage
- TT Group 5 - Interventions
- NT conservation policy  
anti pollution policy
- LE politique d'intervention (fr)  
politică de intervenție (ro)

### intervention programmes

- DEF Ordered projects of activities and operations to carry out any type of actions relating to the heritage.
- TT Group 5 - Interventions
- NT protection programmes  
restoration programmes  
regeneration schemes  
schedule of work
- LE programmes d'intervention (fr)  
programe de intervenție (ro)

### intervention tools

- TT Group 5 - Interventions
- NT impact studies  
preliminary programmes  
supervision of works  
technical assistance  
scientific research
- LE outils d'intervention (fr)

### intervention types

- DEF Different types of action on the heritage.
- TT Group 5 - Interventions
- NT preservation  
alterations  
conservation  
restoration  
landscape design  
archaeological heritage interventions  
built heritage interventions
- LE types d'intervention (fr)  
tipuri de intervenții (ro)  
tipuri de intervenție (ro)

### inventories

- DEF Inventories pursue the two complementary aims of information and classification. They enable property items to be identified and located by means of lists, indexes or maps.
- TT Group 3 - Documentation systems
- NT schedule of monuments  
national inventories  
local inventories  
thematic inventories  
topographical inventories  
inventory programme
- LE inventaires (fr)  
inventare (ro)
- UF registers  
supplementary inventory  
supplementary inventory of historic monuments

### inventory programme

- DEF Annual or long-term programme of thematic and topographical studies conducted under the national inventory.
- TT Group 3 - Documentation systems

- BT inventories
- LE programme d'inventorisation (CH)|programmation de l'inventaire (fr)  
programe de inventariere (ro)
- RT heritage services  
inventory programme  
heritage agencies

### invitation to tender

- DEF An advertised, general request for which parties can apply to submit estimates, for a contract of work, which can be assessed, selected and then paid for.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT tender procedures
- LE appels d'offres (fr)  
cereri de ofertă (ro)

### IUCN

- DEF UNESCO's advisory body regarding natural heritage. IUCN, the World Conservation Union, is a global alliance for conservation and protecting the environment. It brings together governments and national agencies as well as national and international non-governmental organizations concerned with environmental issues. Its mission is to influence, encourage and assist societies throughout the world to conserve the integrity and diversity of nature and to ensure that any use of natural resources is equitable and ecologically sustainable.
- TT Group 1 - Agents
- BT international organizations
- LE IUCN (fr)  
IUCN (ro)
- RT IUCN  
international co-operation

### land use

- DEF The utilisation of land for human activities, for example, habitation, agriculture or industrial purposes.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT broad concepts
- LE occupation du sol (fr)  
utilizarea terenului (ro)

### land use planning system

- USE planning system

### land use plans

- DEF Documents, usually developed by a local authority, relating to the use of land within its area of jurisdiction.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT town planning
- LE plan de zones (CH)|plan d'aménagement communal (CH)|plan d'affectation des zones (CH)|plan d'affectation (CH)|plan d'affectation du sol (CH)|Plan communal d'aménagement (BE) (fr)  
plan local d'urbanisme (FR)| Plan particulier d'affectation du sol (BE) (fr)

### landowner

- USE property owners

### landscape design

- DEF A specialism concerned with designing parks and gardens and the planning and preservation of the natural environment.
- TT Group 5 - Interventions
- BT intervention types
- LE paysagisme (CH)|aménagement paysagers (fr)  
landscape designers  
parks and gardens  
landscape design  
cultural landscapes  
landscape heritage  
landscape protection

historic gardens  
natural sites

### landscape designers

- DEF Persons commissioned to design all the technical, functional and aesthetic aspects of gardens, parks and green areas, and to direct the subsequent works.
- TT Group 1 - Agents
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT agents  
professions
- LE paysagistes (fr)  
peisagiști (ro)
- RT landscape designers  
parks and gardens  
cultural landscapes  
landscape heritage  
landscape protection  
landscape design  
historic gardens  
natural sites

### landscape heritage

- DEF All geographic areas, manmade or natural, which present a special interest
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage
- LE patrimoine paysager (fr)  
patrimoniul peisagistic (ro)
- RT landscape designers  
parks and gardens  
cultural landscapes  
landscape heritage  
landscape protection  
landscape design

### landscape heritage protection zones

- DEF Contractual procedures between the State and one or more communes making it possible to take into account the architectural, urban and landscape heritage in the documents of town planning.
- TT Group 2 - Heritage Category
- TT Group 2 - Heritage Category
- TT Group 4 - Legal systems
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protected areas  
protected areas  
protected areas  
protected areas
- LE zone naturale de interes ecologic, privind flora și fauna (ro)  
zone de protecție a patrimoniului arhitectural urban și peisagistic (ro)

### landscape interest

- DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of topography
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage interest
- LE intérêt paysager (fr)  
interes peisagistic (ro)

### landscape protection

- DEF A measure of legal protection of an area of the landscape.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection
- NT coastal protection  
protection of mountains
- LE protection du paysage (fr)  
protecție peisagistică (ro)
- RT landscape designers  
landscape design  
landscape protection  
parks and gardens

cultural landscapes  
landscape heritage  
national parks  
protection constraints  
regional parks  
natural sites

### landscapes

- DEF "Landscape" is designated as part of the territory, as perceived by the population, whose character is the result of the action of natural and/or cultural factors and their interrelations.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT areas
- LE paysages (fr)  
Peisaje (ro)

### laws

- DEF Rules, whether formally enacted or customary, which a particular state or community recognizes as governing the actions of its subjects or members and which it may enforce by imposing penalties.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT national legal instruments
- NT planning laws  
heritage legislation  
rights of succession  
copyright  
copyright  
intellectual property  
orders  
code of commerce
- LE lois (fr)  
legi (ro)
- UF domestic law of the state  
legal framework  
statute  
statutory measure

### legal framework

- USE laws

### legal instruments

- DEF Formal documents or procedures used as a means of organization or control and supported by the power of law
- TT Group 4 - Legal systems
- NT international legal instruments  
European legal instruments  
national legal instruments
- LE instruments légaux (fr)  
instrumente juridice (ro)

### legal penalties

- DEF The punishment imposed by a court on an individual or organization that contravenes a law.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection constraints
- NT fines
- LE sanctions pénales (fr)  
sanctiuni penale (ro)
- UF prison sentences

### legal registration fees

- DEF Sums of money payable as a legal requirement to sign up for a specific transaction.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT economic and financial systems
- LE droits d'enregistrement (BE)|frais d'enregistrement (fr)  
taxe de înregistrare (ro)

### levels of competence

- DEF Distribution of the responsibilities on a matter between the different public administrations.
- TT Group 4 - Legal systems

BT competences  
LE niveaux de compétence (fr)

### levels of protection

DEF The various types of protection afforded to cultural heritage items by legislation.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection

NT implicit protection

partial protection

listing of buildings

listing of buildings

local protection

provisional listing

special state protection

statutory protection

total protection

LE niveaux de protection (fr)

niveluri de protecție (ro)

UF grade

### libraries

DEF Repositories, usually for written material in the form of books, newspapers etc. but also containing audio-visual material, which specialists and members of the public can visit to find out information

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT cultural facilities

LE bibliothèques (fr)

biblioteci (ro)

RT library heritage

libraries

### library heritage

DEF All documents on any kind of medium conserved in libraries.

TT Group 2 - Heritage Category

BT documentary heritage

LE patrimoine des bibliothèques (fr)

patrimoniul bibliotecar (ro)

RT library heritage

libraries

### limited tenders

DEF Tenders which are only open to a selection of contractors previously chosen by the contracting authority.

TT Group 4 - Legal systems

BT tenders

LE appels d'offres restreints (fr)

licitație limitată (ro)

### list of protected property

TT Group 3 - Documentation systems

NT World Heritage List

LE listes des biens protégés (fr)

liste de bunuri protejate (ro)

RT list of protected property

protection

preservation

### listed building consent

TT Group 4 - Legal systems

BT listed building control

LE autorisations spéciales de travaux (fr)

autorizație specială pentru lucrări (ro)

autorizații speciale pentru lucrări (ro)

### listed building consent regulations

USE listed building control

### listed building control

DEF The procedure whereby any work on listed buildings is constrained and monitored by governmental or local authority rules.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection

NT listed building consent

LE protection légale (fr)

protecție legală (ro)

inspectarea monumentelor istorice (ro)

inspection des monuments historiques (fr)

UF listed building consent regulations

listed building control procedure

listing building consent application

RT listed buildings

listed building control

### listed building control procedure

USE listed building control

### listed buildings

DEF In order to be listed, a building must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.

TT Group 2 - Heritage Category

BT protected buildings

LE bâtiments classés (CH)|édifices classés (fr)

édifices classés (fr)

RT listed buildings

survey files

listing of buildings

delisting

spotlisting

listed building control

### listed elements

DEF In order to be listed, an element must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.

TT Group 2 - Heritage Category

BT protected elements

LE éléments classés (fr)

elemente clasificate (ro)

éléments protégés (fr)

elemente protejate (ro)

RT listed elements

survey files

listing of buildings

### listed historic monument

USE listed property

historic monuments

### listed historic site

USE listed property

sites

### listed movable objects

USE listed property

movable objects

### listed objects

DEF In order to be listed, an object must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.

TT Group 2 - Heritage Category

BT protected objects

LE objets classés (fr)

obiecte clasate (ro)

objets protégés (fr)

obiecte protejate (ro)

RT listed objects

survey files

listing of buildings

### listed property

DEF In order to be listed, an item of property must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.



TT Group 4 - Legal systems  
 TT Group 2 - Heritage Category  
 BT protected property  
 protected property  
 LE biens classés (fr)  
 Bunuri clasate (ro)  
 UF listed historic monument  
 listed historic site  
 listed movable objects  
 RT listed property  
 listing of buildings

#### listing building consent application

USE listed building control

#### listing of buildings

DEF In the United Kingdom, the process by which buildings are included and graded for inclusion in the "List of Buildings of Special Architectural or Historic Interest" according to pre set criteria. Inclusion on the List means that the building is afforded a certain degree of legal protection from alteration or demolition.

TT Group 4 - Legal systems  
 TT Group 4 - Legal systems  
 BT levels of protection  
 levels of protection  
 LE clasificare (ro)  
 înregistrare (ro)  
 Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)|inscription (fr)  
 UF statutory listing  
 RT listed property  
 registered objects  
 registered elements  
 listing of buildings  
 survey files  
 listed buildings  
 listed elements  
 surveyors  
 locally listed buildings  
 protection constraints  
 building survey  
 heritage services  
 historic monuments  
 protected archaeological sites  
 heritage management  
 listed objects  
 urban archaeology  
 heritage agencies  
 archaeological areas  
 conservation

#### loans

DEF Sums of money usually lent to an organization or individual often with a set rate of interest.

TT Group 8 - Economic and financial systems  
 BT funding  
 LE prêts (fr)  
 împrumuturi (ro)

#### local administration

DEF Public-law corporations run by elected councils, with specific responsibilities within their own territory. The expression local administration is often used indiscriminately for municipalities, counties/ departments, regions and overseas territories.

TT Group 1 - Agents  
 BT non state administrations  
 LE administration décentralisée (fr)  
 administrație descentralizată (ro)  
 UF borough council  
 local authority

#### local authority

USE local administration

#### local development scheme

USE development plans

#### local inventories

DEF Inventories dealing with a section of the national territory and conducted by local authorities or private operators.

TT Group 3 - Documentation systems  
 BT inventories  
 LE inventaires locaux (fr)  
 inventare locale (ro)  
 UF sites and monuments records

#### local organizations

TT Group 1 - Agents  
 BT organizations  
 LE organisations locales (fr)  
 organizații locale (ro)

#### local protection

DEF A series of rules and regulations issued by a local authority for the conservation, safety and protection of cultural heritage in their area of jurisdiction.

TT Group 4 - Legal systems  
 BT levels of protection  
 LE protection locale (fr)  
 protecție municipală (ro)

#### locally listed buildings

DEF Buildings that present obvious historic, artistic or technical interest but do not warrant maximum protection, viz listing.

TT Group 2 - Heritage Category  
 BT protected buildings  
 NT heritage communities  
 history of architecture  
 RT locally listed buildings  
 survey files  
 listing of buildings

#### looting

DEF The illicit taking of other people's property

TT Group 4 - Legal systems  
 BT unlawful acts  
 LE pillage (fr)  
 jaf (ro)

#### maintenance

DEF Conservation of a cultural property to maintain it in its present condition and to avoid its deterioration by regular interventions.

TT Group 5 - Interventions  
 BT conservation  
 LE entretien (fr)  
 întreținere (ro)

#### maintenance funds

DEF Sums of money usually required for the repair and structural upkeep of buildings.

TT Group 8 - Economic and financial systems  
 BT funding  
 LE crédits d'entretien (fr)  
 fonduri de întreținere (ro)

#### maintenance works

DEF Interventions allowing the conservation and maintenance of a building to avoid its deterioration.

TT Group 5 - Interventions  
 BT works  
 LE travaux d'entretien (fr)  
 lucrări de întreținere (ro)  
 UF repairs

#### maritime cultural properties

DEF The underwater heritage belonging to and forming part of a nation's cultural inheritance  
TT Group 4 - Legal systems  
BT maritime public domain  
LE patrimoine maritime (fr)  
patrimoniul maritim (ro)  
patrimoniul subacvatic (ro)

#### maritime heritage

DEF All the places, buildings, vessels, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the social, economic and military history of mankind's relationship with the sea.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage  
LE patrimoniul subacvatic (ro)  
patrimoine maritime (fr)  
patrimoniul maritim (ro)  
UF naval site  
RT maritime heritage  
coastal protection  
maritime public domain

#### maritime public domain

DEF That area of the coast owned and maintained by the state on behalf of the public.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT public property  
NT territorial waters  
sea bed  
maritime cultural properties  
LE domeniul public maritim (ro)  
domaine maritime public (fr)  
RT maritime heritage  
coastal protection  
maritime public domain  
underwater excavations  
underwater archaeology

#### metal detecting

DEF The use of specialist equipment to identify the existence of metallic objects in sub-surface deposits.  
TT Group 5 - Interventions  
BT archaeological activities  
LE utilisation des détecteurs de métaux (fr)

#### military heritage

DEF All the places, buildings, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the history and development of the military services.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage  
LE patrimoine militaire (fr)  
patrimoniul militar (ro)

#### monitoring

DEF Continuous assessment of a cultural item with regards to its preservation, including the observation of the objects' condition, taking into account the various influences and their consequences as well as outlining certain measures for preservation.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT planning control  
LE inspecție (ro)  
inspection (fr)  
RT central government  
public servants  
monitoring

#### monumental heritage

DEF The concept of monumental heritage, which was long confined to the traditional historic heritage (castles, cathedrals, palaces, abbeys, etc), has been gradually extended to cover all categories of buildings from all periods of history which the community has decided

must be conserved, including industrial buildings, railway stations, cinemas, hotels, caves housing prehistoric paintings, archaeological remains, etc.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage  
NT architectural heritage  
LE monuments (fr)  
monumente (ro)  
patrimoine monumental (fr)  
patrimoniul monumental (ro)  
RT monuments  
monumental heritage  
cadastral maps

#### monuments

DEF Any work of particular historic, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest, including any installations or decorative elements forming an integral part of such work.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT immovable objects  
NT historic monuments  
ruins  
LE monuments (fr)  
monumente (ro)  
patrimoine monumental (fr)  
patrimoniul monumental (ro)  
UF ancient monuments  
architectural monuments  
RT monuments  
cadastral maps  
monumental heritage

#### Monuments Protection Programme

USE protection programmes

#### movable find

USE movable objects

#### movable fittings

USE fittings

#### movable furnishings

USE fittings

#### movable heritage

DEF That part of the heritage which can be transported. (Includes objects and works of art but does not include monuments or buildings)  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage  
LE patrimoine mobilier (fr)  
patrimoniul mobil (ro)

#### movable objects

DEF Those items that could be transported/moved without detriment to the immovable object in which they are contained.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT cultural property  
NT protected objects  
works of art  
archaeological materials  
LE objets mobiliers (fr)  
bunuri mobile (ro)  
UF listed movable objects  
movable find  
RT movable objects  
protection of movable objects

#### movable public domain

DEF A transportable item or items owned and maintained, on behalf of the public, by local, regional or national government organizations.

TT Group 4 - Legal systems  
 BT public property  
 NT public collections  
 national artistic heritage  
 LE domaine public mobilier (fr)  
 domeniu public mobil (ro)  
 RT public property owners  
 public property  
 movable public domain  
 state property  
 use of property  
 public funding  
 private funding

#### municipal council

USE town council

#### municipal planning permission

USE planning control

#### museum services

DEF These services promote the work of museums and are responsible for the purchase, conservation, protection, restoration, and study of museum collections and the presentation of the collections to the public

TT Group 1 - Agents  
 BT heritage services  
 LE services muséographiques (fr)  
 servicii muzeografice (ro)  
 RT museum services  
 heritage skills  
 conservation training  
 museums

#### museums

DEF Permanent institutions, usually non-profit making and open to the public, which acquire, conserve, exhibit and conduct research into the material evidence of people and their environment for the purposes of education and enjoyment.

**SN** In the UK the Museums Association (MA) agreed a definition in 1998: 'Museums enable people to explore collections for inspiration, learning and enjoyment. They are institutions that collect, safeguard and make accessible artefacts and specimens, which they hold in trust for society.' This definition includes art galleries with collections of works of art, as well as museums with historical collections of objects. It is estimated that there are about 2,500 museums in the UK, with over 1,800 museums having been accredited by the Arts Council (in England), CyMAL (in Wales), Museums Galleries Scotland (in Scotland) and Northern Ireland Museums Council (in Northern Ireland). Registration under the Museum Accreditation Scheme indicates that a museum has achieved a nationally approved standard in management, collections care and delivery of information and visitor services.

TT Group 7 - Access and Interpretation  
 BT cultural facilities  
 NT open air museums  
 site museums  
 LE musées (fr)  
 muzee (ro)  
 RT museum services  
 museums  
 heritage skills  
 public interest foundations  
 conservation training  
 sponsorship  
 ICCROM  
 documentation  
 conservation  
 international co-operation  
 tour guides  
 exhibitions

public awareness  
 heritage interpretation  
 public collections

#### national administration

DEF All state services consisting of the government departments (services, offices, establishments and other organizations) with nationwide jurisdiction.

TT Group 1 - Agents  
 BT administration  
 NT central government  
 regional government  
 government departments  
 non state administrations  
 consultative bodies  
 planning authorities  
 heritage services  
 town planning services  
 LE administration de l'Etat|administration fédérale (BE) (fr)  
 RT national administration  
 public servants  
 national regulations  
 central government  
 national legal instruments  
 heritage skills  
 heritage agencies  
 national inventories

#### national artistic heritage

DEF The artistic cultural heritage belonging to an individual nation and representing its historical aesthetic identity.

TT Group 4 - Legal systems  
 BT movable public domain  
 LE patrimoine artistique national (fr)  
 patrimoniu artistic național (ro)  
 RT works of art  
 national artistic heritage

#### national curriculum

DEF Detailed organization of the knowledge that can be acquired and the activities that are going away to make so that the learning takes place.

TT Group 7 - Access and Interpretation  
 BT education  
 LE programmes scolaires (fr)  
 programă școlară națională (ro)

#### national inventories

DEF National inventories pursue the two complementary aims of documentation and classification. They are computerized, comply with a series of scientific analytical principles and cover both the architectural heritage and movable property.

TT Group 3 - Documentation systems  
 BT inventories  
 LE inventaire général (fr)  
 inventare generale (ro)  
 RT national administration  
 heritage agencies  
 national inventories

#### national legal instruments

DEF Formal documents or procedures used on a national scale as a means of organization or control and supported by the power of the law.

TT Group 4 - Legal systems  
 BT legal instruments  
 NT decrees  
 national regulations  
 laws  
 standards  
 LE instruments légaux nationaux (fr)  
 instrumente legale națională (ro)  
 RT national administration  
 national legal instruments

## national organizations

TT Group 1 - Agents  
BT organizations  
LE organisations nationales (fr)  
organizații naționale (ro)

## national parks

DEF National parks are managed by public bodies and are aimed at: preserving an exceptional natural and cultural heritage, making it accessible to the public, contributing to the economic, social and cultural development of the region around the park, and taking part in scientific research into the natural heritage.

TT Group 2 - Heritage Category  
TT Group 4 - Legal systems  
BT protected areas  
protected areas  
LE parcs nationaux (CH)|parcs naturels nationaux (FR) (fr)  
parcuri naționale (ro)  
parcuri naționale (ro)  
RT national parks  
landscape protection  
protection constraints

## national regulations

TT Group 4 - Legal systems  
BT national legal instruments  
LE règlements nationaux (fr)  
regulamente naționale (ro)  
RT national administration  
national regulations

## national site

USE sites

## natural disasters

DEF Widespread disasters caused by natural phenomena, for example floods or earthquakes.

TT Group 9 - Broad concepts  
BT broad concepts  
LE catastrophes naturelles (fr)  
dezastre naturale (ro)  
RT environmental policy  
natural disasters  
anti pollution policy

## natural heritage

DEF All ecological, geographical and zoological elements of scientific and historic interest for promoting the conservation of animal or plant species or of natural habitats.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage  
LE patrimoine naturel (fr)  
patrimoniu natural (ro)  
RT Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape  
cultural landscapes  
cultural heritage  
natural heritage  
natural sites  
heritage

## natural sites

DEF Sites in which geographical, climatic or environmental factors predominate over the effects of human development, settlements or other activities.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT sites  
LE sites naturels (fr)  
situri naturale (ro)  
RT UNESCO  
ICOMOS  
cultural landscapes

protected areas  
natural sites  
protected sites  
international co-operation  
periodic reports  
landscape designers  
tentative list  
landscape protection  
landscape design  
natural heritage

## nature reserves

DEF Nature reserves are areas in the territory of one or more municipalities where special protection measures are enforced in order to conserve animal or plant species or natural habitats of particular scientific interest (especially for threatened species). Public access is restricted or regulated.

TT Group 2 - Heritage Category  
TT Group 4 - Legal systems  
BT protected areas  
protected areas  
LE réserves naturelles (fr)  
rezervații naturale (ro)

## naval site

USE sites  
maritime heritage

## non destructive techniques

DEF Techniques of archaeological and architectural research that do not cause any physical changes in their subject, for example aerial photography and photogrammetric survey.

TT Group 5 - Interventions  
BT supervision of works  
LE techniques non-destructives (fr)  
tehnici nedestructive (ro)

## non government organizations

DEF Organizations independent of national or international administrations operating in the public interest or in the humanitarian field.

TT Group 1 - Agents  
BT organizations  
LE organisations non gouvernementales (fr)  
organizații neguvernamentale (ro)

## non state administrations

DEF Non-state administrations are administered by directly elected bodies referred to as local administrations.

TT Group 1 - Agents  
BT national administration  
NT local administration  
autonomous communities  
regional authority  
county council  
unitary authority  
town council  
LE colectivități teritoriale (ro)

## non-specialist publications

DEF Publications that contain information on a given subject in a style and language which is easily understood by members of the general public.

TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT publications  
LE publications grand public (fr)  
publicații pentru publicul larg (ro)

## notified plans

DEF A group of specific rules applicable in a given perimeter constituting a conservation area

TT Group 4 - Legal systems

BT town planning  
LE planuri notificate (ro)  
planuri de salvare și valorificare (ro)  
plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de  
mise en valeur (fr)  
RT conservation areas  
notified plans

#### open air museums

DEF Museums that display cultural items in their own  
surroundings and depict the way people used to live  
using re-enactments of activities and crafts.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT museums  
LE musées de plein air (fr)  
muzee in aer liber (ro)  
RT archaeologists  
archaeological parks  
open air museums  
heritage interpretation  
archaeology  
urban archaeology

#### open days

USE heritage open days

#### open tenders

DEF Tenders which all the parties interested in fulfilling the  
contract can apply.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT tenders  
LE appels d'offres ouverts (fr)  
licitații publice (ro)

#### orders

TT Group 4 - Legal systems  
BT laws  
LE arrêtés (fr)  
comenzi (ro)

#### organizations

TT Group 1 - Agents  
NT charities  
public interest foundations  
pressure groups  
scientific institutions  
voluntary organizations  
cultural institutions  
consultancies  
private law bodies  
professional bodies  
public bodies  
non government organizations  
international organizations  
national organizations  
local organizations  
LE organisations (fr)  
organizații (ro)  
RT organizations  
agents  
public servants

#### palaeontological interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards  
to the study of palaeontology  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage interest  
LE intérêt paléontologique (fr)  
interes paleontologic (ro)

#### parietal heritage

DEF All painted, engraved or carved representations on rock  
surfaces in caves and open-air sites, dating back in  
particular to the Palaeolithic era.

TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage  
LE patrimoine rupestre (CH)|patrimoine pariétal (fr)  
patrimoni rupestru (ro)

#### parks and gardens

DEF Structured areas that may be public or private and  
comprise planted or potted vegetation.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT areas  
LE parcs et jardins (fr)  
Grădini și parcuri (ro)  
RT landscape designers  
parks and gardens  
landscape design  
cultural landscapes  
landscape heritage  
landscape protection

#### partial demolitions

DEF Action to demolish or to destroy a part of a building or  
any manmade structure.  
TT Group 5 - Interventions  
BT demolitions  
LE démolitions partielles (fr)  
demolări parțiale (ro)

#### partial protection

DEF A measure of protection conferring a limited level of  
protection to cultural heritage item.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT levels of protection  
LE protection partielle (fr)  
protecție parțială (ro)

#### partnerships

DEF Relationships established for the equal and mutual  
benefit of the parties concerned.  
TT Group 9 - Broad concepts  
BT broad concepts  
LE partenariat (fr)

#### payments in kind

DEF Exceptional methods of payment in which the debtor, to  
satisfy the creditor, (to carry out the obligation) supplies  
a different thing than that which was the subject of the  
obligation. Example: to pay in kind (by the transfer of  
the ownership of a property or delivery of goods) what  
was due in money.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT property transfer  
LE dations (fr)  
plăți în natură (ro)

#### periodic reports

TT Group 3 - Documentation systems  
BT documentation  
LE rapports périodiques (fr)  
rapoarte periodice (ro)  
RT UNESCO  
cultural landscapes  
natural sites  
protected sites  
periodic reports  
tentative list  
protected areas

#### photographic heritage

DEF All the documents, photographs, objects and know-how  
which together comprise, document and illustrate the  
history and development of photography.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage  
LE patrimoine photographique (fr)

patrimoniul fotografic (ro)

### photographic record

DEF All photographic documents relating to a cultural property.

TT Group 3 - Documentation systems

BT documentation

LE documentation photographique (fr)  
documentație fotografică (ro)

### picturesque interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to their picturesque nature

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage interest

LE intérêt pittoresque (fr)  
interes pitoresc (ro)

### places of discovery

DEF Places where something that had previously been hidden, concealed, unknown or disregarded is discovered.

TT Group 2 - Heritage Category

BT areas

LE lieux de découverte (fr)  
locuri de descoperire (ro)

RT finders

places of discovery  
discoveries  
rewards for a discovery  
archaeological objects  
finds

### places of worship

DEF Places used for celebrating religious ceremonies.

TT Group 2 - Heritage Category

BT buildings

LE lieux de culte (fr)

RT usufructuaries

places of worship  
usufruct  
religious heritage

### planned excavations

DEF A plan or programme of activity dealing with work to be undertaken on an archaeological site or monument.

TT Group 5 - Interventions

BT archaeological excavations

LE fouilles programmées (fr)  
săpături sistematice (ro)

RT planned excavations  
archaeology  
urban archaeology

### planning applications

DEF Requests, normally to a local authority, for an individual or organization to gain consent in order to undertake works which will involve physical changes to a property or the landscape.

TT Group 4 - Legal systems

BT planning control

LE demandes de permis d'urbanisme (BE)|demandes de permis de construire (fr)

### planning archaeology

USE archaeological plans

### planning authorities

DEF Services which are responsible for the various elements of the planning process, either at local or national level, from the definition of regional development policy or regional planning to the establishment of documents or regulations relating to town planning.

TT Group 1 - Agents

BT national administration

LE services de l'urbanisme (fr)

servicii de urbanism (ro)

comisii de urbanism (ro)

UF district council planning department

planning department

### planning control

DEF A series of constraints aimed at regulating development and growth in a geographical area, often under the auspices of a local authority.

TT Group 4 - Legal systems

BT town and country planning

NT monitoring

planning licences

building regulations

public consultation period

planning applications

preliminary permits

suspension of works

public consultations

special work authorizations

work prohibitions

LE gestion de l'aménagement (fr)

control urbanistic (ro)

UF municipal planning permission

planning decision

planning guidance note

planning permission

planning controls

### planning controls

USE planning control

### planning decision

USE planning control

### planning department

USE planning authorities

### planning guidance note

USE planning control

### planning laws

DEF Rules and regulations providing the legal framework for the regulation of development and the use of land in the public interest.

TT Group 4 - Legal systems

BT laws

LE règlements d'urbanisme (CH)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)|code de l'urbanisme (FR)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) (fr)

UF town planning instrument

town planning legislation

RT town planning services

planning laws

town planning

### planning licences

DEF Documents entitling an individual, company or group to carry out development on a plot of land, changes to a building or landscape or demolition of a construction, issued by a planning authority.

TT Group 4 - Legal systems

BT planning control

NT building licences

demolition licences

LE autorisations de travaux (fr)

autorizații de urbanism (ro)

### planning permission

USE planning control

## planning system

DEF	A system of procedures and mechanisms, including laws and development plans, that guarantee the rational planning and development, the preservation of the built and natural environment (including cultural heritage), the sustainable development and the regulation and control of land use in the public interest.
TT	Group 4 - Legal systems
NT	town and country planning
LE	amenajare teritorială (ro) instrumente de urbanism (ro) outils d'aménagement (fr)
UF	land use planning system

## plundering

DEF	Considered to be any act or omission that threatens the loss or destruction of any or all of the assets included in the cultural heritage.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	unlawful acts
LE	spoliere (ro) spoliation (fr)

## post excavation

USE	archaeological activities
-----	---------------------------

## preliminary permits

DEF	Initial or preparatory licences issued by an administrative body allowing an individual or organization to carry out an action.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	planning control
LE	autorisations préalables (fr) autorizație prealabilă (ro)

## preliminary programmes

DEF	Data and information gathered, classified and processed before working out a program or project and undertaking a concrete action.
TT	Group 5 - Interventions
BT	intervention tools
LE	études préalables (fr) studii prelabile (ro)

## preservation

DEF	Safeguarding the cultural heritage, whether an object, a building or an area, in the widest sense and by means of legal protection, rehabilitation, material conservation, security, presentation, etc.
TT	Group 5 - Interventions
BT	intervention types
LE	préservation (fr) prezervare (ro)
RT	heritage agencies heritage preservation protected property survey files documentation protected areas protection constraints list of protected property

## preservation order

DEF	An Act of Law that grants official protection to a building, site or a tree and declares its status as a listed building or tree.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protection process
LE	ordre de protection (CH) ordre de préservation (fr) ordin de conservare (ro) ordre de préservation (fr)

## pressure groups

DEF	Groups of individuals (possibly with a specific legal status) who share certain interests and who use various means to induce the public authorities to take account of such interests.
TT	Group 1 - Agents
BT	organizations
LE	groupes d'intérêt (CH) groupes de pression (FR) (fr) grupuri de presiune (ro)

## prison sentences

USE	legal penalties
-----	-----------------

## private charities

USE	charities
-----	-----------

## private collections

TT	Group 4 - Legal systems
BT	private property
LE	collections privées (fr) colecții private (ro)

## private funding

DEF	The provision of funds for a project, concern or undertaking which is financed by individuals or consortia from non-public sources.
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	funding
LE	financement privé (fr) finanțare privată (ro)
RT	contracting authorities private funding public property owners public property movable public domain state property use of property

## private heritage trusts

USE	charities
-----	-----------

## private landlords

USE	private property owners
-----	-------------------------

## private law bodies

DEF	Organizations, legally constituted, and subject to private-law regulations.
TT	Group 1 - Agents
BT	organizations
LE	organismes de droit privé (fr) instituții de drept privat (ro)

## private property

DEF	An object, building, or area of land which is in the possession of a private individual or organization.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	property
NT	private collections
LE	propriété privée (fr) proprietate particulară (ro)
RT	private property owners private property

## private property owners

DEF	People or organizations owning property under private law.
TT	Group 1 - Agents
BT	property owners
LE	propriétaires privés (fr) proprietari particulari (ro)
UF	private landlords
RT	private property owners private property

## professional bodies

DEF Corporations made up of members of specific professions.  
 TT Group 1 - Agents  
 BT organizations  
 LE organismes professionnels (fr)  
 organisme profesionale (ro)  
 RT professional bodies  
 vocational training

#### professions

DEF The usual and permanent activities which develop the members of a profession within the framework of the diversification and the specialization of work, as authorized members or abilities to do it.  
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
 NT archaeologists  
 architects  
 town planners  
 historians  
 art historians  
 architectural historians  
 conservators  
 tour guides  
 landscape designers  
 surveyors  
 restorers  
 technical consultants  
 experts  
 craftsmen  
 LE professions (fr)  
 profesii (ro)

#### project grants

DEF Sums of money set aside for a particular purpose, task or undertaking.  
 TT Group 8 - Economic and financial systems  
 BT grants  
 LE crédits de réalisation (CH)|crédits de travaux (fr)

#### promotion

USE information campaigns

#### promotion

USE awareness-raising activities

#### promotion of tourism

DEF Set of actions and means intended to support tourism and present the heritage as attraction and the motivation for visiting a site of the visit.  
 TT Group 7 - Access and Interpretation  
 BT cultural tourism  
 LE promotion touristique (fr)

#### property

DEF An item, or items, belonging to an individual or organization often in the form of objects, buildings or land.  
 TT Group 4 - Legal systems  
 NT private property  
 public property  
 property transfer  
 use of property  
 LE propriété (fr)  
 proprietate (ro)  
 RT property owners  
 property

#### property owners

DEF People or organizations owning an item of property.  
 TT Group 1 - Agents  
 BT agents  
 NT private property owners  
 public property owners  
 LE propriétaires (fr)  
 proprietari (ro)

UF landowner  
 RT property owners  
 property

#### property transfer

DEF The conveyance of the ownership of buildings or property from one owner to another.  
 TT Group 4 - Legal systems  
 BT property  
 NT seizure of property  
 compulsory purchase  
 payments in kind  
 sale prohibitions  
 donations  
 bequests  
 acquisitions  
 sales  
 right of pre-emptive purchase  
 right of pre-emptive purchase  
 LE transmission de la propriété (fr)  
 transferarea proprietății (ro)

#### protected archaeological sites

DEF Sites presenting sufficient archaeological interest to warrant special protection or conservation measures.  
 TT Group 2 - Heritage Category  
 TT Group 2 - Heritage Category  
 BT protected sites  
 archaeological sites  
 LE sites archéologiques protégées (fr)  
 situri arheologice protejate (ro)  
 UF scheduled ancient monuments  
 scheduled monuments  
 RT heritage services  
 historic monuments  
 protected archaeological sites  
 heritage management  
 listing of buildings  
 protection constraints  
 protection of archaeological heritage  
 archaeology

#### protected areas

DEF Areas presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.  
 TT Group 2 - Heritage Category  
 TT Group 4 - Legal systems  
 BT cultural landscapes  
 protection of immovable objects  
 NT conservation areas  
 contiguous zones  
 curtilage  
 landscape heritage protection zones  
 national parks  
 regional parks  
 nature reserves  
 archaeological parks  
 conservation areas  
 contiguous zones  
 curtilage  
 landscape heritage protection zones  
 sites of special scientific interest  
 conservation areas  
 contiguous zones  
 curtilage  
 landscape heritage protection zones  
 national parks  
 regional parks  
 nature reserves  
 archaeological parks  
 conservation areas  
 contiguous zones  
 curtilage  
 landscape heritage protection zones



LE sites of special scientific interest  
 espaces protégés (fr)  
 zone protejata (ro)

UF protected monuments  
 protected wreck sites

RT protected areas  
 protection  
 UNESCO  
 cultural landscapes  
 natural sites  
 periodic reports  
 tentative list  
 ICOMOS  
 international co-operation  
 preservation  
 protection constraints

### protected buildings

DEF Buildings presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

BT buildings

NT locally listed buildings  
 listed buildings

LE bâtiments protégés (CH)|édifices protégés (fr)  
 edificii protejata (ro)

RT protected buildings  
 survey files  
 protection

### protected elements

DEF Elements presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

BT cultural property

NT listed elements  
 registered elements

LE éléments protégés (fr)  
 elemente protejata (ro)  
 éléments classés (fr)  
 elemente clasificate (ro)

RT protected elements  
 survey files  
 protection

### protected heritage

DEF Immovable objects or sites presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage

LE patrimoine protégé (fr)  
 patrimoniul protejat (ro)

RT protected heritage  
 protection

### protected monuments

USE protected areas

### protected objects

DEF Objects presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

BT movable objects

NT listed objects  
 registered objects

LE objets protégés (fr)  
 obiecte protejata (ro)  
 objets classés (fr)  
 obiecte clasate (ro)

RT protected objects  
 documentation

protection  
 export ban  
 unlawful trafficking

### protected property

DEF Property presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 4 - Legal systems

BT cultural property  
 protection

NT listed property  
 listed property

LE biens protégés (fr)  
 bunuri protejata (ro)

RT protected property  
 protection  
 preservation

### protected sites

DEF Sites presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.

TT Group 2 - Heritage Category

BT sites

NT protected archaeological sites  
 World Heritage Sites

LE sites protégés (fr)  
 situri protejata (ro)

RT UNESCO  
 cultural landscapes  
 natural sites  
 protected sites  
 periodic reports  
 tentative list  
 ICOMOS  
 international co-operation  
 protection  
 protection constraints

### protected wreck sites

USE protected areas  
 wreck sites

### protection

DEF All procedures guaranteeing the preservation of cultural heritage

TT Group 4 - Legal systems

BT heritage management

NT protected property  
 levels of protection  
 protection process  
 landscape protection  
 listed building control  
 protection constraints  
 protection of archaeological heritage  
 protection of immovable objects  
 protection of movable objects

LE protection (fr)  
 protecție (ro)

UF protection of monuments

RT heritage agencies  
 protection  
 heritage  
 protected property  
 protected buildings  
 survey files  
 protected objects  
 documentation  
 protected elements  
 protected areas  
 protected sites  
 protection constraints  
 protected heritage

list of protected property

### protection constraints

- DEF Rules and regulations defined in legislation as a result of the protection of a cultural heritage item.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection
- NT repairs notices  
enforcement legislation  
administrative sanctions  
legal penalties
- LE servitude de protection (CH) (fr)  
restric#ii de protec#ie ale patrimoniului (ro)
- RT national parks  
landscape protection  
protection constraints  
protected areas  
regional parks  
preservation  
archaeological areas  
protected sites  
protection  
protection of archaeological heritage  
urban archaeology  
protected archaeological sites  
surveyors  
survey files  
listing of buildings  
archaeology  
building survey

### protection of archaeological heritage

- DEF All measures of protection afforded to the cultural remains associated with the past, whether above or below ground or underwater, achieved as a result of legislation.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection
- NT excavation permits  
excavation controls
- LE protection du patrimoine arch#ologique (fr)  
protec#ia patrimoniului arheologic (ro)
- RT protection of archaeological heritage  
archaeological services  
schedule of monuments  
archaeologists  
archaeological heritage interventions  
archaeological heritage  
urban archaeology  
archaeological areas  
archaeology  
archaeological landscapes  
protection constraints  
archaeological sites  
protected archaeological sites

### protection of immovable objects

- DEF All measures of protection afforded to built, monumental or archaeological remains ensuring conservation in situ.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection
- NT protected areas
- LE protection de biens immobiliers (fr)  
protec#ia bunurilor imobile (ro)

### protection of monuments

- USE protection

### protection of mountains

- DEF A measure of specific legal protection applicable to mountain regions.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT landscape protection
- LE protec#ie montan# (ro)

protection de la montagne (fr)

### protection of movable objects

- DEF The protection of portable artefacts and works of art achieved as a result of legislation.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection
- NT export ban  
export licences  
temporary exports
- LE protection des biens mobiliers (fr)
- RT movable objects  
protection of movable objects

### protection process

- DEF The administrative procedure bestowing legal protection on a cultural heritage item
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection
- NT appeal procedures  
applications for protection  
declaration of cultural interest  
protection proposals  
delisting  
extensions of protection  
spotlisting  
preservation order
- LE proc#dures de protection (fr)

### protection programmes

- DEF Programmes of activities and operations intended to preserve the heritage.
- TT Group 5 - Interventions
- BT intervention programmes
- LE programmation de la protection (fr)
- UF Monuments Protection Programme

### protection proposals

- DEF Programmes which propose the conservation and protection of sites, buildings, monuments or artefacts of cultural interest.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection process
- LE propositions de protection (fr)  
propuneri de protec#ie (ro)
- UF scheduled monument consent

### provincial archaeological plans

- USE archaeological plans

### provisional listing

- DEF Temporary measures for protection of a cultural heritage item. This usually includes some form of listing or other simplified procedure.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT levels of protection
- LE protection temporaire (fr)  
protec#ie temporar# (ro)

### public access

- DEF The public has the right to the benefit of heritage, as well as the right to understand it, appreciate it and to contribute to its conservation, and the public institutions must facilitate that approach, as far as possible, in a free and equal way.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT access and interpretation
- NT public admission
- LE acc#s public (fr)  
accesul publicului (ro)

### public admission

- DEF The process which allows the public access to cultural items, whether buildings, sites or objects.

TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT public access  
NT visits  
heritage open days  
european heritage days  
LE ouverture aux publics (fr)  
deschidere pentru public (ro)

#### public archives

USE archives

#### public authorities

DEF Administration and/or government aimed at meeting community needs.  
TT Group 1 - Agents  
BT administration  
LE autorités publiques (fr)  
autorită#i publice (ro)  
RT public authorities  
competences

#### public awareness

DEF Promotion of the consideration of the cultural heritage as something unique and of irreplaceable value. The education of the public in the defence and protection of the heritage by bringing them into contact with cultural heritage items so that they learn to respect and value them.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT access and interpretation  
NT awareness-raising activities  
heritage enhancement  
information campaigns  
heritage interpretation  
LE sensibilisation du public (fr)  
sensibilizarea publicului (ro)  
RT tour guides  
museums  
exhibitions  
public awareness  
heritage interpretation

#### public bodies

DEF Bodies which hold legal status and are partly or wholly subject to public-law regulations.  
TT Group 1 - Agents  
BT organizations  
LE organismes publics (fr)  
institui#i publice (ro)

#### public charities

USE charities

#### public collections

DEF A collection of cultural objects owned and maintained, on behalf of the public, by local, regional or national government organizations and accessible to the general public.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT movable public domain  
LE collections publiques (fr)  
colec#ii publice (ro)  
RT public collections  
museums

#### public consultation period

DEF The length of time the general community is given to express its opinion about matters relating to planning policies or propositions.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT planning control  
LE perioadă de consultare publică (ro)  
période d'enquête publique (FR)|période de mise à l'enquête (CH)|période de consultation publique (FR)  
(fr)

#### public consultations

DEF The processes whereby the general community is given the opportunity to express an opinion on proposals relating to town and country planning  
TT Group 4 - Legal systems  
BT planning control  
LE enquêtes publiques (fr)  
consultare publică (ro)

#### public expenditure

DEF The sums of money expended by the state for services not in the private sector.  
TT Group 8 - Economic and financial systems  
BT public funding  
LE budget public (fr)  
buget de stat (ro)

#### public funding

DEF The sums of money expended on a project, task or undertaking paid for by local, regional or national government.  
TT Group 8 - Economic and financial systems  
BT funding  
NT grant aid  
public expenditure  
state aid  
LE financement public (fr)  
finan#are din bani publici (ro)  
RT public property owners  
public property  
movable public domain  
state property  
use of property  
public funding

#### public interest foundations

DEF Institutions financing non-profit-making activities in the public interest.  
TT Group 1 - Agents  
BT organizations  
LE fondations (fr)  
funda#ii de interes public (ro)  
RT public interest foundations  
museums  
sponsorship

#### public property

DEF Objects, buildings or areas of land owned and maintained on behalf of the public by local, regional or national government organizations.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT property  
NT movable public domain  
maritime public domain  
state property  
crown property  
LE propriété publique (fr)  
RT public property owners  
public property  
movable public domain  
state property  
use of property  
public funding  
historic properties  
private funding

#### public property owners

DEF Organizations owning property under public law.  
TT Group 1 - Agents  
BT property owners  
LE propriétaires publics (fr)  
proprietari de stat (ro)  
RT public property owners  
public property

movable public domain  
state property  
use of property  
public funding  
private funding

### public servants

DEF The agents of a public authority  
TT Group 1 - Agents  
BT agents  
LE fonctionnaires (fr)  
funcționari (ro)  
RT national administration  
public servants  
central government  
monitoring  
heritage skills  
organizations

### public works

DEF Buildings or edifices of a ceremonial, recreational or civic nature paid for and designed to be used by and for the benefit of the general public.  
TT Group 9 - Broad concepts  
BT broad concepts  
LE travaux publics (fr)  
lucrări publice (ro)  
RT government department for public works  
public works contract regulations  
public works

### public works contract regulations

DEF Laws and regulations governing the terms to be implied in certain contracts by the state or a public body.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT code of commerce  
LE code des marchés publics (fr)  
RT government department for public works  
public works contract regulations  
public works

### publications

DEF Information collated and issued in various forms such as books, newspapers reports, and more recently websites.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT dissemination of research  
NT non-specialist publications  
scientific publications  
LE publications (fr)  
publicații (ro)  
RT digital collections  
copyright  
publications

### re-enactments

DEF The recreation of historic events or activities undertaken in an attempt to understand the past. They can consist of organized activities, games or theatrical presentations that recreate the context of a specific historical event or period.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT cultural events  
LE reconstitutions historiques (fr)  
reconstituiri istorice (ro)

### recommendations

DEF Acts of the Council or the Commission asking the recipients to follow a behaviour given without binding them (Treaty of Amsterdam, article 243)  
TT Group 4 - Legal systems  
BT European legal instruments  
LE recommandations (fr)  
recomandări (ro)  
UF communication

### reconstruction

DEF The methods used to reproduce a cultural property which has been destroyed, or is incomplete, utilising the remains and information which one has.  
TT Group 5 - Interventions  
BT restoration  
LE reconstruction à l'identique (fr)  
RT archaeological charitable trusts  
ruins  
conservation  
reconstruction  
built heritage interventions

### reconstruction works

TT Group 5 - Interventions  
BT works  
LE travaux de reconstruction (fr)  
lucrări de reconstrucție (ro)

### record offices

DEF Centres run by information professionals and storing various types of documents. They are open to the public for consultation of documents. Documentation centres are usually part of an organization or administration, rather than operating completely independently.  
TT Group 3 - Documentation systems  
BT documentation  
LE centres de documentation (fr)  
centre de documentare (ro)

### redundant buildings

USE disused buildings

### regeneration schemes

DEF A group of documents (written and graphic) that brings together all the means of action allowing to put in service and to improve a building or part of a city in a state of abandonment or deterioration.  
TT Group 5 - Interventions  
BT intervention programmes  
LE projets de réhabilitation (fr)  
proiecte de reabilitare (ro)  
UF heritage economic regeneration scheme

### regional authority

DEF The administrative body that has responsibility for a region  
TT Group 1 - Agents  
BT non state administrations  
LE administration régionale (fr)  
administrație regională (ro)

### regional government

DEF Local services responsible for implementing national policies, directed by the Government Offices for the regions.  
TT Group 1 - Agents  
BT national administration  
LE administratie deconcertată (ro)  
RT regional government  
supervision of works

### regional interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to their associations with a specific region  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage interest  
LE intérêt régional (fr)  
interes regional (ro)

### regional parks

DEF Geographic areas subject to a system of regional protection and regulations on the activities conducted in

these areas, owing to their special interest and natural and/or cultural assets.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 4 - Legal systems

BT protected areas

protected areas

LE parcs naturels régionaux (fr)

RT regional parks

landscape protection

protection constraints

### regional planning

DEF The process of designing and controlling development in a geographically defined region.

TT Group 4 - Legal systems

BT country planning

LE aménagement régional (fr)

amenajarea regională a teritoriului (ro)

### registered elements

DEF Elements that present obvious historic, artistic or technical interest but do not warrant maximum protection, viz listing.

TT Group 2 - Heritage Category

BT protected elements

LE éléments inscrits (fr)

RT registered elements

survey files

listing of buildings

### registered objects

DEF Objects that present obvious historic, artistic or technical interest but do not warrant maximum protection, viz listing.

TT Group 2 - Heritage Category

BT protected objects

LE objets inscrits (fr)

obiecte înregistrate (ro)

RT registered objects

survey files

listing of buildings

### registers

USE inventories

### regulations

DEF In the Community legislation, acts of general interest, obligatory in all their elements and directly applicable in any Member State.

TT Group 4 - Legal systems

BT European legal instruments

LE règlements (fr)

reglementări (ro)

### religious heritage

DEF All the places, buildings, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the history and development of religion.

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage

LE patrimoine religieux (fr)

patrimoniul religios (ro)

RT places of worship

religious heritage

### remains

DEF Physical remains providing historical evidence of the past.

TT Group 2 - Heritage Category

BT cultural property

NT archaeological remains

LE vestiges (fr)

vestiges archéologiques (fr)

vestigii arheologice (ro)

vestigii (ro)

RT remains

destruction of heritage

archaeological heritage interventions

archaeological activities

urban archaeology

### repairs

USE maintenance works

### repairs notices

DEF Regulations enforcing the restoration of a worn or damaged cultural heritage item to an unimpaired condition.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection constraints

LE devoir d'entretien (CH)|obligations de travaux (fr)

### rescue archaeology

DEF Archaeological activities carried out when archaeological remains, the existence of which was previously unknown or had not been foreseen, are found during the development of works.

TT Group 5 - Interventions

TT Group 9 - Broad concepts

BT archaeological heritage interventions

archaeology

LE archéologie de sauvetage (fr)

arheologie preventivă (Romania)|arheologie de salvare (ro)

RT rescue excavations

rescue archaeology

### rescue excavations

TT Group 5 - Interventions

BT archaeological excavations

LE fouilles de sauvetage (fr)

săpături de salvare (ro)

RT rescue excavations

rescue archaeology

### research grants

DEF Sums of money provided by private or public bodies to pay for specific scientific or cultural research.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT grants

LE crédits d'études (fr)

### resolutions

DEF Acts of the Council which, although not envisaged in the list given in article 249 of the treaty of Amsterdam, can have legal effects determined in the relations between the European Union and the Member States as well as in the relationship between institutions

TT Group 4 - Legal systems

BT international legal instruments

LE résolutions (fr)

rezoluții (ro)

### restoration

DEF Conservation activity dealing with the direct intervention on cultural items which have suffered any kind of deterioration. It involves the application of any necessary treatments in order to allow the survival of a cultural item and to rectify any damage.

TT Group 5 - Interventions

BT intervention types

NT restoration techniques

reconstruction

LE restauration (fr)

restaurare (ro)

RT restorers

works of art

restoration

restoration works

restoration programmes

### restoration programmes

- DEF Programmes of activities and directed operations to restore a cultural property to its previous state.
- TT Group 5 - Interventions
- BT intervention programmes
- LE programmes de restauration (fr)  
programde restaurare (ro)
- RT restorers  
works of art  
restoration  
restoration works  
restoration programmes

### restoration techniques

- DEF The methods and resources used to preserve the structural stability of a cultural item
- TT Group 5 - Interventions
- BT restoration
- LE techniques de restauration (fr)  
tehnici de restaurare (ro)

### restoration works

- TT Group 5 - Interventions
- BT works
- LE travaux de restauration (fr)  
lucrări de restaurare (ro)
- RT restorers  
works of art  
restoration  
restoration works  
restoration programmes

### restorers

- DEF Professionals responsible for the examination, diagnosis, treatment and documentation of all the processes implied in the restoration of a cultural property or item.
- TT Group 1 - Agents
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT agents  
professions
- LE restaurateurs (fr)  
restauratori (ro)
- RT restorers  
works of art  
restoration  
restoration works  
restoration programmes

### rewards for a discovery

- DEF Sums of money, usually payable for finds of major public, scientific or cultural interest.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT economic and financial systems
- LE récompenses de découverte (fr)  
recompense pentru descoperiri (ro)
- RT finders  
finds  
places of discovery  
discoveries  
rewards for a discovery  
archaeological objects

### right of pre-emptive purchase

- DEF Right recognized in certain cases to the administration, and certain organizations of private law achieving a mission of public utility, to acquire the property of a good during its alienation by preference with very an other purchaser.
- TT Group 4 - Legal systems
- TT Group 4 - Legal systems
- BT property transfer  
property transfer
- LE droit de préemption (fr)  
drept de preempțiune (ro)

### rights of succession

- DEF The rules and regulations governing the inheritance of property
- TT Group 4 - Legal systems
- BT laws
- LE droits de succession (fr)  
taxe de succesiune (ro)

### risk prevention

- DEF The attempt to prevent exposure to the chance of injury or loss.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT environmental policy
- LE prévention des risques (fr)  
prevenirea riscurilor (ro)

### ruins

- TT Group 2 - Heritage Category
- BT monuments
- LE ruines (fr)  
ruine (ro)
- RT archaeological charitable trusts  
ruins  
conservation  
reconstruction  
built heritage interventions

### rural development

- USE development plans

### rural heritage

- DEF All the landscapes, settlements, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of the countryside.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage
- LE patrimoine rural (fr)  
patrimoniul rural (ro)
- RT rural sites  
rural heritage

### rural sites

- DEF Areas embracing farmlands and rural community settlements.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT areas
- LE espaces ruraux (fr)  
zone rurale (ro)
- RT rural sites  
rural heritage

### sale prohibitions

- DEF Edicts preventing a person or organization from exchanging an object or piece of property for money.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT property transfer
- LE interdictions de cession (fr)  
interzicerea vânzării (ro)

### sales

- DEF Actions or the act of giving or agreeing to give, something to a person or organization in exchange for money.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT property transfer
- LE ventes (fr)  
achiziții (ro)

### schedule of monuments

- DEF Schedules of monuments are computerized inventories of archaeological sites facilitating cartographic restitution. They serve both as land management facilities for developers and as sources of information for researchers.

TT Group 3 - Documentation systems  
 BT inventories  
 LE atlas du sous-sol archéologique (BE)|carte archéologique (fr)  
 clasarea monumentelor (ro)  
 RT archaeological services  
 protection of archaeological heritage  
 archaeological heritage interventions  
 archaeologists  
 archaeological heritage  
 urban archaeology  
 schedule of monuments  
 archaeology  
 archaeological landscapes  
 archaeological sites  
 archaeological areas

#### schedule of work

DEF Program and calendar of the actions to be achieved before undertaking a given intervention.  
 TT Group 5 - Interventions  
 BT intervention programmes  
 LE programmation des travaux (fr)  
 programarea lucrărilor (ro)

#### scheduled ancient monuments

USE protected archaeological sites

#### scheduled monument consent

USE protection proposals

#### scheduled monuments

USE protected archaeological sites

#### scientific heritage

DEF All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of science.  
 TT Group 2 - Heritage Category  
 BT heritage  
 LE patrimoine scientifique (fr)  
 patrimoniu științific (ro)  
 RT scientific institutions  
 scientific heritage

#### scientific institutions

DEF Scientific research or higher education bodies or establishments.  
 TT Group 1 - Agents  
 BT organizations  
 LE institutions scientifiques (fr)  
 instituții științifice (ro)  
 RT scientific institutions  
 archaeological investigation  
 architectural research  
 scientific research  
 dissemination of research  
 scientific heritage

#### scientific interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study and history of the sciences  
 TT Group 2 - Heritage Category  
 BT heritage interest  
 LE intérêt scientifique (fr)  
 interes științific (ro)

#### scientific publications

DEF Publications that contain information, on a given subject generated as a result of research, in a style and language intended to be understood by a specialist community and not usually for dissemination to the general public.  
 TT Group 7 - Access and Interpretation

BT publications  
 LE publications scientifiques (fr)  
 publicații științifice (ro)  
 RT scientific research  
 scientific publications

#### scientific research

DEF Activities undertaken in a systematic way according to a given methodology and intended to improve knowledge.  
 TT Group 5 - Interventions  
 BT intervention tools  
 LE recherche scientifique (fr)  
 cercetare științifică (ro)  
 RT scientific institutions  
 archaeological investigation  
 architectural research  
 scientific research  
 dissemination of research  
 scientific publications

#### sea bed

DEF The ground under the sea also known as the ocean floor.  
 TT Group 4 - Legal systems  
 BT maritime public domain  
 LE fonds marins (fr)  
 adâncimi marine (ro)

#### seizure of property

DEF The annexation and sequestration, of an object, building or piece of land, by an act of law.  
 TT Group 4 - Legal systems  
 BT property transfer  
 LE saisie des biens (fr)

#### selection criteria

DEF The particular standards of judgement on which an informed opinion can be based and decisions taken.  
 TT Group 9 - Broad concepts  
 BT broad concepts  
 LE critères de sélection (fr)  
 criterii de selecție (ro)

#### site museums

DEF Museums dedicated to an individual site or a specific subject  
 TT Group 7 - Access and Interpretation  
 BT museums  
 LE musées de site (fr)  
 muzee de sit (ro)

#### sites

DEF Areas which have been fashioned by a combination of natural and human influences, are partly built-up, constitute a sufficiently identifiable and homogeneous whole for full topographical delimitation, and present exceptional historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest.  
 TT Group 2 - Heritage Category  
 BT areas  
 NT archaeological sites  
 historic settlements  
 built up areas  
 natural sites  
 protected sites  
 wreck sites  
 LE sites (fr)  
 situri (ro)  
 UF listed historic site  
 national site  
 naval site

#### sites and monuments records

USE local inventories

## sites of special scientific interest

- TT Group 2 - Heritage Category
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protected areas
- BT protected areas
- LE zone naturale de interes ecologic, privind flora și fauna (ro)
- LE zone de protecție a patrimoniului arhitectural urban și peisagistic (ro)
- LE zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique (fr)

## skills

- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- NT building skills
- NT heritage skills
- NT traditional skills
- LE métiers (fr)
- LE meserii (ro)

## spatial planning

- USE country planning

## special state protection

- DEF Regulations governing those cultural items which are deemed to have special significance due to their uniqueness with regards to its location, origin, nature or titleholder.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT levels of protection
- LE régimes de protection particuliers (fr)
- LE regim de protecție specială (ro)

## special work authorizations

- TT Group 4 - Legal systems
- BT planning control
- LE autorisations spéciales de travaux (fr)
- LE autorizație specială pentru lucrări (ro)
- LE autorizații speciale pentru lucrări (ro)

## specialist training

- DEF Focussed training to equip professionals involved in the conservation, restoration, documentation and dissemination of the cultural heritage, with the necessary skills to undertake their work.
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT types of training
- LE formations spécialisées (fr)
- LE pregătire de specialitate (ro)

## sponsors

- TT Group 1 - Agents
- BT agents
- LE mécènes (fr)
- LE sponsori (ro)
- RT sponsors
- RT sponsorship

## sponsorship

- DEF The process by which an individual or group can obtain support, usually monetary, for an undertaking or enterprise, by canvassing potential clients, and the process by which those clients can provide that support.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT funding
- LE mécénat (fr)
- LE sponsorizare (ro)
- RT public interest foundations
- RT museums
- RT sponsorship
- RT sponsors

## spotlisting

- DEF The processes whereby a cultural heritage item may be afforded immediate legal protection.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT protection process
- LE clasare din oficiu (ro)
- LE classement d'office (fr)
- RT listed buildings
- RT spotlisting

## standards

- DEF Reference materials, in general applied voluntarily (some have become mandatory) containing rules, specifications, recommendations or examples of good practice relating to products, services, methods, processes or organizations.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT national legal instruments
- LE normes (fr)
- LE Standarde (ro)

## state aid

- DEF The money spent by the government to fund a specific undertaking or project.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT public funding
- NT direct state aid
- LE aides publiques (fr)
- LE ajutor de stat (ro)

## state architects

- DEF Architects working in public services.
- TT Group 1 - Agents
- TT Group 1 - Agents
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
- BT architects
- BT architects
- BT architects
- BT architects
- LE arhitecți angajați la stat (ro)
- LE architectes de l'Etat (fr)

## state property

- DEF Items, usually objects, areas of land or buildings, in the ownership of the State.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT public property
- LE proprietate de stat (ro)
- LE propriété de l'Etat (fr)
- RT public property owners
- RT public property
- RT movable public domain
- RT state property
- RT use of property
- RT public funding
- RT private funding

## statute

- USE laws

## statutory listing

- USE listing of buildings

## statutory measure

- USE laws

## statutory protection

- DEF The legal power according to statute whereby an entity, usually a building or monument, is given protection from development or alteration which may be detrimental to its condition or character.
- TT Group 4 - Legal systems
- BT levels of protection
- LE inspectarea monumentelor istorice (ro)
- LE inspection des monuments historiques (fr)



protection légale (fr)  
protecție legală (ro)

### Steering Committee for Cultural Heritage and Landscape

USE Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape

### Steering Committee for Culture

DEF The Steering Committee for Culture is responsible for activities connected with cultural policies and actions, and sees to their implementation, monitoring and evaluation. It is enjoined to centre its action on cultural policies and good governance of culture, management of cultural diversity, and intercultural dialogue.

TT Group 1 - Agents  
BT Council of Europe  
LE Comité Directeur de la Culture (fr)  
Comitetul Director al Culturii (ro)  
UF CDCULT

### Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape

TT Group 1 - Agents  
BT Council of Europe  
LE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage (fr)  
Comitetul Director al Patrimoniului Cultural (ro)  
UF CDPATEP  
Steering Committee for Cultural Heritage and Landscape  
RT Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape  
cultural landscapes  
cultural heritage  
natural heritage  
heritage

### structural research

USE building survey

### supervision of works

TT Group 5 - Interventions  
BT intervention tools  
NT inspection  
non destructive techniques  
LE suivi des interventions (fr)  
supravegherea lucrărilor (ro)  
RT regional government  
supervision of works

### supplementary inventory

USE inventories

### supplementary inventory of historic monuments

USE inventories

### survey files

DEF Documentary files comprising a monograph and various graphic documents on monuments to be protected. This file provides information on the state of conservation, the surrounding areas and present and future uses of the monument.  
TT Group 3 - Documentation systems  
BT documentation  
LE dossiers de classement (BE)|dossiers de recensement (fr)  
fișiere asupra repertoriilor (ro)  
RT protected buildings  
listing of buildings  
survey files  
protection  
preservation  
surveyors

listed buildings  
listed elements  
protection constraints  
locally listed buildings  
registered elements  
building survey  
listed objects  
registered objects  
urban archaeology  
protected elements

### surveyors

DEF Specialists who record in detail and delineate the surface of a land, creating maps and plans.  
TT Group 1 - Agents  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT agents  
professions  
LE géomètres (fr)  
topografi (ro)  
RT surveyors  
cadastral maps  
building survey  
survey files  
listing of buildings  
protection constraints  
urban archaeology

### suspension of works

DEF A halt called to work, being undertaken on a building or site, by an administrative body.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT planning control  
LE suspension des travaux (fr)  
suspendarea lucrărilor (ro)

### sustainable development

DEF Development that ensures that present-day society is able to meet its own requirements, for example with regards to town and country planning, without depleting resources or degrading the environment for future generations.  
TT Group 9 - Broad concepts  
BT broad concepts  
NT sustainable tourism  
LE développement durable (fr)  
dezvoltare durabilă (ro)  
RT government department for the environment  
environmental policy  
environment  
sustainable development  
anti pollution policy

### sustainable tourism

DEF Tourism which attempts to make a low impact on the natural environment and local culture, while helping to generate income and employment for locals, as well as to promote the conservation of local ecosystems. It is responsible tourism which is both ecologically and culturally sensitive.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
TT Group 9 - Broad concepts  
BT access and interpretation  
sustainable development  
LE tourisme durable (fr)  
turism sustenabil (ro)

### tax concession

USE tax incentives

### tax exemption

DEF The cancellation of all tax payable on a good or service  
TT Group 8 - Economic and financial systems  
BT tax incentives  
LE exonérations fiscales (fr)

## tax incentives

DEF	Concessions given by the state to encourage private sector activity.
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	economic and financial systems
NT	tax exemption tax relief
LE	mesures incitatives (fr)
UF	financial advantage tax concession

## tax relief

DEF	The cancelling of part of the direct tax due.
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	tax incentives
LE	déductions fiscales (fr) deduceri fiscale (ro)

## taxes

DEF	Contributions to the revenue of the state levied by National and Local Government bodies on people, businesses, commodities and property.
TT	Group 8 - Economic and financial systems
BT	economic and financial systems
NT	inheritance taxes inheritance taxes inheritance taxes value added tax
LE	impôts (fr) impozite (ro)
UF	corporation taxes death duties income tax

## teaching resources

DEF	Set of resources that contain the pertinent explanations to seat the knowledge on the patrimony that is tried to transmit with the actions or made activities.
TT	Group 7 - Access and Interpretation
BT	education
LE	matériels pédagogiques (fr) materiale pedagogice (ro)

## technical assistance

DEF	Advice given by a person, or group of specialists, on a technical subject which they are knowledgeable in.
TT	Group 5 - Interventions
BT	intervention tools
NT	dating
LE	assistance technique (fr) asistență tehnică (ro)

## technical consultants

DEF	Technical experts who provide opinions and advice in specific fields.
TT	Group 1 - Agents
TT	Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT	agents professions
LE	consultants techniques (fr) consultanți tehnici (ro)
RT	consultancies technical consultants

## technical heritage

DEF	All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of technology.
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage
LE	patrimoine technique (fr) patrimoniul tehnic (ro)

## technical interest

DEF	Cultural items that are of special interest with regards to the study of technology and techniques
TT	Group 2 - Heritage Category
BT	heritage interest
LE	intérêt technique (fr) interes tehnic (ro)

## temporary exports

DEF	The transference for a limited period only of goods or items, normally between one country and another.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	protection of movable objects
LE	exportations temporaires (fr) exporturi temporare (ro)

## tenancy

TT	Group 4 - Legal systems
BT	use of property
LE	location (fr) localizare (ro)

## tender procedures

DEF	A way of contracting public tenders by allowing the administration to choose from a variety of sub-contractors which are in competition for the tender.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	heritage management
NT	tenders invitation to tender evaluation of tenders
LE	procédures d'appel d'offres (fr)

## tenders

DEF	Formal offers made by one party to another, usually offering money and technical expertise for the completion of works or research.
TT	Group 4 - Legal systems
BT	tender procedures
NT	open tenders closed tenders limited tenders
LE	offres (fr) oferte (ro) proceduri de solicitare de oferte (ro)

## tentative list

DEF	The Committee requests each State Party to submit to it a tentative list of properties which it intends to nominate for inscription to the World Heritage List during the following five to ten years. This tentative list will constitute the "inventory" (provided for in Article 11 of the Convention) of the cultural and natural properties situated within the territory of each State Party and which it considers suitable for inclusion in the World Heritage List. The purpose of these tentative lists is to enable the Committee to evaluate within the widest possible context the "outstanding universal value" of each property nominated to the List.
TT	Group 3 - Documentation systems
BT	World Heritage List
LE	liste indicative (fr) listă de propuneri (ro)
RT	UNESCO tentative list cultural landscapes natural sites periodic reports protected sites World Heritage Committee international co-operation protected areas

## territorial waters

DEF	That area of the sea under the jurisdiction of a state and traditionally within a distance of three miles from
-----	--

the low-water mark on the shore (although this distance has been extended by many states to 12 miles, under the Montego Bay Convention of 1982 ).

TT Group 4 - Legal systems  
 BT maritime public domain  
 LE eaux territoriales (fr)  
 ape teritoriale (ro)

#### theft

TT Group 4 - Legal systems  
 BT unlawful acts  
 LE vol (fr)

#### theft of works of art

DEF The act and action of stealing works of art, whether in private or public ownership.

TT Group 4 - Legal systems  
 BT unlawful acts  
 LE vol d'oeuvres d'art (fr)  
 furt de opere de artă (ro)

RT works of art  
 export ban  
 export licences  
 unlawful trafficking  
 theft of works of art

#### thematic inventories

DEF Heritage inventories dealing exclusively with specific themes (eg industrial heritage).

TT Group 3 - Documentation systems  
 BT inventories  
 LE inventaires thématiques (fr)  
 inventare tematică (ro)

#### topographical inventories

DEF Within the national inventory, a topographical inventory is a study based on an exhaustive approach to the heritage of a given study area (in France, the canton).

TT Group 3 - Documentation systems  
 BT inventories  
 LE inventaire topographique (fr)  
 inventare topografice (ro)

#### total protection

DEF A state of protection whereby the total extent of a building, monument or artefact cannot be altered or affected by development.

TT Group 4 - Legal systems  
 BT levels of protection  
 LE protection totale (fr)  
 protecție totală (ro)

#### tour guides

DEF Persons conducting guided tours, usually in the language of the visitors in question, and interpreting the cultural and natural heritage of a specified geographical area (a monument, a town and its surrounding area or a region).In some countries tour guides have specific qualifications and in others are amateur volunteers

TT Group 1 - Agents  
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
 BT agents  
 professions  
 LE guides touristiques (CH)|guides-conférenciers (fr)  
 ghizi turistici (ro)

RT tour guides  
 museums  
 exhibitions  
 public awareness  
 heritage interpretation  
 cultural tourism  
 heritage services  
 heritage interpretation centres  
 heritage agencies

#### tourist attractions

TT Group 7 - Access and Interpretation  
 TT Group 7 - Access and Interpretation  
 BT cultural programmes  
 cultural tourism  
 LE attractions touristiques (fr)  
 atracții turistice (ro)

#### tourist information signs

DEF Signs, indicators and labels that provide the necessary directions and information for visitors, to enable them to understand their surroundings.

TT Group 7 - Access and Interpretation  
 BT cultural tourism  
 LE signalisation touristique (fr)

#### town and country planning

DEF The processes, statutes and regulations undertaken for all types of development in rural and urban areas.

TT Group 4 - Legal systems  
 BT planning system  
 NT country planning  
 environmental policy  
 planning control  
 town planning

LE politique d'aménagement du territoire (fr)  
 RT government department for public works  
 town and country planning  
 town planners

#### town council

DEF An elected administrative body, and the staff employed by it, supplying services to a town

TT Group 1 - Agents  
 BT non state administrations  
 LE administrație comunală (ro)  
 administration communale (fr)

UF municipal council  
 RT town council  
 cadastral maps

#### town planners

DEF The profession of town planner provides the authorities with support and expertise in the fields of planning/development, architecture, heritage and landscape at all State and territorial levels.

TT Group 1 - Agents  
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
 BT agents  
 professions  
 LE urbanistes (CH)|architectes urbanistes (fr)  
 arhitecți de urbanism (ro)

RT town planners  
 town planning  
 architecture  
 town and country planning

#### town planning

DEF Planning with a spatial, or geographical component, in which the general objective is to provide for a spatial structure of activities (or of land uses) which in some way is better than the pattern existing.

TT Group 4 - Legal systems  
 BT town and country planning  
 NT conservation area statements  
 land use plans  
 notified plans

LE urbanisme (fr)  
 urbanism (ro)

UF townscape design  
 urban planning

RT town planning services  
 cultural tourism  
 planning laws

townscapes  
town planning  
urban heritage  
town planners  
architecture  
historic centres  
urban interventions

#### town planning instrument

USE planning laws

#### town planning legislation

USE planning laws

#### town planning services

TT Group 1 - Agents  
BT national administration  
LE services de l'urbanisme (fr)  
servicii de urbanism (ro)  
comisii de urbanism (ro)  
RT town planning services  
planning laws  
town planning

#### townscape design

USE town planning

#### townscapes

DEF Landscapes characterized by dense, large-scale construction and a concentration of rail and road infrastructures.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT cultural landscapes  
LE paysages urbains (fr)  
peisaje urbane (ro)  
RT townscapes  
urban interventions  
architecture  
urban heritage  
town planning

#### traditional skills

DEF Specific skills relating to traditional working practices, such as carpentry or masonry, which have played an important part in the cultural and artistic heritage.  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT skills  
NT craft skills  
LE métiers traditionnels (fr)

#### training

DEF Intellectual and professional preparation to acquire certain skills and abilities.  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
NT types of training  
expertise  
training centres  
training courses  
training programmes  
LE formation (fr)  
instruire (ro)  
RT government department for education  
training  
education

#### training centres

DEF Organizations that promote, manage and supply a variety of training courses, dedicated to the technical and scientific improvement of professionals working in the cultural heritage sector.  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT training  
LE centres de formation (fr)  
centre de pregătire profesională (ro)

#### training courses

DEF Courses of a set duration designed to transmit theoretical and practical knowledge to allow practitioners to carry out productive professional activities.  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT training  
LE stages de formation (fr)  
cursuri de pregătire profesională (ro)

#### training programmes

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT training  
LE programmes de formation (fr)  
programe de instruire (ro)

#### treaties

DEF Formally concluded and ratified agreements or compacts usually between two or more states.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT international legal instruments  
LE traités (fr)  
tratate (ro)

#### trial excavations

DEF Specific excavations (by manual or mechanical means) intended to verify the existence, and understand the nature and extent, of archaeological sites.  
TT Group 5 - Interventions  
BT archaeological excavations  
LE sondages archéologiques (fr)  
sondaje arheologice (ro)

#### types of training

DEF Systems of preparation of the different professions according to the duration and level of the studies, degree of specialization, official and/or obligatory nature, the training centres, etc.  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT training  
NT apprenticeship  
conservation training  
in-service training course  
specialist training  
university education  
vocational training  
LE types de formation (fr)  
tipuri de instruire (ro)  
RT architects  
architectural heritage  
built heritage interventions  
types of training  
architecture  
built heritage

#### unauthorized demolition

TT Group 4 - Legal systems  
TT Group 5 - Interventions  
BT unauthorized works  
unauthorized works  
LE démolitions illégales (fr)  
demolări ilegale (ro)

#### unauthorized demolitions

DEF The illicit destruction, of a building, monument or edifice.  
TT Group 5 - Interventions  
BT demolitions  
RT demolition licences  
demolitions  
unauthorized demolitions

#### unauthorized works

DEF Interventions carried out on a cultural item without a licence, or with deviations from the licence.

TT Group 4 - Legal systems  
 TT Group 5 - Interventions  
 BT unlawful acts  
 works  
 NT unauthorized demolition  
 unauthorized demolition  
 LE travaux illégaux (fr)  
 lucrări ilegale (ro)

#### underwater archaeology

DEF The branch of archaeology dealing with the study of the human past through the survey, excavation and salvage of underwater sites and wrecks.  
 TT Group 9 - Broad concepts  
 BT archaeology  
 LE archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine (fr)  
 arheologie subacvatică (ro)  
 UF underwater excavation  
 RT wreck sites  
 underwater excavations  
 underwater archaeology  
 maritime public domain

#### underwater excavation

USE underwater archaeology  
 archaeological excavations

#### underwater excavations

TT Group 5 - Interventions  
 BT archaeological excavations  
 LE fouilles subaquatiques (fr)  
 săpături subacvatice (ro)  
 RT wreck sites  
 underwater excavations  
 underwater archaeology  
 maritime public domain

#### UNESCO

TT Group 1 - Agents  
 BT international organizations  
 NT World Heritage Committee  
 LE UNESCO (fr)  
 UNESCO (ro)  
 RT UNESCO  
 cultural landscapes  
 natural sites  
 protected sites  
 periodic reports  
 tentative list  
 World Heritage Committee  
 protected areas

#### unitary authority

DEF A local authority combining and replacing the functions formally served by county and district councils in a given area  
 TT Group 1 - Agents  
 BT non state administrations  
 LE administrație județeană (ro)  
 administrație județeană (ro)  
 administration provinciale (BE)|administration départementale (fr)  
 administrație județeană (ro)  
 administrație județeană (ro)  
 administrație departamentală (ro)

#### university education

DEF The system of education taught in the universities within the faculties and technical schools. It includes the three cycles of superior education: diplomas, degrees and postgraduate qualifications.  
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
 BT types of training  
 LE formations universitaires (fr)

învățământ superior (ro)

#### unlawful acts

DEF Any action or activity which is deemed to be against the law  
 TT Group 4 - Legal systems  
 NT unlawful trafficking  
 looting  
 theft of works of art  
 plundering  
 unauthorized works  
 theft  
 vandalism  
 illegal excavations  
 arson  
 LE délits (fr)  
 delictes (ro)

#### unlawful trafficking

DEF An act or action by a person or group trading or trafficking in something of an illicit or disreputable nature.  
 TT Group 4 - Legal systems  
 BT unlawful acts  
 LE trafic illicite (fr)  
 trafic ilicit (ro)  
 RT works of art  
 export ban  
 export licences  
 unlawful trafficking  
 theft of works of art  
 protected objects

#### urban archaeology

TT Group 9 - Broad concepts  
 BT archaeology  
 LE archéologie urbaine (fr)  
 arheologie urbană (ro)  
 RT urban archaeology  
 urban interventions  
 protection of archaeological heritage  
 cadastral maps  
 archaeologists  
 archaeological heritage interventions  
 archaeological activities  
 archaeological services  
 buildings  
 archaeological areas  
 built heritage interventions  
 archaeological heritage  
 protection constraints  
 schedule of monuments  
 remains  
 surveyors  
 survey files  
 volunteers  
 listing of buildings  
 heritage interpretation  
 archaeological potential  
 voluntary work  
 planned excavations  
 archaeological parks  
 open air museums  
 architectural historians  
 architectural research

#### urban development projects

DEF Anyone of the types of plans defined in the city-planning legislation destined to define the use of the ground and the intensity of the construction in a certain population with the purpose of achieving an adapted distribution of the urban activities.  
 TT Group 5 - Interventions  
 BT urban interventions  
 LE projets d'aménagement urbain (fr)

proiecte de amenajare urbană (ro)

### urban heritage

- DEF All the places, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of urban settlement.
- TT Group 2 - Heritage Category
- BT heritage
- LE patrimoine urbain (fr)  
patrimoniul urban (ro)
- RT townscapes  
urban heritage  
town planning

### urban interventions

- DEF Direct or indirect activities affecting the function and/or the appearance of a city as a whole or a part thereof.
- TT Group 5 - Interventions
- BT built heritage interventions
- NT urban development projects  
urban regeneration  
urban renewal  
urban renovation
- LE interventions sur la ville (fr)
- RT historic centres  
town planning  
urban interventions  
cultural tourism  
townscapes  
architecture  
urban archaeology

### urban planning

- USE town planning

### urban regeneration

- DEF Intervention in an area of a city, which has become rundown or disused, with the objective of improving the infrastructure, equipment and the services in order to make the area more attractive and encourage the population to return.
- TT Group 5 - Interventions
- BT urban interventions
- LE revitalisation urbaine (fr)

### urban renewal

- DEF Intervention in a part of the city with the objective of replacing older buildings with new ones.
- TT Group 5 - Interventions
- BT urban interventions
- LE reconstruction urbaine (fr)

### urban renovation

- DEF Intervention in a part of the city, generally pertaining to the historical centre, consistent not only in the improvement of the constructed elements and urban infrastructure, but also in the conservation of the developed urban functions and in the social groups that live there.
- TT Group 5 - Interventions
- BT urban interventions
- LE réhabilitation urbaine (fr)  
reabilitare urbană (ro)

### use of property

- TT Group 4 - Legal systems
- BT property
- NT usufruct  
concession  
tenancy
- LE usage de la propriété (fr)
- RT public property owners  
public property  
movable public domain  
state property

use of property  
public funding  
private funding

### usufruct

- TT Group 4 - Legal systems
- BT use of property
- LE usufruit (FR) (fr)  
uzufruct (ro)
- RT usufructuaries  
places of worship  
usufruct

### usufructuaries

- TT Group 1 - Agents
- BT agents
- LE usufruitiers (fr)  
beneficiari ai uzufructului (ro)
- RT usufructuaries  
places of worship  
usufruct

### value added tax

- DEF A tax or levy on most goods or consumables and a form of indirect taxation.
- TT Group 8 - Economic and financial systems
- BT taxes
- LE taxe sur la valeur ajoutée (fr)  
taxă pe valoare adăugată (ro)
- UF VAT

### vandalism

- TT Group 4 - Legal systems
- BT unlawful acts
- LE vandalisme (fr)  
vandalism (ro)

### VAT

- USE value added tax

### vernacular architecture

- DEF Traditional architecture encompassing buildings built along simple, well-trying forms in local materials, usually without the aid of an architect. Vernacular architecture normally falls within three categories: agricultural, domestic and industrial.
- TT Group 9 - Broad concepts
- BT architecture
- LE architecture traditionnelle (fr)  
arhitectură tradițională (ro)

### visitor numbers

- DEF A count of the number of visitors to a given site or monument. This, along with other information can help in devising strategies to increase visitor numbers by targeting specific audiences
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT visits
- LE fréquentation (fr)  
număr de vizitatori (ro)

### visits

- DEF Actions that allow the public to discover, understand and better appreciate the heritage of a place through the use of interpretation displays "in situ" or in the case of the contextualization of objects in museum presentations. Visits can be made for either leisure or educational purposes.
- TT Group 7 - Access and Interpretation
- BT public admission
- NT visitor numbers
- LE visites (fr)  
vizite (ro)

### vocational training

DEF Basic training relating to professional activities and working practices.  
 TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
 BT types of training  
 LE formation professionnelle (fr)  
 pregătire profesională (ro)  
 RT professional bodies  
 vocational training

#### voluntary organizations

DEF Non-profit-making associations, groups or societies working in a specific field.  
 TT Group 1 - Agents  
 BT organizations  
 NT archaeological charitable trusts  
 LE organismes bénévoles (fr)  
 organizații de voluntari (ro)  
 RT voluntary organizations  
 volunteers  
 voluntary work

#### voluntary work

DEF Work undertaken by an organization or individual without money or other considerations being given or promised in return  
 TT Group 9 - Broad concepts  
 BT broad concepts  
 LE bénévolat (fr)  
 muncă voluntară (ro)  
 RT charities  
 archaeological activities  
 grants  
 heritage interpretation  
 voluntary work  
 urban archaeology  
 voluntary organizations  
 volunteers  
 archaeological charitable trusts  
 archaeology

#### volunteers

TT Group 1 - Agents  
 BT agents  
 LE bénévoles (fr)  
 voluntari (ro)  
 RT voluntary organizations  
 voluntary work  
 volunteers  
 archaeological charitable trusts  
 archaeological activities  
 heritage interpretation  
 archaeology  
 urban archaeology

#### waterways heritage

DEF All the places, buildings, vessels, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the social and economic history of mankind's use of rivers and navigable waterways.  
 TT Group 2 - Heritage Category  
 BT heritage  
 LE patrimoine fluvial (fr)  
 patrimoniul hidrografic (ro)

#### wooded areas

DEF The regulations on listed wooded areas are aimed at ensuring the preservation of existing woodlands and forests.  
 TT Group 2 - Heritage Category  
 BT areas  
 LE lieux plantés d'arbres (BE)|espaces boisés (fr)  
 zone împădurite (ro)

#### work prohibitions

DEF Acts or actions preventing work, on a building or site, from being carried out.

TT Group 4 - Legal systems  
 BT planning control  
 LE interdiction de construire (CH)|interdicții de travaux (fr)  
 interdicție de a întreprinde lucrări (ro)

#### works

DEF Any type of intervention during the construction or the restoration of a building.  
 TT Group 5 - Interventions  
 BT built heritage interventions  
 NT development works  
 emergency repairs  
 maintenance works  
 reconstruction works  
 restoration works  
 unauthorized works  
 LE travaux (fr)

#### works of art

DEF Artifacts produced according to artistic techniques and, by extension, any objects recognized for their aesthetic and artistic values.  
 TT Group 2 - Heritage Category  
 BT movable objects  
 LE objets d'arts (fr)  
 RT restorers  
 works of art  
 restoration  
 restoration works  
 restoration programmes  
 export ban  
 export licences  
 unlawful trafficking  
 theft of works of art  
 national artistic heritage

#### World Heritage Committee

DEF 21 States Parties to the World Heritage Convention make up the World Heritage Committee in accordance with Article 8 (1) of the Convention (UNESCO 1972). The intergovernmental World Heritage Committee meets once each year.  
 TT Group 1 - Agents  
 BT UNESCO  
 NT consulting organisations  
 LE Comité du Patrimoine Mondial (fr)  
 Comitetul pentru Patrimoniul Mondial (ro)  
 RT World Heritage Committee  
 tentative list  
 international co-operation  
 UNESCO

#### World Heritage List

TT Group 3 - Documentation systems  
 BT list of protected property  
 NT tentative list  
 LE liste du patrimoine mondial de l'UNESCO (fr)

#### World Heritage Sites

TT Group 2 - Heritage Category  
 BT protected sites  
 LE sites du patrimoine mondial (fr)  
 situri de patrimoniu mondial (ro)

#### wreck sites

DEF Places where ships have run aground.  
 TT Group 2 - Heritage Category  
 BT sites  
 LE sites d'épave (fr)  
 situri de epave (ro)  
 UF protected wreck sites  
 RT wreck sites  
 underwater excavations  
 underwater archaeology

## Terms French

USE

DEF Durée pendant laquelle l'ensemble de la communauté peut donner son avis sur des questions relatives à des propositions ou politiques d'aménagement.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT gestion de l'aménagement

USE patrimoine photographique

### Plan particulier d'affectation du sol

SYN plan local d'urbanisme (FR)

DEF Documents élaborés par une commune, relatifs à l'utilisation des sols dans les limites de son territoire.

**SN** Document destiné à définir plus simplement la destination générale des sols que ne le fait le plan d'occupation des sols (POS). Depuis le vote de la loi SRU (Solidarité Renouvellement Urbain) par le Parlement le 13 décembre 2000, le PLU remplace le POS. Il définit les règles indiquant quelles formes doivent prendre les constructions, quelles zones doivent rester naturelles, quelles zones sont réservées pour les constructions futures, etc. Il doit notamment exposer clairement le projet global d'urbanisme ou PADD qui résume les intentions générales de la collectivité quant à l'évolution de l'agglomération.

LE land use plans (en)

UF Plan d'occupation des sols  
PLU  
POS  
PPAS  
PCA

ABF

USE architectes de l'Etat

### abords

SYN zones de protection (BE)

DEF Périmètre entourant un monument dans lequel des travaux ne peuvent être entrepris sans autorisation administrative.

**SN** En France, « Tout monument protégé génère autour de lui un périmètre de 500 mètres où tout immeuble bâti ou nu, dans les règles de visibilité, ne peut faire l'objet de transformation ou de modification sans autorisation de l'architecte des bâtiments de France » (Source : loi du 31 décembre 1913 ). En Belgique, la zone de protection correspond à la zone établie autour d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé et délimitée par un périmètre fixé en fonction des exigences de conservation de ce bien.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

TT Groupe 4 - Système légal

BT espaces protégés (|)périmètres protégés (CH)  
espaces protégés

LE contiguous zones (en)

curtilage (en)

perimetru protejat (ro)

zone adiacente (ro)

### accès public

DEF Le public a le droit de bénéficier du patrimoine, de le comprendre, de l'apprécier et de contribuer à sa conservation, et les institutions publiques doivent faciliter cette approche, et si possible, de manière gratuite et égalitaire.

**SN** En Belgique, la notion d'accessibilité visuelle est liée à l'octroi d'une déductibilité fiscale.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT communication et sensibilisation

NT ouverture aux publics

LE public access (en)

accesul publicului (ro)

### accessibilité

DEF L'accessibilité d'un lieu permet son usage par toute personne qui, à un moment ou à un autre, éprouve une gêne du fait d'une incapacité permanente (handicap sensoriel, moteur ou cognitif, vieillissement...) ou temporaire (grossesse, accident...) ou bien encore de circonstances extérieures (accompagnement d'enfants en bas âge, poussettes...).

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT animations culturelles

NT handicap

LE accessibility (en)

accessibilitate (ro)

### achats

DEF Actions ou acte de donner ou de convenir de donner un bien à une personne ou à une organisation contre de l'argent.

TT Groupe 4 - Système légal

BT transmission de la propriété

LE acquisitions (en)

vanzări (ro)

### ACMH

USE architectes de l'Etat

### actions de sensibilisation

DEF Activités destinées à susciter chez le citoyen prise de conscience, compréhension, enthousiasme et engagement à l'égard du patrimoine, et conçues pour lui apporter une meilleure connaissance du patrimoine.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT sensibilisation du public

NT campagnes de sensibilisation

LE awareness-raising activities (en)

acțiuni de sensibilizare (ro)

### activités archéologiques

DEF Ensemble de travaux liés à l'étude et à la conservation des vestiges du passé.

TT Groupe 5 - Interventions

BT interventions sur le patrimoine archéologique

NT recherche archéologique

fouilles archéologiques

utilisation des détecteurs de métaux

LE archaeological activities (en)

activități arheologice (ro)

RT chantiers de bénévoles

archéologie urbaine

bénévoles

activités archéologiques

interprétation du patrimoine

bénévolat

vestiges

interventions sur le patrimoine archéologique

zones archéologiques

potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)

archéologues

### activités pédagogiques

DEF Activités éducatives et culturelles visant à susciter ou à développer une prise de conscience du public, en lui permettant de comprendre le patrimoine, que ce soit au sein d'un établissement d'enseignement ou à l'extérieur.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT enseignement

LE educational activities (en)

activități educaționale (ro)

### administration

DEF Ensemble des services de l'Etat ou des collectivités territoriales et des agents qui y travaillent.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants



NT autorités compétentes  
autorités publiques  
administration européenne  
LE administration (en)  
administrație (ro)

services du patrimoine  
services de l'urbanisme  
national administration (en)  
UF fonction publique d'État  
fonction publique

#### administration centrale

DEF Ensemble des ministères, services, bureaux, établissements et autres organisations, classés dans le secteur institutionnel des administrations publiques, qui sont des services et des moyens d'action du pouvoir central.

SN En France, l'administration centrale est constituée par l'ensemble des services du ministère. Ces services ont une mission d'impulsion des politiques du ministère. Ils sont chargés, en liaison avec le cabinet, de la mise en œuvre des directives du gouvernement, de la préparation des projets de loi ou des décrets et des décisions ministérielles. L'administration centrale est organisée en "directions" (parfois directions générales). Chacune est chargée de s'occuper de l'un des secteurs du ministère. Selon la structure institutionnelle belge, l'administration centrale assure la mise en œuvre de dispositions relevant de l'autorité fédérale, régionale ou communautaire.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)  
NT >governmental agency> (from en  
>governmental agency> (from en  
LE central government (en)  
administrație centrală (ro)

#### administration communale

DEF Désigne l'administration des collectivités locales: communes.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT collectivités territoriales|Région (BE)  
LE town council (en)  
administrație comunală (ro)  
UF municipalités  
communes  
RT administration communale  
plans cadastraux

#### administration de l'Etat

SYN administration fédérale (BE)  
DEF Ensemble de services de l'Etat constituant l'organisation des ministères (services, bureaux, établissements et autres organisations) dont la compétence s'étend à la totalité du territoire.

SN Il existe en France trois grandes fonctions publiques (État, territoriale et hospitalière). La fonction publique d'État se répartit entre les administrations centrales de l'État et les services déconcentrés. Il s'agit dans le premier cas des services centraux des ministères, situés généralement à Paris, ayant en charge la conception et la coordination des actions de l'État au niveau national. Dans le deuxième cas, ils concernent les actions de l'État au niveau de la région et du département (préfectures, rectorats, directions départementales...). De nombreux fonctionnaires exercent leurs fonctions dans les établissements publics d'enseignement (universités, lycées, collèges), ainsi que dans les établissements publics administratifs rattachés aux différents ministères. En Belgique, son champ d'action est limité aux grands domaines publics: défense, justice, sécurité sociale, finances...

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT administration  
NT administration centrale  
administration déconcentrée  
ministères  
administration de l'Etat|administration fédérale (BE)  
commissions consultatives  
commissions au plan

#### administration décentralisée

DEF Administration d'une collectivité territoriale dotée d'une personnalité juridique, d'une autorité propre et de ressources lui permettant de gérer, directement mais sous le contrôle de l'Etat, des services publics.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT collectivités territoriales|Région (BE)  
LE local administration (en)  
administrație descentralizată (ro)

#### administration déconcentrée

DEF Services locaux chargés de la mise en œuvre des politiques nationales, dont la direction est confiée à des représentants de l'autorité centrale.

SN En France, les administrations déconcentrées ou services déconcentrés de l'Etat sont les services qui assurent le relais, sur le plan local, des décisions prises par l'administration centrale et qui gèrent les services de l'Etat au niveau local. La plupart des ministères ont des services déconcentrés répartis entre plusieurs niveaux géographiques, placés généralement sous l'autorité d'un préfet (directions départementales sous la direction du préfet de département et directions régionales du préfet de région). En Belgique, les administrations déconcentrées relèvent d'une administration centrale telle que définie sous ce terme.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)  
RT administration déconcentrée  
suivi des interventions

#### administration départementale

SYN administration provinciale (BE)  
DEF Désigne l'administration de la collectivité locale: départements

SN N'existe pas en Belgique. Equivaut au terme "administration provinciale"

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT collectivités territoriales|Région (BE)  
LE unitary authority (en)  
administrație departamentală (ro)  
county council (en)  
administrație județeană (ro)  
UF départements  
conseil général

#### administration européenne

DEF Ensemble des services de l'Union européenne.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT administration  
LE european administration (en)  
administrație europeană (ro)  
RT administration européenne  
coopération européenne

#### administration fédérale

SYN administration de l'Etat ()  
DEF Ensemble de services de l'Etat constituant l'organisation des ministères (services, bureaux, établissements et autres organisations) dont la compétence s'étend à la totalité du territoire.

SN Il existe en France trois grandes fonctions publiques (État, territoriale et hospitalière). La fonction publique d'État se répartit entre les administrations centrales de l'État et les services déconcentrés. Il s'agit dans le premier cas des services centraux des ministères, situés généralement à Paris, ayant en charge la conception et la coordination des actions de l'État au niveau national. Dans le deuxième cas, ils concernent

les actions de l'État au niveau de la région et du département (préfectures, rectorats, directions départementales...). De nombreux fonctionnaires exercent leurs fonctions dans les établissements publics d'enseignement (universités, lycées, collèges), ainsi que dans les établissements publics administratifs rattachés aux différents ministères. En Belgique, son champ d'action est limité aux grands domaines publics: défense, justice, sécurité sociale, finances...

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT administration  
 NT administration centrale  
 administration déconcentrée ministères  
 administration de l'Etat|administration fédérale (BE)  
 commissions consultatives  
 commissions au plan  
 services du patrimoine  
 services de l'urbanisme  
 LE national administration (en)  
 UF fonction publique d'État  
 fonction publique

#### administration provinciale

SYN administration départementale ()  
 DEF Désigne l'administration de la collectivité locale: départements  
 SN N'existe pas en Belgique. Equivaut au terme "administration provinciale"  
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT collectivités territoriales|Région (BE)  
 LE county council (en)  
 administrație județeană (ro)  
 unitary authority (en)  
 administrație departamentală (ro)  
 UF départements  
 conseil général

#### administration régionale

DEF Désigne l'administration de la collectivité locale: région.  
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT collectivités territoriales|Région (BE)  
 LE regional authority (en)  
 administrație regională (ro)  
 UF régions  
 conseil régional

#### affectataires

USE usufruitiers

#### affectation

SYN droits d'usage (BE)

#### agents

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 NT usufruitiers  
 consultants  
 fonctionnaires  
 inventeurs  
 maîtres d'ouvrage  
 maîtres d'œuvre  
 mécènes  
 promoteurs immobiliers  
 propriétaires  
 archéologues  
 architectes  
 LE agents (en)  
 agenți (ro)

#### agrandissement

USE extensions d'un édifice

#### aides directes

DEF Soutien généralement financier apporté à un projet par le biais d'un financement immédiat et ciblé.

TT Groupe 8 - Système économique et financier  
 BT financement  
 LE direct aid (en)

#### aides directes de l'Etat

DEF Soutien, généralement financier apporté à un projet, par le biais d'un financement immédiat et ciblé d'un ministère.  
 TT Groupe 8 - Système économique et financier  
 BT aides publiques  
 LE direct state aid (en)  
 ajutor direct de stat (ro)

#### aides publiques

DEF Fonds dépensés par l'Etat pour la réalisation d'une activité ou d'un projet particulier.  
 SN En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.  
 TT Groupe 8 - Système économique et financier  
 BT financement public  
 NT aides directes de l'Etat  
 LE state aid (en)  
 ajutor de stat (ro)

#### Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

DEF Procédure contractuelle entre l'Etat et une ou plusieurs communes permettant de prendre en compte le patrimoine architectural, urbain et paysager dans les documents d'urbanisme.  
 SN Chaque zone de protection du patrimoine architectural urbain et paysager se concrétise à travers un document original d'ordre contractuel élaboré après délibération du conseil municipal, enquête publique et avis de la commission régionale du patrimoine et des sites. Ce document porte sur la délimitation d'un secteur plus particulièrement sensible sur le plan architectural et paysager et son contenu.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
 espaces protégés  
 UF ZPPAUP  
 zones de protection du patrimoine architectural urbain et paysager  
 AVAP

#### altérations

DEF Modifications ou détériorations d'un bien transformant sa nature ou sa forme par l'ajout ou la suppression d'éléments, de cause naturelle ou humaine.  
 TT Groupe 5 - Interventions  
 BT types d'intervention  
 NT destruction du patrimoine  
 LE alterations (en)

#### aménagement foncier

DEF Processus et ensemble des lois, généralement mis en place par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones rurales.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT politique d'aménagement du territoire  
 NT plans d'aménagement du territoire  
 aménagement régional  
 LE country planning (en)  
 amenajare funciară (ro)

#### aménagement régional

DEF Processus consistant à mettre au point et gérer l'aménagement d'une région géographique définie.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT aménagement foncier  
 LE regional planning (en)  
 amenajarea regională a teritoriului (ro)

## aménagements paysagers

SYN	paysagisme (CH)
DEF	Spécialité consistant à concevoir des parcs et jardins et à planifier et conserver le milieu naturel.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	types d'intervention
LE	landscape design (en)
RT	paysagistes parcs et jardins aménagements paysagers paysagisme (CH) paysages culturels patrimoine paysager protection du paysage jardins historiques sites naturels

## amendes

DEF	Sanctions pécuniaires infligées à une personne physique ou morale pour transgression de la loi.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	sanctions pénales
LE	finis (en) amenzi (ro)

## animations culturelles

TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	communication et sensibilisation
NT	manifestations culturelles sensibilisation du public accessibilité tourisme durable
LE	cultural programmes (en) programe culturale (ro)

## annulations de la protection

SYN	déclassements (BE)
DEF	La suppression des mesures de protection d'un bien culturel annule les effets juridique de celle-ci.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	procédures de protection
LE	delisting (en) declasare (ro)
RT	annulations de la protection déclassements (BE)

## appels d'offres

DEF	Demande générale publiée à laquelle les parties peuvent répondre afin de soumettre leurs conditions pour la réalisation de travaux afin qu'elles puissent être comparées et que la meilleure offre soit retenue.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	procédures d'appel d'offres
LE	invitation to tender (en) cereri de ofertă (ro)

## appels d'offres limités

SYN	marchés négociés ()
DEF	Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à un ou plusieurs prestataire(s) choisi(s) par le maître d'ouvrage.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	offres
LE	closed tenders (en) licitații închise (ro)

## appels d'offres ouverts

DEF	Appels d'offres auxquels toutes les parties intéressées par l'exécution du contrat peuvent répondre.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	offres
LE	open tenders (en) licitații publice (ro)

## appels d'offres restreints

DEF	Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à certains prestataires choisis au préalable par le maître d'ouvrage.
-----	--

TT	Groupe 4 - Système légal
BT	offres
LE	limited tenders (en) licitație limitată (ro)

## apprentissage

DEF	Processus pendant lequel s'acquièrent l'habileté et les compétences pratiques, les matières théoriques ou pendant lequel se forgent de nouvelles stratégies de connaissances et d'action.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	types de formation
LE	apprenticeship (en) ucenie (ro)

## archéologie

DEF	Discipline consistant à étudier systématiquement le passé par le biais d'informations et de vestiges provenant de fouilles terrestres subaquatiques et sous-marines, de travaux sur le terrain et d'inventaires.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
NT	archéologie industrielle archéologie préventive archéologie de sauvetage archéologie urbaine archéologie du bâti
LE	archaeology (en) arheologie (ro)

## archéologie de sauvetage

DEF	Activités archéologiques entreprises quand des vestiges archéologiques, dont l'existence était au préalable inconnue ou n'avait pas été devinée, sont découverts lors de travaux.
SN	En Région wallonne, les fouilles de sauvetage concernent des sites archéologiques en cours de destruction totale ou partielle.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	archéologie
LE	rescue archaeology (en) arheologie preventivă (Romania) arheologie de salvare (ro)
RT	fouilles de sauvetage archéologie de sauvetage

## archéologie du bâti

DEF	recherches concernant la structure (matériaux et techniques de construction), l'évolution et l'historique d'un bâtiment, comprenant toute à la fois des recherches documentaires et des investigations physiques de terrain utilisant les techniques archéologiques.
TT	Groupe 5 - Interventions
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	recherche archéologique archéologie
LE	buildings archaeology (en) arheologia spațiului construit (ro) arheologia clădirilor (ro)

## archéologie industrielle

DEF	Archéologie spécialisée dans l'étude des vestiges de sites et de monuments industriels.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	archéologie
LE	industrial archaeology (en) arheologie industrială (ro)
RT	patrimoine industriel archéologie industrielle

## archéologie préventive

DEF	L'archéologie préventive vise à assurer la sauvegarde du patrimoine archéologique lorsqu'il est menacé par des travaux d'aménagement.
-----	---

TT Groupe 5 - Interventions  
 TT Groupe 9 - Concepts généraux  
 BT interventions sur le patrimoine archéologique  
 archéologie  
 LE contract archaeology (en)  
 arheologie preventivă (ro)

### archéologie programmée

DEF Activités archéologiques entreprises pour connaître les conditions de recherche et de gestion du patrimoine archéologique dans un espace précis.  
 TT Groupe 5 - Interventions  
 BT interventions sur le patrimoine archéologique  
 LE archaeological plans (en)

### archéologie sous-marine

SYN archéologie subaquatique (FR)  
 DEF Archéologie spécialisée dans l'étude du passé à travers la recherche, les fouilles et le sauvetage de sites et épaves subaquatiques ou sous-marines.  
 TT Groupe 9 - Concepts généraux  
 BT archéologie  
 LE underwater archaeology (en)  
 arheologie subacvatică (ro)  
 RT sites d'épave  
 fouilles subaquatiques  
 archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

### archéologie subaquatique

SYN archéologie sous-marine ()  
 DEF Archéologie spécialisée dans l'étude du passé à travers la recherche, les fouilles et le sauvetage de sites et épaves subaquatiques ou sous-marines.  
 TT Groupe 9 - Concepts généraux  
 BT archéologie  
 LE underwater archaeology (en)  
 arheologie subacvatică (ro)  
 RT sites d'épave  
 fouilles subaquatiques  
 archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

### archéologie urbaine

DEF Branche de l'archéologie consacrée à l'étude des traces matérielles de l'évolution des agglomérations.  
 TT Groupe 9 - Concepts généraux  
 BT archéologie  
 LE urban archaeology (en)  
 arheologie urbană (ro)  
 RT archéologues  
 services archéologiques  
 protection du patrimoine archéologique  
 archéologie urbaine  
 activités archéologiques  
 interventions sur le patrimoine archéologique  
 édifices  
 patrimoine archéologique  
 interventions sur le milieu bâti  
 carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)  
 zones archéologiques  
 servitude de protection (CH)  
 chantiers de bénévoles  
 interventions sur la ville  
 vestiges  
 géomètres  
 bénévoles  
 dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)  
 interprétation du patrimoine  
 bénévolat  
 potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)  
 fouilles programmées  
 parcs archéologiques  
 musées de plein air

historiens de l'architecture  
 recherche architecturale  
 plans cadastraux

### archéologues

DEF Spécialistes de l'étude des vestiges matériels du passé.  
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
 BT agents  
 professions  
 LE archaeologists (en)  
 arheologi (ro)  
 RT services archéologiques  
 interventions sur le patrimoine archéologique  
 archéologues  
 patrimoine archéologique  
 activités archéologiques  
 parcs archéologiques  
 carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)  
 musées de plein air  
 protection du patrimoine archéologique  
 interprétation du patrimoine  
 archéologie urbaine  
 zones archéologiques  
 matériels archéologiques  
 objets archéologiques  
 ensembles archéologiques

### architectes

DEF Personnes qui réalisent les plans d'édifices ou d'aménagement de tous ordres et en dirigent l'exécution.  
 SN En France, le métier d'architecte est régi par la Loi n° 77-2 du 3 Janvier 1977 : "Sont considérées comme architectes les personnes physiques, les sociétés définies à l'article 12 ainsi que les personnes physiques admises à porter le titre d'agréé en architecture ou celui de détenteur de récépissé en application de l'article 37 et inscrites à un tableau régional d'architectes ou à son annexe". En Belgique, on distingue deux types de formation : une de type universitaire (ingénieur architecte) et une relevant de l'enseignement supérieur de niveau universitaire (architecte)  
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
 BT agents  
 professions  
 NT architectes consultants  
 architectes de l'Etat  
 historiens  
 historiens d'art  
 historiens de l'architecture  
 conservateurs  
 paysagistes  
 géomètres  
 restaurateurs  
 consultants techniques  
 experts  
 bénévoles  
 architectes consultants  
 architectes de l'Etat  
 historiens  
 historiens d'art  
 historiens de l'architecture  
 conservateurs  
 paysagistes  
 géomètres  
 restaurateurs  
 consultants techniques  
 experts  
 artisans  
 LE architects (en)  
 arhitecți (ro)

RT architectes  
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)  
interventions sur le milieu bâti  
types de formation  
architecture

#### architectes consultants

DEF Architectes ayant une mission de conseil à la construction.  
**SN** En Belgique, ne correspond pas à un titre ou grade particulier.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
architectes  
LE architectural consultants (en)  
arhitecți consultanți (ro)

#### architectes de l'Etat

DEF Architectes qui travaillent pour le service public.  
**SN** En France, il existe les architectes de l'Etat sont : les Architectes en chef des monuments historiques (ACMH) et les Architectes des Bâtiments de France (ABF). Les Architectes en chef des monuments historiques (ACMH) ont notamment pour mission de surveiller les monuments historiques protégés ou susceptibles de le devenir, en donnant les avis nécessaires pour en assurer la protection ou la conservation, et d'assurer la maîtrise d'œuvre pour les travaux de restauration des édifices classés au titre des monuments historiques, suivant des modalités différentes selon qu'il s'agit d'immeubles appartenant et affectés à l'Etat ou à des personnes autres que l'Etat. Les Architectes des Bâtiments de France (ABF) s'occupent de l'entretien des Monuments Historiques, donnent un avis sur les dossiers de restauration du petit patrimoine communal, église, fontaine, lavoir, pont etc, en vue de l'obtention de subventions, ainsi que sur tous les projets situés dans le périmètre de protection des monuments historiques et dans les sites. Mais leur rôle ne se limite pas au seul côté monument historique, d'autres missions visent le développement durable de l'espace, par une gestion économe du patrimoine naturel et culturel, particulièrement adaptée à la réalité du territoire. En Belgique, ne correspond pas à un titre ou grade particulier. Certains architectes sont fonctionnaires.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
architectes  
LE state architects (en)  
arhitecți angajați la stat (ro)  
UF Architectes en chef des monuments historiques  
ACMH  
Architectes des Bâtiments de France  
ABF

#### Architectes des Bâtiments de France

USE architectes de l'Etat

#### Architectes en chef des monuments historiques

USE architectes de l'Etat

#### architectes indépendants

SYN architectes libéraux ()  
DEF Architectes exerçant leur profession sans commandes, engagements ni contrat de longue durée avec une institution ou une entreprise.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
architectes  
LE freelance architects (en)  
arhitecți liber profesioniști (ro)

#### architectes libéraux

SYN architectes indépendants (CH)  
DEF Architectes exerçant leur profession sans commandes, engagements ni contrat de longue durée avec une institution ou une entreprise.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
architectes  
LE freelance architects (en)  
arhitecți liber profesioniști (ro)

#### architectes urbanistes

SYN urbanistes (CH)  
DEF Les architectes urbanistes assurent des fonctions d'encadrement et d'expertise dans les domaines de l'aménagement, de l'architecture et du paysage.  
**SN** En France, les Architectes urbanistes de l'Etat (AUE) concourent à la conception et à la mise en œuvre des politiques publiques relatives à l'urbanisme, la construction, l'architecture et le patrimoine, l'habitat et le logement ; l'aménagement du territoire et l'environnement. Ils contribuent au développement de la qualité architecturale, urbaine et environnementale. En Belgique, il existe également des architectes urbanistes indépendants.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT agents  
architectes  
LE town planners (en)  
arhitecți de urbanism (ro)  
UF architectes urbanistes de l'Etat  
AUE

#### architectes urbanistes de l'Etat

USE

#### architecture

DEF Art et science de concevoir et de construire des bâtiments en tenant compte des aspects aussi bien esthétiques que pratiques.  
TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT concepts généraux  
NT architecture traditionnelle  
LE architecture (en)  
arhitectură (ro)  
RT urbanisme  
architecture  
architectes  
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)  
interventions sur le milieu bâti  
types de formation  
immeubles par nature  
paysages urbains  
interventions sur la ville  
façadisme

#### architecture contextuelle

SYN architecture d'accompagnement (FR)  
DEF Architecture destinée à prendre place aux abords d'un monument historique ou dans le périmètre d'un ensemble ancien. Selon l'option choisie, plus ou moins passéiste ou moderniste, les solutions envisagées peuvent prendre la forme de reconstitutions, pastiches ou contrastes.  
TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT architecture  
LE contextual architecture (en)  
arhitectură contextuală (ro)

#### architecture d'accompagnement

SYN architecture contextuelle (CH)  
DEF Architecture destinée à prendre place aux abords d'un monument historique ou dans le périmètre d'un

ensemble ancien. Selon l'option choisie, plus ou moins passéiste ou moderniste, les solutions envisagées peuvent prendre la forme de reconstitutions, pastiches ou contrastes.

TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT architecture  
LE contextual architecture (en)  
arhitectură contextuală (ro)

### architecture traditionnelle

DEF L'architecture des sociétés traditionnelles, dite parfois "architecture vernaculaire", est un outil précieux pour la connaissance de l'histoire des sociétés, elle reflète notamment les nombreux facteurs culturels (organisation sociale, religion), les conditions d'habitat (collectif ou individuel, groupé ou dispersé, soumis à des principes hiérarchiques, égalitaire, politiques, religieux).

TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT architecture  
LE vernacular architecture (en)  
arhitectură tradițională (ro)

### archives

DEF Il faut entendre par archives l'ensemble des documents, quel que soit le support matériel, produits ou reçus par un organisme public ou privé, triés, inventoriés, organisés et conservés en vue d'une utilisation éventuelle.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT documentation  
NT archives du patrimoine  
matériels documentaires  
LE archives (en)  
arhive (ro)

### archives du patrimoine

DEF Il faut entendre par archives l'ensemble des documents dans le domaine du patrimoine, quel que soit le support matériel, produits ou reçus par un organisme public ou privé, triés, inventoriés, organisés et conservés en vue d'une utilisation éventuelle.

SN En Belgique, la distinction ne se justifie pas.  
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT archives  
LE heritage archives (en)  
arhive de patrimoniul (ro)  
RT patrimoine archivistique  
documentation  
archives du patrimoine

### arrêtés

DEF Décision exécutoire à portée générale ou individuelle émanant d'un ou plusieurs ministres ou d'autres autorités administratives.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT lois  
LE orders (en)  
comenzi (ro)

### artisans

DEF Personnes qui exercent un art ou une activité de façon manuelle ou non industrialisée, conférant ainsi à leur travail un caractère personnel.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
LE craftsmen (en)  
artizani (ro)

### assistance technique

DEF Conseils prodigués par une personne ou un groupe de personnes spécialisées dans un domaine et habilitées à donner des avis et des conseils.

TT Groupe 5 - Interventions

BT outils d'intervention  
NT datation des biens  
LE technical assistance (en)  
asistență tehnică (ro)

### associations

DEF Groupements volontaires d'individus qui, sur la base d'un quasi contrat, mettent en commun des ressources et créent une organisation destinée soit à défendre ou promouvoir des intérêts spécifiques, soit à exercer une influence dans la vie sociale.

SN En France, les associations sont régies par la loi du 2 juillet 1901. L'association loi 1901 est un contrat librement conclu entre citoyens : 'la convention par laquelle deux ou plusieurs personnes mettent en commun, d'une façon permanente, leurs connaissances ou leur activité dans un but autre que de partager des bénéfices'.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT organisations  
NT associations de défense du patrimoine  
LE charities (en)  
asociații (ro)

### associations de défense du patrimoine

DEF Groupements volontaires d'individus qui, sur la base d'un quasi contrat, mettent en commun des ressources et créent une organisation destinée à exercer une influence dans la vie sociale dans le domaine de la connaissance, de la protection et de la mise en valeur du patrimoine.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT associations  
LE charitable heritage organizations (en)  
asociații de apărare a patrimoniului (ro)

### atlas du sous-sol archéologique

SYN carte archéologique ( )

DEF La carte archéologique est un inventaire informatisé des sites archéologiques permettant une restitution cartographique (SIG). Elles ont une double vocation : outil de gestion des sols pour les aménageurs et instrument de connaissance pour les chercheurs.

SN En France, la "carte archéologique nationale" rassemble et ordonne pour l'ensemble du territoire national les données archéologiques disponibles.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT inventaires  
LE schedule of monuments (en)  
clasarea monumentelor (ro)  
UF inventaire archéologique  
carte archéologique nationale  
RT services archéologiques  
interventions sur le patrimoine archéologique  
archéologues  
patrimoine archéologique  
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)  
protection du patrimoine archéologique  
archéologie urbaine  
ensembles archéologiques  
zones archéologiques

### atteintes

### attractions touristiques

DEF Ensemble d'activités et de ressources culturelles ou naturelles d'un lieu qui génèrent une demande touristique : espaces naturels, monuments, fêtes, manifestations culturelles, musées, expositions, ensembles ou centres historiques, gastronomie, etc.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
BT tourisme culturel  
LE tourist attractions (en)  
atracții turistice (ro)

## AUE

USE

### autorisation d'intervention

USE autorisations spéciales de travaux

### autorisation spéciale de travaux

TT Groupe 4 - Système légal  
BT inspection des monuments historiques

### autorisations d'exportation

DEF Documents permettant le transfert de biens ou de matériaux d'un pays à un autre.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT protection des biens mobiliers  
LE export licences (en)  
autorizații de export (ro)  
UF certificat d'exportation  
RT interdiction d'exportation  
autorisations d'exportation  
trafic illicite  
vol d'oeuvres d'art

### autorisations de fouilles

DEF Documents administratifs de l'Etat autorisant un archéologue ou une équipe d'archéologues à réaliser des fouilles.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT protection du patrimoine archéologique  
LE excavation permits (en)  
autorizație de săpături (ro)

### autorisations de travaux

DEF Documents d'urbanisme délivrés par une autorité publique autorisant une personne physique ou morale à effectuer des modifications sur un bâtiment ou un bien foncier.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT gestion de l'aménagement  
NT permis de démolir  
LE planning licences (en)  
autorizații de urbanism (ro)

### autorisations préalables

DEF Autorisations administratives initiales ou préliminaires permettant à une personne morale ou physique de mener une action.  
**SN** La déclaration préalable est un document administratif qui donne les moyens à l'administration de vérifier qu'un projet de construction respecte bien les règles d'urbanisme en vigueur. Ce document est obligatoire pour les travaux de faible importance.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT gestion de l'aménagement  
LE preliminary permits (en)  
autorizație prealabilă (ro)  
UF déclarations préalables

### autorisations spéciales de travaux

DEF Autorisations données par une autorité administrative lors de situations exceptionnelles à une personne physique ou morale avant l'exécution de travaux.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT gestion de l'aménagement  
LE special work authorizations (en)  
listed building consent (en)  
autorizație specială pentru lucrări (ro)  
autorizații speciale pentru lucrări (ro)  
UF autorisation d'intervention

### autorités compétentes

DEF Organismes, d'importance nationale ou locale, chargés de faire appliquer la législation et de prendre des décisions adaptées. Pour une autorité publique, aptitude à accomplir un acte légal ou administratif.

TT Groupe 4 - Système légal  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT compétences  
administration  
LE competent authorities (en)  
autorități competente (ro)

### autorités publiques

DEF Administration, gouvernement destinés à satisfaire les besoins de la collectivité.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT administration  
LE public authorities (en)  
autorități publice (ro)  
RT autorités publiques  
compétences

### avantage fiscal

USE mesures incitatives

### AVAP

USE Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

### avis

USE recommandations

### bases de données informatisées

DEF Ensemble de données à la disposition du public et concernant un sujet spécifique, ainsi que les programmes permettant de naviguer dans la base, et de créer, consulter et modifier les données.  
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT technologies de l'information  
LE databases (en)  
baze de date (ro)

### bâtiments classés

SYN édifices classés ()  
DEF Pour être classé, un édifice doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT édifices protégés|bâtiments protégés (CH)  
LE listed buildings (en)

### bâtiments désaffectés

SYN édifices désaffectés ()  
DEF Bâtiments qui cessent d'être utilisés.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT édifices  
LE disused buildings (en)

### bâtiments historiques

SYN édifices historiques ()  
DEF Edifices ou monuments ouverts au public. Ils sont généralement placés sous la responsabilité d'un organisme public, d'une administration locale ou d'une association, mais peuvent également être une propriété privée.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT édifices  
LE historic properties (en)

### bâtiments protégés

SYN édifices protégés ()  
DEF Edifices qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT édifices  
NT édifices inscrits  
édifices protégés|bâtiments protégés (CH)  
LE protected buildings (en)

edificii protejate (ro)

### bénévolat

DEF Travail entrepris par une organisation ou un individu sans rémunération ou autres compensations.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE voluntary work (en)  
muncă voluntară (ro)

RT subventions  
bénévolat  
organismes bénévoles  
bénévoles  
chantiers de bénévoles  
activités archéologiques  
interprétation du patrimoine  
archéologie urbaine

### bénévoles

DEF Personnes ou organismes qui assurent un service sans rémunération ou autre compensation.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT architectes

LE volunteers (en)  
voluntari (ro)

RT organismes bénévoles  
bénévoles  
bénévolat  
chantiers de bénévoles  
activités archéologiques  
interprétation du patrimoine  
archéologie urbaine

### bibliothèques

DEF Lieux de dépôt et de consultation de documents écrits – manuscrits, livres, périodiques, etc, mais aussi de supports audio-visuels.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE libraries (en)  
biblioteci (ro)

RT patrimoine des bibliothèques  
bibliothèques

### biens classés

DEF Pour être classé, un bien doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

TT Groupe 4 - Système légal

BT biens protégés  
biens protégés

LE listed property (en)  
Bunuri clasate (ro)

### biens culturels

DEF Biens concrets et tangibles (monuments, œuvres d'art) relatifs à un mode de culture traditionnelle auquel la société attribue une importance particulière d'ordre historique, artistique ou scientifique. Ils tendent à inclure de plus en plus l'ensemble des traditions et savoir faire.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

NT biens protégés  
biens immobiliers  
objets mobiliers  
éléments protégés  
éléments d'architecture  
éléments décoratifs  
vestiges

LE cultural property (en)  
bunuri culturale (ro)

### biens culturels maritimes

DEF Patrimoine sous-marin appartenant à un Etat et faisant partie de son patrimoine culturel.

TT Groupe 4 - Système légal

BT domaine maritime public

### biens de la couronne

DEF Propriété administrée, utilisée ou appartenant aux membres de la famille royale.

TT Groupe 4 - Système légal

BT propriété publique

LE crown property (en)  
domeniile regale (ro)

UF dotation royale

### biens immeubles par destination

USE immeubles par destination

### biens immeubles par nature

USE immeubles par nature

### biens immobiliers

DEF L'origine du terme vient de la notion de biens immeubles (qui ne peuvent être déplacés) par opposition aux biens meubles. On parle de biens immeubles par nature (les constructions) ou par destination (attachés à un immeuble par nature).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT biens culturels

NT immeubles par destination  
immeubles par nature  
édifices  
monuments

LE immovable objects (en)  
bunuri imobile (ro)

UF immeubles

### biens inscrits

USE biens protégés

### biens mobiliers

USE objets mobiliers

### biens protégés

DEF Biens qui présentent un intérêt suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

TT Groupe 4 - Système légal

BT biens culturels  
protection  
biens classés  
biens classés

LE protected property (en)  
bunuri protejate (ro)

UF biens inscrits

RT biens protégés  
préservation

### budget public

DEF Sommes d'argent dépensées par l'Etat pour des services ne relevant pas du secteur privé.

SN En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.

TT Groupe 8 - Système économique et financier

BT financement public

LE public expenditure (en)  
buget de stat (ro)

### cadastre

USE plans cadastraux

### campagnes d'information

DEF Elles font connaître au public l'ampleur et la richesse du patrimoine culturel, les détériorations qu'il a subies,



les dangers qui le menacent et les raisons culturelles, économiques et sociales qui justifient sa protection, les choix en matière de restauration, les structures de gestion.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
 BT sensibilisation du public  
 LE information campaigns (en)  
 campanii de informare (ro)

### campagnes de sensibilisation

DEF Ensemble d'actions de sensibilisation concentrées sur une période déterminée dans le but de provoquer un plus grand impact sur la prise de conscience du public, en lui montrant le rôle important qu'il peut jouer dans la préservation du patrimoine.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
 BT actions de sensibilisation  
 LE awareness-raising campaigns (en)  
 campanii de sensibilizare (ro)

### carte archéologique

SYN atlas du sous-sol archéologique (BE)

DEF La carte archéologique est un inventaire informatisé des sites archéologiques permettant une restitution cartographique (SIG). Elles ont une double vocation : outil de gestion des sols pour les aménageurs et instrument de connaissance pour les chercheurs.

SN En France, la "carte archéologique nationale" rassemble et ordonne pour l'ensemble du territoire national les données archéologiques disponibles.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
 BT inventaires  
 LE schedule of monuments (en)  
 clasarea monumentelor (ro)

UF inventaire archéologique  
 carte archéologique nationale

RT services archéologiques  
 interventions sur le patrimoine archéologique  
 archéologues  
 patrimoine archéologique  
 carte archéologique[atlas du sous-sol archéologique (BE)  
 protection du patrimoine archéologique  
 archéologie urbaine  
 ensembles archéologiques  
 zones archéologiques

### carte archéologique nationale

USE

### cartes du patrimoine

DEF Cartes sur lesquelles est représenté l'ensemble des biens culturels étudiés ou protégés par les administrations en charge du patrimoine, dans leur ensemble ou selon des critères prédéfinis.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
 BT documentation  
 LE heritage maps (en)  
 hărți de patrimoniu (ro)

RT patrimoine  
 cartes du patrimoine  
 conservation  
 politique patrimoniale

### catastrophes naturelles

DEF Désastres à grande échelle causés par des phénomènes naturels, par exemple des inondations ou des tremblements de terre. Egalement dénommés calamités naturelles.

TT Groupe 9 - Concepts généraux  
 BT concepts généraux  
 LE natural disasters (en)  
 dezastre naturale (ro)

RT lutte contre la pollution  
 catastrophes naturelles

### CDCPP

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

### CDCULT

USE Comité Directeur de la Culture

### CDPAT

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

### CDPATEP

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

### CEMAT

USE Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire

### Centres anciens protégés

SYN secteurs protégés (CH)  
 secteurs sauvegardés (FR)

DEF Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.

SN En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT espaces protégés (}|périètres protégés (CH)  
 espaces protégés

### centres culturels

DEF Institutions ouvertes au public chargées d'organiser et de diffuser une gamme étendue d'activités culturelles.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
 BT équipements culturels  
 LE cultural centres (en)  
 centre culturale (ro)

### centres d'interprétation du patrimoine

DEF Centres de référence situés au sein d'un ensemble historique, d'un site, d'un parc, etc., accueillent et informent les visiteurs en leur exposant l'approche interprétative choisie.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
 BT équipements culturels  
 LE heritage interpretation centres (en)  
 RT services de protection  
 intérêt patrimonial  
 patrimoine  
 conservation  
 centres d'interprétation du patrimoine  
 politique patrimoniale  
 guides-conférenciers (}|guides touristiques (CH)  
 interprétation du patrimoine

## centres de documentation

- DEF Lieux animés par des professionnels de l'information où l'on stocke des documents de nature diverse et où sont accueillis les usagers qui peuvent consulter les documents. Un centre de documentation est rarement autonome et se situe généralement au sein d'un organisme ou d'une administration.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT documentation
- LE record offices (en)  
centru de documentare (ro)

## centres de formation

- DEF Organismes chargés de promouvoir et de gérer une offre de formation de qualité, variée et permanente, destinée au perfectionnement technique et scientifique des professionnels.
- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- BT formation
- LE training centres (en)  
centru de pregătire profesională (ro)

## centres historiques

- SYN centres villes historiques (FR)
- DEF Noyaux d'une ville ancienne à caractère évolutif. Dans certains cas, le centre historique d'une ville peut être réduit à quelques monuments symboliques, dans d'autres cas, il peut coïncider avec la quasi totalité de l'agglomération. Cette notion récente peut recouvrir des réalités très différentes, surtout dans le cas de grandes villes appartenant à des périodes historiques multiples, dont les restes sont fragmentés, et où les quartiers du XIX<sup>e</sup> siècle peuvent être légitimement considérés comme historiques.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT ensembles historiques
- LE historic centres (en)
- RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)  
urbanisme  
interventions sur la ville  
tourisme culturel

## centres villes historiques

- SYN centres historiques (CH)
- DEF Noyaux d'une ville ancienne à caractère évolutif. Dans certains cas, le centre historique d'une ville peut être réduit à quelques monuments symboliques, dans d'autres cas, il peut coïncider avec la quasi totalité de l'agglomération. Cette notion récente peut recouvrir des réalités très différentes, surtout dans le cas de grandes villes appartenant à des périodes historiques multiples, dont les restes sont fragmentés, et où les quartiers du XIX<sup>e</sup> siècle peuvent être légitimement considérés comme historiques.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT ensembles historiques
- LE historic centres (en)
- RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)  
urbanisme  
interventions sur la ville  
tourisme culturel

## certificat d'exportation

- USE autorisations d'exportation

## champs de bataille

- DEF Lieux d'un affrontement militaire, qui peuvent en conserver les traces (tranchées, casemates, trous d'obus, etc.), et habituellement ponctués d'un ou plusieurs lieux de mémoire, témoins ou monuments.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT ensembles historiques
- LE battlefields (en)  
câmpuri de bătăie (ro)

## changement d'affectation

- SYN réutilisation ( )
- DEF Remise en service ou transformation pour un nouvel usage d'un bien donné (exemple des friches industrielles).
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur le milieu bâti
- LE change of use (en)  
reutilizare (ro)
- RT réutilisation|changement d'affectation (CH)

## chantiers de bénévoles

- DEF Les chantiers de bénévoles permettent à des (jeunes) volontaires de consacrer une partie de leurs loisirs à des chantiers de fouilles ou de restauration, dans les domaines de la préservation du patrimoine monumental ou archéologique.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT organismes bénévoles
- LE archaeological charitable trusts (en)  
șantieri arheologice de voluntari (ro)
- RT chantiers de bénévoles  
bénévoles  
activités archéologiques  
interprétation du patrimoine  
archéologie urbaine  
bénévolat  
ruines  
conservation  
reconstruction à l'identique  
interventions sur le milieu bâti  
vestiges  
interventions sur le patrimoine archéologique

## chartes

- DEF Documents écrits établis par des professionnels afin de définir les recommandations sur un sujet particulier comme par exemple la conservation du patrimoine.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT instruments légaux internationaux
- LE charters (en)

## classement

- DEF Mesure légale de protection de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien. Cette mesure entraîne des conséquences juridiques, des obligations d'entretien et de conservation ainsi que des avantages fiscaux et financiers.
- SN En France, les immeubles dont la conservation présente du point de vue de l'histoire et de l'art, un intérêt public, sont classés par décision du ministre de la culture. Le classement entraîne à la fois des conséquences juridiques et des avantages fiscaux et financiers. L'immeuble classé ne peut être détruit, déplacé, modifié, même en partie, vendu ou cédé, sans accord préalable de l'Etat.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT niveaux de protection

## classement d'office

- SN En Wallonie, il s'agit de l'inscription sur la liste de sauvegarde (durée un an). Liste des biens immobiliers menacés de destruction ou de modification provisoire ou définitive, protégés à bref délai pour une période déterminée dans l'attente d'une protection définitive s'il échet. (article 187, 6° du CWATUPE)
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT procédures de protection
- LE spotlisting (en)  
clasare din oficiu (ro)
- UF procédures d'urgence

## classes du patrimoine

DEF Activités théoriques et/ou pratiques offertes à différents niveaux de la scolarité avec l'intention de présenter et de promouvoir un monument ou un site et le patrimoine en général.

**SN** En Belgique, une initiation à certaines techniques utilisées par les restaurateurs peut être intégrée à ces formations.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT enseignement

LE heritage classes (en)  
clase de patrimoniu (ro)

## COBAT

USE

### Code bruxellois de l'aménagement du territoire

SYN code de l'urbanisme (FR)  
règlements d'urbanisme (CH)  
Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)

DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.

**SN** En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE planning laws (en)

UF CWATUPE  
COBAT

RT commissions au plan  
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)  
urbanisme

### code de l'urbanisme

SYN règlements d'urbanisme (CH)  
Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)  
Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)

DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.

**SN** En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE planning laws (en)

UF CWATUPE  
COBAT

RT commissions au plan  
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)  
urbanisme

### code des marchés publics

DEF Lois et réglementations s'appliquant aux contrats passés par l'Etat ou une collectivité publique.

TT Groupe 4 - Système légal

BT code du commerce ()|code des obligations (CH)

LE public works contract regulations (en)

RT ministère chargé de l'équipement  
code des marchés publics  
travaux publics

### code des obligations

SYN code du commerce (|)

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

NT code des marchés publics

LE code of commerce (en)

legislație comercială (ro)

### code du commerce

SYN code des obligations (CH)

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

NT code des marchés publics

LE code of commerce (en)  
legislație comercială (ro)

### code du patrimoine

USE législation du patrimoine

### Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie

SYN code de l'urbanisme (FR)  
règlements d'urbanisme (CH)  
Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)

DEF Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.

**SN** En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).

TT Groupe 4 - Système légal

BT lois

LE planning laws (en)

UF CWATUPE  
COBAT

RT commissions au plan  
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)  
urbanisme

### collections privées

DEF Collections d'objets culturels appartenant à une personne physique ou morale de droit privé.

TT Groupe 4 - Système légal

BT propriété privée

LE private collections (en)  
colecții private (ro)

### collections publiques

DEF Collections d'objets culturels du domaine public, entretenues dans l'intérêt du public et à l'usage de ce dernier.

TT Groupe 4 - Système légal

BT domaine public mobilier

LE public collections (en)  
colecții publice (ro)

RT collections publiques  
musées

### collectivités territoriales

SYN Région (BE)

DEF Les collectivités territoriales sont administrées par des instances élues au suffrage direct, désignées sous l'appellation d'administrations décentralisées.

**SN** En Belgique, la collectivité est instituée par la Constitution et les compétences sont définies par des lois spéciales. Elle est composée d'un parlement qui exerce le pouvoir législatif et d'un gouvernement qui exerce le pouvoir exécutif. En France, une collectivité territoriale est définie par trois critères : - dotée de la personnalité morale, qui lui permet d'agir en justice et lui fait bénéficier de l'autonomie administrative. Elle dispose ainsi de son propre personnel et de son propre budget (au contraire des services 'déconcentrés' de l'État au niveau local) ; - dotée des compétences propres, qui lui sont confiées par le législateur (Parlement) ; - exerçant un pouvoir de décision, par délibération au sein d'un conseil de représentants élus. Les décisions sont ensuite appliquées par les pouvoirs exécutifs locaux.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)  
 NT administration décentralisée  
 communautés autonomes  
 administration régionale  
 collectivités territoriales|Région (BE)  
 administration communale

### Comité des Ministres

DEF Le Comité des Ministres est l'instance de décision du Conseil de l'Europe. Il est composé des ministres des Affaires étrangères de tous les Etats membres, ou de leurs représentants permanents à Strasbourg. Emanation des gouvernements où s'expriment, sur un pied d'égalité, les approches nationales des problèmes auxquels sont confrontées les sociétés de notre continent, le Comité des Ministres est aussi, collectivement, le lieu où s'élaborent des réponses européennes à ces défis. Gardien, avec l'Assemblée parlementaire, des valeurs qui fondent l'existence du Conseil de l'Europe, il est enfin investi d'une mission de suivi du respect des engagements pris par les Etats membres.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT Conseil de l'Europe  
 NT Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage  
 Comité Directeur de la Culture  
 Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire  
 organisations nationales  
 organisations locales  
 LE Committee of ministers (en)  
 Comitetul de Miniștri (ro)

### Comité Directeur de la Culture

DEF Le Comité Directeur de la Culture est responsable des activités liées aux politiques et actions culturelles et veille à leur mise en œuvre, suivi et évaluation. Il est chargé de centrer son action sur les politiques culturelles et la bonne gouvernance de la culture, la gestion de la diversité culturelle et le dialogue interculturel.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT Comité des Ministres  
 LE Steering Committee for Culture (en)  
 Comitetul Director al Culturii (ro)  
 UF CDCULT

### Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

DEF Le Comité directeur du patrimoine culturel et du paysage est responsable des activités relatives au patrimoine culturel matériel et immatériel et au paysage à travers le suivi des conventions du Conseil de l'Europe relatives à ces domaines. Il assure l'orientation du développement du réseau HEREIN, la coordination des Journées européennes du patrimoine (JEP) et le suivi de programmes régionaux et d'assistance relatifs à la conservation intégrée du patrimoine culturel et paysager. Il élabore des propositions d'actions sur l'apport du patrimoine culturel à la société, à sa contribution au dialogue interculturel, sur la développement de principes et de méthodes de gestion durable du patrimoine, sur les échanges de bonnes pratiques.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT Comité des Ministres  
 LE Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape (en)  
 Comitetul Director al Patrimoniului Cultural (ro)  
 UF CDPAT  
 CDPATEP  
 Comité Directeur du PATrimoine  
 CDCPP

RT Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage  
 paysages culturels  
 patrimoine  
 patrimoine naturel

### Comité Directeur du PATrimoine

USE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage

### Comité du Patrimoine Mondial

DEF Comité intergouvernemental composé de 21 Etats parties à la Convention du patrimoine mondial élu par l'Assemblée générale des Etats parties pour une durée de six ans. Un tiers des membres du Comité est renouvelé à chaque Assemblée générale (tous les deux ans). Le Comité du Patrimoine mondial définit les critères de sélection et dresse la liste du patrimoine mondial, il établit et diffuse la liste du patrimoine mondial en péril, il statue sur les demandes d'assistance internationale et décide de l'utilisation du Fonds du patrimoine.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT UNESCO  
 NT organisations consultatives  
 LE World Heritage Committee (en)  
 Comitetul pentru Patrimoniul Mondial (ro)  
 RT Comité du Patrimoine Mondial  
 liste indicative  
 coopération internationale  
 UNESCO

### comités d'experts

DEF Groupe d'individus ou d'organisations compétents dans un domaine particulier sollicités pour donner des avis ou conseils sur un sujet donné.

SN Pas de base réglementaire en Belgique.  
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT organismes de conseil  
 LE expert committees (en)  
 Comitet de experși (ro)

### commissions au plan

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)  
 RT commissions au plan  
 code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)  
 urbanisme

### commissions consultatives

DEF Organismes composés d'un certain nombre de membres, sollicités à titre d'avis ou conseil, pouvant participer à la discussion mais non prendre part à la décision.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)  
 LE consultative bodies (en)  
 organisme consultative (ro)

### communautés autonomes

DEF Collectivités territoriales de droit public détenant une autonomie politique, certains pouvoirs législatifs, et une administration propre. Chaque communauté autonome peut regrouper une ou plusieurs provinces.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT collectivités territoriales|Région (BE)  
 LE autonomous communities (en)  
 comunități autonome (ro)

### communautés patrimoniales

DEF Une communauté patrimoniale se compose de personnes qui attachent de la valeur à des aspects

spécifiques du patrimoine culturel qu'elles souhaitent, dans le cadre de l'action publique, maintenir et transmettre aux générations futures.

TT Groupe 9 - Concepts généraux  
 BT concepts généraux  
 LE heritage communities (en)  
 comunități#i patrimoniale (ro)

#### communes

USE administration communale

#### communication et sensibilisation

DEF Stratégies de diffusion du patrimoine destinées à permettre au public de connaître, de comprendre et d'apprécier le patrimoine, et de prendre conscience de l'importance de sa protection et de sa préservation pour le bien de la société.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
 NT régimes d'accès  
 accès public  
 enseignement  
 tourisme culturel  
 diffusion de la recherche  
 équipements culturels  
 échanges d'information  
 animations culturelles

LE access and interpretation (en)  
 comunicație și sensibilizare (ro)

#### compensations financières

DEF Dédommagement financier d'une partie lésée pour perte, dommages ou préjudices subis.

TT Groupe 8 - Système économique et financier  
 BT système économique et financier  
 LE compensation (en)

#### compétences

DEF Domaines ou sujets attribués légalement à l'autorité qui en est responsable.

TT Groupe 4 - Système légal  
 BT gestion du patrimoine  
 NT niveaux de compétence  
 autorités compétentes  
 compétences territoriales  
 délégations de compétence

LE competences (en)  
 niveluri de competență (ro)  
 competențe (ro)

RT autorités publiques  
 competențe

#### compétences territoriales

DEF Sur une zone géographique déterminée, domaines spécifiques dans lesquels une autorité publique peut exercer son pouvoir.

TT Groupe 4 - Système légal  
 BT compétences  
 LE geographical areas of responsibility (en)  
 competențe teritoriale (ro)

#### concepts généraux

DEF Concepts généraux liés au patrimoine, par exemple "archéologie".

TT Groupe 9 - Concepts généraux  
 NT archéologie  
 architecture  
 mémoire collective  
 coopération  
 échanges culturels  
 identité culturelle  
 diversité culturelle  
 politique culturelle  
 environnement  
 sauvegarde du patrimoine

politique patrimoniale  
 occupation du sol  
 catastrophes naturelles  
 partenariat  
 travaux publics  
 critères de sélection  
 développement durable  
 bénévolat  
 histoire  
 histoire de l'art  
 communautés patrimoniales  
 histoire de l'architecture

LE broad concepts (en)  
 concepte generala (ro)

#### concession

DEF Contrat passé entre une personne publique et une personne de droit privé, conférant à celle-ci, moyennant le versement d'une somme d'argent, le droit d'utiliser privativement tout ou partie d'un bien public.

TT Groupe 4 - Système légal  
 BT usage de la propriété  
 LE concession (en)  
 concesiune (ro)

#### Conditions particulières de conservation

SYN contraintes de la protection ()

#### Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire

DEF La Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire (CEMAT) du Conseil de l'Europe rassemble des représentants des États membres du Conseil de l'Europe, unis dans la poursuite d'un même objectif : le développement territorial durable du Continent européen.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT Comité des Ministres  
 LE Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning (en)  
 Conferința Europeană a miniștrilor responsabili cu amenajarea teritoriului (ro)

UF CEMAT

#### Conseil de l'Europe

DEF Le Conseil de l'Europe est une organisation intergouvernementale dont le siège est à Strasbourg et qui rassemble 45 États démocratiques de l'Europe. Ses objectifs principaux sont les suivants : défendre les droits de l'homme, la démocratie pluraliste et la prééminence du droit ; favoriser la prise de conscience et la mise en valeur de l'identité culturelle de l'Europe et de sa diversité ; rechercher des solutions aux problèmes de société ; développer la stabilité démocratique en Europe en soutenant les réformes politiques, législatives et constitutionnelles. Le Conseil de l'Europe ne doit pas être confondu avec l'Union européenne : les deux organisations sont tout à fait distinctes. Néanmoins, les États membres de l'Union européenne font également partie du Conseil de l'Europe.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT institutions européennes  
 NT Comité des Ministres  
 LE Council of Europe (en)  
 Consiliul Europei (ro)

RT Conseil de l'Europe  
 paysages culturels  
 patrimoine  
 patrimoine archéologique  
 patrimoine bâti | patrimoine construit (CH)

#### conseil général

USE

## conseil régional

USE administration régionale

## conservateurs

DEF Professionnels qui s'occupent de tous les aspects de la préservation des biens culturels: conservation préventive, examen, documentation, traitement, enquête et enseignement.

**SN** En Belgique, il n'existe pas de formation de conservateur.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT architectes

architectes

LE conservators (en)

conservatori (ro)

RT historiens d'art

conservateurs

conservation

formation des conservateurs

## conservation

DEF Différents types d'actions entreprises afin de prolonger la vie du patrimoine culturel et, si possible, d'en dévoiler l'intérêt artistique et historique sans perte de sens ou d'authenticité.

TT Groupe 5 - Interventions

BT types d'intervention

NT techniques de conservation

conservation intégrée du patrimoine

entretien

LE conservation (en)

conservare (ro)

RT services de protection

chantiers de bénévoles

intérêt patrimonial

ruines

patrimoine

conservation

reconstruction à l'identique

centres d'interprétation du patrimoine

interventions sur le milieu bâti

politique patrimoniale

cartes du patrimoine

subventions de l'Etat

ICCROM

documentation

musées

conservateurs

coopération internationale

historiens d'art

formation des conservateurs

zones archéologiques

## conservation intégrée du patrimoine

DEF Garantir la pérennité, l'utilisation et l'adaptation aux besoins de la société d'un monument ou d'un lieu faisant partie d'un environnement précis, qu'il soit naturel ou créé par l'homme (CE).

TT Groupe 5 - Interventions

BT conservation

LE integrated heritage conservation (en)

conservarea integrată a patrimoniului (ro)

## constructions

DEF Action de bâtir ou de construire des rues, des ponts, etc, selon des règles techniques précises et avec les matériaux les mieux adaptés à chaque cas.

TT Groupe 5 - Interventions

BT interventions sur les bâtiments

LE construction (en)

construcții (ro)

## consultants

DEF Nom donné aux techniciens commis pour fournir un avis sur une question de leur compétence ou de leur qualification.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT agents

LE consultants (en)

consultanți (ro)

RT organismes de conseil

consultants

## consultants techniques

DEF Nom donné aux techniciens qui donnent avis et conseils dans des domaines spécifiques.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT architectes

architectes

LE technical consultants (en)

consultanți tehnici (ro)

RT organismes de conseil

consultants techniques

## contraintes de la protection

SYN Conditions particulières de conservation (BE)

## contrôle des travaux

USE suivi des interventions

## contrôle financier

DEF En France, système de contrôle par le ministre chargé des affaires financières, des dépenses engagées par les collectivités publiques.

**SN** En Belgique, ce contrôle a posteriori est exercé par la Cour des Comptes.

TT Groupe 8 - Système économique et financier

BT système économique et financier

LE financial control (en)

control financiar (ro)

## conventions

DEF Accords qui sont observés même si elles n'ont pas force de loi.

TT Groupe 4 - Système légal

BT instruments légaux internationaux

LE conventions (en)

convenții (ro)

## coopération

DEF Travail en commun d'individus ou de groupes, souvent pour réaliser des objectifs communs.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

NT protocole d'accord

coopération culturelle

coopération européenne

coopération internationale

LE co-operation (en)

cooperare (ro)

## coopération culturelle

DEF Travail en commun d'individus ou de groupes de différents Etats pour parvenir à des objectifs communs dans le domaine de la culture.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT coopération

LE cultural co-operation (en)

cooperare culturală (ro)

RT institutions européennes

coopération culturelle

coopération européenne

échanges culturels

## coopération européenne

DEF Travail en commun d'individus ou de groupes pour réaliser des objectifs communs dans l'espace géographique défini comme l'Europe moderne.

TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT coopération  
LE european co-operation (en)  
cooperare europeană (ro)  
RT administration européenne  
coopération européenne  
institutions européennes  
coopération culturelle  
Union européenne

#### coopération internationale

DEF Travail en commun d'individus ou d'organisations de différents pays souvent pour atteindre des objectifs communs.  
TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT coopération  
LE international co-operation (en)  
cooperare internațională (ro)  
RT organisations internationales  
instruments légaux internationaux  
coopération internationale  
Comité du Patrimoine Mondial  
liste indicative  
ICOMOS  
sites naturels  
ICCROM  
documentation  
conservation  
musées  
IUCN

#### crédits d'entretien

DEF Sommes d'argent généralement nécessaires pour la réparation et l'entretien structurel de bâtiments.  
SN En Belgique, n'existe pas dans le domaine de la gestion du patrimoine.  
TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT financement  
LE maintenance funds (en)  
fonduri de întreținere (ro)

#### crédits d'études

DEF Fonds fournis par des organes privés ou publics pour le financement de recherches scientifiques ou culturelles spécifiques.  
TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT subventions  
LE research grants (en)

#### crédits d'intervention

DEF Crédits publics réservés à la subvention ou au paiement de travaux d'intervention sur le patrimoine.  
SN En Belgique, ce contrôle a posteriori est exercé par la Cour des Comptes.  
TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT financement  
LE intervention funds (en)  
UF fonds d'intervention

#### crédits de réalisation

SYN crédits de travaux ()  
DEF Fonds réservés à la réalisation d'un objectif, d'une mission ou d'un projet particulier.  
TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT subventions  
LE project grants (en)

#### crédits de travaux

SYN crédits de réalisation (CH)  
DEF Fonds réservés à la réalisation d'un objectif, d'une mission ou d'un projet particulier.  
TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT subventions  
LE project grants (en)

#### critères de sélection

DEF Critères particuliers de jugement sur lesquels des décisions peuvent s'appuyer pour un avis éclairé ou un choix.  
TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT concepts généraux  
LE selection criteria (en)  
criterii de selecție (ro)

#### CWATUPE

USE

#### datation des biens

DEF Détermination de la date ou de la période d'origine d'un bien donné.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT assistance technique  
LE dating (en)  
datare (ro)

#### datations

DEF Méthodes exceptionnelles de paiement par lesquelles le débiteur s'acquitte de son obligation envers le créancier en lui remettant autre chose que l'objet de l'obligation. Par exemple, au lieu de payer une dette en argent, la régler en nature (par le transfert de propriété de biens mobiliers ou immobiliers).  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT transmission de la propriété  
LE payments in kind (en)  
plăți în natură (ro)

#### décisions

DEF Mesures prises par un organe des Communautés européennes (Commission ou Conseil), obligatoires dans tous leurs éléments pour les destinataires qu'elles désignent (Traité instituant la Communauté européenne, article 249).  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT instruments légaux communautaires  
LE decisions (en)  
decizii (ro)

#### déclaration d'intérêt culturel

DEF En Espagne, procédure selon laquelle un bien culturel mobilier ou immobilier atteint le plus haut niveau de protection.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT procédures de protection  
LE declaration of cultural interest (en)  
declarație de interes cultural (ro)

#### déclarations préalables

USE autorisations préalables

#### déclassements

SYN annulations de la protection ()  
DEF La suppression des mesures de protection d'un bien culturel annule les effets juridique de celle-ci.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT procédures de protection  
LE delisting (en)  
declasare (ro)  
RT annulations de la protection|déclassements (BE)

#### découvertes

DEF Mise à jour d'objets ou de vestiges matériels importants ou significatifs.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT interventions sur le patrimoine archéologique  
NT découvertes fortuites  
LE discoveries (en)  
descoperiri (ro)

#### découvertes fortuites

DEF Mise à jour d'objets ou de vestiges matériels importants ou significatifs due au hasard lors de travaux, de démolitions, activités agricoles, etc.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT découvertes  
LE chance discoveries (en)  
descoperiri întâmplătoare (ro)

#### décrets

SYN ordonnances (BE)  
DEF Normes législatives qui émanent d'une autorité nationale ou régionale et qui sont supérieures aux arrêtés, dans la hiérarchie des normes.  
**SN** En France, décision exécutoire à portée générale ou individuelle signée soit par le Président de la République, soit par le Premier Ministre.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT instruments légaux nationaux  
LE decrees (en)  
decrete (ro)

#### déductions fiscales

DEF Ensemble des sommes qui doivent être déduites de la valeur brute pour obtenir la valeur nette imposable.  
TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT mesures incitatives  
LE tax relief (en)  
deduceri fiscale (ro)

#### délégations de compétence

DEF Pour une autorité publique, fait de pouvoir déléguer ses attributions à une autre autorité administrative.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT compétences  
LE delegation of power (en)  
delegarea competențelor (ro)

#### délits

DEF Toute action ou activité considérée comme contraire à la loi.  
TT Groupe 4 - Système légal  
NT trafic illicite  
pillage  
vol d'oeuvres d'art  
spoliation  
travaux illégaux  
vol  
vandalisme  
fouilles illégales  
incendies volontaires  
LE unlawful acts (en)  
delicte (ro)

#### demandes de permis d'urbanisme

SYN demandes de permis de construire ()  
DEF Demandes d'autorisation, normalement faites à une collectivité locale, par un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des changements d'un bien ou du paysage.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT gestion de l'aménagement  
LE planning applications (en)

#### demandes de permis de construire

SYN demandes de permis d'urbanisme (BE)  
DEF Demandes d'autorisation, normalement faites à une collectivité locale, par un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des changements d'un bien ou du paysage.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT gestion de l'aménagement  
LE planning applications (en)

#### demandes de protection

DEF Demandes pour que des bâtiments, des sites ou des biens culturels puissent bénéficier d'une protection juridique.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT procédures de protection  
LE applications for protection (en)

#### démolitions

DEF Action d'abattre ou de détruire un bâtiment ou un ouvrage d'art quelconque.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT interventions sur les bâtiments  
NT démolitions partielles  
démolitions illégales  
LE demolitions (en)  
RT permis de démolir  
démolitions

#### démolitions illégales

DEF Destruction illicite d'un bâtiment, d'un monument ou d'un édifice.  
TT Groupe 4 - Système légal  
TT Groupe 5 - Interventions  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT travaux illégaux  
travaux illégaux  
démolitions  
LE unauthorized demolition (en)  
demolări ilegale (ro)

#### démolitions partielles

DEF Action d'abattre ou de détruire une partie d'un bâtiment ou d'un ouvrage d'art quelconque.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT démolitions  
LE partial demolitions (en)  
demolări parțiale (ro)

#### départements

USE

#### destruction du patrimoine

DEF Action de démolir ou de détruire tout type de bien.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT altérations  
LE destruction of heritage (en)  
distrugerea patrimoniului (ro)  
RT vestiges  
destruction du patrimoine

#### développement durable

DEF Développement qui implique que la société actuelle soit capable de répondre à ses propres exigences, par exemple dans le domaine de l'aménagement du territoire, sans recourir à l'épuisement des ressources et sans nuire à l'environnement, dans le respect des générations futures.  
TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT concepts généraux  
NT tourisme durable  
LE sustainable development (en)  
dezvoltare durabilă (ro)  
RT ministère chargé de l'environnement  
lutte contre la pollution  
environnement  
développement durable

#### devoir d'entretien

SYN obligations de travaux ()  
DEF Réglementation contraignant le propriétaire à la remise en état d'un bien culturel.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT servitude de protection (CH)  
LE repairs notices (en)



## diffusion de la recherche

- DEF Transmission des études concernant le patrimoine conçues par des spécialistes dans le cadre de la recherche, à travers la publication de travaux ou une communication ouverte avec d'autres professionnels ou avec le public.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT communication et sensibilisation
- NT publications
- LE dissemination of research (en)  
diseminarea cercetării (ro)
- RT institutions scientifiques  
recherche architecturale  
recherche scientifique  
diffusion de la recherche

## directives

- DEF Dans le droit communautaire, acte liant les Etats membres destinataires quant au résultat à atteindre, tout en leur laissant le choix des moyens et de la forme.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT instruments légaux communautaires
- LE directives (en)  
directive (ro)

## diversité culturelle

- DEF La diversité culturelle se manifeste non seulement dans les formes variées à travers lesquelles le patrimoine culturel de l'humanité est exprimé, enrichi et transmis grâce à la variété des expressions culturelles, mais aussi à travers divers modes de création artistique, de production, de diffusion, de distribution et de jouissance des expressions culturelles, quels que soient les moyens et les technologies utilisés. (Convention de l'Unesco sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles).
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT concepts généraux
- LE cultural diversity (en)  
diversitate culturală (ro)

## documentation

- DEF Ensemble des documents, sur tous les types de supports, et action de collecter, analyser, rechercher et diffuser ces documents.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- NT archives  
technologies de l'information  
rapports périodiques  
centres de documentation  
cartes du patrimoine  
documentation du patrimoine  
documentation photographique  
plans cadastraux  
vocabulaires normalisés
- LE documentation (en)  
documentare (ro)
- RT ICCROM  
documentation  
conservation  
musées  
coopération internationale  
préservation  
patrimoine archivistique  
archives du patrimoine

## documentation du patrimoine

- DEF Ensemble des documents relatifs au patrimoine.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT documentation
- LE heritage documentation (en)  
documentație cu privire la patrimoniul (ro)

## documentation photographique

- DEF Ensemble des documents photographiques relatifs à un bien culturel
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT documentation
- LE photographic record (en)  
documentație fotografică (ro)

## domaine maritime public

- DEF Rivage maritime et parties du patrimoine de l'Etat ou des collectivités territoriales soumises à un régime de droit public très protecteur. Il est imprescriptible et inaliénable.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT propriété publique
- NT eaux territoriales  
fonds marins  
biens culturels maritimes
- LE maritime public domain (en)  
domeniu public maritim (ro)

## domaine public mobilier

- DEF Bien(s) mobilier(s) considéré(s) d'intérêt public, appartenant à l'Etat, aux collectivités territoriales ou aux établissements publics.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT propriété publique
- NT collections publiques  
patrimoine artistique national
- LE movable public domain (en)  
domeniu public mobil (ro)

## donations

- DEF Contrats par lesquels le donateur transmet un bien au donataire, dans un but désintéressé.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT transmission de la propriété
- LE donations (en)  
donații (ro)

## dossiers de classement

- SYN dossiers de recensement ( )
- DEF Dossiers documentaires comprenant une monographie, ainsi que des documents graphiques sur les monuments dont la protection se révèle souhaitable. Ce dossier renseigne sur l'état de conservation, l'environnement et les utilisations présente et future.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT documentation
- LE survey files (en)  
fișiere asupra repertoriilor (ro)
- RT dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)  
préservation  
géomètres  
servitude de protection (CH)  
archéologie urbaine

## dossiers de recensement

- SYN dossiers de classement (BE)
- DEF Dossiers documentaires comprenant une monographie, ainsi que des documents graphiques sur les monuments dont la protection se révèle souhaitable. Ce dossier renseigne sur l'état de conservation, l'environnement et les utilisations présente et future.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT documentation
- LE survey files (en)  
fișiere asupra repertoriilor (ro)
- RT dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)  
préservation  
géomètres  
servitude de protection (CH)  
archéologie urbaine

## dotation royale

- USE biens de la couronne

## droit de préemption

- DEF Droit reconnu dans certains cas à l'administration, et à certains organismes de droit privé accomplissant une mission de service public, d'acquérir la propriété d'un bien lors de son aliénation par préférence à un tout autre acheteur.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT transmission de la propriété
- LE right of pre-emptive purchase (en)  
drept de preemþiune (ro)

## droits d'auteur

- DEF Prerogatives attribuées à l'auteur d'une œuvre de l'esprit. Le droit d'auteur comporte un droit pécuniaire (droit de tirer profit de l'œuvre) et un droit moral (droit pour un auteur de la divulguer, d'en fixer les conditions d'exploitation et d'en défendre l'intégrité). Seuls les droits pécuniaires peuvent être cédés.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT lois
- LE copyright (en)  
drepturi de autor (ro)
- RT fonds numérisés  
droits d'auteur  
publications

## droits d'enregistrement

- SYN frais d'enregistrement ()
- DEF Impôts perçus sur la formalité consistant en la copie, l'analyse ou la mention d'un acte ou d'un écrit, par le receveur de l'enregistrement, dans un registre à ce destiné.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT système économique et financier
- LE legal registration fees (en)  
taxe de înregistrare (ro)

## droits d'image

- SYN droits de l'image (FR)
- DEF Droits d'auteur concernant une image. Ils comportent à la fois les droits des créateurs de l'image et de l'œuvre représentée et des propriétaires de l'image et de l'œuvre représentée.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT lois
- LE copyright (en)  
drepturi de autor (ro)

## droits d'usage

- SYN affectation (FR)

## droits de l'image

- SYN droits d'image (CH)
- DEF Droits d'auteur concernant une image. Ils comportent à la fois les droits des créateurs de l'image et de l'œuvre représentée et des propriétaires de l'image et de l'œuvre représentée.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT lois
- LE copyright (en)  
drepturi de autor (ro)

## droits de la propriété intellectuelle

- TT Groupe 4 - Système légal
- BT propriété intellectuelle
- LE intellectual property rights (en)  
drepturi de proprietate intelectuală (ro)

## droits de la propriété intellectuelle

- LE intellectual property rights (en)  
drepturi de proprietate intelectuală (ro)

## droits de mutation

- DEF Sommes d'argent que la réglementation impose de verser à l'Etat lors de la vente d'un bien.

- SN En France, droit d'enregistrement dû à l'occasion d'une mutation non constatée par la rédaction d'un acte juridique.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT impôts

## droits de mutation par décès

- DEF Impôts prélevés sur les biens dont héritent les particuliers.
- SN Impôts prélevés sur la valeur des biens immeubles situés en Belgique recueillis dans la succession d'un non-habitant de la Belgique.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT impôts

## droits de succession

- DEF Droits et obligations liés à l'héritage d'une propriété
- SN Impôts prélevés sur la valeur, déduction faite des dettes, de tout ce qui est recueilli dans la succession d'un habitant de la Belgique.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT impôts
- LE rights of succession (en)  
taxe de succesiune (ro)

## eaux territoriales

- DEF Bande maritime qui suit le tracé de la côte dans laquelle l'Etat côtier exerce sa pleine souveraineté, et dont la largeur est fixée par la Convention internationale de 1982 de Montego Bay à 12 miles.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT domaine maritime public
- LE territorial waters (en)  
ape teritoriala (ro)

## échanges culturels

- DEF Communication et échange d'expériences entre groupes culturels.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT concepts généraux
- LE cultural exchanges (en)  
schimburi culturale (ro)
- RT coopération culturelle  
échanges culturels

## échanges d'information

- DEF Collaboration entre institutions, organismes et individus consistant à avoir accès ou à transférer des informations concernant le patrimoine culturel.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT communication et sensibilisation
- LE information exchange (en)  
schimb de informaþii (ro)

## échanges pédagogiques

- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT enseignement
- LE educational exchanges (en)  
schimburi educative (ro)

## édifices

- DEF Par édifice, il faut comprendre le bâtiment ou le groupe de bâtiments affecté à une même destination et construit sur un terrain d'un seul tenant.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT biens immobiliers
- NT lieux de culte
- LE buildings (en)  
clădiri (ro)
- RT édifices  
interventions sur le milieu bâti  
archéologie urbaine  
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)  
promoteurs immobiliers  
permis de construire|permis d'urbanisme (BE)

travaux d'aménagement

### édifices classés

- SYN bâtiments classés (CH)  
DEF Pour être classé, un édifice doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT édifices protégés|bâtiments protégés (CH)  
LE listed buildings (en)

### édifices désaffectés

- SYN bâtiments désaffectés (CH)  
DEF Bâtiments qui cessent d'être utilisés.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT édifices  
LE disused buildings (en)

### édifices historiques

- SYN bâtiments historiques (CH)  
DEF Edifices ou monuments ouverts au public. Ils sont généralement placés sous la responsabilité d'un organisme public, d'une administration locale ou d'une association, mais peuvent également être une propriété privée.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT édifices  
LE historic properties (en)

### édifices inscrits

- DEF Edifices qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.  
**SN** Cette notion n'existe pas en Wallonie.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT édifices protégés|bâtiments protégés (CH)

### édifices protégés

- SYN bâtiments protégés (CH)  
DEF Edifices qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT édifices  
NT édifices inscrits  
édifices protégés|bâtiments protégés (CH)  
LE protected buildings (en)  
edificii protejate (ro)

### éléments classés

- DEF Pour être classé, un élément doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT éléments protégés  
LE protected elements (en)  
elemente protejate (ro)  
elemente clasificata (ro)  
listed elements (en)

### éléments d'architecture

- DEF Eléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux et provenant du démantèlement de ceux-ci.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT biens culturels  
LE architectural components (en)

### éléments décoratifs

- DEF immeubles par nature ou éléments d'architecture constituant l'ornementation ou le décor d'un édifice  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT biens culturels  
LE decorative elements (en)

elemente decorative (ro)

### éléments inscrits

- DEF Eléments qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT éléments protégés  
LE registered elements (en)

### éléments protégés

- DEF Eléments qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT biens culturels  
NT éléments classés  
éléments inscrits  
LE listed elements (en)  
elemente clasificata (ro)  
protected elements (en)  
elemente protejate (ro)

### emprises foncières

- DEF Ensemble des parcelles cadastrales bâties ou non bâties, contiguës ou non, donnant son unité à une propriété.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
espaces protégés  
LE anti pollution policy (en)

### enquêtes publiques

- DEF Processus au cours desquels l'ensemble de la communauté a l'occasion de donner son avis sur des questions relatives à des propositions ou des politiques d'aménagement.  
**SN** En Belgique, les enquêtes publiques concernent également des projets individuels, ou le développement d'activités économiques.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT gestion de l'aménagement  
LE public consultations (en)  
consultare publică (ro)

### enseignement

- DEF Action éducative intégrant des méthodes pédagogiques actives dans une optique interdisciplinaire utilisant une grande variété de modes de communication et d'expression.  
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
BT communication et sensibilisation  
NT activités pédagogiques  
matériels pédagogiques  
programmes scolaires  
classes du patrimoine  
échanges pédagogiques  
LE education (en)  
educație (ro)  
RT ministère chargé de l'éducation  
formation des conservateurs  
enseignement

### ensembles archéologiques

- DEF Zones ou espaces comprenant un ou plusieurs sites archéologiques connus, regroupés pour leur relation topographique, chronologique ou structurelle.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT espaces  
LE archaeological landscapes (en)  
peisaje arheologica (ro)  
RT archéologues  
ensembles archéologiques

carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)  
protection du patrimoine archéologique  
interventions sur le patrimoine archéologique

### ensembles architecturaux

- DEF Groupements homogènes de constructions urbaines ou rurales remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique et suffisamment cohérents pour faire l'objet d'une délimitation topographique (article 1 de la Convention de Grenade).
- SN** En Région wallonne, la définition est : Tout groupement de constructions urbaines ou rurales, en ce compris les éléments qui les relie, suffisamment cohérent pour faire l'objet d'une délimitation topographique et remarquable par son homogénéité ou par son intégration dans le paysage (art 185,b du CWATUPE). En Région de Bruxelles-Capitale...
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT espaces
- LE architectural ensemble (en)  
Ansamblu arhitectural (ro)

### ensembles historiques

- DEF Groupement de constructions anciennes présentant un intérêt architectural historique et resté cohérent en milieu urbain ou rural et méritant d'être sauvegardé sans modifications. Cet ensemble peut s'appliquer à des entités spatiales très diverses allant de l'îlot, du secteur ou du quartier urbain jusqu'à la ville ou au village entier.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT espaces
- NT champs de bataille  
jardins historiques
- LE historic sites and monuments (en)  
ansamluri istorice (ro)

### entretien

- DEF Conservation d'un bien pour le maintenir en état et éviter sa détérioration par des interventions régulières.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT conservation
- LE maintenance (en)  
întreţinere (ro)

### environnement

- DEF Ensemble des circonstances et des conditions dans lesquelles une communauté vit, travaille, évolue, comprenant en particulier les conditions extérieures affectant la vie de la faune et de la flore et le climat.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT concepts généraux
- LE environment (en)  
mediu (ro)
- RT ministère chargé de l'environnement  
lutte contre la pollution  
environnement  
développement durable

### équipements culturels

- DEF Tout type de bâtiments, d'équipements et de services qui permettent le développement d'activités culturelles.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT communication et sensibilisation
- NT centres culturels  
centres d'interprétation du patrimoine  
bibliothèques  
musées
- LE cultural facilities (en)  
dotări culturale (ro)
- RT organismes culturels  
équipements culturels  
politique culturelle

### espaces

- DEF Groupe de bâtiments, en général situés dans une même zone, qui méritent intérêt ou protection en raison de leur situation de regroupement plutôt qu'en tant que structures individuelles.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- NT ensembles historiques  
espaces ruraux  
parcs et jardins  
ensembles archéologiques  
lieux de découverte  
zones archéologiques  
zones d'intérêt historique  
paysages culturels  
sites  
ensembles architecturaux  
friches industrielles  
paysages
- LE areas (en)  
zone (ro)

### espaces boisés

- SYN lieux plantés d'arbres (BE)
- DEF Les réglementations sur les espaces boisés ont pour but d'assurer la préservation et la gestion des territoires boisés et des forêts.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT espaces
- LE wooded areas (en)  
zone împădurite (ro)

### espaces protégés

- SYN périmètres protégés (CH)
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT paysages culturels
- NT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
emprises foncières  
Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine  
zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique  
espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
parcs naturels régionaux  
réserves naturelles  
parcs archéologiques
- LE archaeological sites (en)  
situri arheologice (ro)

### espaces ruraux

- DEF Espaces englobant l'espace agricole et les territoires d'implantation des collectivités rurales.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT espaces
- LE rural sites (en)  
zone rurale (ro)
- RT espaces ruraux  
patrimoine rural

### étude du bâti

- DEF Travaux de recherche sur la structure et l'évolution du bâti.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT recherche architecturale
- LE building survey (en)  
studiul clădirii (ro)

### études d'impact

- DEF Etudes préalables à la réalisation de travaux ou commandes qui, en raison de leur importance, de leur ampleur ou de leurs effets, peuvent avoir des conséquences sur l'environnement. L'étude d'impact permet d'évaluer ces conséquences, de proposer des mesures pour les atténuer ou les annuler, d'apprécier

la validité du projet, d'informer le public et d'aider les pouvoirs publics dans leur prise de décision.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT outils d'intervention  
LE impact studies (en)  
studiu de impact (ro)

### études préalables

DEF Données et informations rassemblées, classées et traitées avant d'élaborer un programme ou projet et d'entreprendre une action concrète.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT outils d'intervention  
LE preliminary programmes (en)  
studii prealabile (ro)

### examen des candidatures

DEF Comparaison de plusieurs offres de réalisation d'une tâche ou d'un contrat particulier et sélection d'une offre.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT procédures d'appel d'offres  
LE evaluation of tenders (en)  
evaluarea ofertelor (ro)

### exonérations fiscales

DEF Décharges totales ou partielles d'une charge fiscale qui résultent de la loi ou d'une décision administrative.

TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT mesures incitatives  
LE tax exemption (en)

### experts

DEF Personnes ayant des connaissances spéciales ou une grande compétence dans un domaine précis.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
architectes  
LE experts (en)  
experți (ro)

### exportations temporaires

DEF Transfert pour une période limitée seulement de biens ou d'objets, normalement entre deux pays.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT protection des biens mobiliers  
LE temporary exports (en)  
exporturi temporare (ro)

### expositions

DEF Présentation publique d'objets ayant une valeur culturelle, qui permettent au public de découvrir et de connaître le patrimoine culturel grâce à l'interprétation du patrimoine exposé.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
BT manifestations culturelles  
LE exhibitions (en)  
expoziții (ro)  
RT guides-conférenciers ( )|guides touristiques (CH)  
musées  
expositions  
sensibilisation du public  
interprétation du patrimoine

### expropriations

DEF Procédures judiciaires officielles permettant à une administration d'acquiescer des terrains ou une propriété contre la volonté du propriétaire actuel, et ce, dans l'intérêt public.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT transmission de la propriété  
LE compulsory purchase (en)  
expropriari (ro)  
confiscarea proprietății (ro)

### extensions d'un édifice

DEF Augmentation de la superficie d'un bâtiment, sur le plan horizontal ou vertical.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT interventions sur les bâtiments  
LE building extensions (en)  
extinderea unui edificiu (ro)  
UF agrandissement

### extensions de la protection

DEF Expansion d'une zone protégée, qu'il s'agisse d'une structure, d'un bâtiment ou d'un site, afin d'offrir une plus grande protection juridique.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT procédures de protection  
LE extensions of protection (en)  
extinderea protectiei (ro)

### façadisme

DEF Pratique architecturale et urbanistique constituant à construire des édifices nouveaux derrière des bâtiments anciens éventrés et réduits à leur seule façade.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT interventions sur les bâtiments  
LE facadism (en)  
fațadism (ro)  
RT façadisme  
architecture

### financement

DEF Apport de fonds pour un(des) projet(s) provenant généralement de sources variées.

TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT système économique et financier  
NT aides directes  
subventions  
crédits d'intervention  
prêts  
crédits d'entretien  
financement privé  
financement public  
mécénat  
LE funding (en)  
finanțare (ro)

### financement privé

DEF Apport de fonds pour un projet, une activité ou une initiative par des individus ou des consortiums à partir de sources non publiques.

TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT financement  
LE private funding (en)  
finanțare privată (ro)  
RT maîtres d'ouvrage  
financement privé  
propriétaires publics  
propriété publique  
usage de la propriété

### financement public

DEF Sommes dépensées par le gouvernement local, régional ou national pour un projet, une mission ou une initiative.

TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT financement  
NT subventions de l'Etat  
budget public  
aides publiques  
LE public funding (en)  
finanțare din bani publici (ro)

### fonction publique

USE

## fonction publique d'État

USE

## fonctionnaires

DEF Agents d'une collectivité publique  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT agents  
LE public servants (en)  
funcționari (ro)  
RT fonctionnaires  
organisations  
métiers du patrimoine

## fondations

DEF Institutions servant au financement d'activités non lucratives d'intérêt général.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT organisations  
LE public interest foundations (en)  
fundatii de interes public (ro)  
RT fondations  
musées  
mécénat

## fonds d'intervention

USE crédits d'intervention

## fonds marins

DEF Surface de terre située sous la mer également connue sous le nom de fonds océaniques.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT domaine maritime public  
LE sea bed (en)  
adâncimi marine (ro)

## fonds numérisés

DEF Ensemble des collections de documents existants sous format numérique  
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT numérisation  
LE digital collections (en)  
fonduri de digitizare (ro)  
RT fonds numérisés  
droits d'auteur  
publications

## formation

DEF Préparation intellectuelle et professionnelle permettant d'acquérir des compétences et connaissances particulières.  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
NT types de formation  
savoir-faire techniques  
centres de formation  
stages de formation  
programmes de formation  
LE training (en)  
instruire (ro)

## formation continue

DEF Formation permanente en vue de l'actualisation des connaissances des professionnels au moyen de cours spécialisés, de réunions de spécialistes et d'échange d'informations et d'expériences entre collègues.  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT types de formation  
LE in-service training course (en)  
instruire permanentă (ro)

## formation des conservateurs

DEF Formation spécialisée qui combine les connaissances théoriques et pratiques sur le travail de conservation et permet d'acquérir des compétences tant dans le domaine des techniques traditionnelles que dans celui

des nouvelles technologies (obligatoire pour exercer le métier de conservateur en France).

SN Cette définition n'est pas pertinente pour la Belgique.  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT types de formation  
LE conservation training (en)  
formarea de conservatori (ro)  
RT ministère chargé de l'éducation  
formation des conservateurs  
enseignement  
services muséographiques  
métiers du patrimoine  
musées  
conservateurs  
conservation

## formation professionnelle

DEF Formation de base pour mener à bien des activités professionnelles productives, étroitement liées à la dynamique de l'emploi.  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT types de formation  
LE vocational training (en)  
pregătire profesională (ro)  
RT organismes professionnels  
formation professionnelle

## formations spécialisées

DEF Formations ciblées en vue de fournir aux professionnels de la conservation, de la restauration, de la documentation et de la diffusion du patrimoine culturel les outils qui leur sont nécessaires.  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT types de formation  
LE specialist training (en)  
pregătire de specialitate (ro)

## formations universitaires

DEF Enseignement prodigué à l'université, au sein de facultés et d'écoles techniques. Il inclut les trois cycles de l'enseignement supérieur, du premier cycle au doctorat.  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT types de formation  
LE university education (en)  
învățământ superior (ro)

## fouille

USE fouilles archéologiques

## fouilles archéologiques

DEF Excavations à la surface, dans le sous-sol, dans les milieux sous-marins ou subaquatiques visant à rechercher et à découvrir toutes sortes de vestiges historiques ou paléontologiques, ainsi que les éléments géologiques qui y sont liés.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT activités archéologiques  
NT fouilles de sauvetage  
fouilles programmées  
sondages archéologiques  
fouilles subaquatiques  
LE archaeological excavations (en)  
săpături arheologice (ro)  
UF fouille

## fouilles de sauvetage

DEF Fouilles entreprises sur un monument ou site archéologique avant sa destruction pour cause de travaux ou de catastrophes naturelles.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT fouilles archéologiques  
LE rescue excavations (en)  
săpături de salvare (ro)

RT fouilles de sauvetage  
archéologie de sauvetage

### fouilles illégales

DEF Les interventions archéologiques qui ont été menées sans le consentement du propriétaire ou, dans le cas de sites protégés, les corps chargés de la protection régime.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT délits  
LE illegal excavations (en)

### fouilles programmées

DEF Fouilles effectuées dans le cadre d'un programme pré-défini sur un site archéologique connu.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT fouilles archéologiques  
LE planned excavations (en)  
săpături sistematice (ro)

RT fouilles programmées  
archéologie urbaine

### fouilles subaquatiques

TT Groupe 5 - Interventions  
BT fouilles archéologiques  
LE underwater excavations (en)  
săpături subacvatice (ro)

RT sites d'épave  
fouilles subaquatiques  
archéologie subaquatique (FR)|archéologie sous-marine|

### frais d'enregistrement

SYN droits d'enregistrement (BE)

DEF Impôts perçus sur la formalité consistant en la copie, l'analyse ou la mention d'un acte ou d'un écrit, par le receveur de l'enregistrement, dans un registre à ce destiné.

TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT système économique et financier  
LE legal registration fees (en)  
taxe de înregistrare (ro)

### fréquentation

DEF Calcul du nombre de visiteurs, qui, relié à d'autres données statistiques, permet d'évaluer les résultats obtenus de la communication sur le patrimoine.

**SN** Ne concerne pas la Wallonie et la Région de Bruxelles-Capitale.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
BT visites  
LE visitor numbers (en)  
număr de vizitatori (ro)

### friches industrielles

DEF La reconversion du patrimoine industriel a connu un développement important ces trente dernières années, des initiatives se sont développées dans des 'espaces laissés à l'abandon' suite aux profondes mutations économiques du XXème siècle et à la disparition de nombreuses activités industrielles. Ces lieux laissés vacants, souvent situés dans des 'zones suburbaines', sont recyclés en espaces culturels, artistiques et sociaux de proximité.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT espaces  
LE brownfield sites (en)  
Zone poluate industriale (ro)

### géomètres

DEF Techniciens qui décrivent et dessinent de façon détaillée la superficie d'un terrain, dressant des cartes et des plans.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
architectes  
LE surveyors (en)  
topografi (ro)

UF géomètres experts  
RT géomètres  
plans cadastraux  
archéologie urbaine  
dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)  
servitude de protection (CH)

### géomètres experts

USE géomètres

### gestion de l'aménagement

DEF Série de contraintes visant à réglementer le développement et la croissance d'une région géographique, souvent sous la responsabilité d'une collectivité locale.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT politique d'aménagement du territoire  
NT inspection  
autorisations de travaux  
prescriptions techniques  
autorisations préalables  
suspension des travaux  
enquêtes publiques  
autorisations spéciales de travaux

LE planning control (en)  
control urbanistic (ro)

### gestion du patrimoine

DEF Ensemble des actions de contrôle, préservation et mise en valeur des biens culturels pour le bénéfice de générations futures.

TT Groupe 4 - Système légal  
NT compétences  
procédures d'appel d'offres  
protection

LE heritage management (en)

### groupes d'intérêt

SYN groupes de pression (FR)

DEF Ensemble de personnes (organisé ou non en un groupement à forme juridique définie) ayant des intérêts communs et s'efforçant de les imposer aux pouvoirs publics par des moyens divers.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT organisations  
LE pressure groups (en)  
grupuri de presiune (ro)

### groupes de pression

SYN groupes d'intérêt (CH)

DEF Ensemble de personnes (organisé ou non en un groupement à forme juridique définie) ayant des intérêts communs et s'efforçant de les imposer aux pouvoirs publics par des moyens divers.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT organisations  
LE pressure groups (en)  
grupuri de presiune (ro)

### guides touristiques

SYN guides-conférenciers ()

DEF Personnes qui conduisent des visites guidées, souvent dans la langue des visiteurs concernés et qui interprètent le patrimoine culturel et naturel d'une zone géographique spécifique (un monument, une ville, la région ou les alentours).

**SN** En Belgique, ne correspond pas à un titre particulier.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT architectes  
architectes  
LE tour guides (en)  
ghizi turistici (ro)  
RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)  
musées  
expositions  
sensibilisation du public  
interprétation du patrimoine  
tourisme culturel  
services de protection  
centres d'interprétation du patrimoine

#### guides-conférenciers

SYN guides touristiques (CH)  
DEF Personnes qui conduisent des visites guidées, souvent dans la langue des visiteurs concernés et qui interprètent le patrimoine culturel et naturel d'une zone géographique spécifique (un monument, une ville, la région ou les alentours).  
SN En Belgique, ne correspond pas à un titre particulier.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
architectes  
LE tour guides (en)  
ghizi turistici (ro)  
RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)  
musées  
expositions  
sensibilisation du public  
interprétation du patrimoine  
tourisme culturel  
services de protection  
centres d'interprétation du patrimoine

#### handicap

DEF Constitue un handicap toute limitation d'activité ou restriction de participation à la vie en société subie dans son environnement par une personne en raison d'une altération substantielle, durable ou définitive d'une ou plusieurs fonctions physiques, sensorielles, mentales, cognitives ou psychiques, d'un poly-handicap ou d'un trouble de santé invalidant.  
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
BT accessibilité  
LE disability (en)  
Handicap (ro)

#### histoire

DEF L'étude du passé, des événements et des activités humaines.  
TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT concepts généraux  
LE history (en)

#### histoire de l'architecture

DEF L'histoire du développement de l'architecture et de l'analyse des bâtiments.  
TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT concepts généraux  
LE history of architecture (en)  
Istoria arhitecturii (ro)

#### histoire de l'art

DEF L'histoire des arts visuels, tels que la peinture, la sculpture et l'architecture.  
TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT concepts généraux  
LE art history (en)

#### historiens

DEF Experts dans l'étude de l'histoire des sociétés humaines.

SN En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
architectes  
LE historiens (en)  
istorici (ro)  
RT historiens

#### historiens d'art

DEF Experts dans le domaine de l'histoire et du développement des techniques et des mouvements artistiques.  
SN En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
architectes  
LE art historiens (en)  
istorici de artă (ro)  
RT historiens d'art  
conservateurs  
conservation

#### historiens de l'architecture

DEF Experts dans le domaine de l'histoire, du développement de l'architecture et de l'analyse des bâtiments.  
SN En Belgique, la formation permet d'obtenir les diplômes d'historien, d'historien de l'art ou d'archéologue.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
architectes  
LE architectural historians (en)  
istorici ai arhitecturii (ro)  
RT historiens de l'architecture  
recherche architecturale  
archéologie urbaine

#### ICCROM

DEF Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels : organisation intergouvernementale internationale fondée par l'Unesco en 1956 et dont le siège est à Rome. Son rôle est d'exécuter des programmes de recherche, de documentation, d'assistance technique, de formation et de sensibilisation pour améliorer la conservation et de sensibilisation pour améliorer la conservation du patrimoine culturel immobilier et mobilier. Dans le domaine du patrimoine mondial, il est le partenaire prioritaire en matière de formation pour les biens du patrimoine culturel.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT organisations internationales  
LE ICCROM (en)  
ICCROM (ro)  
RT ICCROM  
documentation  
conservation  
musées  
coopération internationale

#### ICOMOS

DEF L'organisation internationale non gouvernementale a été fondée en 1965 suite à l'adoption de la Charte pour la conservation et la restauration des Monuments et des Sites. L'ICOMOS est le principal conseiller de l'UNESCO en matière de conservation et de protection des monuments et des sites. L'ICOMOS cherche à établir des normes internationales pour la préservation, la restauration et la gestion de l'environnement culturel, encourager l'adoption et l'application des conventions internationales sur la conservation et la mise en valeur



du patrimoine architectural et de constituer un réseau international de professionnels et spécialistes de la conservation.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT organisations internationales  
 LE ICOMOS (en)  
 ICOMOS (ro)  
 UF ICOMOS France  
 Section française de l'ICOMOS  
 RT ICOMOS  
 sites naturels  
 coopération internationale

## ICOMOS France

USE ICOMOS

## identité culturelle

DEF Façon dont différents groupes ethniques, sociaux, religieux ou linguistiques perçoivent leurs particularités telles que représentées par leur patrimoine, leurs coutumes et leurs expériences culturelles.

TT Groupe 9 - Concepts généraux  
 BT concepts généraux  
 LE cultural identity (en)  
 identitate culturală (ro)  
 RT mémoire collective  
 identité culturelle  
 patrimoine

## immeubles

USE biens immobiliers

## immeubles par destination

DEF Les immeubles par destination sont de 2 types : - les objets mobiliers que le propriétaire a attachés au fonds à perpétuelle demeure, mais auxquels il peut à tout moment rendre leur qualité de meuble ("objets meubles scellés au plâtre ou à la chaux ou au ciment ou lorsqu'ils ne peuvent être détachés sans être fracturés, dénaturés, ou sans détériorer la partie du fonds à laquelle ils sont attachés"). - les objets mobiliers placés par le propriétaire pour le service et l'exploitation du fonds.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT biens immobiliers  
 LE fittings (en)  
 accesorii (ro)  
 UF biens immeubles par destination

## immeubles par nature

DEF Les immeubles par nature sont ceux qui participent au clos et au couvert de l'édifice : vitrail, portes, volets, faitages, etc., ceux qui forment les sols et les plafonds, décorés ou non : parquets, carreaux, etc., ceux qui sont inclus dans les murs : peintures murales, papiers peints, etc., ceux qui sont posés sur le mur et construits en même temps que l'immeuble : boiseries d'origine, cheminées).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT biens immobiliers  
 LE fixtures (en)  
 bunuri intrinsec imobile (ro)  
 UF biens immeubles par nature  
 RT immeubles par nature  
 architecture

## impôts

DEF Contributions aux revenus de l'Etat, prélevées par les organes gouvernementaux nationaux et locaux à des particuliers, des entreprises, sur des marchandises et des biens.

TT Groupe 8 - Système économique et financier  
 BT système économique et financier  
 NT droits de succession  
 droits de mutation par décès

droits de mutation  
 taxe sur la valeur ajoutée  
 LE taxes (en)  
 impozite (ro)

## incapacité financière

DEF L'incapacité pour un individu ou une organisation de remplir une obligation financière.

TT Groupe 8 - Système économique et financier  
 BT système économique et financier  
 LE financial incapacity (en)  
 incapacitate de plată (ro)

## incendies volontaires

DEF L'acte d'endommager ou de détruire intentionnellement un bien culturel, par le biais d'incendies.

TT Groupe 4 - Système légal  
 BT délits  
 LE arson (en)  
 Incendiere inten#ionată (ro)

## indemnisations

DEF Engagement consistant à assurer la sécurité ou la protection contre tout préjudice, dommage ou perte.

TT Groupe 8 - Système économique et financier  
 BT système économique et financier  
 LE indemnification (en)  
 indemnizații (ro)

## inscription

SYN Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)  
 DEF Mesure légale de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien en vue de sa préservation.

**SN** En France, les immeubles ou parties d'immeubles publics ou privés qui, sans nécessiter un classement, présentent un intérêt historique ou artistique suffisant pour en justifier la préservation, sont inscrits sur "l'inventaire supplémentaire des monuments historiques". Tous les travaux sur un immeuble inscrit ne peuvent être effectués sans l'accord de l'Etat.

TT Groupe 4 - Système légal  
 BT niveaux de protection  
 LE listing of buildings (en)  
 clasificare (ro)  
 înregistrare (ro)

## inscription révisable

USE protection temporaire

## Inscription sur la liste de sauvegarde

SYN inscription ( )  
 DEF Mesure légale de portée individuelle par laquelle l'autorité compétente reconnaît la valeur patrimoniale d'un bien en vue de sa préservation.

**SN** En France, les immeubles ou parties d'immeubles publics ou privés qui, sans nécessiter un classement, présentent un intérêt historique ou artistique suffisant pour en justifier la préservation, sont inscrits sur "l'inventaire supplémentaire des monuments historiques". Tous les travaux sur un immeuble inscrit ne peuvent être effectués sans l'accord de l'Etat.

TT Groupe 4 - Système légal  
 BT niveaux de protection  
 LE listing of buildings (en)  
 clasificare (ro)  
 înregistrare (ro)

## inspection

DEF Evaluation permanente d'un bien culturel, de sa préservation, observation des conditions de conservation de l'objet, les différentes influences et leurs conséquences ainsi que les propositions de protection.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT gestion de l'aménagement  
LE monitoring (en)  
inspecție (ro)

#### inspection

USE suivi des interventions

#### inspection des monuments historiques

DEF L'inspection, autorité publique de l'Etat, donne un avis technique sur la protection et sur l'ensemble des études, projets de restauration et de travaux sur les monuments historiques.

SN N'existe pas en Belgique. Par contre, certains fonctionnaires régionaux ou communaux sont habilités à relever les infractions ou à constater les défauts d'entretien.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT protection  
NT autorisation spéciale de travaux  
LE listed building control (en)  
inspectarea monumentelor istorice (ro)  
statutory protection (en)  
protecție legală (ro)

#### instance de classement

USE protection temporaire

#### institutions européennes

DEF Terme générique désignant l'ensemble des organes européens, notamment l'Union européenne et le Conseil de l'Europe.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT organisations internationales  
NT Union européenne  
Conseil de l'Europe  
LE european institutions (en)  
instituții europene (ro)  
RT institutions européennes  
coopération culturelle  
coopération européenne

#### institutions scientifiques

DEF Organismes ou établissements de recherche scientifique ou d'enseignement supérieur.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT organisations  
LE scientific institutions (en)  
instituții științifice (ro)  
RT institutions scientifiques  
recherche architecturale  
recherche scientifique  
diffusion de la recherche  
patrimoine scientifique

#### instruments légaux

DEF Documents ou procédures formels utilisés en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.

TT Groupe 4 - Système légal  
NT instruments légaux internationaux  
instruments légaux communautaires  
instruments légaux nationaux  
LE legal instruments (en)  
instrumente juridice (ro)

#### instruments légaux communautaires

DEF Documents ou procédures formels utilisés en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, supportés par la loi des institutions européennes.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT instruments légaux  
NT décisions  
directives

règlements  
recommandations

LE European legal instruments (en)  
instrumente legale europene (ro)  
RT Union européenne  
instruments légaux communautaires

#### instruments légaux internationaux

DEF Documents ou procédures formels utilisés à l'échelle supranationale en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT instruments légaux  
NT chartes  
conventions  
résolutions  
traités  
LE international legal instruments (en)  
RT organisations internationales  
instruments légaux internationaux  
coopération internationale

#### instruments légaux nationaux

DEF Documents ou procédures formels utilisés à l'échelle nationale en tant que moyens d'organisation ou de contrôle juridiques, ayant force de loi.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT instruments légaux  
NT règlements nationaux  
lois  
normes  
LE national legal instruments (en)  
instrumente legale națională (ro)  
RT instruments légaux nationaux

#### intégration de l'architecture contemporaine

TT Groupe 5 - Interventions  
BT interventions sur les bâtiments  
LE integration of contemporary architecture (en)  
integrarea arhitecturii contemporane (ro)

#### interdiction d'exportation

DEF Interdiction de transférer des biens ou des matériaux d'un pays à un autre.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT protection des biens mobiliers  
LE export ban (en)  
interzicerea exportului (ro)  
RT interdiction d'exportation  
autorisations d'exportation  
trafic illicite  
vol d'oeuvres d'art

#### interdiction de construire

SYN interdictions de travaux ()  
DEF Actes ou actions empêchant la réalisation de travaux sur un bâtiment ou un site.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT gestion de l'aménagement  
LE work prohibitions (en)  
interdicție de a întreprinde lucrări (ro)

#### interdictions de cession

DEF Décrets empêchant une personne ou une organisation d'échanger un objet ou un bien contre de l'argent.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT transmission de la propriété  
LE sale prohibitions (en)  
interzicerea vânzării (ro)

#### interdictions de travaux

SYN interdiction de construire (CH)  
DEF Actes ou actions empêchant la réalisation de travaux sur un bâtiment ou un site.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT gestion de l'aménagement  
LE work prohibitions (en)  
interdicție de a întreprinde lucrări (ro)

#### intérêt anthropologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'anthropologie.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
NT intérêt ethnographique  
LE anthropological interest (en)  
interes antropologic (ro)

#### intérêt archéologique

DEF Katalyn ?  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
LE archaeological interest (en)  
interes arheologic (ro)

#### intérêt artistique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'art.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
LE artistic interest (en)  
interes artistic (ro)

#### intérêt botanique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de la botanique.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt écologique  
LE botanical interest (en)  
interes botanic (ro)

#### intérêt culturel

DEF Eléments présentant un intérêt en raison de leur lien à une culture spécifique.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
LE cultural interest (en)  
interes cultural (ro)

#### intérêt écologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'écologie.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
NT intérêt botanique  
LE ecological interest (en)  
interes ecologic (ro)

#### intérêt ethnographique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'ethnographie.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt anthropologique  
LE ethnographic interest (en)  
interes etnografic (ro)

#### intérêt folklorique

DEF Teresa ?  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
LE folklore interest (en)  
interes folcloric (ro)

#### intérêt historique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine historique.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial

LE historic interest (en)  
interes istoric (ro)

#### intérêt industriel

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de l'industrie.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
LE industrial interest (en)  
interes industrial (ro)

#### intérêt paléontologique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine de la paléontologie.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
LE palaeontological interest (en)  
interes paleontologic (ro)

#### intérêt patrimonial

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine du patrimoine.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
NT intérêt anthropologique  
intérêt archéologique  
intérêt artistique  
intérêt culturel  
intérêt écologique  
intérêt folklorique  
intérêt historique  
intérêt industriel  
intérêt paysager  
intérêt paléontologique  
intérêt pittoresque  
intérêt scientifique  
intérêt régional  
intérêt technique  
LE heritage interest (en)  
interes patrimonial (ro)  
RT services de protection  
intérêt patrimonial  
patrimoine  
conservation  
centres d'interprétation du patrimoine  
politique patrimoniale

#### intérêt paysager

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine paysager.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
LE landscape interest (en)  
interes peisagistic (ro)

#### intérêt pittoresque

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique du point de vue de leur nature pittoresque.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
LE picturesque interest (en)  
interes pitoresc (ro)

#### intérêt régional

DEF Eléments présentant un intérêt local spécifique.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
LE regional interest (en)  
interes regional (ro)

#### intérêt scientifique

DEF Eléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine des sciences.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT intérêt patrimonial  
LE scientific interest (en)

	interes științific (ro)
<b>intérêt technique</b>	
DEF	Éléments présentant un intérêt spécifique dans le domaine des techniques.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	intérêt patrimonial
LE	technical interest (en) interes tehnic (ro)
<b>interprétation du patrimoine</b>	
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	sensibilisation du public
LE	heritage interpretation (en) interpretarea patrimoniului (ro)
RT	chantiers de bénévoles bénévoles activités archéologiques interprétation du patrimoine archéologie urbaine bénévolat guides-conférenciers ( ) guides touristiques (CH) musées expositions sensibilisation du public archéologues parcs archéologiques musées de plein air services de protection centres d'interprétation du patrimoine
<b>interventions sur la ville</b>	
DEF	Action directe ou indirecte affectant l'usage ou l'aspect extérieur de tout ou partie d'une ville.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur le milieu bâti
NT	projets d'aménagement urbain revitalisation urbaine reconstruction urbaine réhabilitation urbaine
LE	urban interventions (en)
RT	centres villes historiques (FR) centres historiques (CH) urbanisme interventions sur la ville tourisme culturel paysages urbains architecture archéologie urbaine
<b>interventions sur le milieu bâti</b>	
DEF	Action directe ou indirecte affectant l'usage ou l'aspect extérieur d'un bien immobilier.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	types d'intervention
NT	interventions sur les bâtiments interventions sur la ville travaux
LE	built heritage interventions (en)
RT	architectes patrimoine bâti patrimoine construit (CH) interventions sur le milieu bâti types de formation architecture édifices archéologie urbaine chantiers de bénévoles ruines conservation reconstruction à l'identique
<b>interventions sur le patrimoine archéologique</b>	
DEF	Actions directes ou indirectes affectant l'usage ou l'aspect extérieur de tout élément appartenant aux vestiges matériels du passé.
TT	Groupe 5 - Interventions

BT	types d'intervention
NT	activités archéologiques découvertes archéologie programmée archéologie préventive prospection archéologique
LE	archaeological heritage interventions (en) intervenții asupra patrimoniului arheologic (ro)
RT	services archéologiques interventions sur le patrimoine archéologique archéologie urbaine archéologues patrimoine archéologique zones archéologiques ensembles archéologiques carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE) protection du patrimoine archéologique matériels archéologiques objets archéologiques chantiers de bénévoles vestiges activités archéologiques

#### interventions sur les bâtiments

DEF	Action directe ou indirecte affectant le fonctionnement et/ou l'aspect extérieur de tout ou partie d'un bâtiment.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur le milieu bâti
NT	extensions d'un édifice constructions réhabilitation démolitions façadisme recherche architecturale intégration de l'architecture contemporaine
LE	building interventions (en) intervenții asupra clădirilor (ro)
RT	maîtres d'œuvre interventions sur les bâtiments

#### inventaire archéologique

USE

#### inventaire général

DEF	L'inventaire général répond à deux finalités complémentaires d'information et de classification. Il est informatisé et obéit à un ensemble de principes d'analyse scientifiques, et porte aussi bien sur le patrimoine architectural que sur les biens mobiliers.
SN	"L'inventaire général des monuments et richesses artistiques de la France" a été créé par André Malraux en 1964. C'est la première entreprise générale portant sur le mobilier comme sur l'architecture, sa mission était de "recenser, étudier et faire connaître toute œuvre susceptible de constituer un élément du patrimoine national". En Wallonie, l'informatisation se réalise en parallèle à la mise à jour. L'architecture institutionnelle belge limite la compétence des Régions au seul patrimoine immobilier, le patrimoine mobilier relevant de la compétence des Communautés. De même, il n'existe pas d'inventaire général national, chaque Région établissant ses propres inventaires sur une base topographique ou thématique. A Bruxelles, l'inventaire est en cours de réalisation et l'informatisation se fait en parallèle.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	inventaires
LE	national inventories (en) inventare generale (ro)
UF	inventaire général des monuments historiques
RT	services de protection inventaire général

#### inventaire général des monuments historiques

USE inventaire général

### inventaire topographique

DEF Dans le cadre de l'inventaire général, étude fondée sur une approche exhaustive du patrimoine, d'une aire d'étude (en France, le canton).

**SN** En Wallonie, l'inventaire du patrimoine monumental est organisé par arrondissement administratif. L'inventaire du patrimoine architectural est publié par ensemble de communes. A Bruxelles, l'inventaire se fait commune par commune.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT inventaires

LE topographical inventories (en)

inventare topografice (ro)

### inventaires

DEF Les inventaires répondent à deux finalités complémentaires d'information et de classification. Ils fournissent l'identification et la localisation des biens sous forme de listes, index ou cartes.

**SN** En Belgique, les inventaires contiennent généralement une description plus ou moins précise des biens recensés. Tant en Région de Bruxelles-Capitale qu'en Wallonie, les inventaires sont diffusés par publication ou via internet.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

NT inventaire général

inventaires locaux

inventaires thématiques

inventaire topographique

LE inventories (en)

inventare (ro)

### inventaires locaux

DEF Inventaires portant sur une partie du territoire national et conduits par les collectivités territoriales ou par des acteurs privés. Inventarios que abarcan una parte del territorio nacional, realizados por iniciativa de los entes territoriales

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT inventaires

LE local inventories (en)

inventare locale (ro)

### inventaires thématiques

DEF Inventaires du patrimoine restreints à des thèmes précis (par exemple patrimoine industriel, ...).

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation

BT inventaires

LE thematic inventories (en)

inventare tematică (ro)

### inventeurs

DEF Du point de vue juridique, l'inventeur d'un site ou de vestiges archéologiques est la personne qui en a effectué la découverte.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT agents

LE finders (en)

descoperitori (ro)

RT inventeurs

objets archéologiques

lieux de découverte

récompenses de découverte

### itinéraires culturels

DEF Parcours couvrant un ou plusieurs pays ou régions, et qui s'organisent autour des thèmes dont l'intérêt historique, artistique ou social s'avère européen, soit en raison du tracé géographique de l'itinéraire, soit en fonction de son contenu et de sa signification. (Conseil de la Coopération culturelle)

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT tourisme culturel

LE cultural routes (en)

itinerarii culturale (ro)

### IUCN

DEF Union mondiale pour la nature : partenariat regroupant des gouvernements nationaux, des ONG et des scientifiques, fondé en 1948 et ayant son siège à Gland (Suisse). Son rôle est d'encourager et d'aider les sociétés à travers le monde à conserver l'intégrité et la diversité de la nature et à s'assurer que tout usage des ressources naturelles est équitable et écologiquement durable. Dans le domaine du patrimoine mondial, il évalue les biens naturels et mixtes proposés pour inscription sur la liste du patrimoine mondial et présente ses conclusions au Comité du patrimoine mondial.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations internationales

LE IUCN (en)

IUCN (ro)

RT IUCN

coopération internationale

### jardins historiques

DEF « Le jardin historique est une composition architecturale et végétale, qui, du point de vue de l'histoire et de l'art, présente un intérêt public » (Source : Centre de documentation UNESCO-ICOMOS).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT ensembles historiques

LE historic gardens (en)

grădini istorice (ro)

RT paysagistes

jardins historiques

aménagement paysagers|paysagisme (CH)

### JEP

USE Journées Européennes du Patrimoine

### Journées Européennes du Patrimoine

DEF Journées créées à l'initiative du Conseil de l'Europe en 1991 pour sensibiliser le public à l'importance de la conservation du patrimoine culturel européen. Ces journées sont généralement axées sur l'ouverture de monuments habituellement fermés au public.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT ouverture aux publics

LE european heritage days (en)

zilele europene ale patrimoniului (ro)

UF JEP

### journées portes ouvertes

DEF Journées pendant lesquelles sont exceptionnellement ouverts des monuments peu connus ou difficiles d'accès, de monuments qui ont bénéficié de récents travaux de restauration ou d'une partie des installations habituellement fermées au public.

**SN** Peu fréquent en Région de Bruxelles-Capitale ou en Wallonie où ces ouvertures exceptionnelles sont généralement organisées dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT ouverture aux publics

LE heritage open days (en)

zilele porților deschise (ro)

### législation du patrimoine

DEF Recueil des lois et réglementations s'appliquant au patrimoine.

**SN** En France, l'ensemble de la législation patrimoniale est regroupée au sein du code du patrimoine. Le patrimoine s'entend, au sens de ce code, de l'ensemble

des biens, immobiliers ou mobiliers, relevant de la propriété publique ou privée, qui présentent un intérêt historique, artistique, archéologique, esthétique, scientifique ou technique.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT lois  
LE heritage legislation (en)  
legisla#ie de patrimoni#u (ro)  
UF code du patrimoine

### legs

DEF Dons ou legs normalement faits à une organisation sous forme d'argent ou de biens. Dons faits par testament.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT transmission de la propriété  
LE bequests (en)  
testament (ro)

### lieux de culte

DEF Lieux servant à la célébration des cérémonies religieuses.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT édifices  
LE places of worship (en)  
RT lieux de culte  
usufruit (FR)|  
patrimoine religieux

### lieux de découverte

DEF Lieux où a été découvert ce qui était caché, dissimulé, inconnu ou ignoré.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT espaces  
LE places of discovery (en)  
locuri de descoperire (ro)  
RT inventeurs  
objets archéologiques  
lieux de découverte  
récompenses de découverte

### lieux de mémoire

DEF Sites qui sont préservés ou conservés du fait de leur lien avec un événement historique, une tradition ou un personnage célèbre

LE commemorative sites (en)  
situri comemorative (ro)

### lieux plantés d'arbres

SYN espaces boisés ()

DEF Les réglementations sur les espaces boisés ont pour but d'assurer la préservation et la gestion des territoires boisés et des forêts.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT espaces  
LE wooded areas (en)  
zone împădurite (ro)

### liste du patrimoine mondial de l'UNESCO

DEF La Convention de 1972 pour la protection du patrimoine mondial naturel et culturel, prévoit que les biens présentant une valeur universelle exceptionnelle sont inscrits sur la liste du patrimoine mondial. Cette inscription se fait par décision du Comité du patrimoine mondial (21 Etats parties à la Convention désignés par vote). La liste du patrimoine mondial veut refléter l'histoire de l'homme et de la terre. Elle induit le respect du patrimoine des autres, l'échange d'expériences et de connaissance et la solidarité entre les Etats, notamment par le biais du Fonds du patrimoine mondial.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT listes des biens protégés  
NT liste indicative

LE World Heritage List (en)

### liste indicative

DEF La liste indicative est un inventaire des biens culturels et naturels situés sur le territoire de chaque Etat partie et susceptibles d'être inclus sur la liste du patrimoine mondial. L'inscription sur la liste indicative est un préalable obligatoire à l'inscription sur la liste du patrimoine mondial. Le Comité du patrimoine mondial invite les Etats parties à mettre à jour leur liste indicative au cours des 5 à 10 ans à venir. L'analyse des listes indicatives permet d'évaluer la valeur universelle exceptionnelle des biens qui y figurent mais aussi de déterminer les types de patrimoine pas ou peu représentés sur la liste du patrimoine mondial.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT liste du patrimoine mondial de l'UNESCO  
LE tentative list (en)  
listă de propuneri (ro)  
RT UNESCO  
paysages culturels  
espaces protégés  
sites naturels  
rapports périodiques  
liste indicative  
Comité du Patrimoine Mondial  
coopération internationale

### listes des biens protégés

DEF Liste des biens soumis à un système de protection.

SN En Belgique, cette notion correspond plus ou moins à la liste des biens classés.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
NT liste du patrimoine mondial de l'UNESCO  
LE list of protected property (en)  
liste de bunuri protejate (ro)  
RT listes des biens protégés  
préservation

### location

DEF Contrat passé entre un propriétaire et un locataire, conférant à celui-ci le droit d'utiliser le bien loué moyennant le versement d'une somme d'argent appelée loyer.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT usage de la propriété  
LE tenancy (en)  
localizare (ro)

### loi littoral

USE protection du littoral

### loi montagne

USE protection de la montagne

### lois

DEF Règles, issues de la législation (ou du droit coutumier au Royaume-Uni), qu'un Etat ou une communauté donné reconnaît comme régissant les actions de ses sujets ou membres et qu'il ou elle peut faire appliquer en imposant des sanctions.

SN En France, la loi est votée par l'assemblée nationale et le Sénat, elle est promulguée (signée) par le Président de la République et publiée au journal officiel (JO). En Belgique, la loi est votée par la Chambre des Représentants et le Sénat, elle est promulguée par le Roi et publiée au Moniteur belge.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT instruments légaux nationaux  
NT législation du patrimoine  
droits d'auteur  
propriété intellectuelle  
arrêtés  
LE laws (en)

legi (ro)

### lutte contre la pollution

- DEF Ensemble de mesures et d'actions visant à éviter toute pollution et ses effets sur les personnes et les biens.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT politique d'intervention
- LE anti pollution policy (en)
- RT ministère chargé de l'environnement  
lutte contre la pollution  
environnement  
développement durable  
catastrophes naturelles

### maîtres d'ouvrage

- DEF Personnes physiques ou morales qui définissent le programme, commissionnent les travaux de construction ou de restauration et en assurent le règlement.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT agents
- LE contracting authorities (en)  
autorită#i contractante (ro)
- RT maîtres d'ouvrage  
financement privé

### maîtres d'œuvre

- DEF Personnes physiques ou morales chargées par le maître d'ouvrage de concevoir et contrôler l'exécution des travaux, de diriger et de proposer leur réception ainsi que leur règlement.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT agents
- LE contractors (en)  
antreprenori (ro)
- RT maîtres d'œuvre  
interventions sur les bâtiments

### manifestations culturelles

- DEF Ensemble d'activités culturelles concrètes (représentations théâtrales, concerts, journées, festivals, expositions, etc.) à caractère saisonnier et destiné à capter des publics.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT animations culturelles
- NT expositions  
reconstitutions historiques
- LE cultural events (en)  
manifestări culturale (ro)

### marchés négociés

- SYN appels d'offres limités (CH)
- DEF Appels d'offres qui ne sont ouverts qu'à un ou plusieurs prestataire(s) choisi(s) par le maître d'ouvrage.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT offres
- LE closed tenders (en)  
licitații închise (ro)

### matériels archéologiques

- DEF Objets, structures ou échantillons découverts lors de fouilles archéologiques y compris les découvertes faites lors des prospections de surface et les vestiges conservés in situ.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT objets mobiliers
- NT objets archéologiques
- LE archaeological materials (en)  
materiale arheologice (ro)
- RT archéologues  
matériels archéologiques  
objets archéologiques  
interventions sur le patrimoine archéologique

### matériels documentaires

- DEF Produits de la collecte méthodique et du traitement de documents et de données opérés pour l'information des publics (professionnels ou grand public).
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT archives
- LE documentary material (en)  
material documentar (ro)

### matériels pédagogiques

- DEF Ensemble de ressources contenant les explications pertinentes pour asseoir les connaissances relatives au patrimoine que l'on cherche à transmettre par les activités menées.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT enseignement
- LE teaching resources (en)  
materiale pedagogice (ro)

### mécénat

- DEF Processus par lequel un soutien financier est accordé par des donateurs pour une activité ou un projet.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT financement
- LE sponsorship (en)  
sponsorizare (ro)
- RT fondations  
musées  
mécénat  
mécènes

### mécènes

- DEF Personnes physiques ou morales qui apportent une aide financière à une oeuvre culturelle sans contrepartie directement évaluable.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants
- BT agents
- LE sponsors (en)  
sponsori (ro)
- RT mécènes  
mécénat

### mémoire collective

- DEF Idées historiques ou culturelles partagées par un peuple, un groupe ou une organisation.
- TT Groupe 9 - Concepts généraux
- BT concepts généraux
- LE collective memory (en)  
memorie colectivă (ro)
- RT mémoire collective  
identité culturelle

### mesures incitatives

- DEF Avantages accordés par l'Etat pour encourager l'activité du secteur privé.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT système économique et financier
- NT exonérations fiscales  
déductions fiscales
- LE tax incentives (en)
- UF avantage fiscal

### mesures répressives

- DEF Ensemble de lois couvrant la mise en œuvre obligatoire de décisions prises par un organe législatif ou par le gouvernement.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT servitude de protection (CH)
- NT mise en demeure
- LE enforcement legislation (en)

### métiers

- TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
- NT métiers du bâtiment  
métiers du patrimoine  
métiers traditionnels

LE skills (en)  
meserii (ro)

### métiers d'art

DEF Activités de production caractérisées par la participation directe, manuelle et personnelle d'un artisan ayant une capacité créatrice.

SN Cette notion n'est pas utilisée en Belgique.  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT métiers traditionnels  
LE craft skills (en)

### métiers du bâtiment

DEF Activités professionnelles de ceux qui interviennent dans le bâtiment, des architectes aux maçons en passant par les charpentiers, les tailleurs de pierre, etc.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT métiers  
LE building skills (en)

### métiers du patrimoine

DEF Activités des professionnels qui interviennent dans la recherche, la conservation et la diffusion du patrimoine culturel et qui agissent directement ou indirectement sur celui-ci.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT métiers  
LE heritage skills (en)  
RT services muséographiques  
métiers du patrimoine  
formation des conservateurs  
musées  
fonctionnaires

### métiers traditionnels

DEF Activités des derniers dépositaires de techniques et pratiques particulières très spécialisées qui ont aidé à former le patrimoine culturel et artistique.

SN Cette notion n'est pas utilisée en Belgique.  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT métiers  
NT métiers d'art  
LE traditional skills (en)

### meuble

USE objets mobiliers

### MH

USE monuments historiques

### Minéfi

USE ministère chargé des finances

### ministère chargé de l'agriculture

DEF Le ministère chargé de l'agriculture prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le domaine de l'agriculture.

SN Intitulé en France ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche, il conduit, sous l'impulsion de l'Inspection générale de l'agriculture, une campagne active de sensibilisation au patrimoine rural dans ses différentes dimensions : bâti traditionnel, artisanat et savoir-faire, paysage, équilibres naturels, produits de terroir, pratiques traditionnelles... Ce ministère a la tutelle de certaines écoles du paysage dont l'école nationale supérieure du paysage de Versailles et L'Institut national d'horticulture (INH à Angers), dont l'objectif est la formation d'ingénieurs compétents pour les filières de l'horticulture, du paysage, des semences et la protection des plantes : Ecole nationale d'ingénieurs de l'horticulture et du paysage (ENIHP) et l'Ecole nationale supérieure d'horticulture et d'aménagement du paysage (ENSHAP). En Belgique, la matière relève des Régions, il n'y a donc pas de

ministère de l'agriculture mais des administrations en charge de la matière.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT ministères

LE government department for agriculture (en)  
Ministerul Agriculturii (ro)

UF Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche  
ministère de l'agriculture  
Ministère de l'agriculture et de la pêche

### ministère chargé de l'éducation

DEF Le ministère chargé de l'éducation prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en ce qui concerne l'accès de chacun aux savoirs, ainsi que le développement et l'évaluation des connaissances dans l'enseignement.

SN Intitulé en France ministère de l'Education nationale, il prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en ce qui concerne l'accès de chacun aux savoirs, ainsi que le développement et l'évaluation des connaissances dans l'enseignement pré-élémentaire, élémentaire, secondaire et supérieur. Il participe à l'élaboration et à la mise en œuvre, avec le ministre de la recherche, de la politique de recherche universitaire. En Belgique, l'éducation et l'enseignement relèvent des Communautés, il n'y a donc pas de Ministère de l'Education mais différentes administrations en charge de la matière.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT ministères

LE government department for education (en)  
Ministerul Educației (ro)

UF ministère de l'Education nationale  
ministère de l'éducation  
ministère de l'enseignement  
ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche  
RT ministère chargé de l'éducation  
politique culturelle  
formation des conservateurs  
enseignement

### ministère chargé de l'environnement

DEF Le ministère chargé de l'environnement prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement dans les domaines de l'aménagement du territoire, de l'environnement et de la gestion des espaces et des ressources naturelles. En Belgique, il n'y a pas de Ministère de l'Environnement, la matière est gérée par des administrations régionales.

SN Intitulé en France ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer, il veille à l'intégration des objectifs de développement durable dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques publiques, notamment en ce qui concerne la gestion des espaces et des ressources naturelles. Il est responsable des actions de protection de la nature, des paysages et des sites.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT ministères  
LE government department for the environment (en)  
Ministerul Mediului (ro)

UF ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer  
ministère de l'environnement  
ministère de l'écologie et du développement durable  
RT ministère chargé de l'environnement  
lutte contre la pollution  
environnement  
développement durable

### ministère chargé de l'équipement

DEF Le ministère chargé de l'équipement prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le



domaine de la construction publique et des travaux d'infrastructure. En Belgique, la compétence est partagée entre le niveau fédéral et les Régions.

**SN** Intitulé en France ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer, il prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement dans les domaines des transports et de leurs infrastructures, de l'équipement, de l'aménagement foncier, de l'urbanisme, du tourisme et de la mer, à l'exception de la pêche et des cultures marines et de la construction et de la réparation navales.

**TT** Groupe 1 - Organismes et intervenants  
**BT** ministères  
**LE** government department for public works (en)  
 Minister Lucrãrilor Publice (ro)

**UF** ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer  
 ministère de l'équipement  
 Ministère de l'Équipement  
 ministère des Transports, de l'Équipement, du Tourisme et de la Mer

**RT** ministère chargé de l'équipement  
 code des marchés publics  
 travaux publics

#### ministère chargé de la culture

**DEF** Le ministère chargé de la culture prépare et met en œuvre la politique du gouvernement dans le domaine du patrimoine culturel national, régional, de la création contemporaine, de la culture et de l'art.

**SN** Intitulé en France ministère de la Culture et de la Communication, il a pour mission de conduire la politique de sauvegarde, de protection et de mise en valeur du patrimoine culturel dans toutes ses composantes, de favoriser la création des œuvres de l'art et de l'esprit et le développement des pratiques et des enseignements artistiques; de préparer et de mettre en œuvre les actions qui concourent à la diffusion, à l'emploi et à l'enrichissement de la langue française, ainsi qu'à la préservation et à la valorisation des langues de France. En Belgique, le patrimoine culturel immobilier relève de la compétence des Régions alors que le patrimoine culturel mobilier et intangible ainsi que la politique culturelle relèvent des Communautés. La Communauté germanophone assume l'ensemble des compétences culturelles.

**TT** Groupe 1 - Organismes et intervenants  
**BT** ministères  
**LE** government department for culture (en)  
 Ministerul Culturii (ro)

**UF** ministère de la culture et de la communication  
 ministère de la culture

#### ministère chargé des finances

**DEF** Le ministère chargé des finances prépare et met en œuvre la politique du Gouvernement en matière économique, financière, budgétaire, fiscale et de consommation.

**SN** Intitulé en France ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie (Minéfi) élabore et met en œuvre les politiques économique, budgétaire et industrielle de la France. Dans le cadre de l'Union européenne il élabore la politique fiscale et budgétaire de la France. Au niveau international il intervient dans la prévention et la résolution des crises financières.

**TT** Groupe 1 - Organismes et intervenants  
**BT** ministères  
**LE** government department for finance (en)  
 Ministerul de Finanțe (ro)

**UF** Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
 Ministère des finances  
 Minéfi

**RT** ministère chargé des finances  
 système économique et financier

#### ministère de l'agriculture

**USE** ministère chargé de l'agriculture

#### Ministère de l'agriculture et de la pêche

**USE** ministère chargé de l'agriculture

#### Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche

**USE** ministère chargé de l'agriculture

#### ministère de l'écologie et du développement durable

**USE** ministère chargé de l'environnement

#### ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer

**USE** ministère chargé de l'environnement

#### ministère de l'Ecologie, de l'Energie, du Développement durable et de la Mer

**USE** ministère chargé de l'équipement

#### Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

**USE** ministère chargé des finances

#### ministère de l'éducation

**USE** ministère chargé de l'éducation

#### ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche

**USE** ministère chargé de l'éducation

#### ministère de l'enseignement

**USE** ministère chargé de l'éducation

#### ministère de l'environnement

**USE** ministère chargé de l'environnement

#### ministère de l'environnement

**LE** government department for the environment (en)  
 Ministerul Mediului (ro)

#### Ministère de l'Équipement

**USE** ministère chargé de l'équipement

#### ministère de l'équipement

**USE** ministère chargé de l'équipement

#### ministère de la culture

**USE** ministère chargé de la culture

#### ministère de la culture et de la communication

**USE** ministère chargé de la culture

#### ministère de l'Education nationale

**USE** ministère chargé de l'éducation

#### Ministère des finances

**USE** ministère chargé des finances

#### ministère des Transports, de l'Équipement, du Tourisme et de la Mer

**USE** ministère chargé de l'équipement

#### ministères

**DEF** Groupes de services publics sous la tutelle d'un ministre.

**SN** En France, le terme de « ministère » désigne l'ensemble des services de l'État placés sous la responsabilité d'un ministre et s'occupant d'un même domaine. Ces services sont répartis entre

	une administration centrale à Paris et des services déconcentrés en province.				
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants				
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)				
NT	ministère chargé de l'agriculture				
	ministère chargé de la culture				
	ministère chargé de l'éducation				
	ministère chargé des finances				
	ministère chargé de l'équipement				
	ministère chargé de l'environnement				
LE	government departments (en)				
	ministere (ro)				
<b>mise en demeure</b>					
DEF	Injonction adressée par une autorité administrative en respect de la législation pour ordonner à une personne physique ou morale de prendre une mesure obligatoire ou de mettre fin à un comportement illégal.				
TT	Groupe 4 - Système légal				
BT	mesures répressives				
LE	enforcement notice (en)				
	soma#ie de executare (ro)				
<b>mise en valeur du patrimoine</b>					
SYN	politique de mise en valeur (FR)				
DEF	Programmes d'actions de natures diverses (publications, expositions, manifestations, signalisations, ...) visant à attirer l'attention du public sur un élément ou un type de patrimoine en vue d'une meilleure connaissance.				
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation				
BT	sensibilisation du public				
LE	heritage enhancement (en)				
<b>monuments</b>					
DEF	Toute réalisation particulièrement remarquable en raison de son intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique, y compris les installations ou les éléments décoratifs faisant partie intégrante de cette réalisation.				
SN	En Belgique, d'autres intérêts peuvent motiver la reconnaissance au titre de monument comme, par exemple, l'aspect folklorique (Bruxelles-Capitale).				
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels				
BT	biens immobiliers				
NT	monuments historiques				
	ruines				
LE	monuments (en)				
	monumente (ro)				
	monumental heritage (en)				
	patrimoniul monumental (ro)				
<b>monuments historiques</b>					
DEF	Désigne toute construction, ouvrage d'art, équipement ou installation que l'on désire conserver ou protéger à cause de sa valeur historique ou esthétique.				
SN	En France, immeubles ou parties d'immeubles nus ou bâtis, objets ou orgues "dont la conservation présente, du point de vue de l'histoire ou de l'art, un intérêt public" (loi du 31 décembre 1913, art.1), voir la liste des MH classés ou inscrits sur la base de données Mérimée : <a href="http://www.culture.gouv.fr/documentation/merimee/accueil.htm">www.culture.gouv.fr/documentation/merimee/accueil.htm</a> . En Belgique, cette notion n'existe pas.				
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels				
BT	monuments				
LE	historic monuments (en)				
	monumente istorice (ro)				
UF	MH				
<b>municipalités</b>					
USE	administration communale				
<b>musées</b>					
DEF	Institution permanente, sans but lucratif, au service de la société et de son développement, ouverte au public et qui fait des recherches concernant les témoins matériels de l'homme et de son environnement, les acquiert, les conserve, les communique et notamment les expose à des fins d'études, d'éducation et de plaisir pour le visiteur.				
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation				
BT	équipements culturels				
NT	musées de plein air				
	musées de site				
LE	museums (en)				
	muzee (ro)				
RT	services muséographiques				
	métiers du patrimoine				
	formation des conservateurs				
	musées				
	fondations				
	mécénat				
	ICCROM				
	documentation				
	conservation				
	coopération internationale				
	guides-conférenciers ( ) guides touristiques (CH)				
	expositions				
	sensibilisation du public				
	interprétation du patrimoine				
	collections publiques				
<b>musées de plein air</b>					
DEF	Musées présentant une collectivité humaine dans son propre environnement et qui, en plus d'exposer des objets, montrent des modes de vie menacés et proposent des démonstrations d'activités liées à des systèmes d'exploitation appliqués dans le passé.				
SN	En Belgique, la notion est plus large et concerne aussi des expositions d'œuvres d'art dans des parcs ou autres espaces de plein air.				
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation				
BT	musées				
LE	open air museums (en)				
	muzee in aer liber (ro)				
RT	archéologues				
	parcs archéologiques				
	musées de plein air				
	interprétation du patrimoine				
	archéologie urbaine				
<b>musées de site</b>					
DEF	Institution visant à la recherche, à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine naturel et culturel d'une région.				
SN	N'existe pas sous ce nom en Wallonie mais bien en Région de Bruxelles-Capitale. En Wallonie, cette définition est plus proche de celle des éco musées.				
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation				
BT	musées				
LE	site museums (en)				
	muzee de sit (ro)				
<b>niveaux de compétence</b>					
DEF	Répartition des responsabilités entre différentes autorités.				
TT	Groupe 4 - Système légal				
BT	compétences				
LE	levels of competence (en)				
<b>niveaux de protection</b>					
DEF	Différents types de protection des éléments du patrimoine culturel offerte par la législation.				
TT	Groupe 4 - Système légal				
BT	protection				
NT	protection implicite				
	protection partielle				
	protection locale				

protection temporaire  
régimes de protection particuliers  
protection légale  
protection totale  
LE levels of protection (en)  
niveluri de protecție (ro)

#### normes

DEF Documents de référence, en général d'application volontaire (quelques unes sont devenues obligatoires) portant sur des règles, des caractéristiques, des recommandations ou des exemples de bonnes pratiques, relatives à des produits, à des services, à des méthodes, à des processus ou à des organisations.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT instruments légaux nationaux  
LE standards (en)  
Standarda (ro)

#### normes de numérisation

DEF Ensemble des règles et principes relatifs à la numérisation. Ces normes reconnues et adoptées par la communauté scientifique permettent la mise en place de techniques, matériels et formats d'échange communs.  
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT numérisation  
LE digitization standards (en)  
standarda (ro)

#### numérisation

DEF Conversion d'un document analogique en un fichier de type binaire à l'aide d'un matériel adapté (scanner, appareil photo numérique, logiciel, etc.).  
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT technologies de l'information  
NT techniques de numérisation  
normes de numérisation  
fonds numérisés  
LE digitization (en)  
digitizare (ro)

#### objets archéologiques

DEF Objets découverts dans les fouilles archéologiques.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT matériels archéologiques  
LE archaeological objects (en)  
RT inventeurs  
objets archéologiques  
lieux de découverte  
récompenses de découverte  
archéologues  
matériels archéologiques  
interventions sur le patrimoine archéologique

#### objets classés

DEF Pour être classé, un objet doit présenter des qualités historiques, artistiques, scientifiques ou techniques qui rendent sa protection d'intérêt public.  
**SN** Les objets mobiliers, soit meubles proprement dits, soit immeubles par destination, dont la conservation présente, au point de vue de l'histoire, de l'art, de la science ou de la technique, un intérêt public peuvent être classés au titre des monuments historiques par décision de l'autorité administrative.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT objets protégés  
LE protected objects (en)  
obiecte protejata (ro)  
listed objects (en)  
obiecte clasate (ro)

#### objets d'arts

DEF Artefact produit selon des techniques artistiques et, par extension, tout objet auquel on reconnaît des valeurs esthétiques et artistiques.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT objets mobiliers  
LE works of art (en)

#### objets inscrits

DEF Objets qui présentent un intérêt évident sur le plan historique, artistique ou technique, mais ne justifiant pas la protection maximale, c'est-à-dire le classement.  
**SN** En France, les objets mobiliers, soit meubles proprement dits, soit immeubles par destination, appartenant à l'Etat, aux collectivités territoriales et aux établissements publics ou aux associations culturelles et qui, sans justifier une demande de classement immédiat, présentent, au point de vue de l'histoire, de l'art, de la science ou de la technique, un intérêt suffisant pour en rendre désirable la préservation, peuvent, à toute époque, être inscrits sur un inventaire supplémentaire à la liste des objets mobiliers classés au titre des monuments historiques.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT objets protégés  
LE registered objects (en)  
obiecte înregistrate (ro)

#### objets mobiliers

DEF Par objet mobilier, on entend aussi bien des meubles, objets et vêtements liturgiques, des instruments de musique, ... que du matériel roulant, voitures locomotives ou des bateaux, ... mais aussi des immeubles par destination (les orgues, les fresques, ...).  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT biens culturels  
NT objets protégés  
objets d'arts  
matériels archéologiques  
LE movable objects (en)  
bunuri mobile (ro)  
UF biens mobiliers  
meuble  
RT objets mobiliers  
protection des biens mobiliers

#### objets protégés

DEF Objets qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT objets mobiliers  
NT objets classés  
objets inscrits  
LE protected objects (en)  
obiecte protejata (ro)  
listed objects (en)  
obiecte clasate (ro)

#### obligations de travaux

SYN devoir d'entretien (CH)  
DEF Réglementation contraignant le propriétaire à la remise en état d'un bien culturel.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT servitude de protection (CH)  
LE repairs notices (en)

#### occupation du sol

DEF Utilisation du sol, par exemple à des fins agricoles ou industrielles.  
TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT concepts généraux  
LE land use (en)  
utilizarea terenului (ro)

#### offres

DEF Offres formelles faites par une partie à une autre, généralement sous forme financière et technique pour la réalisation de travaux ou d'études.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures d'appel d'offres

NT appels d'offres ouverts  
appels d'offres restreints

LE tenders (en)  
oferte (ro)  
proceduri de solicitare de oferta (ro)

## ONG

USE organisations non gouvernementales

## ordonnances

SYN décrets ()

DEF Normes législatives qui émanent d'une autorité nationale ou régionale et qui sont supérieures aux arrêtés, dans la hiérarchie des normes.

**SN** En France, décision exécutoire à portée générale ou individuelle signée soit par le Président de la République, soit par le Premier Ministre.

TT Groupe 4 - Système légal

BT instruments légaux nationaux

LE decrees (en)  
decrete (ro)

## ordre de préservation

SYN ordre de protection (CH)

DEF A Chypre, texte de loi qui accorde une protection officielle à un bâtiment, un site ou un arbre et lui donne le statut de bâtiment ou arbre protégé.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures de protection

LE preservation order (en)  
ordin de conservare (ro)

## ordre de protection

SYN ordre de préservation ()

DEF A Chypre, texte de loi qui accorde une protection officielle à un bâtiment, un site ou un arbre et lui donne le statut de bâtiment ou arbre protégé.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures de protection

LE preservation order (en)  
ordin de conservare (ro)

## organisations

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

NT associations  
fondations  
institutions scientifiques  
organismes bénévoles  
organismes culturels  
organismes de conseil  
organismes de droit privé  
organismes professionnels  
organismes publics  
organisations non gouvernementales  
organisations internationales

LE organizations (en)  
organizații (ro)

RT organisations  
fonctionnaires

## organisations consultatives

DEF Elles sont au nombre de trois : l'ICCROM, l'ICOMOS et l'IUCN. Leur rôle est de conseiller pour la mise en œuvre de la Convention du Patrimoine mondial, aider le Secrétariat du Comité dans sa tâche, surveiller l'état de conservation des biens du patrimoine mondial, examiner les demandes d'assistance internationale, aider à l'élaboration d'une liste du patrimoine mondial crédible et équilibrée. Elles collaborent à la préparation

et à l'évaluation des rapports périodiques, elles assistent à titre consultatif aux réunions du Comité.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT Comité du Patrimoine Mondial

LE consulting organisations (en)  
Organizații consultative (ro)

## organisations internationales

DEF Organisations reconnues par le droit international et constituées d'un certain nombre de membres et de plus d'un Etat

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations

NT UNESCO  
ICOMOS  
ICCROM  
IUCN  
institutions européennes

LE international organizations (en)  
organisme internațională (ro)

RT organisations internationales  
instruments légaux internationaux  
coopération internationale

## organisations locales

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT Comité des Ministres

LE local organizations (en)  
organizații locale (ro)

## organisations nationales

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT Comité des Ministres

LE national organizations (en)  
organizații națională (ro)

## organisations non gouvernementales

DEF Organisations, indépendantes des administrations nationales ou internationales, constituées dans l'intérêt public ou dans un but humanitaire.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations

LE non government organizations (en)  
organizații neguvernamentale (ro)

UF ONG

## organismes bénévoles

DEF Association, groupement ou société ayant une tâche particulière et créés dans un but non lucratif.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations

NT chantiers de bénévoles

LE voluntary organizations (en)  
organizații de voluntari (ro)

RT organismes bénévoles  
bénévoles  
bénévolat

## organismes culturels

DEF Organismes privés ou publics qui visent à mettre en œuvre ou à promouvoir des activités culturelles

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations

LE cultural institutions (en)  
instituții culturale (ro)

RT organismes culturels  
équipements culturels  
politique culturelle

## organismes de conseil

DEF Personne morale publique ou privée chargée de donner des conseils professionnels ou techniques.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT organisations

NT comités d'experts  
 LE consultancies (en)  
 organizații pentru consiliere (ro)  
 RT organismes de conseil  
 consultants techniques  
 consultants

#### organismes de droit privé

DEF Organismes dotés d'une personnalité juridique et soumis aux règles du droit privé.  
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT organisations  
 LE private law bodies (en)  
 instituții de drept privat (ro)

#### organismes professionnels

DEF Organismes de caractère corporatif regroupant les membres de certaines professions.  
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT organisations  
 LE professional bodies (en)  
 organisme profesionale (ro)  
 RT organismes professionnels  
 formation professionnelle

#### organismes publics

DEF Organismes entièrement ou partiellement soumis aux règles du droit public et dotés d'une personnalité juridique.  
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT organisations  
 LE public bodies (en)  
 instituții publice (ro)

#### outils d'aménagement

TT Groupe 4 - Système légal  
 NT politique d'aménagement du territoire  
 LE planning system (en)  
 amenajare teritorială (ro)  
 instrumente de urbanism (ro)

#### outils d'intervention

DEF Tout ce qui sert pour agir directement ou indirectement sur le patrimoine.  
 TT Groupe 5 - Interventions  
 NT études d'impact  
 études préalables  
 suivi des interventions  
 assistance technique  
 recherche scientifique  
 LE intervention tools (en)

#### ouverture aux publics

DEF Processus qui permet au public d'être en contact matériel avec un bien culturel.  
 TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
 BT accès public  
 NT visites  
 journées portes ouvertes  
 Journées Européennes du Patrimoine  
 LE public admission (en)  
 deschidere pentru public (ro)

#### parcs archéologiques

DEF Sites ou groupes de sites archéologiques présentés au public à l'aide de différents supports. Dans certains pays, ils sont soumis à des réglementations spécifiques.  
 SN En Belgique, cette notion n'existe pas.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
 LE archaeological parks (en)  
 parcuri arheologice (ro)  
 RT archéologues

parcs archéologiques  
 musées de plein air  
 interprétation du patrimoine  
 archéologie urbaine

#### parcs et jardins

DEF Espaces organisés publics ou privés comportant des végétaux en pleine terre ou hors sol.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT espaces  
 LE parks and gardens (en)  
 Grădini si parcuri (ro)  
 RT paysagistes  
 parcs et jardins  
 paysages culturels  
 patrimoine paysager  
 protection du paysage  
 aménagements paysagers|paysagisme (CH)

#### parcs nationaux

SYN parcs naturels nationaux (FR)  
 DEF Le parc national est géré par un établissement public et a pour mission : de préserver un patrimoine naturel et culturel exceptionnel, de le mettre à la disposition du public, de contribuer au développement économique, social et culturel de la région dans laquelle ils s'insèrent, de participer aux recherches scientifiques sur le patrimoine naturel.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
 LE national parks (en)  
 parcuri naționale (ro)  
 parcuri naționale (ro)  
 RT parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)  
 protection du paysage  
 servitude de protection (CH)

#### parcs naturels nationaux

SYN parcs nationaux (CH)  
 DEF Le parc national est géré par un établissement public et a pour mission : de préserver un patrimoine naturel et culturel exceptionnel, de le mettre à la disposition du public, de contribuer au développement économique, social et culturel de la région dans laquelle ils s'insèrent, de participer aux recherches scientifiques sur le patrimoine naturel.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
 LE national parks (en)  
 parcuri naționale (ro)  
 parcuri naționale (ro)  
 RT parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)  
 protection du paysage  
 servitude de protection (CH)

#### parcs naturels régionaux

DEF Zones géographiques soumises à un système de protection régional et à une réglementation en ce qui concerne les activités susceptibles d'y être installées, en raison de l'intérêt particulier et des richesses naturelles ou culturelles qu'il renferme.  
 SN En France, un parc naturel régional est un territoire rural habité, reconnu au niveau national pour sa forte valeur patrimoniale et paysagère, qui s'organise autour d'un projet concerté de développement durable, fondé sur la protection et la valorisation de son patrimoine. Le territoire d'un parc naturel régional est classé par décret du Premier Ministre pris sur rapport du ministre de l'écologie et du développement durable, pour une durée de 10 ans renouvelable.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
 LE regional parks (en)

#### partenariat

DEF	Instauration de relations sur un pied d'égalité dans l'intérêt mutuel des parties concernées.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	concepts généraux
LE	partnerships (en)

### patrimoine

DEF	Ensemble des biens hérités du passé, héritage commun.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
NT	patrimoine archéologique patrimoine monumental patrimoine culturel patrimoine archivistique patrimoine anthropologique patrimoine historique patrimoine industriel patrimoine immatériel patrimoine intellectuel patrimoine paysager patrimoine maritime patrimoine militaire patrimoine mobilier patrimoine naturel patrimoine photographique patrimoine protégé patrimoine religieux patrimoine rural patrimoine scientifique patrimoine technique patrimoine urbain patrimoine fluvial >geological heritage> (from en) >film heritage> (from en) >civil engineering heritage> (from en)
LE	heritage (en) patrimoni (ro)
RT	services de protection patrimoine intérêt patrimonial identité culturelle conservation centres d'interprétation du patrimoine politique patrimoniale préservation Conseil de l'Europe paysages culturels patrimoine archéologique patrimoine bâti patrimoine construit (CH) Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage patrimoine naturel cartes du patrimoine

### patrimoine anthropologique

DEF	Font partie du patrimoine antropologique, les objets mobiliers et immobiliers, la connaissance et les activités qui sont ou ont été l'expression évidente de la culture traditionnelle d'un point de vue matériel, social ou spirituel.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
NT	patrimoine ethnographique
LE	anthropological heritage (en) patrimoni (ro)
UF	patrimoine ethnologique

### patrimoine archéologique

DEF	Le patrimoine archéologique est constitué par l'ensemble des témoignages matériels de la présence et de l'activité humaine au cours des siècles (pour les périodes antérieures à l'apparition de l'écriture, les seuls témoignages) perceptibles et compréhensibles à travers un certain nombre d'opérations, au premier rang desquelles la fouille.
-----	--

TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	archaeological heritage (en) patrimoni (ro)
RT	services archéologiques patrimoine archéologique archéologues carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE) protection du patrimoine archéologique interventions sur le patrimoine archéologique archéologie urbaine Conseil de l'Europe paysages culturels patrimoine patrimoine bâti patrimoine construit (CH)

### patrimoine architectural

DEF	Le patrimoine architectural comprend les biens immeubles suivants : les monuments : toutes réalisations particulièrement remarquables en raison de eur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique, y compris les installations ou les éléments décoratifs faisant partie intégrante de ces réalisations. les ensembles architecturaux : groupements homogènes de constructions urbaines ou rurales remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique et suffisamment caractéristiques cohérents pour faire l'objet d'une délimitation topographique. les sites : œuvres combinées de l'homme et de la nature, partiellement construites et constituant des espaces suffisamment caractéristiques et homogènes pour faire l'objet d'une délimitation topographique, remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine monumental
LE	architectural heritage (en) built heritage (en) patrimoni (ro) patrimoni (ro)

### patrimoine archivistique

DEF	Ensemble des documents, quel qu'en soit le support, conservés dans des services spécialisés.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
NT	patrimoine des bibliothèques
LE	documentary heritage (en) patrimoni (ro)
RT	patrimoine archivistique documentation archives du patrimoine

### patrimoine artistique national

DEF	Patrimoine culturel artistique appartenant à une nation particulière et représentant son identité esthétique historique.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	domaine public mobilier
LE	national artistic heritage (en) patrimoni (ro)
RT	patrimoine artistique national

### patrimoine bâti

SYN	patrimoine construit (CH)
DEF	Ce type de patrimoine comprend les monuments (édifices et structures), ainsi que les objets mobiliers et les éléments de décor parties intégrantes de ceux-ci, les ensembles architecturaux et les sites bâtis.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	patrimoine
LE	architectural heritage (en)

built heritage (en)  
 patrimoniul arhitectonic (ro)  
 patrimoniul arhitectural (ro)  
 RT Conseil de l'Europe  
 paysages culturels  
 patrimoine  
 patrimoine archéologique  
 patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)  
 architectes  
 interventions sur le milieu bâti  
 types de formation  
 architecture  
 édifices

#### patrimoine construit

SYN patrimoine bâti ( )  
 DEF Ce type de patrimoine comprend les monuments (édifices et structures), ainsi que les objets mobiliers et les éléments de décor parties intégrantes de ceux-ci, les ensembles architecturaux et les sites bâtis.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT patrimoine  
 LE architectural heritage (en)  
 built heritage (en)  
 patrimoniul arhitectonic (ro)  
 patrimoniul arhitectural (ro)  
 RT Conseil de l'Europe  
 paysages culturels  
 patrimoine  
 patrimoine archéologique  
 patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)  
 architectes  
 interventions sur le milieu bâti  
 types de formation  
 architecture  
 édifices

#### patrimoine culturel

DEF Ensemble des signes matériels ou immatériels – de nature artistique ou symbolique – représentatifs d'une culture.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT patrimoine  
 LE cultural heritage (en)  
 patrimoniul cultural (ro)

#### Patrimoine culturel immatériel

USE patrimoine immatériel

#### patrimoine des bibliothèques

DEF Ensemble des documents, quel qu'en soit le support, conservés dans les bibliothèques.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT patrimoine archivistique  
 LE library heritage (en)  
 patrimoniul bibliotecar (ro)  
 RT patrimoine des bibliothèques  
 bibliothèques

#### patrimoine ethnographique

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT patrimoine anthropologique  
 LE ethnographic heritage (en)  
 patrimoniul etnografic (ro)

#### patrimoine ethnologique

USE patrimoine anthropologique

#### patrimoine fluvial

DEF Ensemble des aménagements fixes ou flottants et des moyens de navigation en rapport avec une voie d'eau.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT patrimoine  
 LE waterways heritage (en)  
 patrimoniul hidrografic (ro)

#### patrimoine historique

DEF La notion de patrimoine historique a considérablement évolué : elle s'étend de la préhistoire jusqu'à nos jours et prend en compte de nouveaux champs d'investigation, comme le patrimoine industriel, rural, commercial...  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT patrimoine  
 LE historic heritage (en)  
 patrimoniul istoric (ro)

#### patrimoine immatériel

DEF On entend par "patrimoine culturel immatériel" les pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire - ainsi que les instruments, objets, artefacts et espaces culturels qui leur sont associés - que les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel. Ce patrimoine culturel immatériel, transmis de génération en génération, est recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire, et leur procure un sentiment d'identité et de continuité, contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine. Aux fins de la présente Convention, seul sera pris en considération le patrimoine culturel immatériel conforme aux instruments internationaux existants relatifs aux droits de l'homme, ainsi qu'à l'exigence du respect mutuel entre communautés, groupes et individus, et d'un développement durable. (convention UNESCO)  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT patrimoine  
 LE intellectual heritage (en)  
 patrimoniul intelectual (ro)  
 intangible heritage (en)  
 patrimoniul imaterial (ro)  
 UF Patrimoine culturel immatériel  
 PCI

#### patrimoine industriel

DEF Ensemble des édifices et installations liés à une activité industrielle dont la collectivité souhaite garder témoignage.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT patrimoine  
 LE industrial heritage (en)  
 patrimoniul industrial (ro)  
 RT patrimoine industriel  
 archéologie industrielle

#### patrimoine intellectuel

DEF Issu des activités intellectuelles et spirituelles, ce patrimoine comprend à la fois les productions culturelles, artistiques et scientifiques mais aussi les œuvres représentatives d'une identité culturelle, tels la musique, le cinéma, la littérature...  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT patrimoine  
 LE intangible heritage (en)  
 patrimoniul imaterial (ro)  
 intellectual heritage (en)  
 patrimoniul intelectual (ro)

#### patrimoine maritime

DEF Ensemble des aménagements fixes ou flottants et des moyens de navigation en rapport avec une mer ou un océan.  
 TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
 BT patrimoine  
 LE maritime heritage (en)  
 patrimoniul maritim (ro)  
 maritime cultural properties (en)  
 patrimoniul subacvatic (ro)

### patrimoine militaire

- DEF Ensemble des biens mobiliers, immobiliers, des installations et des sites utilisés à des fins militaires et dont la collectivité souhaite garder trace.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- LE military heritage (en)  
patrimoniu militar (ro)

### patrimoine mobilier

- DEF Ensemble des biens qui peuvent être transportés (objets et oeuvres d'art, exceptés les édifices)
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- LE movable heritage (en)  
patrimoniu mobil (ro)

### patrimoine monumental

- DEF La notion de patrimoine monumental longtemps réservée au patrimoine historique traditionnel (châteaux, cathédrales, palais, abbayes a été progressivement étendue à des édifices de toute catégorie et de toute époque dont la conservation est apparue indispensable tels que les bâtiments industriels, gares, cinémas, hôtels, grottes préhistoriques ornées, vestiges archéologiques,...
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- NT patrimoine architectural
- LE monuments (en)  
monumente (ro)  
monumental heritage (en)  
patrimoniu monumental (ro)
- RT patrimoine monumental  
plans cadastraux

### patrimoine naturel

- DEF Ensemble écologique, géographique ou zoologique présentant un intérêt remarquable du point de vue scientifique et historique en vue de la conservation d'espèces animales ou végétales ou de milieux naturels.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- LE natural heritage (en)  
patrimoniu natural (ro)
- RT Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage  
paysages culturels  
patrimoine  
patrimoine naturel  
sites naturels

### patrimoine pariétal

- SYN patrimoine rupestre (CH)
- DEF Ensemble des figurations peintes ou gravées tracées sur les parois de certaines grottes, plus généralement sur des surfaces rocheuses spécialement à l'époque paléolithique.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- LE parietal heritage (en)  
patrimoni rupestru (ro)

### patrimoine paysager

- DEF Ensemble géographique qui présent un intérêt remarquable du point de vue du paysage, qu'il soit naturel ou mis en valeur par l'homme
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- LE landscape heritage (en)  
patrimoniu peisagistic (ro)
- RT paysagistes  
parcs et jardins

paysages culturels  
patrimoine paysager  
protection du paysage  
aménagement paysagers|paysagisme (CH)

### patrimoine photographique

- DEF Ensemble des documents photographiques d'intérêt suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- LE photographic heritage (en)  
patrimoniu fotografic (ro)
- UF

### patrimoine protégé

- DEF Immeuble, objet ou lieu qui présente un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- LE protected heritage (en)  
patrimoniu protejat (ro)

### patrimoine religieux

- DEF Ensemble des lieux, édifices, objets, rites et traditions qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire religieuse
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- LE religious heritage (en)  
patrimoniu religios (ro)
- RT lieux de culte  
patrimoine religieux

### patrimoine rupestre

- SYN patrimoine pariétal ()
- DEF Ensemble des figurations peintes ou gravées tracées sur les parois de certaines grottes, plus généralement sur des surfaces rocheuses spécialement à l'époque paléolithique.
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- LE parietal heritage (en)  
patrimoni rupestru (ro)

### patrimoine rural

- DEF Ensemble des paysages, agglomérations, édifices, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire rurale
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- LE rural heritage (en)  
patrimoniu rural (ro)
- RT espaces ruraux  
patrimoine rural

### patrimoine scientifique

- DEF Ensemble des lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire des sciences
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels
- BT patrimoine
- LE scientific heritage (en)  
patrimoniu stiintific (ro)
- RT institutions scientifiques  
patrimoine scientifique

### patrimoine technique

- DEF Ensemble des lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire des techniques
- TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels



BT patrimoine  
LE technical heritage (en)  
patrimoniul tehnic (ro)

### patrimoine urbain

DEF Ensemble des paysages, agglomérations, lieux, immeubles, objets et savoir-faire qui présentent un intérêt remarquable du point de vue de l'histoire et du développement des villes.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT patrimoine

LE urban heritage (en)  
patrimoniul urban (ro)

RT paysages urbains  
patrimoine urbain  
urbanisme

### paysages

DEF «Paysage» désigne une partie de territoire telle que perçue par les populations, dont le caractère résulte de l'action de facteurs naturels et/ou humains et de leurs interrelations (convention européenne du paysage - Florence, 2000).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces

LE landscapes (en)  
Peisaje (ro)

### paysages culturels

DEF Œuvres conjuguées de l'homme et de la nature qui illustrent l'évolution de la société humaine et son établissement au cours du temps, sous l'influence des contraintes physiques et/ou des possibilités présentées par leur environnement naturel et des forces sociales, économiques et culturelles successives, externes aussi bien qu'internes.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces

NT paysages urbains

LE cultural landscapes (en)  
peisaje culturale (ro)

RT UNESCO  
protection du paysage  
paysages culturels  
espaces protégés  
sites naturels  
rapports périodiques  
liste indicative  
Conseil de l'Europe  
patrimoine  
patrimoine archéologique  
patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)  
Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage  
patrimoine naturel  
paysagistes  
parcs et jardins  
patrimoine paysager  
aménagement paysagers|paysagisme (CH)

### paysages urbains

DEF Paysages caractérisés par la densité et la dimension des constructions ainsi que par le tracé des voies de communication.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT paysages culturels

LE townscapes (en)  
peisaje urbana (ro)

RT paysages urbains  
interventions sur la ville  
architecture  
patrimoine urbain  
urbanisme

### paysagisme

SYN aménagements paysagers ()

DEF Spécialité consistant à concevoir des parcs et jardins et à planifier et conserver le milieu naturel.

TT Groupe 5 - Interventions

BT types d'intervention

LE landscape design (en)

RT paysagistes  
parcs et jardins  
aménagement paysagers|paysagisme (CH)  
paysages culturels  
patrimoine paysager  
protection du paysage  
jardins historiques  
sites naturels

### paysagistes

DEF Les paysagistes sont des professionnels qui interviennent pour concevoir l'aménagement du paysage, des jardins et des espaces verts urbains. Ils sont à la fois concepteurs, maîtres d'œuvre pour l'aménagement d'espace public ou privé et élaborent également des politiques territoriales de paysage.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT architectes  
architectes

LE landscape designers (en)  
peisagiști (ro)

RT paysagistes  
parcs et jardins  
paysages culturels  
patrimoine paysager  
protection du paysage  
aménagement paysagers|paysagisme (CH)  
jardins historiques  
sites naturels

### PCA

USE

### PCI

USE patrimoine immatériel

### périmètres protégés

SYN espaces protégés ()

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT paysages culturels

NT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
emprises foncières  
Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine  
zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique  
espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
parcs naturels régionaux  
réserves naturelles  
parcs archéologiques

LE archaeological sites (en)  
situri arheologice (ro)

### période d'enquête publique

SYN période de mise à l'enquête (CH)  
période de consultation publique (FR)

DEF Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis.

LE public consultation period (en)  
perioadă de consultare publică (ro)

### période de consultation publique

SYN période de mise à l'enquête (CH)  
période d'enquête publique (FR)

DEF Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis.  
 LE public consultation period (en)  
 perioadă de consultare publică (ro)

#### période de mise à l'enquête

SYN période d'enquête publique (FR)  
 période de consultation publique (FR)  
 DEF Période de temps définie pour une consultation formelle au cours de laquelle l'ensemble ou une partie de la communauté, concernée par le projet, peut donner son avis.  
 LE public consultation period (en)  
 perioadă de consultare publică (ro)

#### permis d'urbanisme

SYN permis de construire ()  
 DEF Autorisations accordées à un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des modifications d'un bien ou du paysage.  
 SN En France, le permis de construire est un document administratif qui donne les moyens à l'administration de vérifier qu'un projet de construction respecte bien les règles d'urbanisme en vigueur. Ce document obligatoire pour les travaux de grande importance ne doit porter que sur les biens immobiliers.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT autorisations de travaux  
 LE building licences (en)  
 autorizație de construcție (ro)  
 RT promoteurs immobiliers  
 édifices  
 permis de construire|permis d'urbanisme (BE)  
 travaux d'aménagement

#### permis de construire

SYN permis d'urbanisme (BE)  
 DEF Autorisations accordées à un individu ou une organisation, afin d'entreprendre des travaux qui occasionneront des modifications d'un bien ou du paysage.  
 SN En France, le permis de construire est un document administratif qui donne les moyens à l'administration de vérifier qu'un projet de construction respecte bien les règles d'urbanisme en vigueur. Ce document obligatoire pour les travaux de grande importance ne doit porter que sur les biens immobiliers.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT autorisations de travaux  
 LE building licences (en)  
 autorizație de construcție (ro)  
 RT promoteurs immobiliers  
 édifices  
 permis de construire|permis d'urbanisme (BE)  
 travaux d'aménagement

#### permis de démolir

DEF Documents nécessaires pour détruire un bâtiment ou un édifice.  
 SN En France, le permis de démolir est une autorisation administrative qui doit être obtenue préalablement à la démolition partielle ou totale d'un bâtiment. Il est exclusivement destiné à empêcher les démolitions des constructions situées dans un secteur protégé au titre du patrimoine architectural, urbain ou paysager. Lorsque ces démolitions dépendent d'un projet de construction ou d'aménagement, la demande de permis d'aménager ou de permis de construire permet aussi de demander l'autorisation de démolir. En Belgique, l'autorisation de démolir est octroyée par un permis d'urbanisme.  
 TT Groupe 4 - Système légal

BT autorisations de travaux  
 LE demolition licences (en)  
 autorizație de demolare (ro)  
 RT permis de démolir  
 démolitions

#### pillage

DEF Vol illicite du bien d'autrui, par la violence et en faisant des dégâts.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT délits  
 LE looting (en)  
 jaf (ro)

#### Plan communal d'aménagement

SYN plan d'affectation du sol (CH)  
 plan d'affectation (CH)  
 plan d'affectation des zones (CH)  
 plan d'aménagement communal (CH)  
 plan de zones (CH)  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT urbanisme  
 LE land use plans (en)

#### plan d'affectation

SYN Plan communal d'aménagement (BE)  
 plan d'affectation du sol (CH)  
 plan d'affectation des zones (CH)  
 plan d'aménagement communal (CH)  
 plan de zones (CH)  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT urbanisme  
 LE land use plans (en)

#### plan d'affectation des zones

SYN Plan communal d'aménagement (BE)  
 plan d'affectation du sol (CH)  
 plan d'affectation (CH)  
 plan d'aménagement communal (CH)  
 plan de zones (CH)  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT urbanisme  
 LE land use plans (en)

#### plan d'affectation du sol

SYN Plan communal d'aménagement (BE)  
 plan d'affectation (CH)  
 plan d'affectation des zones (CH)  
 plan d'aménagement communal (CH)  
 plan de zones (CH)  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT urbanisme  
 LE land use plans (en)

#### plan d'aménagement communal

SYN Plan communal d'aménagement (BE)  
 plan d'affectation du sol (CH)  
 plan d'affectation (CH)  
 plan d'affectation des zones (CH)  
 plan de zones (CH)  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT urbanisme  
 LE land use plans (en)

#### Plan d'occupation des sols

USE

#### plan de zones

SYN Plan communal d'aménagement (BE)  
 plan d'affectation du sol (CH)  
 plan d'affectation (CH)  
 plan d'affectation des zones (CH)  
 plan d'aménagement communal (CH)  
 TT Groupe 4 - Système légal

BT urbanisme  
LE land use plans (en)

### plan local d'urbanisme

SYN Plan particulier d'affectation du sol (BE)  
DEF Documents élaborés par une commune, relatifs à l'utilisation des sols dans les limites de son territoire.  
**SN** Document destiné à définir plus simplement la destination générale des sols que ne le fait le plan d'occupation des sols (POS). Depuis le vote de la loi SRU (Solidarité Renouvellement Urbain) par le Parlement le 13 décembre 2000, le PLU remplace le POS. Il définit les règles indiquant quelles formes doivent prendre les constructions, quelles zones doivent rester naturelles, quelles zones sont réservées pour les constructions futures, etc. Il doit notamment exposer clairement le projet global d'urbanisme ou PADD qui résume les intentions générales de la collectivité quant à l'évolution de l'agglomération.  
LE land use plans (en)  
UF Plan d'occupation des sols  
PLU  
POS  
PPAS  
PCA

### plans cadastraux

DEF Représentation cartographique de l'ensemble du territoire national sur une base communale et selon sa division en parcelles de propriété.  
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT documentation  
LE cadastral maps (en)  
planuri cadastrale (ro)  
UF cadastre  
RT administration communale  
plans cadastraux  
géomètres  
archéologie urbaine  
patrimoine monumental

### plans d'aménagement du territoire

DEF Documents d'orientation prenant en compte, dans une vision prospective, les contraintes naturelles, humaines et économiques d'un territoire afin de définir la politique d'aménagement de celui-ci (activités, réseaux de communication, gestion de l'environnement, développement durable,...).  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT aménagement foncier  
LE development plans (en)  
planuri de amenajare teritorială (ro)

### plans de protection

SYN plans de sauvegarde et de mise en valeur ()  
DEF Ensemble de règles spécifiques applicables à un périmètre donné constituant un espace protégé.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT urbanisme  
LE conservation area statements (en)  
notified plans (en)  
planuri notificate (ro)  
planuri de salvare și valorificare (ro)  
UF PSMV

### plans de sauvegarde et de mise en valeur

SYN plans de protection (CH)  
DEF Ensemble de règles spécifiques applicables à un périmètre donné constituant un espace protégé.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT urbanisme  
LE notified plans (en)  
planuri notificate (ro)  
planuri de salvare și valorificare (ro)  
conservation area statements (en)

UF PSMV

### PLU USE

### politique culturelle

DEF Action politique d'un Etat ou d'un groupe en ce qui concerne le patrimoine, les coutumes et les expériences culturelles de sa population ou de ses membres.  
**SN** En Belgique, patrimoine et culture relèvent d'institutions différentes.  
TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT concepts généraux  
LE cultural policy (en)  
politică culturală (ro)  
RT ministère chargé de l'éducation  
politique culturelle  
organismes culturels  
équipements culturels

### politique d'aménagement du territoire

DEF Processus et ensemble des lois, généralement mis en œuvre par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones rurales et urbaines.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT outils d'aménagement  
NT aménagement foncier  
politique en faveur de l'environnement  
gestion de l'aménagement  
urbanisme  
LE town and country planning (en)

### politique d'intervention

DEF Cadre et programme d'actions directes ou indirectes portant sur le patrimoine.  
TT Groupe 5 - Interventions  
NT politique de conservation  
lutte contre la pollution  
LE intervention policy (en)  
politică de intervenție (ro)

### politique de conservation

DEF Cadre et programme d'actions directes ou indirectes destinées à la conservation d'un bien et à éviter sa détérioration.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT politique d'intervention  
LE conservation policy (en)  
politică de conservare (ro)

### politique de mise en valeur

SYN mise en valeur du patrimoine (CH)  
DEF Programmes d'actions de natures diverses (publications, expositions, manifestations, signalisations, ...) visant à attirer l'attention du public sur un élément ou un type de patrimoine en vue d'une meilleure connaissance.  
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
BT sensibilisation du public  
LE heritage enhancement (en)

### politique en faveur de l'environnement

DEF Programme d'action visant à donner des conseils sur la façon dont l'environnement naturel et physique peut être protégé par des décisions prises par les collectivités locales ou les gouvernements nationaux.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT politique d'aménagement du territoire  
NT prévention des risques  
LE environmental policy (en)  
politică de mediu (ro)

### politique patrimoniale

DEF Action politique d'un gouvernement ou d'un groupe pour définir sa gestion des biens et vestiges culturels.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE heritage policy (en)

RT services de protection  
intérêt patrimonial  
patrimoine  
conservation  
centres d'interprétation du patrimoine  
politique patrimoniale  
cartes du patrimoine

POS  
USE

#### potentialité archéologique

SYN potentiel archéologique (CH)

DEF Probabilité qu'un site fournisse des données archéologiques précieuses, qui pourront, à l'avenir être évaluées lors de fouilles, de travaux sur le terrain et d'inventaires.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE archaeological potential (en)  
potențial arheologic (ro)

RT zones archéologiques  
activités archéologiques  
archéologie urbaine  
potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)

#### potentiel archéologique

SYN potentialité archéologique ( )

DEF Probabilité qu'un site fournisse des données archéologiques précieuses, qui pourront, à l'avenir être évaluées lors de fouilles, de travaux sur le terrain et d'inventaires.

TT Groupe 9 - Concepts généraux

BT concepts généraux

LE archaeological potential (en)  
potențial arheologic (ro)

RT zones archéologiques  
activités archéologiques  
archéologie urbaine  
potentialité archéologique|potentiel archéologique (CH)

PPAS  
USE

#### prescriptions techniques

DEF Règles régissant la construction ou l'aménagement d'un bâtiment conformément à des critères préétablis.

TT Groupe 4 - Système légal

BT gestion de l'aménagement

LE building regulations (en)  
instruc#iuni tehnice pentru clădiri (ro)

#### préservation

DEF Sauvegarde du patrimoine culturel au sens large, que ce soit un objet, un bâtiment ou une zone, grâce à des mesures de protection, réhabilitation, conservation, sécurité, présentation, etc.

TT Groupe 5 - Interventions

BT types d'intervention

LE preservation (en)  
prezervare (ro)

RT services de protection  
patrimoine  
préservation  
biens protégés  
dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)  
documentation  
espaces protégés  
servitude de protection (CH)  
listes des biens protégés

#### prêts

DEF Sommes d'argent généralement prêtées à une organisation ou un individu avec un taux d'intérêt fixe.

TT Groupe 8 - Système économique et financier

BT financement

LE loans (en)  
împrumuturi (ro)

#### prévention des risques

DEF Efforts visant à prévenir l'exposition aux risques de dommages ou de destruction.

TT Groupe 4 - Système légal

BT politique en faveur de l'environnement

LE risk prevention (en)  
prevenirea riscurilor (ro)

#### procédures d'appel

SYN recours (CH)

DEF Procédures selon lesquelles une personne ou une organisation peut faire appel d'une décision de justice ou de toute autre décision officielle.

TT Groupe 4 - Système légal

BT procédures de protection

LE appeal procedures (en)  
procedură de apel (ro)

#### procédures d'appel d'offres

DEF Mode de conclusions des marchés publics permettant à l'administration de choisir son sous-contractant parmi des fournisseurs préalablement mis en concurrence.

TT Groupe 4 - Système légal

BT gestion du patrimoine

NT offres  
appels d'offres  
examen des candidatures

LE tender procedures (en)

#### procédures d'urgence

USE classement d'office

#### procédures de protection

DEF Procédures administratives en vue de la protection juridique d'une entité de patrimoine..

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection

NT demandes de protection  
déclaration d'intérêt culturel  
propositions de protection  
extensions de la protection  
classement d'office

LE protection process (en)

#### professions

DEF activités habituelles et permanentes que développent des groupes de personnes d'un milieu professionnel dans le cadre de la diversification et de la spécialisation du travail, en tant que membres autorisés ou habilités à le faire.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

NT archéologues  
architectes

LE professions (en)  
profesii (ro)

#### programmation de l'inventaire

SYN programme d'inventorisation (CH)

DEF Programmation annuelle ou pluri-annuelle des études thématiques et topographiques conduites par l'inventaire général.

SN En Wallonie, l'inventaire topographique est réalisé par une équipe d'historiens de l'art attachés à la direction de la protection tandis que les inventaires thématiques sont confiés par voie de convention à des spécialistes du domaine considéré.

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT inventaires  
LE inventory programme (en)  
programme de inventariere (ro)  
RT services de protection  
programmation de l'inventaire|programme  
d'inventorisation (CH)

#### programmation de la protection

DEF Ensemble d'activités et d'opérations structurées destinées à préserver le patrimoine.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT programmes d'intervention  
LE protection programmes (en)

#### programmation des travaux

DEF Programme et calendrier des actions à accomplir avant d'entreprendre une intervention déterminée.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT programmes d'intervention  
LE schedule of work (en)  
programarea lucrărilor (ro)

#### programme d'inventorisation

SYN programmation de l'inventaire ()  
DEF Programmation annuelle ou pluri-annuelle des études thématiques et topographiques conduites par l'inventaire général.  
**SN** En Wallonie, l'inventaire topographique est réalisé par une équipe d'historiens de l'art attachés à la direction de la protection tandis que les inventaires thématiques sont confiés par voie de convention à des spécialistes du domaine considéré.  
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT inventaires  
LE inventory programme (en)  
programme de inventariere (ro)  
RT services de protection  
programmation de l'inventaire|programme  
d'inventorisation (CH)

#### programmes d'intervention

DEF Ensemble d'activités et d'opérations structurées en vue de mener à bien tout type d'action sur le patrimoine.  
TT Groupe 5 - Interventions  
NT programmation de la protection  
programmes de restauration  
projets de réhabilitation  
programmation des travaux  
LE intervention programmes (en)  
programe de intervenție (ro)

#### programmes de formation

DEF Ensemble des activités de formation proposées par une organisation sous forme de cours, bourses de séjour, journées, etc., destinées à différents groupes et ayant divers niveaux de spécialisation.  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT formation  
LE training programmes (en)  
programe de instruire (ro)

#### programmes de restauration

DEF Ensemble d'activités et d'opérations structurées destinées à rétablir un bien dans un état antérieur, supposé ou réel.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT programmes d'intervention  
LE restoration programmes (en)  
programde restaurare (ro)  
RT restaurateurs  
restauration  
travaux de restauration  
programmes de restauration

#### programmes scolaires

DEF Organisation structurée et détaillée des connaissances à acquérir et des activités à mener pour permettre l'acquisition d'un savoir.  
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
BT enseignement  
LE national curriculum (en)  
programă școlară națională (ro)

#### projets d'aménagement urbain

DEF Tout type de plan prévu par la législation ou la réglementation urbaine en vue de définir l'utilisation des sols et la densité du milieu bâti dans une agglomération donnée, afin d'obtenir une répartition correcte des activités urbaines.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT interventions sur la ville  
LE urban development projects (en)  
proiecte de amenajare urbană (ro)

#### projets de réhabilitation

DEF Ensemble de documents (écrits et graphiques) réunissant tous les moyens d'action permettant de remettre en service et d'améliorer un bâtiment ou une partie d'une ville en état d'abandon ou de détérioration.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT programmes d'intervention  
LE regeneration schemes (en)  
proiecte de reabilitare (ro)

#### promoteurs immobiliers

DEF Personne physique ou morale qui finance la construction d'immeubles.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT agents  
LE developers (en)  
investitori (ro)  
RT promoteurs immobiliers  
édifices  
permis de construire|permis d'urbanisme (BE)  
travaux d'aménagement

#### promotion touristique

DEF Ensemble d'actions et de moyens destinés à favoriser le tourisme et présentant le patrimoine comme attraction et motivation de la visite.  
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
BT tourisme culturel  
LE promotion of tourism (en)

#### propositions de protection

DEF Mesures proposant la préservation et la conservation des sites, bâtiments, monuments ou objets présentant un intérêt culturel par le biais de procédures législatives.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT procédures de protection  
LE protection proposals (en)  
propuneri de protecție (ro)

#### propriétaires

DEF Personnes physiques ou morales qui possèdent un bien.  
TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT agents  
NT propriétaires privés  
propriétaires publics  
LE property owners (en)  
proprietari (ro)  
RT propriétaires  
propriété

#### propriétaires privés

DEF Personne physique ou morale de droit privé titulaire d'une propriété.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT propriétaires  
 LE private property owners (en)  
 proprietari particulari (ro)  
 RT propriétaires privés  
 propriété privée

#### propriétaires publics

DEF Personne morale de droit public titulaire d'une propriété.  
 TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
 BT propriétaires  
 LE public property owners (en)  
 proprietari de stat (ro)  
 RT propriétaires publics  
 propriété publique  
 usage de la propriété  
 financement privé

#### propriété

DEF Bien(s) (souvent des bâtiments ou des terrains) appartenant à une personne physique ou morale.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 NT propriété privée  
 propriété publique  
 transmission de la propriété  
 LE property (en)  
 proprietate (ro)  
 RT propriétaires  
 propriété

#### propriété de l'Etat

DEF Biens (généralement des terrains ou des bâtiments) appartenant à l'Etat.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT propriété publique  
 LE state property (en)  
 proprietate de stat (ro)

#### propriété intellectuelle

DEF Ensemble des droits pécuniaires et moraux dont est titulaire un créateur sur son œuvre (littéraire, artistique ou scientifique).  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT lois  
 NT droits de la propriété intellectuelle  
 LE intellectual property (en)  
 proprietate intelectuală (ro)

#### propriété privée

DEF Objet, bâtiment ou terrain appartenant à une personne physique ou morale.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT propriété  
 NT collections privées  
 LE private property (en)  
 proprietate particulară (ro)  
 RT propriétaires privés  
 propriété privée

#### propriété publique

DEF Propriété de l'Etat, des collectivités territoriales ou des établissements publics.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT propriété  
 NT domaine public mobilier  
 domaine maritime public  
 propriété de l'Etat  
 biens de la couronne  
 LE public property (en)  
 RT propriétaires publics  
 propriété publique  
 usage de la propriété  
 financement privé

#### prospection archéologique

DEF Exploration superficielle ou subaquatique, sans excavations, destinée à l'étude, à la recherche ou à l'examen de données sur tous types de vestiges historiques ou paléontologiques, ainsi que des éléments géologiques qui y sont liés.  
 TT Groupe 5 - Interventions  
 BT interventions sur le patrimoine archéologique  
 LE archaeological evaluation (en)

#### protection

DEF Ensemble des procédures permettant d'assurer la préservation des biens culturels.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT gestion du patrimoine  
 NT biens protégés  
 niveaux de protection  
 procédures de protection  
 protection du paysage  
 inspection des monuments historiques  
 protection du patrimoine archéologique  
 protection de biens immobiliers  
 protection des biens mobiliers  
 protection (en)  
 protecție (ro)

#### protection de biens immobiliers

DEF Ensemble des mesures spécifiques nécessaires à la protection du patrimoine immobilier assurant leur conservation in situ.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT protection  
 NT espaces protégés  
 LE protection of immovable objects (en)  
 protecția bunurilor imobile (ro)

#### protection de la montagne

DEF Protection par le biais de la législation des zones de l'environnement physique situées en altitude.  
**SN** En France, la loi du 9 janvier 1985 relative au développement et à la protection de la montagne est une loi dont les dispositions s'imposent, dans certaines conditions, aux documents et aux autorisations d'urbanisme. La loi montagne a pour objectif de permettre aux populations montagnardes de vivre et de travailler dans leur région en surmontant des handicaps naturels, économiques et sociaux souvent importants : en développant et en diversifiant les activités agricoles, forestières, industrielles et artisanales ; en développant l'activité touristique par l'offre d'autres formes de loisirs que les sports d'hiver ; en protégeant et en mettant en valeur leur patrimoine naturel et culturel. Des institutions spécifiques ont été mises en place, tel un conseil national de la montagne et des comités de massif. Sont soumises aux dispositions de la loi montagne un ensemble de zones de montagne qui représentent 115.000 km<sup>2</sup> soit 21,3 % du territoire national.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT protection du paysage  
 LE protection of mountains (en)  
 protecție montană (ro)  
 UF loi montagne

#### protection des biens mobiliers

DEF Protection des biens meubles et des œuvres d'art par le biais de la législation.  
 TT Groupe 4 - Système légal  
 BT protection  
 NT interdiction d'exportation  
 autorisations d'exportation  
 exportations temporaires  
 LE protection of movable objects (en)  
 RT objets mobiliers  
 protection des biens mobiliers

## protection du littoral

DEF	Mesure spécifique de protection appliquée à une zone du littoral, qui peut parfois inclure aussi les abords de lacs.
SN	En France, le littoral est protégé par la loi relative à l'aménagement, la protection et la mise en valeur du littoral du 3 janvier 1986. Elle protège les espaces terrestres côtiers, le patrimoine naturel, la biodiversité, les équilibres biologiques ainsi que les espaces boisés. Elle régit les constructions, oriente et limite l'urbanisation dans les zones littorales. Elle gère l'implantation de nouvelles routes, l'accès à la côte et aux rivages, la construction de terrains de camping. L'objectif environnemental de la protection du littoral est de préserver la biodiversité, les paysages des rivages maritimes et lacustres. Elle permet d'empêcher le bétonnage de sites remarquables, de concilier développement économique et protection de l'environnement.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection du paysage
LE	coastal protection (en) protecția litoralului (ro)
UF	loi littoral

## protection du patrimoine archéologique

DEF	Ensemble des mesures spécifiques nécessaires à la protection des vestiges culturels du passé, en surface, sous terre ou sous l'eau.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection
NT	autorisations de fouilles surveillance des fouilles
LE	protection of archaeological heritage (en) protecția patrimoniului arheologic (ro)
RT	services archéologiques archéologues patrimoine archéologique carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE) protection du patrimoine archéologique interventions sur le patrimoine archéologique archéologie urbaine ensembles archéologiques zones archéologiques servitude de protection (CH)

## protection du paysage

DEF	Mesure de protection légale appliquée à une partie du paysage.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	protection
NT	protection du littoral protection de la montagne
LE	landscape protection (en) protecție peisagistică (ro)
RT	paysagistes parcs et jardins paysages culturels patrimoine paysager protection du paysage aménagement paysagers paysagisme (CH) parcs naturels nationaux (FR) parcs nationaux (CH) servitude de protection (CH) sites naturels

## protection implicite

DEF	Préservation et sauvegarde tacites d'un bien ou d'un objet culturel.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	implicit protection (en) protecție implicită (ro)

## protection légale

DEF	Pouvoir conféré par la loi tendant à protéger une entité de patrimoine, généralement un bâtiment ou un monument, de tout aménagement ou de toute modification qui pourrait nuire à sa condition ou à son caractère.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	statutory protection (en) protecție legală (ro) listed building control (en) inspectarea monumentelor istorice (ro)

## protection locale

DEF	Série de règles et réglementations prises par une collectivité locale pour la conservation, la sauvegarde et la protection des biens culturels dans son domaine de compétence.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	local protection (en) protecție municipală (ro)

## protection partielle

DEF	Mesure de protection conférant un certain niveau de protection sur une partie d'un bien culturel.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	partial protection (en) protecție parțială (ro)

## protection temporaire

DEF	Mesures de protection temporaire préservant un bien culturel pendant l'instruction d'une procédure de protection adaptée.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	provisional listing (en) protecție temporară (ro)
UF	inscription révisable instance de classement

## protection totale

DEF	Degré de protection interdisant le moindre aménagement qui aurait pour effet de modifier une quelconque partie d'un bâtiment, monument ou objet.
SN	N'existe pas en France ni en Belgique.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	total protection (en) protecție totală (ro)

## protocole d'accord

DEF	Accords conclus entre des individus ou des groupes pour travailler ensemble afin d'atteindre un objectif commun.
TT	Groupe 9 - Concepts généraux
BT	coopération
LE	co-operative arrangement (en) acord de cooperare (ro)

## PSMV

USE

## publications

DEF	Mise en forme ordonnée d'informations sur divers supports (Web, papier, ...).
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	diffusion de la recherche
NT	publications grand public publications scientifiques
LE	publications (en) publicații (ro)
RT	fonds numérisés droits d'auteur

publications

### publications grand public

- DEF Publications qui diffusent dans un langage simple les explications et interprétations des biens culturels afin que celles-ci puissent être comprises par le grand public.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT publications
- LE non-specialist publications (en)  
publicații pentru publicul larg (ro)

### publications scientifiques

- DEF Publications qui transmettent, par l'emploi d'un langage scientifique, des connaissances sur le patrimoine élaborées par des spécialistes et conçues dans le cadre de la recherche.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT publications
- LE scientific publications (en)  
publicații științifice (ro)
- RT recherche scientifique  
publications scientifiques

### rapports périodiques

- DEF Rapports élaborés par les Etats parties à la Convention du Patrimoine mondial, rendant compte de la manière dont ils mettent en œuvre la Convention, de l'état de conservation des biens inscrits sur la liste mondial et du maintien de leur valeur universelle exceptionnelle. Ils fournissent un mécanisme de coopération régionale et d'échange d'information.
- TT Groupe 3 - Systèmes de documentation
- BT documentation
- LE periodic reports (en)  
rapoarte periodice (ro)
- RT UNESCO  
paysages culturels  
espaces protégés  
sites naturels  
rapports périodiques  
liste indicative

### recherche archéologique

- DEF Activités menées de manière systématique selon une méthodologie concrète et destinées à améliorer les connaissances scientifiques relatives aux vestiges du passé.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT activités archéologiques
- NT archéologie du bâti
- LE archaeological investigation (en)

### recherche architecturale

- DEF Ensemble d'activités destinées à améliorer les connaissances relatives à la construction.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur les bâtiments
- NT étude du bâti
- LE architectural research (en)
- RT institutions scientifiques  
recherche architecturale  
recherche scientifique  
diffusion de la recherche  
historiens de l'architecture  
archéologie urbaine

### recherche scientifique

- DEF Activités menées de manière systématique selon une méthodologie concrète et destinées à améliorer les connaissances.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT outils d'intervention
- LE scientific research (en)

- RT cercetare științifică (ro)  
institutions scientifiques  
recherche architecturale  
recherche scientifique  
diffusion de la recherche  
publications scientifiques

### recommandations

- DEF Actes du Conseil ou de la Commission demandant aux destinataires d'adopter un comportement donné sans les y contraindre (Traité d'Amsterdam, article 243).
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT instruments légaux communautaires
- LE recommendations (en)  
recomandări (ro)
- UF avis

### récompenses de découverte

- DEF Sommes d'argent qui doivent généralement être versées lors de découvertes d'intérêt public, scientifique ou culturel majeur.
- SN** N'existe pas en Belgique.
- TT Groupe 8 - Système économique et financier
- BT système économique et financier
- LE rewards for a discovery (en)  
recompense pentru descoperiri (ro)
- RT inventeurs  
objets archéologiques  
lieux de découverte  
récompenses de découverte

### reconstitutions historiques

- DEF Mise en scène de l'histoire avec la participation du public, pouvant consister en une activité d'animation, un jeu ou une représentation théâtrale qui reconstitue le contexte d'un événement historique concret, en en facilitant la compréhension.
- TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation
- BT manifestations culturelles
- LE re-enactments (en)  
reconstituirii istorice (ro)

### reconstruction à l'identique

- DEF Action de compléter ou de reproduire un bien détruit ou incomplet grâce aux vestiges et aux informations que l'on possède.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT restauration
- LE reconstruction (en)
- RT chantiers de bénévoles  
ruines  
conservation  
reconstruction à l'identique  
interventions sur le milieu bâti

### reconstruction urbaine

- DEF Intervention sur une partie de la ville dans le but de démolir un bâtiment ou un ensemble de bâtiments pour en construire de nouveaux.
- TT Groupe 5 - Interventions
- BT interventions sur la ville
- LE urban renewal (en)

### recours

- SYN procédures d'appel ()
- DEF Procédures selon lesquelles une personne ou une organisation peut faire appel d'une décision de justice ou de toute autre décision officielle.
- TT Groupe 4 - Système légal
- BT procédures de protection
- LE appeal procedures (en)  
procedură de apel (ro)

### régimes d'accès



DEF	Procédure utilisée pour réguler l'accès des visiteurs à un bien culturel afin d'en préserver l'intégrité.
<b>SN</b>	Ne concerne pas la Wallonie ni la Région de Bruxelles-Capitale.
TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	communication et sensibilisation
LE	access regime (en) regim de acces (ro)

### régimes de protection particuliers

DEF	Systèmes de protection pour les biens culturels ayant une particularité par rapport aux autres biens culturels, ou de part leur propre nature, origine, emplacement ou dénomination.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	niveaux de protection
LE	special state protection (en) regim de protecție specială (ro)

### Région

SYN	collectivités territoriales ()
DEF	Les collectivités territoriales sont administrées par des instances élues au suffrage direct, désignées sous l'appellation d'administrations décentralisées.
<b>SN</b>	En Belgique, la collectivité est instituée par la Constitution et les compétences sont définies par des lois spéciales. Elle est composée d'un parlement qui exerce le pouvoir législatif et d'un gouvernement qui exerce le pouvoir exécutif. En France, une collectivité territoriale est définie par trois critères : - dotée de la personnalité morale, qui lui permet d'agir en justice et lui fait bénéficier de l'autonomie administrative. Elle dispose ainsi de son propre personnel et de son propre budget (au contraire des services 'déconcentrés' de l'État au niveau local) ; - dotée des compétences propres, qui lui sont confiées par le législateur (Parlement) ; - exerçant un pouvoir de décision, par délibération au sein d'un conseil de représentants élus. Les décisions sont ensuite appliquées par les pouvoirs exécutifs locaux.
TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	administration de l'Etat administration fédérale (BE)
NT	administration décentralisée communautés autonomes administration régionale collectivités territoriales Région (BE) administration communale

### régions

USE	administration régionale
-----	--------------------------

### règlement d'urbanisme

USE	urbanisme
-----	-----------

### règlements

DEF	Dans le droit communautaire, actes de portée générale, obligatoires dans tous ses éléments et directement applicables dans tout Etat membre.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	instruments légaux communautaires
LE	regulations (en) reglementări (ro)

### règlements d'urbanisme

SYN	code de l'urbanisme (FR) Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
DEF	Règles et réglementations légales relatives au contrôle de l'aménagement du territoire.
<b>SN</b>	En Belgique, recueil de textes concernant l'aménagement du territoire, l'urbanisme et la conservation du patrimoine (CWATUP et COBAT).
TT	Groupe 4 - Système légal

BT	lois
LE	planning laws (en)
UF	CWATUPE COBAT
RT	commissions au plan code de l'urbanisme (FR) règlements d'urbanisme (CH) Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE) Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE) urbanisme

### règlements nationaux

DEF	Règles édictées pour contrôler certaines questions ou pour réglementer certains comportements (comme le développement de règlements et directives européens).
<b>SN</b>	En France, un règlement est une disposition prise par certaines autorités administratives, auxquelles la Constitution donne compétence pour émettre des règles normatives : les décrets du Président de la République et les arrêtés pris par les ministres du Gouvernement, les préfets, les sous-préfets et les maires des communes, dans la limite de leurs attributions.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	instruments légaux nationaux
LE	national regulations (en) regulamente națională (ro)
RT	règlements nationaux

### réhabilitation

DEF	Adaptation structurelle d'un édifice ou d'un monument pour retrouver un usage. La nouvelle structure est souvent utilisée dans un but différent, par exemple une grange transformée en habitation.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur les bâtiments
LE	alterations (en)

### réhabilitation urbaine

DEF	Intervention sur une partie de la ville, faisant généralement partie du centre historique, consistant non seulement à améliorer le milieu bâti et les infrastructures urbaines, mais aussi à conserver les fonctions urbaines qui s'y sont développées et les groupes sociaux qui l'habitent.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	interventions sur la ville
LE	urban renovation (en) reabilitare urbană (ro)
UF	rénovation revitalisation des quartiers

### renovation

USE	réhabilitation urbaine
-----	------------------------

### réseaux d'information

DEF	Organismes qui s'associent pour effectuer les tâches de collecte de documents ou de données, les traiter ou les transformer et effectuer les tâches de diffusion ou de mise à disposition. Ces accords de coopération peuvent être plus ou moins formalisés et couvrir différentes fonctions de la chaîne documentaire.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	technologies de l'information
NT	réseaux d'information sur le patrimoine
LE	information networks (en) rețele informatice (ro)

### réseaux d'information sur le patrimoine

DEF	Organismes spécialisés, centres de documentation ou bibliothèques qui poursuivent des objectifs similaires dans le domaine du patrimoine culturel et coopèrent pour en partager la constitution, la mise à jour et la diffusion.
-----	--

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT réseaux d'information  
LE heritage information networks (en)  
rețele informatice de patrimoniu (ro)

travaux de restauration  
programmes de restauration

### réserves naturelles

DEF Les réserves naturelles sont des parties du territoire d'une ou plusieurs communes, ou des mesures spéciales de protection sont appliquées en vue de la conservation d'espèces animales ou végétales ou de milieux naturels présentant un intérêt remarquable du point de vue scientifique (en particulier des espèces menacées de disparition.) L'accès du public y est limité ou réglementé.

SN C'est un territoire réglementé au titre de la protection de la nature, renfermant des espèces ou des milieux remarquables dont la sauvegarde doit être garantie. Les réserves naturelles sont créées à l'initiative de l'Etat, ou des régions. Elles font l'objet d'une réglementation portant soit sur la globalité du milieu naturel, soit plus spécialement sur une ou plusieurs de ses composantes (faune, flore, sol, eaux, gisements de minéraux et de fossiles).

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
LE nature reserves (en)  
rezervații naturale (ro)  
UF ZNIEFF

### résolutions

DEF Actes du Conseil qui ne sont pas prévus dans la liste figurant à l'article 249 du Traité instituant la Communauté européenne mais qui peuvent avoir des effets juridiques déterminés dans les relations entre l'Union européenne et les Etats membres ainsi que dans les relations entre institutions.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT instruments légaux internationaux  
LE resolutions (en)  
rezoluții (ro)

### restaurateurs

DEF Professionnels chargés de l'examen, du diagnostic, du traitement et de la documentation de tous les processus impliqués dans la restauration d'un bien culturel.

SN En Belgique, il n'y a pas de titre de restaurateur. La qualité de restaurateur s'acquiert par expérience ou par formation ponctuelle dans l'un ou l'autre domaine.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT architectes  
architectes  
LE restorers (en)  
restauratori (ro)  
RT restaurateurs  
restauration  
travaux de restauration  
programmes de restauration

### restauration

DEF Activités de conservation qui consistent en une intervention directe sur les biens culturels ayant subi une détérioration. Cela implique l'application de traitements nécessaires pour permettre la préservation des biens culturels et la réparation des dommages subis.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT types d'intervention  
NT techniques de restauration  
reconstruction à l'identique  
LE restoration (en)  
restaurare (ro)  
RT restaurateurs  
restauration

### réutilisation

SYN changement d'affectation (CH)  
DEF Remise en service ou transformation pour un nouvel usage d'un bien donné (exemple des friches industrielles).

TT Groupe 5 - Interventions  
BT interventions sur le milieu bâti  
LE change of use (en)  
reutilizare (ro)  
RT réutilisation|changement d'affectation (CH)

### revitalisation des quartiers

USE réhabilitation urbaine

### revitalisation urbaine

DEF Intervention sur une ville ou une zone de celle-ci dans le but d'augmenter son taux d'occupation, afin de la rendre attractive pour la population en améliorant les infrastructures, les équipements et les services.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT interventions sur la ville  
LE urban regeneration (en)

### ruines

DEF Constructions plus ou moins profondément détruites.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT monuments  
LE ruins (en)  
ruine (ro)

RT chantiers de bénévoles  
ruines  
conservation  
reconstruction à l'identique  
interventions sur le milieu bâti

### saisie des biens

DEF Confiscation d'un objet, d'un bâtiment ou d'un terrain sur décision de justice.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT transmission de la propriété  
LE seizure of property (en)

### sanctions administratives

DEF Punitions infligées par l'administration aux contrevenants.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT servitude de protection (CH)  
LE administrative sanctions (en)  
sanțiuni administrative (ro)

### sanctions pénales

DEF Punitions infligées par un tribunal pour transgression de la loi.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT servitude de protection (CH)  
NT amendes  
LE legal penalties (en)  
sanțiuni penale (ro)

### sauvegarde du patrimoine

DEF Préservation scrupuleuse des biens et vestiges culturels au bénéfice des générations futures.

TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT concepts généraux  
LE heritage conservation (en)  
adminstrarea patrimoniului (ro)

### savoir-faire techniques

DEF Habilité acquise par l'expérience dans l'exercice d'une profession.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences

BT formation  
LE expertise (en)  
expertiză (ro)

### secteurs protégés

**SYN** secteurs sauvegardés (FR)  
Centres anciens protégés (BE)

**DEF** Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.

**SN** En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
espaces protégés

### secteurs sauvegardés

**SYN** secteurs protégés (CH)  
Centres anciens protégés (BE)

**DEF** Ensembles urbains protégés au titre de la législation. Ces ensembles de bâtiments, espaces publics et privés, doivent présenter un caractère historique, esthétique, de nature à en justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur.

**SN** En France, les "secteurs sauvegardés" présentent un caractère historique, esthétique ou de nature à justifier la conservation, la restauration et la mise en valeur de tout ou partie d'un ensemble d'immeubles bâtis ou non. Le secteur sauvegardé est créé par l'autorité administrative sur demande ou avec l'accord de la commune ou, le cas échéant, de l'établissement public de coopération intercommunale compétent en matière de plan local d'urbanisme après avis de la Commission nationale des secteurs sauvegardés. Sur le plan réglementaire, tout secteur sauvegardé fait l'objet d'un document spécial : le plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), qui se substitue à tout autre document d'urbanisme existant et en tient lieu. En Wallonie, les centres anciens protégés sont soumis au règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
espaces protégés

### Section française de l'ICOMOS

USE ICOMOS

### sensibilisation du public

**DEF** Encouragement à considérer le patrimoine culturel comme unique et irremplaçable. Education à la défense et à la protection du patrimoine à travers un rapprochement entre biens culturels et public, pour que celui-ci apprenne à les respecter et à les apprécier.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
BT animations culturelles  
NT actions de sensibilisation  
campagnes d'information  
interprétation du patrimoine  
LE public awareness (en)  
sensibilizarea publicului (ro)  
RT guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)  
musées  
expositions  
sensibilisation du public  
interprétation du patrimoine

### services archéologiques

**DEF** Services ayant pour mission, en liaison avec les instances et les organismes nationaux compétents en matière d'archéologie, d'étudier, de protéger, de conserver et de mettre en valeur le patrimoine archéologique national.

**SN** En Belgique, le patrimoine archéologique est géré par les instances fédérées (régions et communautés)

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT services du patrimoine  
LE archaeological services (en)  
servicii arheologice (ro)  
RT services archéologiques  
archéologues  
patrimoine archéologique  
carte archéologique|atlas du sous-sol archéologique (BE)  
protection du patrimoine archéologique  
interventions sur le patrimoine archéologique  
archéologie urbaine  
zones archéologiques

### services de l'urbanisme

**DEF** Services d'une collectivité territoriale ou de l'Etat dont les attributions diffèrent en fonction de l'échelle spatiale de la collectivité, c'est-à-dire de la définition de la politique d'aménagement régional ou d'aménagement du territoire à l'établissement de documents ou de règlements d'urbanisme

**SN** En Belgique, l'état fédéral n'exerce aucune compétence en matière d'urbanisme. Ce sont les régions qui sont compétentes pour cette matière

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)  
LE planning authorities (en)  
town planning services (en)  
servicii de urbanism (ro)  
comisii de urbanism (ro)

### services de protection

**DEF** Services assurant la protection et la conservation des immeubles et des objets mobiliers présentant un intérêt pour l'histoire, l'art, ou la science.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT services du patrimoine  
LE heritage agencies (en)  
servicii de protecție (ro)  
RT services de protection  
intérêt patrimonial  
patrimoine  
conservation  
centres d'interprétation du patrimoine  
politique patrimoniale  
préservation  
zones archéologiques  
inventaire général  
programmation de l'inventaire|programme d'inventorisation (CH)  
guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)  
interprétation du patrimoine

### services du patrimoine

DEF Services ayant pour mission d'inventorier, de protéger, de conserver et de faire connaître le patrimoine culturel, historique, archéologique, architectural, ethnologique, et les richesses artistiques.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT administration de l'Etat|administration fédérale (BE)

NT services archéologiques  
services de protection  
services muséographiques

LE heritage services (en)  
servicii de patrimoniu (ro)

### services muséographiques

DEF Services chargés de la gestion du patrimoine muséographique par la conservation, la protection, la restauration, l'étude et l'enrichissement et la présentation et la diffusion des collections des musées.

TT Groupe 1 - Organismes et intervenants

BT services du patrimoine

LE museum services (en)  
servicii muzeografice (ro)

RT services muséographiques  
métiers du patrimoine  
formation des conservateurs  
musées

### servitude

USE

### servitude de protection

DEF Restrictions limitant le développement ou l'altération d'un objet, d'un bâtiment, d'un site ou d'une partie du paysage protégés.

TT Groupe 4 - Système légal

BT protection

NT servitude de protection (CH)  
mesures répressives  
sanctions administratives  
sanctions pénales

LE protection constraints (en)  
restric#ii de protecție ale patrimoniului (ro)

UF servitude

RT parcs naturels nationaux (FR)|parcs nationaux (CH)  
protection du paysage  
servitude de protection (CH)  
espaces protégés  
préservation  
zones archéologiques  
protection du patrimoine archéologique  
archéologie urbaine  
géomètres  
dossiers de recensement|dossiers de classement (BE)

### SIG

USE systèmes d'information géographique

### signalétique culturelle

SYN signalisation culturelle ()

DEF Présentation graphique des contenus nécessaires pour orienter, guider, informer et rendre service au public, intégrée à des environnements spécifiques et placée à des endroits précis.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE information boards (en)  
panouri informative (ro)

### signalisation culturelle

SYN signalétique culturelle (CH)

DEF Présentation graphique des contenus nécessaires pour orienter, guider, informer et rendre service au public, intégrée à des environnements spécifiques et placée à des endroits précis.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT équipements culturels

LE information boards (en)  
panouri informative (ro)

### signalisation touristique

DEF Panneaux de signalisation, panneaux indicateurs et enseignes répondant aux besoins d'orientation et d'information des touristes potentiels, qui ont besoin de se déplacer dans des secteurs qui leur sont inconnus.

TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation

BT tourisme culturel

LE tourist information signs (en)

### sites

DEF Oeuvres combinées de l'homme et de la nature, partiellement construites et constituant des espaces suffisamment caractéristiques et homogènes pour faire l'objet d'une délimitation topographique, remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique (article 1er de la Convention de Grenade).

SN En Wallonie: toute œuvre de la nature ou toute œuvre combinée de l'homme et de la nature constituant un espace suffisamment caractéristique et homogène pour faire l'objet d'une délimitation topographique. (article 185,c du CWATUPE)

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT espaces

NT sites naturels  
sites protégés  
sites d'épave

LE sites (en)  
situri (ro)

### sites archéologiques

SYN sites évocateurs du passé (CH)

SN En Wallonie: tout terrain, formation géologique, monument, ensemble architectural ou site ayant recelé, recelant ou étant présumé receler des biens archéologiques.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT sites

NT sites archéologiques protégés

LE archaeological sites (en)  
situri arheologice (ro)

### sites archéologiques protégés

DEF Sites qui présentent un intérêt archéologique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT sites protégés  
sites archéologiques ()|sites évocateurs du passé (CH)

LE protected archaeological sites (en)  
situri arheologice protejata (ro)

### sites bâtis

SYN sites construits (CH)

DEF Emplacements de la fondation ou de l'extension d'édifices.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT sites

LE built up areas (en)  
situri construite (ro)

### sites construits

SYN sites bâtis ()

DEF Emplacements de la fondation ou de l'extension d'édifices.

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels

BT sites

LE built up areas (en)  
situri construite (ro)

### sites d'épave

DEF	Lieux d'échouage d'une embarcation..
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
LE	wreck sites (en) situri de epave (ro)
RT	sites d'épave fouilles subaquatiques archéologie subaquatique (FR) archéologie sous-marine

### sites d'établissement

SYN	sites de peuplement (FR)
DEF	Emplacements choisis au moment de la fondation d'une ville ou de l'installation d'un groupement humain.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
LE	historic settlements (en) a#ezări istorice (ro)

### sites de peuplement

SYN	sites d'établissement (CH)
DEF	Emplacements choisis au moment de la fondation d'une ville ou de l'installation d'un groupement humain.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
LE	historic settlements (en) a#ezări istorice (ro)

### sites du patrimoine mondial

DEF	Sites naturels ou culturels possédant une valeur universelle exceptionnelle et présentant un haut niveau d'authenticité et d'intégrité. La valeur universelle exceptionnelle se décline selon 10 critères définis par le Comité du Patrimoine mondial. La reconnaissance de la qualité de site du patrimoine mondial est décidée par le Comité du patrimoine mondial.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites protégés
LE	World Heritage Sites (en) situri de patrimoniu mondial (ro)

### sites évocateurs du passé

SYN	sites archéologiques ()
SN	En Wallonie: tout terrain, formation géologique, monument, ensemble architectural ou site ayant recelé, recelant ou étant présumé receler des biens archéologiques.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
NT	sites archéologiques protégés
LE	archaeological sites (en) situri arheologice (ro)

### sites naturels

DEF	Sites dont le caractère géographique, climatique ou environnemental a été préservé.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
LE	natural sites (en) situri naturale (ro)
RT	UNESCO paysages culturels espaces protégés sites naturels rapports périodiques liste indicative ICOMOS coopération internationale paysagistes protection du paysage aménagement paysagers paysagisme (CH) patrimoine naturel

### sites protégés

DEF	Sites qui présentent un intérêt historique, artistique, scientifique ou technique suffisant pour bénéficier de mesures de protection ou de conservation.
SN	En Belgique, on prend également en considération les intérêts folklorique, social et paysager.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	sites
NT	sites archéologiques protégés sites du patrimoine mondial
LE	protected sites (en) situri protejate (ro)

### sondages archéologiques

DEF	Fouilles spécifiques (effectuées de façon manuelle ou mécanique) dans le but de vérifier l'existence et de comprendre la nature et l'importance des sites archéologiques.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	fouilles archéologiques
LE	trial excavations (en) sondaje arheologice (ro)

### spoliation

DEF	En Espagne, on entend par "spoliation" toute action ou omission qui menace la perte ou la destruction de tout ou partie des biens culturels du Patrimoine Historique espagnol, ou qui en perturbe la fonction sociale.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	délits
LE	plundering (en) spoliere (ro)

### stages de formation

DEF	Cours d'une durée déterminée dont le but est de transmettre des connaissances théoriques et pratiques de base pour pouvoir exercer des activités professionnelles productives.
TT	Groupe 6 - Formations, métiers et compétences
BT	formation
LE	training courses (en) cursuri de pregătire profesională (ro)

### subventions

DEF	Apport de fonds pour la réalisation d'une mission ou d'un projet spécifique.
SN	En Belgique, le patrimoine relève de la compétence des Régions.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement
NT	crédits d'études
LE	grants (en) subvenții (ro)
RT	subventions bénévolat

### subventions de l'Etat

DEF	Apport de fonds, par l'Etat, souvent en tant que source complémentaire à la principale source de financement, pour la réalisation d'une mission ou d'un projet spécifique.
TT	Groupe 8 - Système économique et financier
BT	financement public
LE	grant aid (en) subvenții de stat (ro)
RT	conservation subventions de l'Etat

### suivi des interventions

DEF	Activités destinées à assurer un suivi ou une supervision des différentes actions menées sur le patrimoine.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	outils d'intervention
NT	vérification des travaux techniques non-destructives

LE supervision of works (en)  
supravegherea lucrărilor (ro)  
UF contrôle des travaux  
inspection  
RT administration déconcentrée  
suivi des interventions

#### surveillance des fouilles

DEF Série de contraintes pour réglementer les fouilles des sites archéologiques.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT protection du patrimoine archéologique  
LE excavation controls (en)  
supravegherea săpăturilor (ro)

#### suspension des travaux

DEF Arrêt demandé par une autorité administrative des travaux sur un bâtiment ou un site.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT gestion de l'aménagement  
LE suspension of works (en)  
suspendarea lucrărilor (ro)

#### système économique et financier

DEF Ensemble des termes liés aux activités économiques et financières, par exemple "aides publiques".  
TT Groupe 8 - Système économique et financier  
NT compensations financières  
contrôle financier  
incapacité financière  
financement  
indemnités  
récompenses de découverte  
impôts  
mesures incitatives  
LE economic and financial systems (en)  
sistem economice și financiare (ro)  
RT ministère chargé des finances  
système économique et financier

#### systèmes d'information géographique

TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT technologies de l'information  
LE geographical information systems (en)  
sistem informatică geografică (ro)  
UF SIG

#### taxe sur la valeur ajoutée

DEF Imposition ou prélèvement indirect sur la plupart des biens et des marchandises.  
TT Groupe 8 - Système économique et financier  
BT impôts  
LE value added tax (en)  
taxă pe valoare adăugată (ro)  
UF TVA

#### techniques de conservation

DEF Méthodes et moyens permettant de conserver un bien et d'éviter sa détérioration.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT conservation  
LE conservation techniques (en)  
tehnici de conservare (ro)

#### techniques de numérisation

DEF Ensemble des moyens techniques (scanners, appareils photographiques numériques, logiciels) permettant de numériser des documents analogiques : textes, images, sons.  
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT numérisation  
LE digitization techniques (en)  
tehnici de digitalizare (ro)

#### techniques de restauration

DEF Méthodes et ressources utilisées pour restaurer un bien culturel.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT restauration  
LE restoration techniques (en)  
tehnici de restaurare (ro)

#### techniques non-destructives

DEF Techniques de recherche architecturale et archéologique qui n'entraînent aucune détérioration, par exemple la photographie aérienne et l'étude photogrammétrique.  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT suivi des interventions  
LE non destructive techniques (en)  
tehnici nedestructive (ro)

#### technologies de l'information

DEF Application des connaissances scientifiques à la conception de techniques, de produits et de systèmes d'information qui vont permettre la construction, la conservation, le stockage et l'usage des informations.  
TT Groupe 3 - Systèmes de documentation  
BT documentation  
NT systèmes d'information géographique  
réseaux d'information  
bases de données informatisées  
numérisation  
LE information technology (en)  
tehnologia informației (ro)

#### tourisme culturel

DEF Tourisme à vocation plutôt d'intérêt culturel (par exemple les sites classés Patrimoine mondial), avec une référence aussi à un tourisme de qualité et respectueux des lieux visités.  
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
BT communication et sensibilisation  
NT promotion touristique  
itinéraires culturels  
attractions touristiques  
signalisation touristique  
LE cultural tourism (en)  
turism cultural (ro)  
RT centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)  
urbanisme  
interventions sur la ville  
tourisme culturel  
guides-conférenciers ()|guides touristiques (CH)

#### tourisme durable

DEF Tourisme qui tente d'avoir un minimum d'impact sur l'environnement naturel et la culture locale, tout en aidant à générer des revenus ou de l'emploi au niveau local et à promouvoir la conservation d'écosystèmes locaux. Il s'agit d'un tourisme responsable à la fois au niveau écologique et culturel.  
TT Groupe 7 - Communication et sensibilisation  
TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT animations culturelles  
développement durable  
LE sustainable tourism (en)  
turism sustenabil (ro)

#### trafic illicite

DEF Acte ou action d'une personne ou d'un groupe consistant à faire du commerce ou du trafic de nature illicite ou douteuse.  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT délits  
LE unlawful trafficking (en)  
trafic ilicit (ro)  
RT interdiction d'exportation  
autorisations d'exportation  
trafic illicite

vol d'oeuvres d'art

### traités

DEF Accords ou pactes formellement conclus et ratifiés, entre deux Etats au moins.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT instruments légaux internationaux  
LE treaties (en)  
tratate (ro)

### transmission de la propriété

DEF Transfert de la propriété de bâtiments ou de biens d'un propriétaire à un autre.

TT Groupe 4 - Système légal  
BT propriété  
NT saisie des biens  
expropriations  
dations  
interdictions de cession  
donations  
legs  
achats  
ventes  
droit de préemption  
usage de la propriété  
LE property transfer (en)  
transferarea proprietății (ro)

### travaux

DEF Tout type de Tout type d'intervention lors de la construction ou de la restauration d'un édifice.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT interventions sur le milieu bâti  
NT travaux d'aménagement  
travaux d'urgence  
travaux d'entretien  
travaux de reconstruction  
travaux de restauration  
travaux illégaux  
LE works (en)

### travaux d'aménagement

DEF Travaux visant à doter un espace ou un édifice des éléments et conditions nécessaires pour qu'il puisse remplir la fonction pour laquelle il a été conçu ou à laquelle il est nouvellement destiné.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT travaux  
LE development works (en)  
lucrări de amenajare (ro)  
RT promoteurs immobiliers  
édifices  
permis de construire|permis d'urbanisme (BE)  
travaux d'aménagement

### travaux d'entretien

DEF Interventions permettant de conserver un bâtiment le maintenir en état ou éviter sa détérioration.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT travaux  
LE maintenance works (en)  
lucrări de întreținere (ro)

### travaux d'urgence

DEF Travaux permettant de remédier à une situation critique représentant un danger pour les personnes ou d'éviter une détérioration ou destruction éventuelle de biens.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT travaux  
LE emergency repairs (en)

### travaux de reconstruction

DEF Travaux destinés à compléter ou à reproduire un bien détruit ou incomplet en utilisant les informations ou vestiges que l'on possède.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT travaux  
LE reconstruction works (en)  
lucrări de reconstrucție (ro)

### travaux de restauration

DEF Travaux réalisés pour rétablir un bien dans un état antérieur, supposé ou réel.

TT Groupe 5 - Interventions  
BT travaux  
LE restoration works (en)  
lucrări de restaurare (ro)  
RT restaurateurs  
restauration  
travaux de restauration  
programmes de restauration

### travaux illégaux

DEF Interventions menées sans autorisation ou sans respecter les termes de l'autorisation ou la réglementation en vigueur.

TT Groupe 4 - Système légal  
TT Groupe 5 - Interventions  
BT délits  
travaux  
NT démolitions illégales  
démolitions illégales  
LE unauthorized works (en)  
lucrări ilegale (ro)

### travaux publics

DEF Projets de construction à usage cérémonial, récréatif ou civique, financés par les contribuables et destinés au grand public.

TT Groupe 9 - Concepts généraux  
BT concepts généraux  
LE public works (en)  
lucrări publice (ro)  
RT ministère chargé de l'équipement  
code des marchés publics  
travaux publics

### TVA

USE taxe sur la valeur ajoutée

### types d'intervention

DEF Différents modes d'action sur le patrimoine.

TT Groupe 5 - Interventions  
NT préservation  
altérations  
conservation  
restauration  
interventions sur le patrimoine archéologique  
interventions sur le milieu bâti  
LE intervention types (en)  
tipuri de intervenții (ro)  
tipuri de intervenție (ro)

### types de formation

DEF Systèmes de préparation à différentes professions selon la durée et le niveau des études (formation initiale, de perfectionnement ou continue), le degré de spécialisation, le caractère officiel ou obligatoire, les centres qui dispensent la formation, etc.

TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT formation  
NT apprentissage  
formation des conservateurs  
formation continue  
formations spécialisées  
formations universitaires  
formation professionnelle  
LE types of training (en)  
tipuri de instruire (ro)  
RT architectes

patrimoine bâti|patrimoine construit (CH)  
interventions sur le milieu bâti  
types de formation  
architecture

## UNESCO

- DEF L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture est une agence spécialisée des Nations Unies créée le 16 novembre 1945. Elle a son siège à Paris. Sa mission est de construire la paix dans l'esprit des hommes à travers l'éducation, la science, la culture et la communication. Elle compte 193 États membres et 6 États membres associés. L'Unesco poursuit son action à travers cinq grands programmes : l'éducation, les sciences exactes et naturelles, les sciences sociales et humaines, la culture, la communication et l'information. (sources : site de l'Unesco + wikipédia)
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT organisations internationales  
NT Comité du Patrimoine Mondial  
LE UNESCO (en)  
UNESCO (ro)  
RT UNESCO  
paysages culturels  
espaces protégés  
sites naturels  
rapports périodiques  
liste indicative  
Comité du Patrimoine Mondial

## Union européenne

- DEF L'Union européenne (UE) est née après la seconde guerre mondiale. L'UE compte vingt-sept États membres depuis le 1er janvier 2007. L'accession d'autres pays candidats est en préparation. L'UE n'est pas un nouvel État se substituant aux États existants et n'est pas comparable à d'autres organisations internationales, ses États membres délèguent une partie de leur souveraineté aux institutions communes, qui défendent les intérêts de l'ensemble de l'Union pour les questions d'intérêt commun. Toutes les décisions et procédures s'appuient sur les traités de base ratifiés par les États membres. Les principaux objectifs de l'Union sont les suivants: la promotion du progrès économique et social (Marché intérieur; L'Euro, monnaie unique ; Création d'emploi ; Politique régionale; Protection de l'environnement); l'affirmation de son rôle sur la scène internationale (Politique étrangère et de sécurité commune ), le développement d'un espace de liberté, de sécurité et de justice (Coopération dans les domaines de la justice et des affaires intérieures) et l'instauration d'une citoyenneté européenne (Droits fondamentaux; Droits liés à la libre circulation; Droits civiques et politiques). Le fonctionnement de l'Union européenne, qui repose sur le principe de la règle de droit, est assuré par cinq institutions jouant chacune un rôle spécifique: Parlement européen (élu par les peuples des États membres); Conseil de l'Union européenne(représente les gouvernements des États membres); Commission européenne (organe exécutif et détenteur du droit d'initiative législative); Cour de justice (garantit le respect du droit);Cour des comptes (assure une gestion saine et conforme au droit du budget de l'Union européenne).
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
BT institutions européennes  
LE European Union (en)  
Uniunea Europeană (ro)  
RT Union européenne  
instruments légaux communautaires  
coopération européenne

## urbanisme

- DEF Processus et ensemble des lois, généralement mis en œuvre par une collectivité locale, pour gérer l'aménagement du territoire en zones urbaines.
- TT Groupe 4 - Système légal  
BT politique d'aménagement du territoire  
NT  
LE town planning (en)  
urbanism (ro)  
UF règlement d'urbanisme  
RT commissions au plan  
code de l'urbanisme (FR)|règlements d'urbanisme (CH)|Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)|Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)  
urbanisme  
architecture  
centres villes historiques (FR)|centres historiques (CH)  
interventions sur la ville  
tourisme culturel  
paysages urbains  
patrimoine urbain

## urbanistes

- SYN architectes urbanistes ( )  
DEF Les architectes urbanistes assurent des fonctions d'encadrement et d'expertise dans les domaines de l'aménagement, de l'architecture et du paysage.
- SN En France, les Architectes urbanistes de l'Etat (AUE) concourent à la conception et à la mise en œuvre des politiques publiques relatives à l'urbanisme, la construction, l'architecture et le patrimoine, l'habitat et le logement ; l'aménagement du territoire et l'environnement. Ils contribuent au développement de la qualité architecturale, urbaine et environnementale. En Belgique, il existe également des architectes urbanistes indépendants.
- TT Groupe 1 - Organismes et intervenants  
TT Groupe 6 - Formations, métiers et compétences  
BT agents  
architectes  
LE town planners (en)  
arhitecți de urbanism (ro)  
UF architectes urbanistes de l'Etat  
AUE

## usage de la propriété

- DEF ensemble des règles auxquelles est soumis le titulaire ou l'utilisateur d'un bien.
- TT Groupe 4 - Système légal  
BT transmission de la propriété  
NT concession  
location  
LE use of property (en)  
RT propriétaires publics  
propriété publique  
usage de la propriété  
financement privé

## usufruit

- DEF Droit de jouir des choses dont un autre a la propriété, comme le propriétaire lui-même, mais à charge d'en conserver la substance.
- TT Groupe 4 - Système légal  
BT usage de la propriété  
LE usufruct (en)  
uzufruct (ro)  
RT lieux de culte  
usufruit (FR)|

## usufruitiers

- DEF Se dit des personnes physiques ou morales auxquelles est attribué, pour l'exercice de sa mission, l'usage d'un bien mobilier ou immobilier.
- SN En France, droit de jouir des choses dont un autre a la propriété, comme le propriétaire lui-même, mais à



la charge d'en conserver la substance. L'usufruit est établi par la loi, ou par la volonté de l'homme. A la fin de l'usufruit, l'usufruitier ne peut réclamer aucune indemnité pour amélioration du bien. Il est tenu aux réparations d'entretien, les grosses réparations étant à la charge du nu-propiétaire. Il est tenu des charges liées à la possession (art. 578 du code civil).

TT	Groupe 1 - Organismes et intervenants
BT	agents
LE	usufructuaries (en) beneficiari ai uzufructului (ro)
UF	affectataires

#### utilisation des détecteurs de métaux

DEF	L'utilisation d'appareils permettant de détecter la présence d'objets métalliques sous la surface du sol est soumise à autorisation.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	activités archéologiques
LE	metal detecting (en)

#### vandalisme

DEF	Acte de malveillance ou délibérément de détruire, d'endommager ou de détériorer les œuvres d'art ou autres biens culturels.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	délits
LE	vandalism (en) vandalism (ro)

#### ventes

TT	Groupe 4 - Système légal
BT	transmission de la propriété
LE	sales (en) achiziții (ro)

#### vérification des travaux

DEF	Processus d'examen, de contrôle ou de suivi des interventions sur le patrimoine.
TT	Groupe 5 - Interventions
BT	suivi des interventions
LE	inspection (en)

#### vestiges

DEF	Trace, empreinte, reste qui constitue un indice du passé.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	biens culturels
NT	vestiges archéologiques
LE	remains (en) archaeological remains (en) vestigii arheologice (ro) vestigii (ro)
RT	vestiges destruction du patrimoine chantiers de bénévoles interventions sur le patrimoine archéologique activités archéologiques archéologie urbaine

#### vestiges archéologiques

DEF	Traces de la présence humaine qui présentent un intérêt pour l'histoire de l'humanité.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	vestiges
LE	remains (en) archaeological remains (en) vestigii arheologice (ro) vestigii (ro)

#### visites

DEF	Activités qui permettent au public de connaître, d'apprécier et de comprendre le patrimoine " in situ " ou selon une présentation muséologique dans un
-----	--

contexte de loisirs ou dans un cadre éducatif (visites pédagogiques).

TT	Groupe 7 - Communication et sensibilisation
BT	ouverture aux publics
NT	fréquentation
LE	visits (en) vizite (ro)

#### vocabulaires normalisés

DEF	Listes hiérarchisées de termes disposées par domaine thématique de façon à organiser la cohérence de l'indexation et permettre la recherche dans des ensembles documentaires.
TT	Groupe 3 - Systèmes de documentation
BT	documentation
LE	controlled vocabularies (en) vocabulare controlate (ro)

#### vol

DEF	Acte de prendre illégalement les biens d'une autre personne sans son libre consentement.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	délits
LE	theft (en)

#### vol d'oeuvres d'art

DEF	Acte et action de voler des œuvres d'art du domaine public ou privé.
TT	Groupe 4 - Système légal
BT	délits
LE	theft of works of art (en) furt de opere de artă (ro)
RT	interdiction d'exportation autorisations d'exportation trafic illicite vol d'oeuvres d'art

#### ZNIEFF

USE	réserves naturelles
-----	---------------------

#### ZNIEFF

USE	zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique
-----	---

#### zone

USE	espaces protégés
-----	------------------

#### zone protégée

USE	espaces protégés
-----	------------------

#### zones archéologiques

DEF	Sites ou zones naturelles susceptibles de contenir des vestiges archéologiques. Si cette zone n'a pas encore été fouillée, il s'agit d'une réserve archéologique.
TT	Groupe 2 - Catégories de biens culturels
BT	espaces
LE	archaeological areas (en) zone arheologice (ro)
RT	services de protection zones archéologiques conservation activités archéologiques archéologie urbaine potentialité archéologique potentiel archéologique (CH) archéologues carte archéologique atlas du sous-sol archéologique (BE) protection du patrimoine archéologique interventions sur le patrimoine archéologique servitude de protection (CH) services archéologiques

#### zones d'intérêt historique

DEF	
-----	--

TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
BT espaces  
LE historic areas (en)  
zone istorice (ro)  
centre istorice (ro)

LE sites of special scientific interest (en)  
zone naturale de interes ecologic, privind flora și fauna  
(ro)  
UF ZNIEFF

#### zones de protection

SYN abords ()  
DEF Périmètre entourant un monument dans lequel des travaux ne peuvent être entrepris sans autorisation administrative.  
**SN** En France, « Tout monument protégé génère autour de lui un périmètre de 500 mètres où tout immeuble bâti ou nu, dans les règles de covisibilité, ne peut faire l'objet de transformation ou de modification sans autorisation de l'architecte des bâtiments de France » (Source : loi du 31 décembre 1913 ). En Belgique, la zone de protection correspond à la zone établie autour d'un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé et délimitée par un périmètre fixé en fonction des exigences de conservation de ce bien.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
espaces protégés  
LE contiguous zones (en)  
curtilage (en)  
perimetru protejat (ro)  
zone adiacente (ro)

#### ZPPAUP

USE Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

#### zones de protection du patrimoine architectural urbain et paysager

USE Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine

#### zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique

DEF En France, une ZNIEFF est un secteur du territoire intéressant sur le plan écologique, participant au maintien des grands équilibres naturels ou constituant le milieu de vie d'espèces animales et végétales rares, caractéristiques du patrimoine naturel régional. L'inventaire des ZNIEFF identifie, localise et décrit les sites d'intérêt patrimonial pour les espèces vivantes et les habitats. Il rationalise le recueil et la gestion de nombreuses données sur les milieux naturels, la faune et la flore. Etabli pour le compte du Ministère de l'environnement, il constitue l'outil principal de la connaissance scientifique du patrimoine naturel et sert de base à la définition de la politique de protection de la nature. Il n'a pas de valeur juridique directe mais permet une meilleure prise en compte de la richesse patrimoniale dans l'élaboration des projets susceptibles d'avoir un impact sur le milieu naturel.  
**SN** En France, une ZNIEFF est un secteur du territoire intéressant sur le plan écologique, participant au maintien des grands équilibres naturels ou constituant le milieu de vie d'espèces animales et végétales rares, caractéristiques du patrimoine naturel régional. L'inventaire des ZNIEFF identifie, localise et décrit les sites d'intérêt patrimonial pour les espèces vivantes et les habitats. Il rationalise le recueil et la gestion de nombreuses données sur les milieux naturels, la faune et la flore. Etabli pour le compte du Ministère de l'environnement, il constitue l'outil principal de la connaissance scientifique du patrimoine naturel et sert de base à la définition de la politique de protection de la nature. Il n'a pas de valeur juridique directe mais permet une meilleure prise en compte de la richesse patrimoniale dans l'élaboration des projets susceptibles d'avoir un impact sur le milieu naturel.  
TT Groupe 2 - Catégories de biens culturels  
TT Groupe 4 - Système légal  
BT espaces protégés ()|périmètres protégés (CH)  
espaces protégés